

Giảng Pháp và giải Pháp tại Pháp hội ở trung tâm thành thị New York

(Lý Hồng Chí, ngày 20 tháng Tư, 2003)

在大纽约地区法会的讲法和解法

(李洪志, 2003年4月20日)

大家好! (鼓掌)

大家辛苦了。(鼓掌)大家在近一段时间可能看到了,通过大法弟子们不断的努力,在讲清真象中,通过发正念和学法、对自身的修炼,使整个正法洪势未到之前的形势发生了很大的变化。空间中的邪恶生命确实很少了,因此它们已经形不成很大面积的迫害和干扰了。但是,它们只要还存在,就会干扰学员在认识上的不足和思想中有执著的地方。心性上还有漏的地方不要再被钻空子。

Tại đại Nữu Ước địa khu Pháp hội đích giảng Pháp hoà giải Pháp

(Lý Hồng Chí, 2003 niên 4 nguyệt 20 nhật)

Đại gia hảo! (*cổ chuông*)

Đại gia tân khổ liễu. (*cổ chuông*) Đại gia tại cận nhất đoạn thời gian khả năng khán đáo liễu, thông qua Đại Pháp đệ tử môn bất đoạn địa đích nỗ lực, tại giảng thanh chân tượng trung, thông qua phát chính niệm hoà học Pháp, đối tự thân đích tu luyện, sử chính cá Chính Pháp hồng thể vị đáo chi tiên đích hình thể phát sinh liễu ngân đại đích biến hoá. Không gian trung đích tà ác sinh mệnh xác thực ngân thiếu liễu, nhân thứ tha môn dĩ kinh hình bất thành ngân đại diện tích đích bách hại hoà can nhiều liễu. Dẫn thị, tha môn chi yếu hải tồn tại, tựu hội can nhiều học viên tại nhận thức thượng đích bất túc hoà tư tưởng trung hữu chấp trước đích địa phương. Tâm tính hải hữu lậu đích địa phương bất yếu tái bị toàn không từ liễu.

Giảng Pháp và giải Pháp tại Pháp hội ở trung tâm thành thị New York

(Lý Hồng Chí, ngày 20 tháng Tư, 2003)

Chào tất cả! (*vỗ tay*)

Mọi người thật vất vả. (*vỗ tay*) Giai đoạn thời gian gần đây mọi người có thể đã [nhận] thấy rằng, thông qua nỗ lực không ngừng của các đệ tử Đại Pháp, trong khi giảng thanh chân tượng, thông qua phát chính niệm và học Pháp, [cũng như] tu luyện đối với bản thân mình, đã tạo nên những biến đổi to lớn về hình thể, trong khi toàn thể cái thể lớn mạnh của Chính Pháp còn chưa đến. Các sinh mệnh tà ác trong không gian còn lại quả là rất ít rồi, vì vậy chúng đã không [thể] tạo thành bách hại và can nhiễu trên diện tích rất rộng được nữa. Tuy nhiên hễ chúng còn tồn tại, thì [chúng] còn can nhiễu học viên ở những chỗ nào mà nhận thức còn chưa đầy đủ và trong tư tưởng còn có chấp trước. Tâm tính còn hữu lậu tại nơi đâu [thì hãy] đừng để bị [tà ác] dúi vào khe hở nơi đó.

目前出现的一些学员之间的摩擦,大家要注意啦,不能够因为这些小事影响了大法弟子应该做的正事。我告诉大家,无论出现什么样的矛盾,

出现什么样的情况，那肯定是我们自身有漏。那这一点是肯定的。如果没有漏，谁也钻不了这个空子。我们学员之间心性上的互相摩擦、相互配合的不协调，不管这个事情大和小，我告诉大家，那肯定就是魔在钻空子。因为你是大法弟子，你修炼好的那部分那完全是符合神的标准，而表面上还在大法中修炼着，基本上作为大法弟子来讲，就应该在各个方面显示出大法弟子的状态来。那么有些时候出现一些心性上的相互摩擦，也是由于认识上的或者自己心性上有执著造成的。这些事情虽小，但也容易被空间中乱七八糟不好的生命钻空子，这些方面大家要注意！经过这场邪恶的考验什么都应该明白了。

Mục tiền xuất hiện đích nhất ta học viên chi gian đích ma sát, đại gia yếu chú ý lập, bất năng cú nhân vi giá ta tiêu sự ảnh hưởng liễu Đại Pháp đệ tử ung cai tổ đích chính sự. Ngã cáo tổ đại gia, vô luận xuất hiện thập ma dạng đích mâu thuẫn, xuất hiện thập ma dạng đích tình huống, ná khẳng định thị ngã môn tự thân hữu lậu. Ná giá nhất điểm thị khẳng định đích. Như quả một hữu lậu, thủy đã toàn bất liễu giá cá không tử. Ngã môn học viên chi gian tâm tính thượng đích hỗ tương ma sát, tương hỗ phối hợp đích bất hiệp điều, bất quản giá cá sự tình đại hoà tiêu, ngã cáo tổ đại gia, ná khẳng định tự thị ma tại toàn không tử. Nhân vi nhĩ thị Đại Pháp đệ tử, nhĩ tu luyện hảo đích ná bộ phận ná hoàn toàn thị phù hợp Thần đích tiêu chuẩn đích, nhi biểu diện thượng hải tại Đại Pháp trung tu luyện trước, cơ bản thượng tác vi Đại Pháp đệ tử lai giảng, tự ung cai tại các cá phương diện hiển thị xuất Đại Pháp đệ tử đích trạng thái lai. Ná ma hữu ta thời hậu xuất hiện nhất ta tâm tính thượng đích tương hỗ ma sát, đã thị do vu nhận thức thượng hoặc giá tự kỷ tâm tính thượng hữu chấp trước tạo thành đích. Gia ta sự tình tuy tiêu, dẫn thị dung dị bị không gian trung loạn thất bát tao bất hảo đích sinh mệnh toàn không tử, giá ta phương diện đại gia yếu chú ý! Kinh quá giá trường tà ác đích khảo nghiệm thập ma đô ung cai minh bạch liễu.

Một số va chạm hiện nay xuất hiện giữa các học viên, mọi người cần chú ý, không được [chỉ] vì mấy việc nhỏ ấy mà làm ảnh hưởng đến việc chân chính mà các đệ tử Đại Pháp cần làm. Tôi bảo mọi người, bất kể là xuất hiện mâu thuẫn nào, xuất hiện tình gì, thì khẳng định rằng bản thân chúng ta còn có chỗ hữu lậu. Điểm này là khẳng định. Nếu không có chỗ hữu lậu, thì không ai có thể dúi vào khe hở đó được. Những va chạm về tâm tính, những phối hợp không ăn ý giữa các học viên chúng ta, đâu đó là việc lớn hay nhỏ, tôi nói với chư vị, khẳng định đó là ma đang dúi vào khe hở. Bởi vì chư vị là các đệ tử Đại Pháp, [nên] bộ phận đã tu xong của chư vị [đã] hoàn toàn phù hợp với tiêu chuẩn của Thần; còn [bộ phận] bề mặt vẫn còn đang tu luyện trong Đại Pháp; về cơ bản thì khi đã là đệ tử Đại Pháp, [chư vị] cần biểu hiện trạng thái của các đệ tử Đại Pháp tại các phương diện [khác nhau]. Như vậy có những lúc xuất hiện một số va chạm với nhau về tâm tính, thì đó cũng là vì nhận thức [của mình] hoặc còn có chấp trước về tâm tính bản thân mình tạo nên. Những sự việc đó tuy nhỏ, nhưng rất dễ bị các sinh mệnh loạn bát nháo xấu xa trong không gian [lợi dụng] dúi vào khe hở; mọi người phải chú ý về phương diện này! Trải qua cuộc khảo nghiệm tà ác này, thì [đối với chư vị] mọi việc nên chăng đều minh bạch cả.

在座的有欧洲来的，有亚洲来的，有澳洲来的，也有南美来的，还有很多其它地区来的啊。大家坐到一起来也不容易。我过去讲过一句话，我说别看你们现在在一起，等你们圆满了以后谁都找不着谁。（笑）大家知道，这宇宙非常地庞大，因为正法造就了三界，因为正法造就了人类社会，所以在历史上很多宇宙大穹的高层生命就来到这儿了。那个时候

不是大面积地来，他是代表性的，在不同时期为了配合做最后的这些事。也就是说，大法弟子一大部分随着那些天体来的，人人结了缘，一旦圆满回去之后啊，你们要再想见都是几乎不可能的了，所以你们要珍惜你们的这段缘分。而且你们这些缘分都是互相交叉式地、每生每世结过不同的缘，很不容易呀。所以在做事上协调好，每个大法弟子的事都是大家的事。每个人都不要因为小小的一点事情就互相产生很大的隔阂，这都不行，要珍惜。而且在做大法的事上要配合，要配合得好一些。

Tại toạ đích hữu Âu châu lai đích, hữu Á châu lai đích, hữu Úc châu lai đích, dã hữu Nam Mỹ lai đích, hải hữu ngân đa kỳ tha địa khu lai đích a. Đại gia toạ đảo nhất khởi lai dã bất dung dị. Ngã quá khứ giảng quá nhất cú thoại, ngã thuyết biệt khán nhĩ môn hiện tại tại nhất khởi, đặng nhĩ môn viên mãn liễu dĩ hậu thủy đô trao bất trước thủy. (tiểu) Đại gia tri đạo, giá vũ trụ phi thường địa bàng đại, nhân vi Chính Pháp tạo tựu liễu tam giới, nhân vi Chính Pháp tạo tựu liễu nhân loại xã hội, sở dĩ tại lịch sử thượng ngân đa vũ trụ đại khung đích cao tầng sinh mệnh tựu lai đảo giá nhi liễu. Ná cá thời hậu bất thị đại diện tích địa lai, tha thị đại biểu tính đích, tại bất đồng thời kỳ vi liễu phối hợp tổ tới hậu đích giá ta sự. Dã tựu thị thuyết, Đại Pháp đệ tử nhất đại bộ phận tuy trước ná ta thiên thể lai đích, nhân nhân kết liễu duyên, nhất đán viên mãn hồi khứ chi hậu a, nhĩ môn yếu tái tường kiến đô thị cơ hồ bất khả năng đích liễu, sở dĩ nhĩ môn yếu trân tích nhĩ môn đích giá đoạn duyên phận. Nhi thả nhĩ môn giá ta duyên phận đô thị hỗ tương giao xoa thức địa, mỗi sinh mỗi thể kết quá bất đồng đích duyên, ngân bất dung dị a. Sở dĩ tại tổ sự thượng hiệp điều hảo, mỗi cá Đại Pháp đệ tử đích sự đô thị đại gia đích sự. Mỗi cá nhân đô bất yếu nhân vi tiêu tiêu đích nhất điểm sự tinh tựu hỗ tương sản sinh ngân đại đích cách hạch, giá đô bất hành, yếu trân tích. Nhi thả tại tổ Đại Pháp đích sự thượng yếu phối hợp, yếu phối hợp đặc hảo nhất ta.

Ngôi tại đây có những [vị] từ châu Âu đến, từ châu Á đến, từ châu Úc đến, cũng như từ Nam Mỹ đến; còn có từ rất nhiều địa phương khác nữa. Không phải dễ dàng mà có được mọi người ngồi lại cả với nhau [như thế này]. Trước đây tôi đã giảng một câu, rằng thầy chư vị hiện nay [ngồi] với nhau vậy thôi, chứ sau khi chư vị viên mãn rồi thì không ai còn tìm [gặp] ai được nữa. (cười) Như mọi người đã biết, vũ trụ này cực kỳ rộng lớn; vì Chính Pháp [mới] tạo nên tam giới, vì Chính Pháp nên tạo thành xã hội nhân loại; do đó trong lịch sử có các sinh mệnh tại cao tầng từ rất nhiều các đại khung của vũ trụ đã đến cả nơi đây. Bảy giờ [họ] không đến từ một diện rộng, mà họ [đến đây] với tính chất đại biểu vào những thời kỳ khác nhau [để rồi] phối hợp sự việc tới hậu này. Tức là, một bộ phận lớn trong các đệ tử Đại Pháp là đã đến theo các thiên thể đó, người người kết duyên, rồi sau ngày viên mãn quay trở về, chư vị đều muốn gặp lại thì cũng hầu như không thể được; do đó chư vị nên biết quý cái duyên phận này. Ngoài ra duyên phận đó của chư vị cũng là cái duyên khác nhau tương hỗ giao hoà qua nhiều đời mà kết thành; thật chẳng dễ dàng gì. Vậy nên làm điều gì cũng phải phối hợp cho tốt; sự việc của mỗi đệ tử Đại Pháp đều là sự việc của mọi người. Mỗi cá nhân cũng không nên chỉ vì vài việc nhỏ bé rồi sinh ra xa cách; thế không được, phải biết quý tiếc. Ngoài ra khi làm các việc Đại Pháp cũng cần phối hợp, cần phối hợp cho thật tốt.

大法弟子目前就是三件事。一个是讲真象，一个就是发正念——发正念包括自身和对身体外部形势起作用，再一个就是自身的修炼、学好法。这三件事都是至关重要的。讲真象的目的大家已经清楚了，就是要揭露这场邪恶的迫害，叫世人知道，叫宇宙众生知道。你们在这里讲，你们层层修好的身体也在层层不同的天体上讲。一定要把这场迫害、这场邪

恶揭露出来，叫世人看清，这也是在抑制它，也是在消除它。讲真象是最有力的，是大善的行为，因为这场迫害完全是以谎言欺骗为基础的。那么大法弟子发正念的目标大家都清楚了，主要是清理控制人类对大法行恶、迫害大法弟子、迫害世人的邪恶生命，救度人类与众生，清除给正法造成阻碍而做的，所以是至关重要的。每个大法弟子都不能忽视这件事情，也不能以任何借口忽视发正念，因为你清理不好自己你自身就做不好，你清理不好你自己也会干扰别人。第三件事就是我们学好法。大家如果学不好这部大法，你自身的圆满得不到保证。而且你所有做的大法的正事都象常人做事一样，用常人的那种想法、站在常人的基点上做，那就是常人，最多是常人为大法做好事而已。因为你们是大法弟子，所以你们不能够脱离法去做事情。你们还在不断地改变着最表面没有改变的这一部分，所以你们不能离开学法。一定要学好法。在学法的过程中，你们就能够不断地清除自己不好的因素，改变自己还没有改变的最后这点东西。过去为什么我老是强调叫大家学法、学法、学好法？它是至关重要的。

Đại Pháp đệ tử mục tiền tựu thị tam kiện sự. Nhất cá thị giảng chân tượng, nhất cá tựu thị phát chính niệm — phát chính niệm bao quát tự thân hoà đối thân thể ngoại bộ hình thể khởi tác dụng, tái nhất cá tựu thị tự thân đích tu luyện, học hảo Pháp. Giá tam kiện sự đô thị chí quan trọng yếu đích. Giảng chân tượng đích mục đích đại gia dĩ kinh thanh sở liễu, tựu thị yếu yết lộ giá trường tà ác đích bách hại, khiêu thể nhân tri đạo, khiêu vũ trụ chúng sinh tri đạo. Nhĩ môn tại giá lý giảng, nhĩ môn tầng tầng tu hảo đích thân thể dã tại tầng tầng bất đồng đích thiên thể thượng giảng. Nhất định yếu bả giá trường bách hại, giá trường tà ác yết lộ xuất lai, khiêu thể nhân khán thanh, giá dã thị tại ức chế tha, dã thị tại tiêu trừ tha. Giảng chân tượng thị tối hữu lực đích, thị đại thiện đích hành vi, nhân vi giá trường bách hại hoàn toàn thị dĩ hoang ngôn khi biến vi cơ sở đích. Ná ma Đại Pháp đệ tử phát chính niệm đích mục tiêu đại gia đô thanh sở liễu, chủ yếu thị thanh lý không chế nhân loại đối Đại Pháp hành ác, bách hại Đại Pháp đệ tử, bách hại thể nhân đích tà ác sinh mệnh, cứu độ nhân loại dữ chúng sinh, thanh trừ cấp Chính Pháp tạo thành trở ngại nhi tổ đích, sở dĩ thị chí quan trọng yếu đích. Mỗi cá Đại Pháp đệ tử đô bất năng hốt thị giá kiện sự tình, dã bất năng dĩ nhậm hà tả khẩu hốt thị phát chính niệm, nhân vi nhĩ

Trước mắt các đệ tử Đại Pháp là ba việc. Một là giảng chân tượng, hai là phát chính niệm — phát chính niệm có tác dụng đối với cả tự thân và tình thế bên ngoài thân thể — và ba là bản thân mình tu luyện và học Pháp cho tốt. Ba việc này đều vô cùng quan trọng. Mọi người đều [hiểu] rõ mục đích giảng chân tượng rồi, chính là vạch trần cuộc bức hại tà ác này, để con người thế gian biết được, để các chúng sinh trong vũ trụ biết được. [Khi] cư vị tại nơi đây giảng [chân tượng], [thì] các cư vị tại các tầng có phần thân thể đã tu xong cũng tại tầng tầng thiên thể khác mà giảng. Nhất định đưa cuộc bức hại này, trường tà ác này ra phơi bày, để con người thế gian thấy rõ; đó cũng là ức chế chúng, cũng là đang tiêu trừ chúng. Giảng chân tượng là có sức mạnh nhất, là hành vi đại Thiện; bởi vì cuộc bức hại này hoàn toàn lấy vu không [và] đối lừa làm cơ sở. Mọi người cũng đã [hiểu] rõ mục tiêu của phát chính niệm; chủ yếu là thanh lý những sinh mệnh tà ác đang không chế nhân loại hành ác đối với Đại Pháp, bức hại đệ tử Đại Pháp, và bức hại con người thế gian, [và là] cứu độ nhân loại và chúng sinh, thanh trừ những gì đang gây trở ngại cho Chính Pháp; do đó [phát chính niệm] hết sức quan trọng. Mỗi đệ tử Đại Pháp đều không được xem nhẹ việc này, cũng không được mượn bất kể cơ gì rồi xao nhãng phát chính niệm; bởi vì nếu

thanh lý bất hảo tự kỷ nhĩ tự thân tựu tổ bất hảo, nhĩ thanh lý bất hảo nhĩ tự kỷ dã hội can nhiều biệt nhân. Đệ tam kiện sự tựu thị ngã môn học hảo Pháp. Đại gia như quả học bất hảo giá bộ Đại Pháp, nhĩ tự thân đích viên mãn đắc bất đáo bảo chúng. Nhi thả nhĩ sở hữu tổ đích Đại Pháp đích chính sự đô tượng nhân tổ sự nhất dạng, dụng thường nhân đích ná chủng tướng pháp, trạm tại thường nhân đích cơ điểm thượng tổ, ná tựu thị thường nhân, tối đa thị thường nhân vi Đại Pháp tổ hảo sự nhi dĩ. Nhân vi nhĩ môn thị Đại Pháp đệ tử, sở dĩ nhĩ môn bất năng thoát ly khai Pháp khứ tổ sự tình. Nhĩ môn hải tại bất đoạn địa cải biến trước tối biểu diện một hữu cải biến đích giá nhất bộ phận, sở dĩ nhĩ môn bất năng ly khai học Pháp. Nhất định yếu học hảo Pháp. Tại học Pháp đích quá trình trung, nhĩ môn tựu năng bất đoạn địa thanh trừ tự kỷ bất hảo đích nhân tổ, cải biến tự kỷ hải một hữu cải biến tối hậu giá điểm đông tây. Quá khứ vi thập ma ngã lão thị cường điệu khiêu đại gia học Pháp, học Pháp, học hảo Pháp? Tha thị chí quan trọng yếu đích.

chư vị thanh lý không tốt bản thân mình thì bản thân chư vị sẽ thực thi không tốt, chư vị thanh lý mình không tốt cũng sẽ can nhiều đến người khác. Việc thứ ba chính là chúng ta học Pháp cho tốt. Mọi người nếu không học bộ Đại Pháp này thật tốt, thì sự viên mãn của bản thân chư vị không được đảm bảo. Ngoài ra tất cả những việc chính của Đại Pháp mà chư vị làm đều giống như người thường làm, dùng cách nghĩ của người thường, đứng trên xuất phát điểm của người thường mà làm, đó chính là người thường; tối đa cũng chỉ là người thường làm điều tốt cho Đại Pháp mà thôi. Bởi vì chư vị là đệ tử Đại Pháp, do đó chư vị không thể ly khai Pháp mà hành xử. Chư vị còn [phải] cải biến không ngừng bộ phận bề mặt nhất vốn chưa được cải biến [của mình]; vậy chư vị không nên ly khai học Pháp. Nhất định học Pháp thật tốt. Trong quá trình học Pháp, chư vị [mới] có thể không ngừng thanh trừ những nhân tổ bất hảo của mình, cải biến những điểm cuối cùng mà chưa cải biến. Vì sao trước đây tôi rất nhấn mạnh rằng mọi người học Pháp, học Pháp, học Pháp thật tốt? Nó vô cùng quan trọng.

大家已经知道了，大法弟子走过了圆满的那个过程，而历史今天赋予大法弟子更大的责任，不是你个人的解脱和圆满，而是救度更多的众生，所以才配当大法弟子。那么历史上赋予你们这么大的责任，也给你们带来了相应的荣耀。我没说我是谁，反正我在正法。那么作为大法弟子来讲，你们今天能够跟师父在一起正法，我想将来等待着你们的是什么，我没有跟你们具体讲过，但是我今天点给你们，那是历史上从来都没有过的至高无上的荣耀！（鼓掌）你们想过没有？谁迫害了大法，谁迫害了大法弟子，有多高的生命牵扯到了，那个生命就已经和你形成对等了。不管它多高，它都和你形成了对等。可是呢，那牵扯的是相当高的大穹的主、无限大穹的主、甚至更高的生命，而今天对大法行不善的那些不同大穹的最高处和我不同的大法弟子形成了一个对等。大家想想，这意味着什么？我还告诉大家，别看我有许多大法弟子被迫害死了，法已经定了：他们的生命将和迫害他们的那个最高的生命调换位置！（鼓掌）

Đại gia dĩ kinh tri đạo liễu, Đại Pháp đệ tử tẩu quá liễu viên mãn đích ná cá quá trình, nhi lịch sử kim thiên phú dĩ Đại Pháp đệ tử cánh đại đích trách nhiệm, bất thị nhĩ cá nhân đích giải thoát hoà viên mãn, nhi thị cứu độ cánh đa đích chúng

Như mọi người đã biết, các đệ tử Đại Pháp đã đi qua quá trình [đến] viên mãn, nhưng lịch sử hôm nay giao phó cho các đệ tử Đại Pháp trách nhiệm to lớn hơn, không phải là giải thoát và viên mãn cá nhân, mà là cứu độ thật nhiều chúng sinh; vì

sinh, sở dĩ tài phối đương Đại Pháp đệ tử. Ná ma lịch sử thượng phú dữ nhĩ môn giá ma đại đích trách nhiệm, dã cấp nhĩ môn đối lai liễu tương ứng đích vinh diệu. Ngã một thuyết ngã thị thủy, phản chính ngã tại Chính Pháp. Ná ma tác vi Đại Pháp đệ tử lai giảng, nhĩ môn kim thiên năng cú cân Sư phụ tại nhất khởi Chính Pháp, ngã tương tương lai đẳng đãi nhĩ môn đích thị thập ma, ngã một hữu cân nhĩ môn cụ thể giảng quá, dẫn thị ngã kim thiên điểm cấp nhĩ môn, ná thị lịch sử thượng từng lai đô một hữu quá đích chí cao vô thượng đích vinh diệu! (*cổ chương*) Nhĩ môn tương quá một hữu? Thủy bách hại liễu Đại Pháp, thủy bách hại liễu Đại Pháp đệ tử, hữu đa cao đích sinh mệnh khiên xả đảo liễu, ná cá sinh mệnh tự dĩ kinh hoà nhĩ hình thành đối đẳng liễu. Bất quản tha đa cao, tha đô hoà nhĩ hình thành liễu đối đẳng. Khả thị ni, ná khiên xả đích thị tương đương cao đích đại khung đích Chủ, vô hạn đại khung đích Chủ, thậm chí cánh cao đích sinh mệnh, nhi kim thiên đối Đại Pháp hành bất thiện đích ná ta bất đồng đại khung đích tối cao xứ hoà ngã bất đồng đích Đại Pháp đệ tử hình thành liễu nhất cá đối đẳng. Đại gia tương tương, giá ý vị trước thập ma? Ngã hài cáo tố đại gia, biệt khán ngã hữu hứa đa Đại Pháp đệ tử bị bách hại từ liễu, Pháp dĩ kinh định liễu: tha môn đích sinh mệnh tương hoà bách hại tha môn đích ná cá tối cao đích sinh mệnh điều hoán vị trí! (*cổ chương*)

是这样的。为什么那么高的神来参与这件事情呢？为什么那么高的神影响到了下面的生命迫害大法弟子呢？尽管他没有直接干，可是是他的因素造成的，他能不负责任吗？他参与了，他就要为这场干扰负责任，那是宇宙的理，否则的话与他没有任何关系。只要与他有一点关系了，他就要对这件事情负责。他不配坐在那儿了，那就由大法弟子修上去、坐那儿，就是这么一个道理。

Thị giá dạng đích. Vi thập ma ná ma cao đích Thần lai tham dự giá kiện sự tình ni? Vi thập ma ná ma cao đích Thần ảnh hưởng đảo liễu hạ diện đích sinh mệnh bách hại Đại Pháp đệ tử ni? Tận quản tha một hữu trực tiếp can, khả thị thị tha đích nhân tố tạo thành đích, tha năng bất phụ trách nhiệm ma? Tha tham dự liễu, tha tự yếu vi giá trường can nhiều phụ trách nhiệm, ná thị vũ

thể mới xứng đáng là đệ tử Đại Pháp. Như vậy trách nhiệm to lớn này đã giao phó cho chư vị trong lịch sử, cũng là đưa đến vinh diệu tương ứng cho chư vị. Tôi không nói tôi là ai, nhưng dù sao thì tôi cũng đang Chính Pháp. Như vậy đã là đệ tử Đại Pháp mà xét, chư vị hôm nay có thể cùng theo Sư phụ làm Chính Pháp, tôi nghĩ rằng, điều chờ đợi chư vị trong tương lai sẽ là những gì; tôi chưa hề giảng cụ thể cho chư vị, nhưng hôm nay tôi nói một chút với chư vị rằng, đó là vinh diệu chí cao vô thượng mà trong lịch sử xưa nay chưa từng có! (*võ tay*) Chư vị đã nghĩ đến chưa? [Dẫu] ai bức hại Đại Pháp, [dẫu] ai bức hại các đệ tử Đại Pháp; có các sinh mệnh cao đến đâu tham gia, thì những sinh mệnh ấy đã hình thành ‘đối đẳng’ với chư vị rồi. Bất kể là chúng cao nhường nào, thì chúng đều hình thành ‘đối đẳng’ với chư vị. Vậy mà, liên đới ở đây chính là các Chủ của các đại khung rất cao, các Chủ của các đại khung vô hạn, thậm chí đến các sinh mệnh cao hơn nữa; nhưng hôm nay [những ai] ở những chỗ cao nhất trong các đại khung khác nhau hành [xử] bất thiện đối với Đại Pháp đã hình thành một ‘đối đẳng’ với các đệ tử Đại Pháp khác nhau của tôi. Mọi người thử nghĩ, điều ấy có ý nghĩa gì? Tôi còn nói với mọi người, dù cho có bao nhiêu đệ tử Đại Pháp bị bức hại đến chết — trong Pháp đã định rồi — sinh mệnh của họ sẽ hoán đổi vị trí với các sinh mệnh nơi tối cao kia vốn đã bức hại họ! (*võ tay*)

Chính là vậy đó. Vì sao những Thần cao đến thế đến tham dự sự kiện này? Vì sao những Thần cao đến thế đã ảnh hưởng đến các sinh mệnh bên dưới bức hại các đệ tử Đại Pháp? Dẫu họ chẳng trực tiếp làm, nhưng chính là nhân tố của họ đã tạo thành như thế, họ có thể không chịu trách nhiệm ư? Họ đã tham dự rồi, họ phải chịu trách nhiệm về trường can nhiều này; đó là [Pháp] lý

trụ đích lý, phủ tác đích thoại dữ tha một hữu nhậm hà quan hệ. Chỉ yếu dữ tha hữu nhất điểm quan hệ liễu, tha tựu yếu đối giá kiện sự tình phụ trách. Tha bất phối toạ tại ná nhi liễu, ná tựu do Đại Pháp đệ tử tu thượng khứ, toạ ná nhi, tựu thị giá ma nhất cá đạo lý.

của vũ trụ; nếu không thế thì đã chẳng quan hệ chi đến họ cả. Miễn là có một xíu quan hệ đến họ, thì họ phải có trách nhiệm với sự việc này. [Nếu] họ không đáng ngồi tại đó, [thì] hãy để các đệ tử Đại Pháp tu lên đó, ngồi trên đó; đạo lý là như vậy.

其实这里面有很多事情啊，不是常人能够想象得到的。看似平凡，大法弟子做的都是最伟大的事情，是历史上从来都没有的。你们看看邪恶至极、声势大作的这场对大法徒的迫害，宇宙大法在世间上度人，这么大的法在世上传，为什么很多世人就无动于衷呢？其实他们是被旧势力抑制了，被封闭得非常严密。旧势力认为正法时期的修炼与证实法就是大法弟子做的事情，别人不配参与的。在这种情况下，世人对大法的法理与法本身的神圣是很难认识到的。但是，对人，对目前人类讲的对人权的践踏、对信仰自由的践踏，这些方面他们是能认识的。所以讲清真象中，你们也应围绕着这些方面讲，世人就能理解，他们也会支持。只要他有正义、他还有善的那一面在、他还可度，他就会支持。所以呢，你讲高了呢反倒效果不好，因为此时得法的就是大法弟子，讲真象中你一下子想叫常人成为大法弟子是急于求成。任何人在讲清真象中谈高了都是不理智地在起破坏作用。如果不听劝阻、太执著了，那可能干的坏事就会大，就会被魔利用。如果你真的在这件事情上犯了罪了，那说不定魔就要把你弄下来。

Kỳ thực giá lý diện hữu ngân đa sự tình a, bất thị thường nhân năng cú tưởng tượng đặc đảo đích. Khán tự bình phạm, Đại Pháp đệ tử tổ đích đô thị tối vĩ đại đích sự tình, thị lịch sử thượng tùng lai đô một hữu đích. Nhĩ môn khán khán tà ác chí cực, thanh thể đại tác vi giá trường đối Đại Pháp đồ đích bách hại, vũ trụ Đại Pháp tại thể gian thượng độ nhân, giá ma đại đích Pháp tại thể thượng truyền, vi thập ma ngân đa thể nhân tựu vô động vu trung ni? Kỳ thực tha môn thị bị cự thể lực ức chế liễu, bị phong bế đặc phi thường nghiêm mật. Cự thể lực nhận vi Chính Pháp thời kỳ đích tu luyện dữ chứng thực Pháp tựu thị Đại Pháp đệ tử đích sự tình, biệt nhân bất phối tham dự đích. Tại giá chủng tình hướng hạ, thể nhân đối Đại Pháp đích Pháp lý dữ Pháp bản thân đích thần thánh thị ngân nan nhận thức đảo đích. Dẫn thị, đối nhân, đối mục tiền nhân loại giảng đích đối nhân quyền đích tiền đạ, đối tín ngưỡng tự do đích tiền đạ, giá ta phương diện tha môn thị năng nhận thức đích. Sở dĩ giảng

Thực ra trong này có rất nhiều sự việc, không phải là [điều] mà người thường có thể tưởng tượng đến. Xem như bình thường, [nhưng] những gì các đệ tử Đại Pháp làm đều là những việc vĩ đại nhất, lịch sử xưa nay chưa hề có. Chư vị đã thấy cuộc bức hại đối với các đồ đệ Đại Pháp thật là tà ác cùng cực với thanh thể thật ghê gớm; [và] Đại Pháp của vũ trụ đang độ nhân tại thể gian, một Pháp lớn đến như thể đang truyền tại thể [gian]; [nhưng] tại sao rất nhiều người tại thể gian không rung động trong lòng? Thực ra họ đang bị cự thể lực ức chế, đang bị bọc kín vô cùng nghiêm mật. Cự thể lực nhìn nhận rằng tu luyện và chứng thực Pháp trong thời kỳ Chính Pháp là việc của chính các đệ tử Đại Pháp; người khác không xứng đáng tham dự. Trong tình huống ấy, con người thể gian sẽ rất khó nhận thức được Pháp lý của Đại Pháp cũng như sự thần thánh của bản thân Pháp này. Tuy nhiên, đối với con người, đối với nhân loại hiện nay mà giảng về chà đạp nhân quyền, chà đạp tự do tín

thanh chân tượng trung, nhĩ môn đã ứng vì nhiều trước giá ta phương diện giảng, thể nhân tự năng lý giải, tha môn đã hội chi trì. Chỉ yếu tha hữu chính nghĩa, tha hải hữu Thiện đích ná nhất diện tại, tha hải khả độ, tha tự hội chi trì. Sở dĩ ni, nhĩ giảng cao liễu ni phản đảo hiệu quả bất hảo, nhân vi thử thời đắc Pháp đích tự thị Đại Pháp đệ tử, giảng chân tượng trung nhĩ nhất hạ từ tưởng khiêu thường nhân thành vi Đại Pháp đệ tử thị cấp vu cầu thành. Nhậm hà nhân tại giảng thanh chân tượng trung đàm cao liễu đô thị bất lý trí địa tại khởi phá hoại tác dụng. Như quả bất thính khuyến trở, thái chấp trước liễu, ná khả năng cán đích hoại sự tự hội đại, tự hội bị ma lợi dụng. Như quả nhĩ chân đích tại giá kiện sự tình thượng phạm liễu tội liễu, ná thuyết bất định ma tự yếu bả nhĩ lộng hạ lai.

ngưỡng, thì họ có thể nhận thức được những phương diện ấy. Do đó khi giảng thanh chân tượng, chư vị cũng nên xoay quanh phương diện đó mà giảng, con người thế gian có thể hiểu được, họ cũng sẽ ủng hộ. Chỉ cần họ còn có chính nghĩa, họ còn có phần Thiện ở đó, [và] họ còn có thể độ, thì họ sẽ ủng hộ. Do vậy, chư vị giảng cao [quá] thì hiệu quả trái lại sẽ không tốt; bởi vì [người] đắc Pháp hiện nay chính là các đệ tử Đại Pháp; khi giảng thanh chân tượng mà chư vị lập tức muốn người thường trở thành đệ tử Đại Pháp thì đó là sót ruột cầu thành quả. Khi giảng thanh chân tượng ai mà nói cao quá thì đều đang khởi tác dụng phá hoại một cách không lý trí. Nếu không nghe theo lời nhắc nhở, chấp trước thái quá, thì có thể việc phá hoại mắc phải sẽ trở nên to lớn, sẽ bị ma lợi dụng. Nếu chư vị thật sự đã phạm tội trong sự việc này, thì có lẽ ma sẽ làm chư vị phải rớt hạ xuống.

所以啊这些事都不是小事，要把握好。你们的路啊，我想大家已经看到了，其实是很窄的。你稍微走偏一点，你就不符合大法弟子的标准。只有一条非常正的路我们能走，偏一点都不行，因为那是历史要求的，那是未来宇宙众生生命所要求的。未来宇宙不能因为大家在正法中有漏而出现一点点偏差，所以大家自身在证实法中走好所有的每一步都是很重要的。看似平凡。不要给你们证实法中走过的路、树立你威德的这段时期留下任何污点和遗憾，那是永远不可能抹掉的。当然了，修炼也好、证实法也好、正念清除这场迫害也好，事情还没有结束。没有结束之前对那些做得不好的就是机会。最后再把握不好，到结束了也就不行了。迫害开始的时候无论在中国大陆和中国大陆之外的学员，有很多事情是没做好。那时没做好可以说是经验不足、没碰到过这样的事情、不知道怎么做，一晃几年过去了就不能再这样说了。大家也都清醒地、理智地应该知道怎么对待了，那么就on应该做得更好，就不应该再出现过去那种事情了。

Sở dĩ a giá ta sự đô bất thị tiểu sự, yếu bả ác hảo. Nhĩ môn đích lộ a, ngã tưởng đại gia dĩ kinh khán đảo liễu, kỳ thực thị ngân trách đích. Nhĩ sảo vi tâu thiên nhất điểm, nhĩ tự bất phù hợp Đại Pháp đệ tử đích tiêu chuẩn. Chỉ hữu nhất điều phi thường chính đích lộ ngã môn năng tâu, thiên nhất điểm đô bất hành, nhân vi ná thị lịch sử yêu cầu đích, ná thị vị lai vũ trụ chúng sinh sinh mệnh sở yêu cầu đích. Vị lai vũ trụ bất năng nhân vi đại gia tại Chính Pháp trung hữu lậu nhi

Do vậy, những việc này không hề nhỏ, cần xử lý cho tốt. Con đường của chư vị — tôi nghĩ rằng mọi người đều đã [nhận] thấy rồi — thực ra rất hẹp. Hễ chư vị bước chệch ra một chút, thì chư vị không còn phù hợp với tiêu chuẩn đệ tử Đại Pháp nữa. Chúng ta chỉ có thể đi một con đường hết sức [ngay] chính, chệch ra một chút là không được, là vì đây là lịch sử yêu cầu, là điều mà các sinh mệnh của chúng sinh trong vũ trụ tương lai yêu cầu. Vũ trụ tương lai không thể vì mọi người

xuất hiện nhất điếm điếm thiên sai, sở dĩ đại gia tự thân tại chứng thực Pháp trung tâu hảo sở hữu đích mỗi nhất bộ đô thị ngân trọng yếu đích. Khán tự bình phạm. Bất yếu cấp nhĩ môn chứng thực Pháp trung tâu quá đích lộ, thụ lập nhĩ uy đức đích giá đoạ thời kỳ lưu hạ nhậm hà ô điếm hoà di hám, ná thị vỹn viển bất khả năng mặt điệu đích. Đương nhiên liễu, tu luyện dã hảo, chứng thực Pháp dã hảo, chính niệm thanh trừ giá trường bách hại dã hảo, sự tình hài một hữu kết thúc. Một hữu kết thúc chi tiền đối ná ta tổ đắc bất hảo đích tự thị cơ hội. Tồi hậu tái bả ác bất hảo, đảo kết thúc liễu dã tự bất hành liễu. Bách hại khai thủy đích thời hậu vô luận tại Trung quốc đại lục hoà Trung quốc đại lục chi ngoại đích học viên, hữu ngân đa sự tình thị một tổ hảo. Ná thời một tổ hảo khả dĩ thuyết thị kinh nghiệm bất túc, một bánh đảo quá giá dạng đích sự tình, bất tri đạo chăm ma tổ, nhất hoảng kỷ niên quá khứ liễu tự bất năng tái giá dạng thuyết liễu. Đại gia dã đô thanh tinh địa, lý trí địa ung cai tri đạo chăm ma đối đãi liễu, ná ma tự ung cai tổ đắc cánh hảo, tự bất ung cai tái xuất hiện quá khứ ná chúng sự tình liễu.

vẫn còn hữu lậu trong Chính Pháp mà rồi xuất hiện thiên sai này khác; do đó khi bản thân [chư vị] chứng thực Pháp thì việc mọi người bước thật tốt từng bước một là điều vô cùng trọng yếu. Thoáng nhìn thấy như bình thường. Trên con đường chư vị đi khi chứng thực Pháp cũng như giai đoạn thời kỳ chư vị gây dựng uy đức của mình, [chư vị] đừng để lưu lại bất kể chút dơ bẩn hay ân hận nào hết; nó vỹn viển không thể lau sạch được đâu. Tất nhiên, dầu là tu luyện, chứng thực Pháp, hay chính niệm thanh trừ cuộc bức hại này cũng vậy, sự việc chưa kết thúc. Đối với những ai thực thi chưa tốt thì chưa kết thúc ấy chính là cơ hội. Cuối cùng [nếu] cũng lại không xử lý cho tốt, thì đến khi kết thúc rồi [họ] sẽ không đạt. Khi cuộc bức hại bắt đầu, dầu là học viên trong hay ngoài Trung Quốc, đều có nhiều việc thực thi chưa tốt. Bấy giờ thực thi chưa tốt có thể nói là vì kinh nghiệm chưa đầy đủ, chưa từng gặp chuyện như thế này, chưa biết làm thế nào; mấy năm vụt trôi qua [đến nay] không thể lại nói như thế nữa. Mọi người đều cũng cần phải biết — một cách thanh tịnh, có lý trí — cần đối đãi như thế nào, như thế cũng cần thực hiện tốt hơn lên, không lẽ lại xuất hiện lại sự tình như xưa.

你们自身修炼如果做得好了，是牵扯到宇宙未来很大的事情的。大法弟子个人圆满的过程走过了，但是你当我的弟子，你作为大法徒，今天历史赋予你的责任不是叫你个人圆满就完了，是让你做更大的事情，要给你树立更大的威德。当然啦，那也就是有更高的果位在等着，宇宙有更大的责任在等着。就是这么一个关系。过去我讲过，我说大法弟子在没做好之前还要继续努力的。虽然你走过了修炼的那段过程，可是你还要把自己修得更好，把最表面剩下的这点没有修好的部分修好，所以看书学法是至关重要的。

Nhĩ môn tự thân tu luyện như quả tổ đắc hảo liễu, thị khiên xả đảo vũ trụ vị lai ngân đại đích sự tình đích. Đại Pháp đệ tử cá nhân viên mãn đích quá trình tâu quá liễu, dẫn thị nhĩ đương ngã đích đệ tử, nhĩ tác vi Đại Pháp đồ, kim thiên lịch sử phú dữ nhĩ đích trách nhiệm bất thị khiêu nhĩ cá nhân viên mãn tự hoàn liễu, thị nhượng nhĩ tổ cánh đại đích sự tình, yếu cấp nhĩ thụ lập cánh đại đích uy đức. Đương nhiên lập, ná dã tự thị hữu cánh cao đích quả vị tại đẳng trước, vũ trụ

Nếu như chư vị làm thật tốt việc tu luyện tự thân, thì sẽ liên quan đến những sự việc rất lớn trong tương lai nơi vũ trụ. Quá trình viên mãn cá nhân của các đệ tử Đại Pháp [nay] đã qua rồi, nhưng chư vị là đệ tử của tôi, chư vị là đồ [đệ] Đại Pháp, trách nhiệm lịch sử giao phó cho chư vị hôm nay không phải là để chư vị [đạt] viên mãn cá nhân là xong, mà là để chư vị làm việc lớn hơn, muốn để chư vị dựng lập uy đức lớn hơn. Tất nhiên, cũng có quả vị cao hơn nữa đang chờ

hữu cánh đại đích trách nhiệm tại đẳng trước. Tựu thị giá ma nhất cá quan hệ. Quá khứ ngã giảng quá, ngã thuyết Đại Pháp đệ tử tại một tổ hảo chi tiền hài yếu kế tục nỗ lực đích. Tuy nhiên nhĩ tâu quá liễu tu luyện đích ná đoạn quá trình, khả thị nhĩ hài yếu bả tự kỷ tu đắc cánh hảo, bả tối biểu diện thặng hạ đích giá điếm một hữu tu hảo đích phận tu hảo, sở dĩ khán thư học Pháp thị chí quan trọng yếu đích.

đợi, [có] trách nhiệm lớn hơn [trong] vũ trụ đang chờ đợi. Mỗi quan hệ là vậy. Trước đây tôi từng giảng, tôi giảng rằng đệ tử Đại Pháp nào trước chưa làm được tốt thì cần tiếp tục nỗ lực. Dầu chư vị đã qua quá trình tu luyện ấy rồi, nhưng chư vị còn phải tu bản thân mình thật tốt hơn nữa, [cần] tu thật tốt nốt phần nhỏ vẫn chưa tu xong đang còn ở bề mặt, do vậy học Pháp là vô cùng quan trọng.

你们知道吗？过去我讲过白日飞升的法，就是说表面身体都修好了就可以白日飞升。但是你们知道过去什么样的人白日飞升吗？过去白日飞升的都没有出三界。因为在天上的神来看，人的肉身是最肮脏的，是根本就不能带到天上去的，所以你修得再好也不行，你具备不了天上那么纯洁、那么圣洁，达不到那种状态。而我今天要做的不只是叫你的身体表面的改变，也不只是将来在人世间这儿人真正能修成三界外的神了，而是整个宇宙体系的圆容。过去几乎没有人能够修成三界外的神的，我刚才讲了，虽然白日飞升，那都是三界之内的神。没有出三界，但是他也是神。而我今天要做的、赋予大法弟子们的修炼方式，是要在宇宙中建立一个从来没有的更高的智慧，目的是使将来掉下来的生命能够在这重新返回去，最起码它有这样一个机会。这是宇宙能够圆容的一部分。为什么我经常强调这个问题？今天大法弟子能够走到最后那一步，就是开创了人成神之路，这是历史上从来没有的。过去真正走出三界的都是副元神，三界内有一部分是带有身体修成的，也都是三界之内的神。而这次大法弟子人体不但要修出三界，我还要叫你们修到不同层次，直到极高的王、主。这也是在证实新宇宙的智慧，是将来生命要达到的圆容形式的一种，所以这不是一件小事。表面身体改变到最后就是要达到最纯净。达到那么高的程度，这是从来没有神做过的、从来没有神敢想过的事情，因为在神的眼里看，他们觉得下面的一切都肮脏得不行。这一次我就做了这样的事情，大法弟子的圆满就是个先例，也给未来开创出了这条路。说是开创，其实法中早已具备此智慧了，只是实践而已。

Nhĩ môn tri đạo ma? Quá khứ ngã giảng quá bạch nhật phi thăng đích Pháp, tựu thị thuyết biểu diện thân thể đô tu hảo liễu tựu khả dĩ bạch nhật phi thăng. Đãn thị nhĩ môn tri đạo quá khứ thập ma dạng đích nhân bạch nhật phi thăng ma? Quá khứ bạch nhật phi thăng đích đô một hữu xuất tam giới. Nhân vi tại thiên thượng đích Thần lai khán, nhân đích nhục thân thị tối kháng tăng đích, thị căn bản tựu bất năng đới đáo thiên thượng khứ đích, sở dĩ nhĩ tu đắc tái hảo dã bất hành, nhĩ cụ bị bất liễu thiên thượng ná ma thuận

Chư vị biết không? Trước đây tôi giảng Pháp về ‘bạch nhật phi thăng’; chính là khi thân thể bề mặt đều tu xong cả rồi thì có thể ‘bạch nhật phi thăng’. Nhưng chư vị có biết trong quá khứ những loại người nào đã ‘bạch nhật phi thăng’ không? Những [ai] bạch nhật phi thăng trong quá khứ đều vẫn chưa xuất [khỏi] tam giới. Bởi vì theo cái nhìn của chư Thần ở thiên thượng, thì nhục thân của con người là dơ bản nhất, là hoàn toàn không thể mang lên thiên thượng được; do đó chư vị dầu tu tốt đến mấy cũng không được,

kiết, ná ma thánh khiết, đạt bất đáo ná chúng trạng thái. Nhi ngã kim thiên yếu tố đích bất chi thị khiêu nhĩ đích thân thể biểu diện đích cải biến, đã bất chi thị tương lai tại nhân thể gian giá nhi nhân chân chính năng thành tam giới ngoại đích Thần liễu, nhi thị chinh cá vũ trụ thể hệ đích viên dung. Quá khứ cơ hồ một hữu nhân năng cú tu thành tam giới ngoại đích Thần đích, ngã cương tài giảng liễu, tuy nhiên bạch nhật phi thăng, ná đô thị tam giới chi nội đích Thần. Một hữu xuất tam giới, dẫn thị tha dã thị Thần. Nhi ngã kim thiên yếu tố đích, phú dữ Đại Pháp đệ tử môn đích tu luyện phương thức, thị yếu tại vũ trụ trung kiến lập nhất cá tưng lai một hữu đích cánh cao đích trí huệ, mục đích thị sử tương lai điệu hạ lai đích sinh mệnh năng cú tại giá trùng tân phản hồi khứ, tối khởi mã tha hữu giá dạng nhất cá cơ hội. Giá thị vũ trụ năng cú viên dung đích nhất bộ phận. Vi thập ma ngã kinh thường cường điệu giá cá vấn đề? Kim thiên Đại Pháp đệ tử năng cú tẩu đáo tối hậu ná nhất bộ, tựu thị khai sáng liễu nhân thành Thần chi lộ, giá thị lịch sử thượng tưng lai một hữu đích. Quá khứ chân chính tẩu xuất tam giới đích đô thị phó nguyên thần, tam giới nội hữu nhất bộ phận thị đới hữu thân thể tu thành đích, đã đô thị tam giới chi nội đích Thần. Nhi giá thứ Đại Pháp đệ tử nhân thể bất dẫn yếu tu xuất tam giới, ngã hải yếu khiêu nhĩ môn tu đáo bất đồng tầng thứ, trực đáo cực cao đích Vương, Chủ. Giá dã thị tại chứng thực tân vũ trụ đích trí huệ, thị tương lai sinh mệnh yếu đạt đáo đích viên dung hình thức đích nhất chúng, sở dĩ giá bất thị nhất kiện tiểu sự. Biểu diện thân thể cải biến đáo tối hậu tựu thị yếu đạt đáo tối thuần tịnh. Đạt đáo ná ma cao đích trình độ, giá thị tưng lai một hữu Thần tố quá đích, tưng lai một hữu Thần cảm tưởng quá đích sự tình, nhân vi tại Thần đích nhãn lý khán, tha môn giác đặc hạ diện đích nhất thiết đô kháng tăng đặc bất hành. Giá nhất thứ ngã tựu tố liễu giá dạng đích sự tình, Đại Pháp đệ tử đích viên mãn tựu thị cá tiên lệ, đã cấp vị lai khai sáng xuất liễu giá điều lộ. Thuyết thị khai sáng, kỳ thực Pháp trung tảo dĩ cụ bị thử trí huệ liễu, chỉ thị thực tiễn nhi dĩ.

chư vị không có được sự thuần khiết, sự thánh khiết như ở thiên thượng được, [chư vị] không đạt được trạng thái ấy. Nhưng những gì tôi muốn làm hôm nay không chỉ là cải biến cái thân thể bề mặt của chư vị, cũng không chỉ [vì để] tương lai ở thế gian con người nơi đây, con người sẽ thật sự có thể trở thành Thần ngoài tam giới, mà là viên dung của toàn bộ thể hệ vũ trụ [này]. Trong quá khứ hầu như không có người nào có thể tu luyện thành Thần ngoài tam giới, tôi vừa giảng rồi, dẫn ‘bạch nhật phi thăng’, thì đó vẫn là Thần trong tam giới. Chưa xuất khỏi tam giới, nhưng họ cũng là Thần. Nhưng tôi muốn thực hiện hôm nay, [và] phương thức tu luyện mà các đệ tử Đại Pháp chúng ta được giao cho, là muốn để kiến lập trong vũ trụ một trí huệ cao hơn mà trước đây chưa từng có, mục đích là để trong tương lai [nếu] sinh mệnh nào bị rớt xuống rồi thì [vẫn] có thể [từ] đây mà quay trở về, ít nhất là họ [sẽ] có một cơ hội. Đây là một bộ phận có thể viên dung trong vũ trụ. Vì sao tôi thường nhấn mạnh vấn đề này? Hôm nay các đệ tử Đại Pháp có thể tiến đến bước cuối cùng này, chính là khai sáng con đường ‘nhân thành Thần’, đó là điều chưa từng có trong lịch sử. Trong quá khứ chỉ có phó nguyên thần là thật sự ra ngoài tam giới; trong tam giới có một bộ phận đã tu thành và mang theo thân thể, cũng đều là Thần trong tam giới. Nhưng lần này các đệ tử Đại Pháp [có mang] thân thể người không chỉ phải tu xuất [khỏi] tam giới, mà tôi còn muốn khiến chư vị tu đến các tầng khác nhau, [đạt] đến các Vương các Chủ cực cao. Đó cũng là chứng thực trí huệ của vũ trụ mới, là một loại hình thức viên dung mà sinh mệnh trong tương lai cần đạt được; do vậy đây không phải chuyện nhỏ. Thân thể bề mặt cải biến cho đến [bước] cuối cùng chính là cần đạt đến thuần tịnh nhất. Đạt đến trình độ cao như thế, đó là điều xưa nay chưa vị Thần nào từng làm, [là] việc mà xưa nay chưa vị Thần nào dám nghĩ qua; bởi vì trong con mắt của Thần, thì họ cho rằng hết thảy mọi thứ ở bên dưới đều dơ bẩn quá rồi. Sự việc như tôi thực hiện lần này, [và] sự viên mãn của các đệ tử Đại Pháp là lần đầu tiên, cũng là khai sáng một con đường cho tương lai. Nói là khai sáng ấy, [chứ] kỳ thực trong Pháp đã có trí huệ này từ lâu, chỉ là vấn đề thực hiện mà thôi.

为什么要这样做？我刚才讲了，是宇宙要圆容，其实还有许许多多的因素。如果开了这条路，还解决了一个最大的问题，在宇宙中从来都没有神敢想象的事情。你们知道神是怎么存在的吗？你们去过美国中部地区的，看到过美国有一些没有植被的山、裸露的石头看上去很象人，特别是到南部、中部的南方，而且很象神。那些石头有些象菩萨、佛，还有的象其他神的形象。为什么这样呢？其实那就是神的对应，它就是神的最低部分。过去的神和表面星球有一种对应关系，他们都有一个生命的循环体系。神保证着石头的不坏，而石头的存在又保证着神的生命；石头一旦坏掉了，那神体就解体了，有的神就掉下来了，是这样一种关系。实质是更高神控制的。而这种对应关系不是小粒子组成大粒子、大粒子组成更大一层粒子这样粒子组成粒子的过程，是从物质本质越来越少、也就是物质越来越淡化，一直淡化到神体的标准；实质上物质也越来越轻，直到不同层次的神、最高的神。当然也越淡化越纯净。我过去讲啊，我说大法弟子从欧洲来开法会来了，坐飞机来了，看上去移动得挺远，可是在神的眼里看，地球这个粒子象小沙粒一样太小了，你的移动简直就是没有移动。这是人。其实神哪，他也有不同神的极限。过去的神他们的移动也是在他们的范围之内，极限是与地上的石头的对应造成的。他们脱离不了也带不走这个宇宙表面星球上的石头，失去了那对应的石头他就象失去了根一样，失去了生命的保证，那就会解体毁掉。这是我从来都没有跟你们讲过的。（鼓掌）

Vi thập ma yếu giá dạng tổ? Ngã cương tài giảng liễu, thị vũ trụ yếu viên dung, kỳ thực hải hữu hứa hứa đa đa đích nhân tổ. Như quả khai liễu giá điều lộ, hải giải quyết liễu nhất cá tối đại đích vấn đề, tại vũ trụ trung tưng lai đô một hữu Thần cảm tưởng tượng đích sự tình. Nhĩ môn tri đạo Thần thị chăm ma tồn tại đích ma? Nhĩ môn khứ quá Mỹ quốc trung bộ địa khu đích, khán đảo quá Mỹ quốc hữu nhất ta một hữu thực bị đích sơn, khoả lộ đích thạch đầu khán thượng khứ ngân tượng nhân, đặc biệt thị đảo nam bộ, trung bộ đích nam phương, nhi thả ngân tượng Thần. Nà ta thạch đầu hữu ta tượng Bồ Tát, Phật, hải hữu đích tượng kỳ tha Thần đích hình tượng. Vi thập ma giá dạng ni? Kỳ thực ná tựu thị Thần đích đối ứng, tha tựu thị Thần đích tối đê bộ phận. Quá khứ đích Thần hoà biểu diện tinh cầu hữu nhất chủng đối ứng quan hệ, tha môn đô hữu nhất cá sinh mệnh đích tuần hoàn thể hệ. Thần bảo chứng trước thạch đầu đích bất hoại, nhi thạch đầu đích tồn tại hựu bảo chứng trước Thần

Vì sao cần thực thi như vậy? Tôi vừa giảng rồi, là vì vũ trụ cần viên dung; thực ra còn có rất nhiều nhân tố. Nếu khai mở con đường này, còn giải quyết được một vấn đề lớn nhất, điều mà trong vũ trụ xưa nay chưa có Thần nào dám nghĩ đến. Chư vị có biết chư Thần tồn tại như thế nào không? Chư vị đi qua vùng miền trung nước Mỹ, thấy nước Mỹ có một số núi không có cây cỏ che phủ, những khối đá trần trụi trông rất giống người; nhất là đến miền nam, phía nam của miền trung; hơn nữa rất giống Thần. Một số trong đó trông rất giống Bồ Tát và Phật, còn có những [khối đá] giống hình tượng của các Thần khác. Vì sao như thế? Thực ra đó chính là đối ứng của Thần, nó là bộ phận thấp nhất của Thần. Chư Thần trong quá khứ có một loại quan hệ đối ứng đối với bề mặt của [các] tinh cầu, họ đều có một hệ tuần hoàn của sinh mệnh. Thần đảm bảo rằng khối đá đó không bị hoại, còn sự tồn tại của khối đá bảo đảm cho sinh mệnh của Thần; hễ khối đá bị hoại, thì Thần thể đó cũng bị giải thể, [hoặc]

đích sinh mệnh; thạch đầu nhất đán hoại diệu liễu, ná Thần thể tựu giải thể liễu, hữu đích Thần tựu diệu hạ lai liễu, thị giá dạng nhất chủng quan hệ. Thực chất thị cánh cao Thần không chế đích. Nhi giá chủng đối ứng quan hệ bất thị tiêu lập tử tổ thành đại lập tử, đại lập tử tổ thành cánh đại nhất tầng lập tử giá dạng lập tử tổ thành lập tử đích quá trình, thị tòng vật chất bản chất việt lai việt thiếu, dã tựu thị vật chất việt lai việt đạ hoá, nhất trực đạ hoá đáo Thần thể đích tiêu chuẩn; thực chất thượng vật chất dã việt lai việt khinh, trực đáo bất đồng tầng thứ đích Thần, tối cao đích Thần. Đương nhiên dã việt đạ hoá việt thuần tịnh. Ngã quá khứ giảng a, ngã thuyết Đại Pháp đệ tử tòng Âu Châu lai khai Pháp hội lai liễu, toạ phi cơ lai liễu, khán thượng khứ di động đắc đỉnh viễn, khả thị tại Thần đích nhân lý khán, địa cầu giá cá lập tử tượng tiêu sa tử nhất dạng thái tiêu liễu, nhĩ đích di động giản trực tựu thị một hữu di động. Giá thị nhân. Kỳ thực Thần nã, tha dã hữu bất đồng Thần đích cực hạn. Quá khứ đích Thần tha môn đích di động dã thị tại tha môn phạm vi chi nội, cực hạn thị dữ địa thượng đích thạch đầu đích đối ứng tạo thành đích. Tha môn thoát ly bất liễu dã đới bất tẩu giá cá vũ trụ biểu diện tinh cầu thượng đích thạch đầu, thất khứ liễu ná đối ứng đích thạch đầu tha tựu tượng thất khứ liễu căn nhất dạng, thất khứ liễu sinh mệnh đích bảo chứng, ná tựu hội giải thể huỷ diệu. Giá thị ngã tòng lai đô một hữu cân nhĩ môn giảng quá đích. (cổ chưởng)

我今天给你们讲出这个问题，就是说这个问题都解决了。我为什么说未来的神啊、未来的新宇宙非常地美好？要讲每件美好的事情都要讲很长一段法才能讲清楚。在我看，未来的神真的神起来了，他们不需要再对应地上这种石头了，其它体系的神也不需要对应其它他们体系内的表面粒子上的石头与物质了。因为过去神没有最低最大物质的对应，他就失去了物质的循环系统、保证不了他的生命了，它有这么个关系。那么大家想过没有？石头是分子造的，那么也就是说人的身体也是。假如你们把人的最表面物质身体修成的时候，不就自己带着这个根本的保障了吗？走到哪里你都不会受这个限制了，但必须得做到层次中要求的纯净与圣洁。我也告诉大家，我已经在正法中把最不好的做到最好、最完美的状态了。（鼓掌）

Ngã kim thiên cấp nhĩ môn giảng xuất giá cá vấn Hôm nay tôi giảng [rõ] vấn đề ấy cho chư vị,

có Thần bị rút xuống; có một quan hệ như thế. Thực chất [đó là do] Thần cao hơn đang không chế. Nhưng loại quan hệ đối ứng ấy không phải là quá trình tổ [hợp] lập tử như lập tử nhỏ tổ [hợp] thành lập tử lớn [rời] lập tử lớn tổ [hợp] thành một tầng các lập tử lớn hơn; mà là từ bản chất vật chất càng ngày càng ít, tức là vật chất càng ngày càng ‘đạ hoá’, đạ hoá cho đến đạt được tiêu chuẩn của Thần thể; về thực chất thì vật chất cũng càng ngày càng nhẹ, một mạch cho đến các Thần ở các tầng khác nhau, [cho đến] Thần ở cao nhất. Tất nhiên, càng đạ hoá thì càng thuần tịnh. Trong quá khứ tôi từng giảng, tôi nói rằng các đệ tử Đại Pháp từ châu Âu qua dự Pháp hội [ở đây], đi máy bay đến, xem như đã di chuyển [một quãng] rất xa; tuy nhiên dưới con mắt của Thần mà xét, cái lập tử trái đất này chỉ như một hạt cát quá nhỏ bé; sự di chuyển của chư vị thì cũng tựa như chưa có di chuyển gì cả. Đó là con người. Kỳ thực [đối với] Thần, họ cũng có giới hạn của các Thần khác nhau. [Với] chư Thần trong quá khứ, sự di chuyển của họ cũng là nội trong phạm vi của họ, chỗ cực hạn cũng là do đối ứng của khối đá ở mặt đất tạo thành. Họ không thoát ly khỏi và cũng không mang theo [mình] cái khối đá ở bề mặt tinh cầu trong vũ trụ được; nếu mất đi khối đá đối ứng ấy thì họ giống như mất gốc, mất sự bảo đảm cho sinh mệnh, như thế sẽ bị giải thể [và] huỷ hoại. Điều này tôi chưa từng giảng cho chư vị. (vỗ tay)

đề, tựu thị thuyết giá cá vấn đề đô giải quyết liễu. Ngã vi thập ma thuyết vị lai đích Thần a, vị lai đích tân vũ trụ phi thường địa mỹ hảo? Yêu giảng mỗi kiện mỹ hảo đích sự tình đô yếu giảng ngân trường nhất đoạn Pháp tài năng giảng thanh sở. Tại ngã khán, vị lai đích Thần chân đích Thần khởi lai liễu, tha môn bất nhu yếu tái đối ứng địa thượng giá chủng thạch đầu liễu, kỳ tha thể hệ đích Thần đã bất nhu yếu đối ứng kỳ tha tha môn thể hệ nội đích biểu diện lập tử thượng đích thạch đầu dữ vật chất liễu. Nhân vi quá khứ Thần một hữu tối đề tối đại vật chất đích đối ứng, tha tựu thất khứ liễu vật chất đích tuần hoàn hệ thống, bảo chứng bất liễu tha đích sinh mệnh liễu, tha hữu giá ma cá quan hệ. Ná ma đại gia tưởng quá một hữu? Thạch đầu thị phân tử tạo đích, ná ma đã tựu thị thuyết nhân đích thân thể đã thị. Giả như nhĩ môn bả nhân đích tối biểu diện vật chất thân thể tu thành đích thời hậu, bất tựu tự kỷ đới trước giá cá căn bản đích bảo chứng liễu ma? Tẩu đảo nã lý nhĩ đô bất hội thụ giá cá hạn chế liễu, dẫn tất tu đắc tổ đảo tầng thứ trung yêu cầu đích thuần tịnh dữ thánh khiết. Ngã đã cáo tố đại gia, ngã dĩ kinh tại Chính Pháp trung bả tối bất hảo đích tổ đảo tối hảo, tối hoàn mỹ đích trạng thái liễu. (cổ chương)

chính là nói rằng vấn đề ấy đã được giải quyết rồi. Vì sao tôi nói rằng chư Thần của tương lai, vũ trụ mới của tương lai [sẽ] tốt đẹp phi thường? Nếu giảng ra từng chỗ tốt đẹp thì cần một đoạn giảng Pháp rất dài mới có thể giảng cho thật rõ. Theo tôi thấy, chư Thần trong tương lai [sẽ] thật sự là Thần; họ sẽ không còn cần khối đá đối ứng ở trên mặt đất như thế nữa; Thần của các thể hệ khác cũng không còn cần khối đá và vật chất đối ứng ở lập tử bề mặt tại các thể hệ của họ nữa. Bởi vì chư Thần trong quá khứ nếu không còn đối ứng vật chất [ở tầng] thấp nhất thô nhất, thì họ sẽ mất đi hệ thống tuần hoàn vật chất, không còn đảm bảo được sinh mệnh của mình; nó có quan hệ như thế. Nhưng mọi người đã nghĩ đến chưa? Đá là do phân tử tạo thành, mà thân thể con người cũng lại như thế. Nếu như chư vị khiến cái thân thể vật chất ở bề mặt nhất này của con người cũng tu thành, thì khi ấy chẳng phải bản thân mình mang theo được sự đảm bảo căn bản kia là gì? Đi đến đâu chư vị cũng sẽ không còn chịu hạn chế kia nữa; nhưng cần phải đạt đến được sự thuần khiết và thánh khiết mà tầng ấy yêu cầu. Tôi cũng nói với chư vị, trong Chính Pháp tôi đã khiến những thứ xấu tệ nhất [cải biến] sang trạng thái tốt nhất, hoàn mỹ nhất. (vở tay)

不同层次的神，其实都在不同层次上有他的极限范围、那一层生命的极限。这对人来讲，从来没有谁跟人讲神是什么状态，也不允许讲给人。旧的宇宙将彻底解体完，什么都将过去了，我讲的都是过去。未来就不是这样啦，是相当地美好。未来的神完全脱离了过去神的那种不足，变得更加美好、更加高尚、更加神了。所以天体正法不止是宇宙的次序不行了重新把它归正、过去的法不行了重新把它归正，不止是这些，如果是这样的话，大家想想，其实不用我来做。要从根本上解决许许多多的问题我才来的。（鼓掌）我跟你们一样，不管师父怎么讲，师父这个表面身体看上去和你们一样，在这儿咱们就是人的表现。但是大家知道，你们是修炼的人，本质上你们又和人不同。当然啦，我和你们之间还有一个区别，过去我也跟你们讲过，在这儿我就不多讲了。

Bất đồng tầng thứ đích Thần, kỳ thực đô tại bất đồng tầng thứ thượng hữu tha đích cực hạn phạm vi, ná nhất tầng sinh mệnh đích cực hạn. Giá đối nhân lai giảng, từng lai một hữu thủy căn nhân giảng Thần thị thập ma trạng thái, đã bất doãn

Chư Thần tại các tầng khác nhau, thực ra đều có phạm vi giới hạn trong các tầng khác nhau của họ và giới hạn sinh mệnh trong tầng ấy. Đối với con người mà nói, xưa nay không ai giảng cho con người về trạng thái của Thần là gì, cũng

hứa giảng cấp nhân. Cựu đích vũ trụ tương triệt để giải thể hoàn, thập ma đô tương quá khứ liễu, ngã giảng đích đô thị quá khứ. Vị lai tựu bất thị giá dạng lập, thị tương đương địa mỹ hảo. Vị lai đích Thần hoàn toàn thoát ly liễu quá khứ Thần đích ná chủng bất túc, biến đắc cánh gia mỹ hảo, cánh gia cao thượng, cánh gia Thần liễu. Sở dĩ thiên thể Chính Pháp bất chỉ thị vũ trụ đích thứ tự bất hành liễu trùng tân bả tha quy chính, quá khứ đích Pháp bất hành liễu trùng tân bả tha quy chính, bất chỉ thị giá ta, như quả thị giá dạng đích thoại, đại gia tương tương, kỳ thực bất dụng ngã lai tố. Yêu tủng căn bản thượng giải quyết hứa hứa đa đa đích vấn đề ngã tài lai đích. (*cổ chường*) Ngã cân nhĩ môn nhất dạng, bất quân Sư phụ chăm ma giảng, Sư phụ giá cá biểu diện thân thể khán thượng khứ hoà nhĩ môn nhất dạng, tại giá nhi ta môn tựu thị nhân đích biểu hiện. Dẫn thị đại gia tri đạo, nhĩ môn thị tu luyện đích nhân, bản chất thượng nhĩ môn hựu hoà nhân bất đồng. Đương nhiên lập, ngã hoà nhĩ môn chi gian hải hữu nhất cá khu biệt, quá khứ ngã dã cân nhĩ môn giảng quá, tại giá nhi ngã tựu bất đa giảng liễu.

không cho phép giảng cho con người. Cựu vũ trụ rồi sẽ giải thể triệt để, mọi thứ đều sẽ qua đi, điều tôi giảng cũng sẽ là quá khứ. Tương lai không giống thế nữa, mà sẽ rất tốt đẹp. Thần của tương lai sẽ hoàn toàn thoát khỏi những thiếu sót kia của Thần trong quá khứ, trở nên tốt đẹp hơn nữa, cao thượng hơn nữa, Thần [thánh] hơn nữa. Do vậy Chính Pháp thiên thể không chỉ là [vấn đề] trật tự trong vũ trụ không còn tốt nên phải quy chính nó, Pháp quá khứ không còn tốt nên phải quy chính nó; không chỉ là như vậy; nếu [chỉ] là như vậy — mọi người thử nghĩ — thực ra cũng không cần tôi đến thực hiện [việc này]. Cần phải giải quyết rất nhiều rất nhiều vấn đề từ căn bản, thế tôi mới đến. (*vỗ tay*) [Trông tôi] cũng giống với chư vị, dẫu Sư phụ có giảng như thế nào, thì cái thân thể bề mặt này của Sư phụ trông cũng giống với chư vị; ở đây chúng ta đều chính là [có] biểu hiện của con người. Nhưng mọi người đều biết rằng, chư vị là người tu luyện, về bản chất chư vị khác với con người [bình thường]. Tất nhiên, tôi cũng có những chỗ khác với chư vị; trước kia tôi đã giảng cho chư vị rồi, ở đây tôi không nói [thêm] nữa.

就是说你们在修炼中啊，一定要抓紧时间把自己修好，不管怎么忙、事再多，你们也不能忽视了对自己的学法、修炼，这是你们能够做好证实法这件事情的根本保障，也是你们能够走向最后的保障。许许多多事看似平凡哪，无限的美好和伟大的殊荣都在其中。这三件事你们能够做好什么都在其中，包容着一切。能证实法的时间不多了。大家看看邪恶马上就不行了。你们在座的，也都是从99年7.20走过来的，当时的形势和现在大家都看到了，不管中国有些地方的邪恶还怎么猖獗也是不同啦。全世界都是一样的。人们对这场邪恶的迫害越来越清楚了，世人都在觉醒。邪恶也是被消除到那种程度了才有此变化，把邪恶消除了人才能觉醒。也就是说这场邪恶的迫害已经维持不下去了，给予邪恶的时间也所剩不多了；如果正法洪势未到之前，旧势力认为它达不到考验大法弟子和给这部法树立威德的作用的时候，那旧势力就叫它们从历史的舞台上下去、进无生之门了，这件事情就结束了。所以哪，大家要抓紧时间哪，大家在最后没有结束的这段时间过程，真得对得起你自己、做好最后的事。师父带着你们不是来闹革命来的，（众笑）师父不是领你们来夺取常人政权来的，师父是带着你们来修炼的。（鼓掌）你们揭露的是邪恶，揭露的是这个流氓政权的邪恶，目的是抑制这个邪恶，是清除邪恶，清除对大法弟子和大法的迫害，（鼓掌）不是想在常人中得到什么常

người của người. Vì vậy mọi người trong lúc làm việc, nhất định phải dựa vào những điểm cơ bản của pháp môn này mà làm. Phải làm cho mọi người bình thường hiểu được, đừng để mọi người nghĩ rằng chúng ta đang mưu cầu lợi ích của người khác, tuyệt đối không! Tất nhiên, cho đến nay những người không hiểu vẫn là người của người, trên thế giới thực ra đều hiểu. Vì sao nói như vậy? Vì bất cứ sinh mệnh nào cũng có một mặt mà họ hiểu, họ đều biết pháp môn là như thế nào. Trước đây là vì những yếu tố che giấu mặt người hiểu và mặt người không hiểu, điều khiển mặt người không hiểu. Hiện tại những yếu tố này đang dần dần bị loại bỏ, loại bỏ càng nhiều, còn lại càng ít, mọi người cũng ngày càng thức tỉnh.

Tự thị thuyết nhĩ môn tại tu luyện trung a, nhất định yêu cầu khẩn trương bất kỳ tu hảo, bắt đầu chăm ma mang, sự tái đa, nhĩ môn đã bắt đầu hốt thị liễu đôi tự kỷ đích học Pháp, tu luyện, giá thị nhĩ môn năng cú tổ hảo chứng thực Pháp giá kiện sự tình đích căn bản bảo chứng, đã thị nhĩ môn năng tẩu hướng tối hậu đích bảo chứng. Hứa hứa đa đa sự khán tự bình phạm nã, vô hạn đích mỹ hảo hoà vĩ đại đích thù vinh đô tại kỳ trung. Giá tam kiện sự nhĩ môn năng cú tổ hảo thập ma đô tại kỳ trung, bao dung trước nhất thiết. Năng chứng thực Pháp đích thời gian bắt đầu liễu. Đại gia khán khán tà ác mã thượng tự bất hành liễu. Nhĩ môn tại tọa đích, đã đô thị từng 99 niên 7.20 tẩu quá lai đích, đương thời đích hình thể hoà hiện tại đại gia đô khán đảo liễu, bắt đầu Trung quốc hữu ta địa phương đích tà ác hải chăm ma xương cuồng đã thị bất đồng lập. Toàn thế giới đô thị nhất dạng đích. Nhân môn đối giá trường tà ác đích bách hại việt lai việt thanh sở liễu, thể nhân đô tại giác tỉnh. Tà ác đã thị bị tiêu trừ đảo ná chủng trình độ liễu tài hữu thử biến hoá, bà tà ác tiêu trừ liễu nhân tài năng giác tỉnh. Đã tự thị thuyết giá trường tà ác đích bách hại dĩ kinh duy trì bất hạ khứ liễu, cấp dữ tà ác đích thời gian đã sở thặng bất đa liễu; như quả Chính Pháp hồng thể vị đảo chỉ tiên, cự thể lực nhân vi tha đạt bất đảo khảo nghiệm Đại Pháp đệ tử hoà cấp giá bộ Pháp thụ lập uy đức đích tác dụng đích thời hậu, ná cự thể lực tự khiếu tha môn từng lịch sử đích vũ đài thượng hạ khứ, tiến vô sinh chi môn liễu, giá kiện sự tình tự kết thúc liễu. Sở dĩ nã, đại gia trao khẩn trương nã, đại gia tại tối hậu một hữu kết thúc đích giá đoạn thời gian quá trình, chân đặc đối đặc khởi nhĩ tự kỷ, tổ hảo tối hậu đích sự. Sự phụ đới nhĩ môn bất thị lai náo cách mệnh lai đích,

[Tôi] muốn nói rằng, trong tu luyện, chư vị nhất định phải tận dụng thời gian để tu bản thân cho tốt, đầu tiên rèn luyện thể nào, nhiều việc đến đâu, chư vị không được xao nhãng việc tự mình học Pháp và tu luyện; đó là sự bảo đảm căn bản cho việc chư vị có thể chứng thực Pháp cho tốt, cũng là sự bảo đảm cho việc chư vị có thể đi đến [bước] cuối cùng. Rất nhiều điều nhìn qua thấy thật bình thường, nhưng trong ấy [tàng chứa] muôn vàn điều tốt đẹp và vinh quang vĩ đại. Ba việc ấy [nếu] chư vị đều có thể làm cho tốt, [thì] trong đó đã có mọi thứ rồi, [đã] bao dung hết thảy [rồi]. Thời gian có thể chứng thực Pháp không còn nhiều nữa. Mọi người hãy xem, tà ác mau chóng sẽ không còn làm gì được nữa. Chư vị đang ngồi đây, cũng là từ 20 tháng Bảy, 1999 [trải bao biến cố] đến nay, mọi người cũng đã thấy hình thể thời bấy giờ cũng như hiện nay; đầu tà ác tại một số địa phương ở Trung Quốc còn điên cuồng đến thể nào địa phương thì [giờ mọi thứ] đã khác rồi. Toàn thế giới cũng vậy. Mọi người càng ngày càng hiểu rõ về cuộc bức hại tà ác này, con người thế gian đều đang tỉnh ra. Tà ác cũng bị tiêu trừ đến mức độ như thế thì mới có biến đổi ấy; tiêu trừ tà ác rồi thì con người mới có thể tỉnh ra. Tức là cuộc bức hại tà ác này đã không thể duy trì tiếp được nữa, thời gian dành cho tà ác không còn lại là mấy; nếu như khi cái thế lớn của Chính Pháp còn chưa đến, cự thể lực nhận ra rằng chúng không đạt được tác dụng khảo nghiệm các đệ tử Đại Pháp và giúp bộ Pháp này dựng lập uy đức, khi ấy cự thể lực sẽ khiến chúng rời khỏi vũ đài lịch sử rồi tiến nhập vào cửa 'vô sinh', [và] sự kiện này sẽ kết thúc. Do đó, mọi người cần tận dụng thời gian, vào quá trình thời gian cuối cùng khi còn chưa kết thúc này, mọi người phải làm sao cho xứng với chính mình, thực hiện cho tốt

(*chúng tiếu*) Sư phụ bắt thị lĩnh nhĩ môn lai đoạt thủ thường nhân chính quyền lai đích, Sư phụ thị đối trước nhĩ môn lai tu luyện đích. (*cổ chưởng*) Nhĩ môn yết lộ đích thị tà ác, yết lộ đích thị giá cá lưu manh chính quyền đích tà ác, mục đích thị ức chế giá cá tà ác, thị thanh trừ tà ác, thanh trừ đối Đại Pháp đệ tử hoà Đại Pháp đích bách hại, (*cổ chưởng*) bắt thị tướng tại thường nhân trung đắc đạo thập ma thường nhân đích đông tây. Sở dĩ đại gia tại tổ sự đích thời hậu, nhất định yếu bản trước Đại Pháp đệ tử giá ma cá cơ điểm tố. Yếu bả nhĩ môn tố đích giá ta sự tình khiêu thường nhân minh bạch, bất yếu khiêu thường nhân nhận vi ngã môn tại mưu thủ thường nhân đích thập ma đông tây, tuyệt đối bắt thị đích! Đương nhiên lập, đạo kim thiên vi chỉ bất minh bạch đích dã đô thị nhân đích biểu diện, thể thượng đích nhân kỳ thực đô thị minh bạch đích. Vi thập ma thuyết minh bạch ni? Nhân vi nhậm hà sinh mệnh đô hữu tha minh bạch đích nhất diện, tha đô tri đạo Đại Pháp thị chăm ma hồi sự. Tiền nhất đoạn thời gian thị nhân vi ná ta tà ác đích nhân tố bả nhân đích biểu diện hoà nhân minh bạch đích ná nhất diện cách khai liễu, thao túng trước nhân đích biểu diện bất minh bạch đích nhất diện. Hiện tại giá ta nhân tố đô tại trực tiệm địa thanh trừ, tiêu trừ đắc việt lai việt đa, sở thặng đích dã việt lai việt thiếu, thể nhân dã tự việt lai việt giác tỉnh.

những việc cuối cùng. Sư phụ dẫn dắt chư vị không phải là đi làm cách mạng, (*mọi người cười*) Sư phụ không phải lãnh đạo chư vị đi đoạt quyền lực chính trị trong tay người thường, [mà] Sư phụ dẫn dắt chư vị tu luyện. (*vỗ tay*) Điều chư vị vạch trần là tà ác, điều cần vạch trần là sự tà ác của chính quyền lưu manh kia; mục đích là ức chế tà ác, là thanh trừ tà ác, thanh trừ bức hại đối với Đại Pháp và đệ tử Đại Pháp, (*vỗ tay*) chứ không phải muốn ở người thường [rồi] đắc được điều gì ở người thường. Do vậy khi mọi người thực thi công việc, nhất định cần thực hiện với xuất phát điểm đó của đệ tử Đại Pháp. Cần để người thường hiểu rõ những việc chư vị làm, đừng để người thường lầm tưởng rằng chúng ta có mưu đồ chiếm đoạt điều gì nơi người thường, tuyệt đối không phải thế! Tất nhiên, đã đến ngày hôm nay thì [phần] không hiểu rõ kia đều [chỉ] là bề mặt của con người; những con người thế gian đều đã hiểu rõ cả rồi. Vì sao nói [họ] đã hiểu rõ? Là vì sinh mệnh nào cũng có mặt minh bạch của mình, họ đều đã biết Đại Pháp là gì. Vào đoạn thời gian trước là vì [còn] nhân tố tà ác kia khiến cho phần bề mặt của con người tách ly khỏi mặt minh bạch [của họ], [chúng] thao túng phần không minh bạch nơi bề mặt con người. Hiện nay nhân tố ấy đang dần dần bị thanh trừ, tiêu trừ càng ngày càng nhiều; phần còn lại cũng càng ngày càng ít; con người thế gian cũng càng ngày càng tỉnh ra.

你们看到了当前中国出现的这场瘟疫了吧？这不是大瘟疫降临了吗？用人的话讲这就是天在治人。针对什么来的，我们大法弟子都清楚——是针对那些大法弟子在讲清真象中不配救度的、救度不了的人，而对邪恶烂鬼来说又没什么用的那一部分。这是第一次清除。天在治恶，而中国还在撒谎掩盖着死亡的人数，我告诉大家，相当巨大的，而且它还没有达到最高峰。世人虽然觉得很可怕，其实真正可怕的还没开始呢。这还不是真正的法正人间时开始的大清除哪，那个大清除来的时候更可怕，那是针对全世界来的。恶人要张狂起来的时候啊，天不怕地不怕的，可是灾难真正来到头上的时候他就傻了。看着吧，今年是一个很热闹的年哪，有很多事情要发生的。

Nhĩ môn khán đạo liễu đương tiền Trung quốc xuất hiện đích giá trường ôn dịch liễu ni? Giá bắt thị đại ôn dịch giáng lâm liễu ma? Dụng nhân

Chư vị có thấy đợt dịch bệnh đang xuất hiện tại Trung Quốc không? Chẳng phải đại dịch đang giáng xuống là gì? Theo cách nói của người

đích thoại giá tự thị thiên tại trị nhân. Châm đối thập ma lai đích, ngã môn Đại Pháp đệ tử đô thanh sở —— thị châm đối ná ta Đại Pháp đệ tử tại giảng thanh chân tượng trung bất phối cứu độ đích, cứu độ bất liễu đích nhân, nhi đối tà ác lạn quý lai thuyết hữu một thập ma dụng đích ná nhất bộ phận. Giá thị đệ nhất thứ thanh trừ. Thiên tại trị ác, nhi Trung quốc hải tại tát hoang yểm cái trước tử vong đích nhân số, ngã cáo tổ đại gia, tương đương cự đại đích, nhi thà tha hải một hữu đạt đảo tối cao phong. Thế nhân tuy nhiên giác đặc ngân khả phạ, kỳ thực chân chính khả phạ đích hải một khai thủy ni. Giá hải bất thị chân chính đích Pháp Chính Nhân Gian thời khai thủy đích đại thanh trừ ná, ná cá đại thanh trừ lai đích thời hậu cánh khả phạ, ná thị châm đối toàn thế giới lai đích. Ác nhân yếu tương cuồng khởi lai đích thời hậu a, thiên bất phạ địa bất phạ đích, khả thị tai nạn chân chính lai đảo đảo thượng đích thời hậu tha tự xoa liễu. Khán trước ba, kim niên thị nhất cá ngân nhiệt não đích niên ná, hữu ngân đa sự tình yếu phát sinh đích.

thường thì đó chính là ‘trời trừng phạt người’. Nó nhắm vào đâu? Các đệ tử Đại Pháp chúng ta đều hiểu rõ: nhắm thẳng vào những ai không xứng được cứu độ, [những ai] không thể cứu độ được trong khi các đệ tử Đại Pháp giảng thanh chân tượng; còn đối với lạn quý tà ác kia mà xét, thì chính là bộ phận [những ai] không còn tác dụng nữa. Đây là thanh trừ lần thứ nhất. Trời đang trị ác, nhưng Trung Quốc còn gian dối che dấu số người chết; tôi bảo mọi người, [số] ấy rất lớn, nhưng nó còn chưa đến đỉnh điểm. Con người thế gian đều cho rằng nó thật đáng sợ, thực ra điều thật sự đáng sợ còn chưa bắt đầu. Đây vẫn chưa phải là đại thanh trừ thực sự [xây đến] khi thời Pháp Chính Nhân Gian bắt đầu; khi đại thanh trừ ấy đến mới đáng sợ hơn nhiều; nó sẽ nhắm vào toàn thế giới mà đến. Lúc kẻ ác [trở nên] điên cuồng, [thì chúng] không còn biết sợ trời sợ đất là gì; nhưng khi tai nạn thật sự giáng xuống đầu thì chúng đều ngã ra hết. Hãy coi xem, năm nay là một năm rất nóng, có rất nhiều sự việc sẽ phát sinh.

很多学员从外地赶来，可能也有许多事情想要问问我。我讲的时间不会太长，我不想占用大家太多时间。你们要觉得有问题非要问问师父的，你们就写个条子递上来，我就给你解答。（长时间鼓掌）

Ngân đa học viên tòng ngoại địa căn lai, khả năng dã hữu hứa đa sự tình tương yếu vấn vấn ngã. Ngã giảng đích thời gian bất hội thái trường, ngã bất tương chiếm dụng đại gia thái đa thời gian. Nhĩ môn yếu giác đặc hữu vấn đề phi yếu vấn vấn Sư phụ đích, nhi môn tự tả cá điều tử đệ thượng lai, ngã tự cấp nhi giải đáp. (*trường thời gian cổ chuông*)

Rất nhiều học viên [trong hội trường là] từ nơi khác vội đến đây, có thể cũng có nhiều vấn đề muốn hỏi tôi. Tôi sẽ không giảng quá nhiều thời gian, tôi không định chiếm nhiều thời giờ của mọi người. Nếu chư vị cảm thấy có vấn đề gì muốn hỏi Sư phụ, thì chư vị hãy viết ra tờ giấy và đưa lên đây, tôi sẽ trả lời chư vị. (*vỗ tay thời gian lâu*)

我也顺便跟大家说件事情。师父啊用最大慈悲心对待众生，在每一个场合都是这样。每一个大法的法会，是凡我参加的，我都把你们称作大法弟子。所有见到我的学员，在公开的场合，我也都把你们叫作大法弟子。（鼓掌）但是你们其中有一部分不是历史上和我结过缘的，是这次传大法进来的，相对来讲啊磨难多一些。这种学员无论是在中国大陆还是在大陆以外都有，磨难对你们来说表现都不同，但是呢，对于去人心、对于思想的压力都是不轻的。不管你是什么情况，但是师父一定会一视同仁。只要你在大法弟子中，师父就会把你当大法弟子带。（鼓掌）不过，你们自己一定要做好。（鼓掌）我看这个迫害和你们在被迫害

中证实法的这件事情也都到了后期了。时间不多了，那些没做好的，你们自己要想一想，你们真的要想一想自己。我第一次对大法弟子提出这样的告诫。（鼓掌）你能不能圆满得看你自己。

Ngã dã thuận tiện cân đại gia thuyết kiện sự tình. Sư phụ a dụng tối đại từ bi tâm đối đãi chúng sinh, tại mỗi nhất cá trường hợp đô thị giá dạng. Mỗi nhất cá Đại Pháp đích Pháp hội, thị phạm ngã tham dự đích, ngã đô bả nhĩ môn xứng tác Đại Pháp đệ tử. Sở hữu kiến đáo ngã đích học viên, tại công khai đích trường hợp, ngã dã đô bả nhĩ môn khiêu tác Đại Pháp đệ tử. (cổ chuông) Dẫn thị nhĩ môn kỳ trung hữu nhất bộ phận bất thị lịch sử thượng hoà ngã kết quả duyên đích, thị giá thứ truyền Đại Pháp tiến lai đích, tương đối lai giảng a ma nạn đa nhất ta. Giá chủng học viên vô luận thị tại Trung quốc đại lục hải thị tại Trung quốc đại lục dĩ ngoại đô hữu, ma nạn đối nhĩ môn lai thuyết biểu hiện đô bất đồng, dẫn thị ni, đối vu khứ nhân tâm, đối vu tư tưởng đích áp lực đô thị bất khinh đích. Bất quản nhĩ thị thập ma tình huống, dẫn thị Sư phụ nhất định hội nhất thị đồng nhân. Chỉ yếu nhĩ tại Đại Pháp đệ tử trung, Sư phụ tự bả nhĩ đương Đại Pháp đệ tử đối. (cổ chuông) Bất quá, nhĩ môn tự kỷ nhất định yếu tố hảo. (cổ chuông) Ngã khán giá cá bách hại hoà nhĩ môn tại bị bách hại trung chứng thực Pháp đích giá kiện sự tình dã đô đáo liễu hậu kỳ liễu. Thời gian bất đa liễu, ná ta một tố hảo đích, nhĩ môn tự kỷ yếu tưởng nhất tưởng, nhĩ môn chân đích yếu tưởng nhất tưởng tự kỷ. Ngã đệ nhất thứ đối Đại Pháp đệ tử đề xuất giá dạng đích cáo giới. (cổ chuông) Nhĩ năng bất năng viên mãn đặc khán nhĩ tự kỷ.

Nhân đây tôi cũng nói với mọi người một việc. Sư phụ lấy tâm từ bi to lớn nhất để đối đãi với chúng sinh, với trường hợp nào cũng thế cả. Mỗi Pháp hội Đại Pháp, hễ tôi đến tham dự, tôi đều coi chư vị là xứng với các đệ tử Đại Pháp. [Với] tất cả học viên nào gặp tôi, trong những hoàn cảnh công [chúng như thế này], tôi đều coi chư vị là các đệ tử Đại Pháp. (vỗ tay) Tuy nhiên có một bộ phận trong chư vị chưa từng kết duyên¹ với tôi trong lịch sử, [mà] vào lần truyền Pháp này mới đến [tu luyện]; nói một cách tương đối, [họ] có ma nạn lớn hơn. Loại học viên này có cả những [người] trong và ngoài Trung Quốc; về ma nạn của chư vị mà nói, thì có biểu hiện khác biệt; tuy nhiên, áp lực với việc vứt bỏ tâm con người và áp lực lên tư tưởng [chư vị] cũng không nhẹ nhàng gì. Dẫu chư vị [là thuộc] tình huống nào, thì Sư phụ nhất định cũng đối xử với [chư vị] như nhau. Hễ chư vị nằm trong các đệ tử Đại Pháp, thì Sư phụ sẽ dẫn dắt chư vị như các đệ tử Đại Pháp. (vỗ tay) Nhưng bản thân chư vị phải thực thi cho thật tốt. (vỗ tay) Tôi thấy rằng cuộc bức hại này và sự việc chư vị chứng thực Pháp trong khi bị bức hại đều đã đến thời kỳ cuối. Thời gian không còn nhiều nữa, [những ai] chưa thực hiện tốt, chư vị nên tự mình suy nghĩ; chư vị phải thực sự suy nghĩ về bản thân mình. Lần đầu tiên tôi đưa ra nhắc nhở đối với các đệ tử Đại Pháp như vậy. (vỗ tay) Chư vị có viên mãn hay không là xét ở chính bản thân chư vị.

还有一些人哪，还在做着一些不可告人的、很肮脏的事、对不起大法的事、对不起大法弟子称号的事，我也没有把你另眼看待。在最后你走不向圆满的时候，你自己要对你自己负责！师父不是在吓唬谁。谁错过了这个历史机缘，谁错过了这次机会，当你明白了你错过的是什么的时候，叫你活你自己都不想再活了！不要觉得师父老是慈悲，你们就拿师父的慈悲来不当回事！大法弟子是有标准的，法也是有标准的，不是大家在一起混混事就能过关的。每个人的心灵都在触及着，每个人都在切实地修炼着自己，每个人都在想着对自己的生命怎么样负责！你们有些人为什么不能？！师父看你真着急呀！师父看你真着急呀！别看师父今天

1. *Kết duyên*: chữ *duyên* này hiểu theo nghĩa rộng: duyên thầy trò, cha mẹ, anh em, v.v.

这几句话说得重，也许我不用重锤已经不行了。我救不了你也是我最大的遗憾。你要能象我这样着急就好啦。

Hài hữu nhất ta nhân nã, hài tại tổ trước nhất ta bất khả cáo nhân đích, ngân khảng tạng đích sự, đối bất khởi Đại Pháp đích sự, đối bất khởi Đại Pháp đệ tử xứng hào đích sự, ngã dã một hữu bả nhĩ lánh nhân khán đãi. Tại tối hậu nhĩ tâu bất hướng viên mãn đích thời hậu, nhĩ tự kỷ yếu đối nhĩ tự kỷ phụ trách! Sư phụ bất thị tại hách hồ thủy. Thủy thác quá liễu giá cá lịch sử cơ duyên, thủy thác quá liễu giá thứ cơ hội, đương nhĩ minh bạch liễu nhĩ thác quá đích thị thập ma đích thời hậu, khiếu nhĩ hoạt nhĩ tự kỷ đô bất tương tái hoạt liễu! Bất yếu giác đắc Sư phụ lão thị từ bi, nhĩ môn tựu nã Sư phụ đích từ bi lai bất đương hồi sự! Đại Pháp đệ tử thị hữu tiêu chuẩn đích, Pháp dã thị hữu tiêu chuẩn đích, bất thị đại gia tại nhất khởi hỗn hỗn sự tựu năng quá quan đích. Mỗi cá nhân đích tâm linh đô tại xúc cấp trước, mỗi cá nhân đô tại thiết thực địa tu luyện trước tự kỷ, mỗi cá nhân đô tại tương trước đối tự kỷ đích sinh mệnh chăm ma dạng phụ trách! Nhĩ môn hữu ta nhân vi thập ma bất năng?! Sư phụ khán nhĩ chân trước cấp a! Sư phụ khán nhĩ chân trước cấp a! Biệt khán Sư phụ kim thiên giá kỹ cú thoại thuyết đắc trọng, dã hứa ngã bất dụng trọng chuy đi kinh bất hành liễu. Ngã cứu bất liễu nhĩ dã thị ngã tối đại di hám. Nhĩ yếu năng tượng ngã giá dạng trước cấp tựu hào lạc.

Còn một số người, vẫn còn làm một số việc rất bản thủ [dấu điểm] không thể nói với ai, những việc không xứng với Đại Pháp, những việc không xứng với danh hiệu đệ tử Đại Pháp; tôi cũng không đối xử khác đi đối với chư vị. Cuối cùng khi chư vị không đến viên mãn được, bản thân chư vị sẽ phải chịu trách nhiệm về bản thân mình! Sư phụ không dọa ai đâu. Ai lỡ mất cơ duyên lịch sử này, ai trượt mất cơ hội lần này, thì đến lúc chư vị hiểu ra chư vị đã bỏ lỡ những gì, khi ấy có để chư vị sống chư vị cũng không thiết sống nữa! Đừng thấy rằng Sư phụ luôn từ bi mãi, rồi chư vị coi từ bi của Sư phụ là điều đương nhiên! Đệ tử Đại Pháp là có tiêu chuẩn cho mình, Pháp cũng có tiêu chuẩn của nó; không phải mọi người lẫn lộn với nhau rồi cùng có thể vượt qua [khảo nghiệm]. Tâm linh của từng người đều [được] động chạm đến, mỗi cá nhân đều đang tu luyện bản thân mình một cách thiết thực, mỗi cá nhân đều đang suy nghĩ về việc có trách nhiệm như thế nào đối với sinh mệnh của mình! Tại sao một số người trong chư vị lại không thể?! Sư phụ thấy rất lo lắng cho chư vị! Sư phụ thấy rất lo lắng cho chư vị! Đừng nhận rằng mấy lời Sư phụ hôm nay nói nặng nề vậy, cũng là nếu tôi không dùng cái chùy nặng ấy thì cũng không được. Tôi không cứu được chư vị thì cũng là ân hận lớn nhất của tôi. Chư vị nếu cũng [biết] lo lắng như tôi thì tốt rồi.

好啦，下面回答大家的问题啊。（鼓掌）

Hào lạc, hạ diện hồi đáp đại gia đích vấn đề a.
(cổ chuông)

Rồi, tiếp theo [tôi] trả lời các câu hỏi của mọi người. (vỗ tay)

问：全体济南大法弟子向师父问好。

师：谢谢大家。（鼓掌）

Vấn: Toàn thể Tể Nam Đại Pháp đệ tử hướng Sư phụ vấn hảo.

Hỏi: Toàn thể các đệ tử Đại Pháp tại Tể Nam gửi lời chúc đến Sư phụ.

Sư: Tạ tạ đại gia. (cổ chuông)

Sư phụ: Cảm ơn mọi người. (vỗ tay)

问：奥地利大法弟子向师父问好，新疆乌鲁木齐大法弟子向师父问好。

师：谢谢大家。（鼓掌）

Vấn: Úc Địa Lợi Đại Pháp đệ tử hướng Sư phụ vấn hảo, Tân Cương Ô Lỗ Đại Tề Đại Pháp đệ tử hướng Sư phụ vấn hảo.

Hỏi: Các đệ tử Đại Pháp tại Úc gửi lời chúc đến Sư phụ; các đệ tử Đại Pháp tại Urumqi thuộc Tân Cương gửi lời chúc đến Sư phụ.

Sư: Tạ tạ đại gia. (cổ chưởng)

Sư phụ: Cảm ơn mọi người. (vỗ tay)

问：当一些灾难降临人类时，比如“911”和当前的萨斯病，以及对大法弟子的疯狂迫害，比如2000年10月1日在天安门对大法弟子们的大抓捕，弟子身上都会突然出现强烈的消业反应，但很快都能过去。这是由于弟子在为世人承受罪业，还是另有原因？

师：你们每个人都在修炼中，还谈不上替谁去承受什么。也许就赶在那个时候旧势力造成一种形式。旧势力过去安排得相当细腻。别说替别人承受，你们自己的你们都很难承受得了。（笑）但是，也不排除你们有的时候关过不好、心里有执著、做错什么事而又没有悟到等，因此旧势力或者邪恶的生命进行干扰，造成一种身体上的不舒服。这些事情前一段时间发生了很多。

Vấn: Đương nhất ta tai nạn giáng lâm nhân loại thời, tỷ như “911” hoà đương tiền đích sát-tư bệnh, dĩ cập thời Đại Pháp đệ tử đích phong cuồng bách hại, tỷ như 2000 niên 10 nguyệt 1 nhật tại Thiên An Môn đối Đại Pháp đệ tử môn đích đại trảo bộ, đệ tử thân thương đô hội đột nhiên xuất hiện cường nhiệt đích tiêu nghiệp phản ứng, dẫn ngân khoái đô năng quá khứ. Giá thị do vu đệ tử tại vì thể nhân thừa thụ tội nghiệp, hải thị lánh hữu nguyên nhân.

Hỏi: Mỗi khi tai nạn giáng xuống nhân loại, ví như [sự kiện] 11-9-2001 và bệnh SARS hiện nay, cũng như khi đệ tử Đại Pháp bị bức hại điên cuồng, ví dụ bắt bớ rất nhiều đệ tử Đại Pháp ngày 1-10-2000 tại Thiên An Môn, trên thân đệ tử đều đột nhiên xuất hiện phản ứng tiêu nghiệp mãnh liệt, nhưng có thể vượt qua rất nhanh. Đó là vì đệ tử đang chịu nghiệp lực cho con người thế gian, hay đó là vì nguyên nhân khác?

Sư: Nhĩ môn mỗi cá nhân đô tại tu luyện trung, hải đàm bất thượng thể thủy khứ thừa thụ thập ma. Dĩ hứa tự căn tại ná cá thời hậu cự thể lực tạo thành nhất chủng hình thức. Cự thể lực quá khứ an bài đắc tương đương tế nhị. Biệt thuyết thể biệt nhân thừa thụ, nhĩ môn tự kỹ đích nhĩ môn đô ngân nan thừa thụ đắc liễu. (tiểu) Dẫn thị, dĩ bất bài trừ nhĩ môn hữu đích thời hậu quan quá bất hảo, tâm lý hữu chấp trước, tổ thác thập ma sự nhi hựu một hữu ngộ đảo đảo, nhân thủ cự thể lực hoặc giả tà ác đích sinh mệnh tiến hành can nhiễu, tạo thành nhất chủng thân

Sư phụ: Mỗi cá nhân chư vị đều đang trong tu luyện, chưa nói đến chuyện gánh chịu cho ai được đâu. Có thể là đúng vào lúc ấy, cự thể lực đã tạo thành một loại hình thức. An bài trong quá khứ của cự thể lực rất tinh vi. Chưa nói đến việc gánh chịu cho người khác, ngay cả việc đối với bản thân [nghiệp lực của mình], chư vị còn khó mà gánh chịu nổi. (cười) Nhưng cũng không loại trừ [trường hợp] chư vị vượt cửa [ải khảo nghiệm] chưa tốt, trong tâm có chấp trước, thực hiện sai sót việc gì đó mà vẫn chưa ngộ ra được; vì thế mà cự thể lực hoặc các sinh mệnh tà ác [mới] tiến hành can nhiễu, tạo thành sự khó chịu

thể thượng đích bất thư phục. Giá ta sự tình tiền nhất đoạn thời gian phát sinh liễu ngân đa.

trong thân thể. Sự việc như thế này đã xuất hiện rất nhiều trong một đoạn thời gian trước đây.

问：在悲壮的历史长河中，为什么多数人都演着自己不情愿的角色？

师：这个很简单。每个人就象演戏一样，旧势力绝对不会按照你自己的意愿叫你去演的，它们肯定会安排那一切的，就象有个剧本一样。也就是说呢，这场戏要在历史的不同时期达到什么状态、人类具备什么、走过这段历史之后是什么，一直到最后得法、对得法有什么用处，它们是这样安排的，所以很多事情就不尽人意呀。

Vấn: Tại bi tráng đích lịch sử trường hà trung, vì thập ma đa số nhân đồ diễn trước tự kỷ bất tình nguyện đích giác sắc?

Hỏi: Trong lịch sử bi tráng và lâu dài, tại sao đa số người ta diễn những vai mà bản thân họ không tình nguyện?

Sư: Giá cá ngân giản đơn. Mỗi cá nhân tự tượng diễn hý nhất dạng, cự thể lực tuyệt đối bất hội án chiếu nhĩ tự kỷ đích ý nguyện khiêu nhĩ khứ diễn đích, tha môn khăng định hội an bài ná nhất thiết đích, tự tượng hữu cá kịch bản nhất dạng. Dã tự thị thuyết nhi, giá trường hý yếu tại lịch sử đích bất đồng thời kỳ đạt đáo thập ma trạng thái, nhân loại cụ thể thập ma, tẩu quá giá đoạn lịch sử chi hậu thị thập ma, nhất trực đáo tối hậu đắc Pháp, đối đắc Pháp hữu thập ma dụng xứ, tha môn thị giá dạng an bài đích, sở dĩ ngân đa sự tình tự bất tận nhân ý a.

Sư phụ: Điều ấy rất đơn giản. Mỗi cá nhân đều giống như đang diễn kịch, cự thể lực tuyệt nhiên không để chư vị diễn theo ý nguyện của bản thân chư vị; chắc chắn rằng chúng an bài hết thấy những thứ này, như thể đã có một kịch bản vậy. Tức là, vở kịch này đến một thời kỳ lịch sử nào đó cần phải đạt một trạng thái nào đó, nhân loại cần có những gì, đến khi trải qua giai đoạn lịch sử này thì sẽ thế nào, cho đến cuối cùng sẽ đắc Pháp, sẽ có tác dụng gì đối với [việc] đắc Pháp, đều được chúng an bài kiểu như thế; do vậy rất nhiều sự việc không hề theo ý con người.

问：为什么要讲那么长时间的“成住坏灭”之后才想起来“圆容不灭”？

师：你都是用人在想啊。你怎么知道“那么长时间”哪？是宇宙不同层次里边有不同的时间，给里边不同层次时间限定的生命造成的时间长短。根本宇宙有多长？你看我正法这么长时间了，其实就是一瞬间。这一瞬间有的地方就过去十几年了、几十年了，有的地方几乎是同步的，有的地方过去几千万年、几亿年，它是给不同空间生命限定的时间造成的，不能站在人的时间这想问题呀。

Vấn: Vì thập ma yếu giảng ná ma trường thời gian đích “thành trụ hoại diệt” chi hậu tài tướng khởi lai “viên dung bất hoại”?

Hỏi: Vì sao cần giảng “thành trụ hoại diệt” sau một thời gian lâu như vậy, rồi mới nghĩ đến “viên dung bất hoại”?

Sư: Nhĩ đồ thị dụng nhân tại tướng a. Nhĩ chăm ma tri đạo “ná ma trường thời gian” ná? Thị vũ trụ bất đồng tầng thứ lý biên hữu bất đồng đích

Sư phụ: Chư vị toàn dùng tư tưởng con người [khi hỏi như thế]. Chư vị có hiểu “một thời gian lâu như vậy” là thế nào không? Trong các tầng

thời gian, cấp lý biên bất đồng tầng thứ thời gian hạn định đích sinh mệnh tạo thành đích thời gian trường đoản. Căn bản vũ trụ hữu đa trường? Nhĩ khán ngã Chính Pháp giá ma trường thời gian liễu, kỳ thực tựu thị nhất thuần gian. Giá nhất thuần gian hữu đích địa phương tựu quá khứ thập kỷ niên liễu, kỷ thập niên liễu, hữu đích địa phương cơ hồ thị đồng bộ đích, hữu đích địa phương quá khứ kỷ thiên vạn niên, kỷ ức niên, tha thị cấp bất đồng không gian sinh mệnh hạn định đích thời gian tạo thành đích, bất năng trạm tại nhân đích thời gian giá tưởng vấn đề a.

khác nhau ở vũ trụ có thời gian khác nhau, tạo thành thời gian dài ngắn [khác nhau] đối với các sinh mệnh bị hạn định trong thời gian của các tầng khác nhau. [Thời gian chiếu theo] vũ trụ căn bản thì đã bao lâu? Chư vị thấy tôi Chính Pháp đã [qua] một thời gian lâu như vậy rồi, kỳ thực chỉ là một chớp mắt. Trong chớp mắt ấy có nơi đã là mười mấy năm, mấy chục năm, có nơi hầu như đồng bộ, có nơi đã trải qua hàng nghìn vạn năm, hàng trăm triệu năm; đó là do các thời gian hạn định của các sinh mệnh ở các không gian khác nhau tạo thành như vậy; không thể căn cứ theo thời gian của con người mà suy xét về vấn đề [này].

问：我有两个问题，请师父明示。修炼人的向内找与常人的反省有什么不同？

师：我想这个问题，是……。 (众笑) 你们都知道我要说什么，但是我还是说出来：象刚入门的人提的。大法修炼哪，每个弟子在常人中讲真象，看上去跟常人做的事有什么不同啊？你们都是修炼人了，修炼人和常人有什么不同啊？你们吃饭，常人也吃饭？本质上不同，根本的目的、基点不同，所要达到的人生目标不同，而在根本上身体的变化也不同。人类在追求中不断地积攒着业力，大法弟子在不断的修炼中清除业力，使自己的身体不断地向神体转化。这能一样吗？看似一样。(鼓掌)

Vấn: Ngã hữu lưỡng cá vấn đề, thỉnh Sư phụ minh thị. Tu luyện nhân đích hướng nội trào dữ thường nhân đích phản tỉnh hữu thập ma bất đồng?

Hỏi: Con có hai câu hỏi, xin Sư phụ chỉ rõ. ‘Tự tìm bên trong mình’ của người tu luyện có những gì khác với ‘phản tỉnh’ của người thường?

Sư: Ngã tưởng giá cá vấn đề, thị... (chúng tiếu) Nhĩ môn đô tri đạo ngã yếu thuyết thập ma, dẫn thị ngã hài thị thuyết xuất lai: tượng cương nhập môn đích nhân đề đích. Đại Pháp tu luyện nã, mỗi cá đệ tử tại thường nhân trung giảng chân tượng, khán thượng khứ cân thường nhân tổ đích sự hữu thập ma bất đồng a? Nhĩ môn đô thị tu luyện nhân liễu, tu luyện nhân hoà thường nhân hữu thập ma bất đồng a? Nhĩ môn cật phạm, thường nhân dã cật phạm? Bản chất thượng bất đồng, căn bản đích mục đích, cơ điểm bất đồng, sở yếu đạt đáo nhân sinh mục tiêu bất đồng, nhi tại căn bản thượng thân thể đích biến hoá dã bất đồng. Nhân loại tại truy cầu trung bất đoạn địa

Sư phụ: Tôi nghĩ rằng vấn đề này, đó là... (mọi người cười) Chúng ta đều biết tôi muốn nói gì rồi; tuy nhiên tôi cũng nói [ra]: giống như [do] người mới nhập môn đặt [câu hỏi]. [Phàm đã] tu luyện Đại Pháp, mỗi đệ tử ở nơi người thường giảng chân tượng, nhìn bề ngoài có những gì khác với công việc mà người thường làm? Chư vị đều là người tu luyện, người tu luyện có gì khác với người thường? Chư vị ăn cơm, người thường cũng ăn cơm? Về bản chất là khác nhau, mục đích căn bản và xuất phát điểm là khác nhau, mục tiêu của đời người muốn đạt được là khác nhau, và lại sự biến hoá của thân thể về căn bản cũng khác nhau. [Trong khi] truy cầu, nhân loại đang liên tục tích góp nghiệp lực; [còn trong

tích tẩn trước nghiệp lực, Đại Pháp đệ tử tại bất đoạn đích tu luyện trung thanh trừ nghiệp lực, sử tự kỷ đích thân thể bất đoạn địa hướng Thần thể chuyển hoá. Giá năng nhất dạng ma? Khán tự nhất dạng. (cổ chuông)

khi] tu luyện các đệ tử Đại Pháp đang liên tục thanh trừ nghiệp lực, khiến thân thể của mình liên tục chuyển hoá thành Thần thể. Điều đó giống nhau được chăng? [Nhìn bề ngoài] thì thấy tựa như nhau. (vỗ tay)

问：师父提到中国朝代转生的时候，有提到美国是大清，（师：我没有说美国是大清吧？）（众笑）澳大利亚是夏，但是法国是一个历史悠久的国家，所以这是误印或者有其它内涵？

师：唉，（众笑）你也叫我师父，我就回答你。（众笑，鼓掌）其实我没有说美国是大清，我说的美国是大明，（众笑）法国是清。当然总体上说啊还是概括地讲，不是那个民族的每个人都是，因为历史上还有单独转生来的为数也不少，在不同地区都有。法国是个几百年历史的国家，是本次人类文明艺术保留最好的国家。书也没有误印。

Vấn: Sư phụ đề đảo Trung quốc triều đại chuyển sinh đích thời hậu, hữu đề đảo Mỹ quốc thị Đại Thanh, (Sư: Ngã một hữu thuyết Mỹ quốc thị Đại Thanh ba?) (chúng tiếu) Úc Đại Lợi Á thị Hạ, dẫn thị Pháp quốc thị nhất cá lịch sử du cửu đích quốc gia, sở dĩ giá thị ngộ ẩn hoặc giả hữu kỳ tha nội hàm?

Hỏi: Khi Sư phụ đề [cập đến vấn đề] các triều đại Trung Quốc chuyển sinh, có nói đến Mỹ quốc là Đại Thanh, (Sư phụ: Tôi không nói Mỹ quốc là Đại Thanh, phải vậy không?) (mọi người cười) Úc là từ [triều đại nhà] Hạ, nhưng Pháp là một quốc gia có lịch sử xa xưa; do vậy đó là vì in ẩn sai sót hay còn có ẩn ý khác?

Sư: Ai, (chúng tiếu) nhĩ dã khiêu ngã Sư phụ, ngã tự hồi đáp nhĩ. (chúng tiếu, cổ chuông) Kỳ thực ngã một hữu thuyết Mỹ quốc thị Đại Thanh, ngã thuyết đích Mỹ quốc thị Đại Minh, (chúng tiếu) Pháp quốc thị Đại Thanh. Đương nhiên tổng thể thượng thuyết a hài thị khái quát địa giảng, bất thị ná cá dân tộc đích mỗi cá nhân đô thị, nhân vi lịch sử thượng hài hữu đơn độc chuyển sinh lai đích vi số dã bất thiếu, tại bất đồng địa khu đô hữu. Pháp quốc thị các kỷ bách niên lịch sử đích quốc gia, thị bản thứ nhân loại văn minh nghệ thuật bảo lưu tối hảo đích quốc gia. Thư dã một hữu ngộ ẩn.

Sư phụ: Chà, (mọi người cười) chư vị gọi tôi là Sư phụ, nên tôi trả lời chư vị. (mọi người cười, vỗ tay) Thực ra rồi không nói Mỹ là Đại Thanh; tôi nói rằng Mỹ quốc là Đại Minh, (mọi người cười) Pháp quốc là Đại Thanh. Tất nhiên [đây là] nói tổng thể hoặc là giảng một cách khái quát; không phải mỗi cá nhân của các dân tộc ấy đều [như vậy], bởi vì trong lịch sử số những [người] đơn độc chuyển sinh cũng không ít, các nơi khác nhau đều có. Pháp quốc là quốc gia có lịch sử mấy trăm năm, là quốc gia bảo lưu tốt nhất văn minh nghệ thuật của nhân loại này. Sách không hề in sai đâu.

问：弟子是7.20以后得法的弟子。当病业的现象发生时，如果认为它是病业而去承认它，是否因此承认了旧势力的安排？是否应该发正念？

师：我在《转法轮》中也跟大家讲过，不能说消除业力就单纯地消除业力，你虽然修炼了，你不能说我什么业也不还了，把它都消灭了就完了，这不行。你们造成业力都是因为你们在历史上干了不好的事情，在常

人社会中干了不好的事情才产生了业力。欠下的债不还那是不行的，所以大家在修炼中还业的时候会吃苦。如果不吃苦的话，把那个业力拿掉是没有任何感觉的，一阵清风。你们知道，你们在当初学习班上——你们有的学员参加过师父办的学习班，当师父一挥手的时候，当你们从学习班走出来没有病的时候，感觉一身轻，你浑身轻飘飘的，没有了病的感觉，是这样吧？（鼓掌）但是不能够都叫师父来给你承担啊，所以你得自己修炼哪。真正到了那个境界的时候，神一看：你的业力都是拿下去的？你不是修上来的？这能行吗？不行。消业中是会痛苦，所以能提高，就是这个关系。

Vấn: Đệ tử thị 7.20 dĩ hậu đắc Pháp đích đệ tử. Đương bệnh nghiệp đích hiện tượng phát sinh thời, như quả nhận vi tha thị bệnh nghiệp nhi khứ thừa thụ tha, thị phủ nhân thử thừa nhận liễu cự thể lực đích an bài? Thị phủ ưng cai phát chính niệm?

Sư: Ngã tại «Chuyển Pháp Luân» trung dã cân đại gia giảng quá, bất năng thuyết tiêu trừ nghiệp lực tự đơn thuần địa tiêu trừ nghiệp lực, nhĩ tuy nhiên tu luyện liễu, nhĩ bất năng thuyết ngã thập ma nghiệp lực dã bất hoàn liễu, bả tha đô tiêu diệt liễu tự hoàn liễu, giá bất hành. Nhĩ môn tạo thành nghiệp lực đô thị nhân vi nhĩ môn tại lịch sử thượng cán liễu bất hảo đích sự tình, tại thường nhân xã hội trung cán liễu bất hảo đích sự tình tài sản sinh liễu nghiệp lực. Khiêm hạ đích trái bất hoàn ná thị bất hành đích, sở dĩ đại gia tại tu luyện trung hoàn nghiệp đích thời hậu hội cật khổ. Như quả bất cật khổ đích thoại, bả ná cá nghiệp lực nã điều thị một hữu nhậm hà cảm giác đích, nhất trận thanh phong. Nhĩ môn tri đạo, nhĩ môn tại đương sơ học tập ban thượng —— nhĩ môn hữu đích học viên tham dự quá Sư phụ biện đích học tập ban, đương Sư phụ nhất huy thủ đích thời hậu, đương nhĩ môn từng học tập ban tẩu xuất lai một hữu bệnh đích thời hậu, cảm giác nhất thân khinh, nhĩ hồn thân khinh phiêu phiêu đích, một hữu liễu bệnh đích cảm giác, thị giá dạng ba? (*cổ chương*) Đãn thị bất năng cú đô khiêu Sư phụ lai cấp nhĩ thừa đàm a, sở dĩ nhĩ đắc tự kỷ tu luyện nã. Chân chính đáo liễu ná cá cảnh giới đích thời hậu, Thần nhất khán: nhĩ đích nghiệp lực đô thị nã hạ khứ đích? Nhĩ bất thị tu thượng lai đích? Giá năng hành ma? Bất hành.

Hỏi: Con là đệ tử đắc Pháp sau 20-7-1999. Khi phát sinh hiện tượng [hoàn trả] nghiệp bệnh, nếu cho rằng đó là nghiệp bệnh [cản] thừa nhận, thì có phải vì điều ấy mà [trở thành] thừa nhận an bài của cự thể lực hay không? Có nên phát chính niệm không?

Sư phụ: Trong «Chuyển Pháp Luân» tôi đã giảng cho mọi người rồi; không thể nói ‘tiêu trừ nghiệp lực’ chỉ là tiêu trừ nghiệp lực một cách đơn thuần; tuy rằng chư vị đã tu luyện rồi, nhưng chư vị không thể nói ‘tôi không hoàn [trả] nghiệp nào nữa, tiêu diệt hết cả chúng là xong’; như thế không được. Nghiệp lực chư vị tạo thành ấy đều là vì trong lịch sử chư vị đã làm những việc bất hảo; ở xã hội người thường làm những việc bất hảo nên mới sản sinh ra nghiệp lực. Nợ mà không hoàn [trả] thì không được; do đó khi hoàn nghiệp trong tu luyện, mọi người sẽ chịu khổ. Nếu không chịu khổ, nhất loạt gỡ bỏ hết các nghiệp lực thì không còn cảm giác [đau khổ] gì nữa, [như] một làn gió nhẹ. Như chư vị đã biết, khi chư vị mới theo học ở trên lớp — trong các vị có những học viên từng tham gia lớp học do Sư phụ [truyền dạy] — khi Sư phụ hươ tay một cái, khi các học viên từ lớp học ra [về] không còn bệnh nữa, cảm giác thân thể thật nhẹ nhàng, thân xác chư vị thật bay bổng, cảm giác không còn bệnh nữa, đúng như vậy phải không? (*vỗ tay*) Nhưng [chư vị] không thể để Sư phụ gánh chịu [mãi] cho chư vị được; do đó phải tự mình tu luyện. [Nếu không] khi thật sự đến được cảnh giới đó, Thần nhìn [chư vị] nói rằng: ‘Nghiệp của các vị đều được gỡ bỏ hết rồi sao? Các vị không phải tu lên đây? Như thế được không? Không

Tiêu nghiệp trung thị hội thông khổ, sở dĩ năng đề cao, tựu thị giá cá quan hệ.

được.’ Trong tiêu nghiệp sẽ có thông khổ, nên có thể đề cao; quan hệ là như vậy.

至于说是不是有旧势力干扰？当自己在改变自身最表面身体的时候啊，是还有一部分你们自己要承受的，但是相对来讲都不大，对证实法不会有太大的影响。有很大的困难出现的时候一定是邪恶在干扰，一定要发正念清除它！今天大法弟子做的是证实法的事，是最神圣最伟大的事，如果你说我在做大法的事、在救度众生的关键时期出现什么事情，那一定是干扰。你自己要理智地去衡量。不要执著于只要我痛苦、我难受了，我就认为这一定是干扰；我只要痛苦、难受了我就不干了，我就要发正念。当然发正念是可以的，你打出的功呢，它该管的能管，它不该管的功也是按照法在做，因为你修炼中就是按照法的标准修成的功。（众笑）所以我想呢，大家就是理智地去做。

Chí vụ thuyết thị bất thị hữu cự thể lực can nhiều? Đương tự kỳ tại cải biến tự thân tối biểu diện thân thể đích thời hậu a, thị hải hữu nhất bộ phận nhĩ môn tự kỳ yếu thừa thụ đích, dẫn thị tương đối lai giảng đô bất đại, đối chứng thực Pháp bất hội hữu thái đại đích ảnh hưởng. Hữu ngân đại đích khôn nan xuất hiện đích thời hậu nhất định thị tà ác tại can nhiều, nhất định yếu phát chính niệm thanh trừ tha! Kim thiên đại Pháp đệ tử tổ đích thị chứng thực Pháp đích sự, thị tối thần thánh tối vĩ đại đích sự, như quả nhĩ thuyết ngã tại tổ Đại Pháp đích sự, tại cứu độ chúng sinh đích quan kiện thời kỳ xuất hiện thập ma sự tình, ná nhất định thị can nhiều. Nhĩ tự kỳ yếu lý trí địa khứ hành lượng. Bất yếu chấp trước vụ chỉ yếu năng ngã thông khổ, ngã nan thụ liễu, ngã tựu nhân vi giá nhất định thị can nhiều; ngã chỉ yếu thông khổ, nan thụ liễu ngã tựu bất can liễu, ngã tựu yếu phát chính niệm. Đương nhiên phát chính niệm thị khả dĩ đích, nhĩ đã xuất đích công ni, tha cai quản đích năng quản, tha bất cai quản đích công dã thị án chiếu Pháp tại tổ, nhân vi nhĩ tu luyện trung tựu thị án chiếu Pháp đích tiêu chuẩn tu thành đích công. (*chúng tiếu*) Sở dĩ ngã tưởng ni, đại gia tựu thị lý trí địa khứ tổ.

Còn nói về việc có phải là cự thể lực can nhiều không? Khi bản thân mình đang cải biến phần bề mặt nhất của bản thân, thì còn một bộ phận mà chư vị cần phải tự mình gánh chịu, nhưng giảng một cách tương đối thì đều không lớn, sẽ không có ảnh hưởng quá nhiều đến chứng thực Pháp. Khi xuất hiện khó khăn rất lớn thì nhất định là do tà ác đang can nhiều, nhất định cần phát chính niệm thanh trừ chúng! Các đệ tử Đại Pháp hôm nay đang làm là công việc chứng thực Pháp, là việc thần thánh nhất vĩ đại nhất. Nếu chư vị nói: ‘Vào thời gian then chốt khi tôi đang làm công tác Đại Pháp và cứu độ chúng sinh này mà xuất hiện bất kể sự việc gì, thì đó nhất định là can nhiều’. Chư vị cần đo lường một cách có lý trí. Không được chấp trước rằng ‘Hễ tôi thông khổ, tôi khó chịu, tôi liền cho rằng nhất định là do can nhiều; hễ tôi thông khổ, khó chịu là tôi không chịu, tôi liền phát chính niệm.’ Tất nhiên phát chính niệm cũng được thôi; công mà chư vị đã xuất ra, [công] có thể quản những gì nó nên quản, những gì nó không nên quản thì sẽ chiếu theo Pháp mà thực hiện, bởi vì trong tu luyện của chư vị [đó là] chiếu theo tiêu chuẩn của Pháp mà tu thành cái công ấy. (*mọi người cười*) Do vậy tôi nghĩ rằng, mọi người cần thực hiện một cách có lý trí.

问：主副元神之间是否也存在因缘关系？

师：有的有因缘关系，有的没有因缘关系。我说常人不说法弟子。世

上的人，我经常发现那个人是历史的某某人，可是我又在另外的地方发现一个人也是历史上的某某人，甚至于我在美国远隔重洋地发现还有这种现象。为什么呢？就是说人有他的主元神、副元神，还有其它的因素，我也讲过人还有人肉身上的因素，所以可能在世上同时存在几个人都是历史上的那一个人，是有很多这种现象的。

Vấn: Chủ phó nguyên thần chi gian thị phủ đã tồn tại nhân duyên quan hệ?

Hỏi: Giữa chủ và phó nguyên thần có tồn tại quan hệ nhân duyên hay không?

Sư: Hữu đích hữu nhân duyên quan hệ, hữu đích một hữu nhân duyên quan hệ. Ngã thuyết thường nhân bất thuyết Đại Pháp đệ tử. Thế thượng đích nhân, ngã kinh thường phát hiện ná cá nhân thị lịch sử đích mỗ mỗ nhân, khả thị ngã hựu tại lánh ngoại đích địa phương phát hiện nhất cá nhân dã thị lịch sử thượng đích mỗ mỗ nhân, thậm chí vu ngã tại Mỹ quốc viễn cách trùng dương địa phát hiện hài hữu giá chủng hiện tượng. Vi thập ma ni? Tựu thị thuyết nhân hữu tha đích chủ nguyên thần, phó nguyên thần, hài hữu kỳ tha đích nhân tố, ngã dã giảng quá nhân hài hữu nhân nhục thân thượng đích nhân tố, sở dĩ khả năng tại thế thượng đồng thời tồn tại kỳ cá nhân đô thị lịch sử thượng đích ná nhất cá nhân, thị hữu ngân đa giá chủng hiện tượng đích.

Sư phụ: Có cái có quan hệ nhân duyên, có cái không có quan hệ nhân duyên. Tôi đang nói về người thường, không nói về đệ tử Đại Pháp. Con người ở thế gian, tôi thường hay phát hiện thấy một cá nhân là một người X nào đó trong lịch sử, nhưng ở một nơi khác tôi cũng phát hiện thấy một cá nhân [khác] cũng là người X ấy trong lịch sử; thậm chí ở Mỹ quốc là nơi xa xôi cách non cách bể tôi cũng phát hiện có hiện tượng ấy. Vì sao? Chính là con người có chủ nguyên thần, phó nguyên thần của mình, còn có các nhân tố khác, tôi cũng giảng con người còn có các nhân tố ở trên thân của nhục thân; do vậy có thể là ở thế gian đồng thời tồn tại mấy cá nhân đều là một cá nhân trong lịch sử; vậy là hiện tượng này có rất nhiều.

问：哈尔滨大法弟子向师尊问好。

师：谢谢大家。（鼓掌）

Vấn: Cáp Nhĩ Tân Đại Pháp đệ tử hướng Sư tôn vấn hảo.

Hỏi: Các đệ Đại Pháp tại Cáp Nhĩ Tân gửi lời chúc đến Sư tôn.

Sư: Tạ tạ đại gia. (cổ chuông)

Sư phụ: Cảm ơn mọi người. (vỗ tay)

问：无论环境怎样艰险、邪恶怎样猖獗，我们一定会跟随师父走好最后的路。请师父放心吧。

师：谢谢大家。（鼓掌）我相信，我现在真的相信。99年7.20邪恶迫害开始的时候我只能看你们行不行。（笑）你们记得我以前，在99年7.20以前，说过那样的话吗？——我说，哪怕我度成一个，我的事也没有白做。（鼓掌）我告诉大家，那个时候我心里是没底的，我不知道将来你们真正地到了关键时候能不能走过来。当然啦，真的有一个修成，我就叫他当宇宙，什么都有了。（鼓掌）当然，（笑）现在可不只是这一个

了啊。大家看到了，我今天真的相信了。大法弟子的正念是谁也破坏不了的，行不行是正法时期大法弟子的成就问题、世上那些有缘人能不能得救的问题，而天体中正法的事是必成的。

Vấn: Vô luận hoàn cảnh chằm ma dạng ngân hiểm, tà ác chằm dạng xương quyết, ngã môn nhất định cân tùy Sư phụ tẩu hảo tối hậu đích lộ. Thịnh Sư phụ phóng tâm ba.

Sư: Tạ tạ đại gia. (*cổ chuông*) Ngã tương tín, ngã hiện chân đích tương tín. 99 niên 7.20 tà ác bách hại khai thủy đích thời hậu ngã chỉ năng khán nhĩ môn hành bất hành. (*tiểu*) Nhĩ môn ký đắc ngã dĩ tiền, tại 99 niên 7.20 dĩ tiền, thuyết quá ná dạng đích thoại ma? —— Ngã thuyết, ná phạ ngã độ thành nhất cá, ngã đích sự dã một hữu bạch tố. (*cổ chuông*) Ngã cáo tổ đại gia, ná cá thời hậu ngã tâm lý thị một đề đích, ngã bất tri đạo tương lai nhĩ môn chân chính địa đảo liễu quan kiện thời hậu năng bất năng tẩu quá lai. Đương nhiên lập, chân đích hữu nhất cá tu thành, ngã tựu khiêu tha đương vũ trụ, thập ma đô hữu liễu. (*cổ chuông*) Đương nhiên, (*tiểu*) hiện tại khả bất chỉ thị giá nhất cá liễu a. Đại gia khán đảo liễu, ngã kim thiên chân đích tương tín liễu. Đại Pháp đệ tử đích chính niệm thị thủy dã phá hoại bất liễu đích, hành bất hành thị Chính Pháp thời kỳ Đại Pháp đệ tử đích thành tựu vấn đề, thể thượng ná ta hữu duyên nhân năng bất năng đắc cứu đích vấn đề, nhi thiên thể trung Chính Pháp đích sự thị tất thành đích.

问：我代表北京大法弟子向师父问好。

师：谢谢大家。（鼓掌）

Vấn: Ngã đại biểu Bắc Kinh Đại Pháp đệ tử hướng Sư phụ vấn hảo.

Sư: Tạ tạ đại gia. (*cổ chuông*)

问：我还有一个问题，就是某人是否是特务、是否被转化，这样的问题可以问师父吗？

师：我是这样看的，转化也好不转化也好，那都是人的事，我看的是生命的根本。每个人走不好他的路会给自己的历史造成污点，会给自己的

Hỏi: Dẫu hoàn cảnh có hiểm nguy đến đâu, tà ác điên cuồng đến đâu, chúng con nhất định theo Sư phụ đi bước đường cuối cùng cho thật tốt. Xin Sư phụ đừng lo.

Sư phụ: Cảm ơn mọi người. (*vỗ tay*) Tôi tin, bây giờ tôi thật sự tin. 20-7-1999 khi bức hại tà ác bắt đầu tôi chỉ có thể xem chư vị có làm được hay không. (*cười*) Chư vị còn nhớ không, trước 20-7-1999 tôi đã nói lời như thế nào chứ — tôi nói: dẫu tôi độ thành [công] được một [người thôi], thì việc tôi [làm] cũng không uổng phí. (*vỗ tay*) Tôi bảo chư vị rằng, lúc bây giờ tâm lý của tôi không chắc chắn, tôi không biết tương lai khi thật sự đến lúc quyết định thì chư vị có thể vượt qua được không. Tất nhiên, nếu thật sự [chỉ] có một [người] tu thành, thì tôi sẽ đề vị ấy làm vũ trụ, [vị ấy] cái gì cũng có. (*vỗ tay*) Đương nhiên, (*cười*) bây giờ không chỉ là một cá [nhân] đâu. Mọi người đã thấy cả rồi, hôm nay tôi thật sự tin tưởng. Không ai có thể phá hoại chính niệm của các đệ tử Đại Pháp; có làm [được] không là vấn đề thành tựu của đệ tử Đại Pháp trong thời kỳ Chính Pháp và là vấn đề có thể cứu độ hay không của những người có duyên tại thế gian; còn sự việc Chính Pháp trong thiên thể là tất thành.

Hỏi: Con thay mặt các đệ tử Đại Pháp tại Bắc Kinh gửi lời chúc đến Sư phụ.

Sư phụ: Cảm ơn mọi người. (*vỗ tay*)

未来造成不可弥补的损失。但是呢，为了救度众生，师父发最大慈悲心。我在过去讲法中就讲了，我不管你是特务也好、你是干什么的也好，我都把你当作是个人。你首先都是人哪，只是工作不同。不要因为你的工作不同你就忽视了这万古机缘，要对自己的生命负责任。我不能因为你的工作不同我就不度你。但是呢，话又说回来，我也不能因为你的工作特殊，你干了破坏法的事，你做了对不起大法、对不起大法弟子的事，我就能让你圆满、未来就能留下你。就是这么一个关系。当然啦，机会是有的，这场迫害没有结束，但是时间很紧了。怎么样做，怎么样弥补，那就是你们的事了。抓紧吧！

Vấn: Ngã hài hữu nhất cá vấn đề, tựu thị mỗ nhân thị phủ thị đặc vụ, thị phủ bị chuyển hoá, giá dạng đích vấn đề khả dĩ vấn Sư phụ ma?

Sư: Ngã thị giá dạng khán đích, chuyển hoá dã hảo bất chuyển hoá dã hảo, ná đô thị nhân đích sự, ngã khán đích thị sinh mệnh đích căn bản. Mỗi cá nhân tẩu bất tẩu hảo tha đích lộ hội cấp tự kỹ đích lịch sử tạo thành ô nhiễm, hội cấp tự kỹ đích vị lai tạo thành bất khả di bỏ đích tồn thất. Dẫn thị ni, vì liễu cứu độ chúng sinh, Sư phụ phát tối đại từ bi tâm. Ngã tại quá khứ giảng Pháp trung tựu giảng liễu, ngã bất quản nhĩ thị đặc vụ dã hảo, nhĩ thị cán thập ma đích dã hảo, ngã đô bả nhĩ đương tác thị cá nhân. Nhĩ thủ tiên thị nhân nã, chỉ thị công tác bất đồng. Bất yếu nhân vi nhĩ đích công tác bất đồng nhĩ tựu hốt thị liễu giá vạn cổ cơ duyên, yếu đối tự kỹ đích sinh mệnh phụ trách nhiệm. Ngã bất năng nhân vi nhĩ đích công tác bất đồng ngã tựu bất độ nhĩ. Dẫn thị ni, thoại hựu thuyết hồi lai, ngã dã bất năng nhân vi nhĩ đích công tác đặc thù, nhĩ cán liễu phá hoại Pháp đích sự, nhĩ tổ liễu đối bất khởi Đại Pháp, đối bất khởi Đại Pháp đệ tử đích sự, ngã tựu năng nhượng nhĩ viên mãn, vị lai tựu năng lưu hạ nhĩ. Tựu thị giá ma nhất cá quan hệ. Đương nhiên lập, cơ hội thị hữu đích, giá trường bách hại một hữu kết thúc, dẫn thị thời gian ngân khẩn liễu. Chảm ma dạng tổ, chảm ma dạng di bỏ, ná tựu thị nhĩ môn đích sự liễu. Khảo khẩn ba!

Hỏi: Con còn có một câu hỏi; rằng một người kia có là đặc vụ không, có phải đã bị chuyển hoá không; vấn đề như thế có thể hỏi Sư phụ không?

Sư phụ: Tôi nhìn nhận như thế này; đã chuyển hoá hay không [bị] chuyển hoá cũng vậy, đó đều là việc của con người; tôi nhìn là [nhìn] căn bản của sinh mệnh. Mỗi cá nhân bước đi trên đường của mình chưa tốt đều tạo thành vết nhơ cho lịch sử của mình, sẽ gây ra tồn thất không thể bù đắp cho tương lai của mình. Tuy nhiên, vì cứu độ chúng sinh, Sư phụ phát tâm từ bi to lớn nhất. Trong giảng Pháp trước đây tôi đã giảng rồi, tôi không quan [tâm] chư vị là đặc vụ hay làm [nghê] gì, tôi đều coi chư vị là một con người. Chư vị trước nhất là con người; chỉ có công tác khác nhau. Không thể vì công tác chư vị khác biệt [dẫn đến] chư vị trượt mất cơ duyên từ vạn cổ này; [chư vị] phải có trách nhiệm với sinh mệnh của mình. Tôi không thể vì công tác của chư vị khác biệt mà không độ chư vị. Nhưng nói là như vậy, tôi cũng không thể vì chư vị có công tác đặc thù, chư vị làm những việc phá hoại Pháp, chư vị làm những việc không xứng với Đại Pháp, không xứng với đệ tử Đại Pháp, rồi tôi [vẫn] có thể để chư vị viên mãn, lưu chư vị lại trong tương lai. Quan hệ là như vậy. Tất nhiên, vẫn còn có cơ hội, [chừng nào] cuộc bức hại này chưa kết thúc; nhưng thời gian rất eo hẹp. Thực hiện thế nào, bù đắp [tồn thất] ra sao, đó là việc của chư vị. Cần phải nhanh lên!

问：有的人放不下大法也放不下人。表面也在修，做一点正法的事，可实质上在挑拨是非、制造事端，更甚者自杀、同性恋，这种人结果会怎样？是否入魔道？维护这种人的人又会怎么样？

师：我都知道。万不得已的时候我是不想把其开出去的，所以对这些事呢我在观察、在看。最好这些人要想对得起自己就赶快清醒，赶快清醒。如果你要是决心，你就把你干过的事跟大法弟子说出来，也许会更好。时间不等人啦，我真的为你们着急呀。不要拿师父的慈悲开玩笑，法是有标准的。

Vấn: Hữu đích nhân phóng bắt hạ Đại Pháp đã phóng bắt hạ nhân. Biểu diện đã tại tu, tổ nhất điểm Chính Pháp đích sự, khả thực tế thượng tại khiêu bạt thị phi, chế tạo sự đoan, cánh thậm giả tự sát, đồng tính luyện, giá chủng nhân kết quả hội chăm dạng? Thị phủ nhập ma đạo? Duy hộ giá chủng nhân đích nhân hựu hội chăm ma dạng?

Sư: Ngã đô tri đạo. Vạn bắt đắc dĩ đích thời hậu ngã thị bất tương bả kỳ khai xuất khứ đích, sở dĩ đối giá ta sự ni ngã tại quan sát, tại khán. Tồi hảo giá ta nhân yếu tưởng đối đắc khởi tự kỷ tựu căn khoái thanh tịnh, căn khoái thanh tịnh. Như quả nhĩ yếu thị hữu quyết tâm, nhĩ tựu bả nhĩ cán quá đích sự cân Đại Pháp đệ tử thuyết xuất lai, đã hứa hội cánh hảo. Thời gian bất đẳng nhân lập, ngã chân đích vi nhĩ môn trước cấp a. Bất yếu nã Sư phụ đích từ bi khai ngoạn tiêu, Pháp thị hữu tiêu chuẩn đích.

Hỏi: Có người không dứt bỏ Đại Pháp và cũng không dứt bỏ ‘con người’. Bề ngoài cũng là đang tu, thực hiện một số công việc Chính Pháp; nhưng trên thực tế khuấy động thị phi, gây nhiều rắc rối; thậm chí cả tự sát, đồng tính luyện ái; những người như thế kết quả sẽ ra sao? Có nhập ma đạo không? Những ai ủng hộ những người như thế thì sẽ như thế nào?

Sư phụ: Tôi đều biết. [Trừ] khi vạn bắt đắc dĩ ra, tôi không muốn khai [trừ] họ; do vậy đối với việc này thì tôi đang quan sát, đang xem thế nào. Tốt nhất là những vị này muốn cho xứng với tự mình thì cần tỉnh ra ngay, tỉnh ra ngay. Nếu chư vị có quyết tâm, chư vị hãy lấy những việc mình từng làm nói ra với các đệ tử Đại Pháp; như thế sẽ tốt hơn. Thời gian không đợi người đâu; tôi thật sự đang rất lo lắng cho chư vị. Không được coi từ bi của Sư phụ là trò đùa; Pháp là có tiêu chuẩn.

问：如何能更好地帮助同修，以达到整体上提高？

师：其实这些具体的事还得你们自己去做。威德是你们自己建立的，修炼的这条路是你们自己走出来的。如果每一件小事我都告诉你怎么做，你就失去了建立威德的机会。在正法这条路上，在修炼这条路上，肯定是有魔难的，肯定会有各种各样的矛盾的，也肯定会有刚才学员提到的这种人。因为旧势力认为你的大法弟子那么纯净、没有任何干扰，他们怎么去一些个不好去的心呢？怎么样能够证实你的大法是从那么样的复杂环境中走出来从而建立威德的呢？所以它们要干，安排一些人和事，这是旧势力要干。我是一概都不承认的。那么我为什么不清除这些人呢？我刚才讲了，我是发最大慈悲心，我等着他们自己的变化，等着他们自己别失去这次机缘。我就是这样想的。（鼓掌）

Vấn: Như hà năng cánh hảo địa bang trợ đồng tu, dĩ đạt đáo chính thể thượng đề cao?

Hỏi: Làm thế nào để giúp đỡ các bạn đồng tu tốt hơn, sao cho đề cao toàn thể?

Sư: Kỳ thực giá ta cụ thể đích sự hài đắc nhĩ môn tự kỹ khứ tố. Uy đức thị nhĩ môn tự kỹ kiến lập đích, tu luyện đích giá điều lộ thị nhĩ môn tự kỹ tẩu xuất lai đích. Như quả mỗi nhất kiện tiểu sự ngã đô cáo tố nhĩ chằm ma tố, nhĩ tự thất khứ liễu kiến lập uy đức đích cơ hội. Tại Chính Pháp giá điều lộ thượng, tại tu luyện giá điều lộ thượng, khẳng định thị hữu ma nạn đích, khẳng định hội hữu các chủng các dạng đích mâu thuẫn đích, đã khẳng định hội hữu cương tài học viên đề đáo đích giá chủng nhân. Nhân vi cụ thể lực nhận vi nhĩ đích Đại Pháp đệ tử lý ná ma thuận khiết, một hữu nhậm hà can nhiều, tha môn chằm ma khứ nhất ta cá bất hảo khứ đích tâm ni? Chằm ma dạng năng cú chứng thực nhĩ đích Đại Pháp thị tủng ná ma dạng đích phức tạp hoàn cảnh trung tẩu xuất lai tủng nhi kiến lập uy đức đích ni? Sở dĩ tha môn yếu cán, an bài nhất ta nhân hoà sự, giá thị cụ thể lực yếu cán. Ngã thị nhất khái đô bất thừa nhận đích. Ná ma ngã vi thập ma bất thanh trừ giá ta nhân ni? Ngã cương tài giảng liễu, ngã thị phát tối đại từ bi tâm, ngã đấng trước tha môn tự kỹ đích biến hoá, đấng trước tha môn tự kỹ biệt thất khứ giá thứ cơ duyên. Ngã tự thị giá dạng tướng đích. (cổ chương)

问：我们如何能更好地整体提高、整体升华？

师：大家互相配合好啊就能做得到。每个人的境界不同，我现在告诉你们，师父看到有些学员与学员之间的差距已经拉开了。过去是不明显的，现在已经拉开了，越到最后差距越来越大，所以在认识上肯定是有出入的。关键是你们怎么样配合好，怎么样协调好。

Vấn: Ngã môn như hà năng cánh hảo địa chinh thể đề cao, chinh thể thăng hoa?

Sư: Đại gia hỗ tương phối hợp hảo a tự năng tố đắc đáo. Mỗi cá nhân đích cảnh giới bất đồng, ngã hiện tại cáo tố nhĩ môn, Sư phụ khán đáo hữu ta học viên học dữ viên chi gian đích sai cự dĩ kinh lập khai liễu. Quá khứ thị bất minh hiện đích, hiện tại dĩ kinh lập khai liễu, việt đáo tối hậu sai cự việt lai việt đại, sở dĩ tại nhận thức thượng khẳng định hữu xuất nhập đích. Quan kiện thị nhĩ môn chằm ma dạng phối hợp hảo,

Sư phụ: Kỳ thực những việc cụ thể đó thì để chư vị tự mình thực hiện. Uy đức là tự chư vị kiến lập; con đường tu luyện này là bản thân chư vị đi [qua]. Nếu mỗi việc nhỏ đều do tôi bảo chư vị thực hiện ra sao, thì chư vị mất đi cơ hội kiến lập uy đức [cho mình]. Trên con đường Chính Pháp này, trên con đường tu luyện này, chắc chắn là có ma nạn, chắc chắn sẽ có mâu thuẫn các dạng các loại, chắc chắn là có loại người như một học viên vừa nêu ra [ở trên]. Bởi vì cụ thể lực cho rằng: ‘Trong các đệ tử Đại Pháp của Ngài mà thuận khiết đến thể và không có can nhiễu nào cả, thì họ từ bỏ những tâm chưa từ bỏ được kia thể nào đây? Làm sao có thể chứng thực [rằng] Đại Pháp của Ngài là từ hoàn cảnh phức tạp đến như vậy mà vượt lên, từ đó kiến lập uy đức?’ Do đó chúng muốn làm [thể], [chúng] an bài một số người và [một số] sự việc; đó là những việc cụ thể lực muốn làm. Tôi không thừa nhận toàn bộ những điều ấy. Nhưng tại sao tôi không thanh trừ những người đó? Tôi vừa giảng rồi, tôi phát tâm từ bi to lớn nhất, tôi đang đợi tự bản thân họ biến đổi, đang đợi họ tự mình đừng làm mất cơ hội lần này. Tôi suy nghĩ [về việc này] như vậy đó. (vỗ tay)

Hỏi: Chúng con làm thể nào để đề cao toàn thể và thăng hoa toàn thể một cách tốt hơn?

Sư phụ: Mọi người phối hợp với nhau tốt là có thể [làm] được. Cảnh giới từng cá nhân là khác nhau; hiện nay tôi bảo chư vị rằng, Sư phụ thấy khoảng cách giữa một số học viên đã nói rộng ra. Trước đây chưa [thể] hiện rõ, hiện nay đã nói rộng ra rồi, càng đến cuối thì khoảng cách [ấy] càng ngày càng rộng, do vậy về nhận thức chắc chắn sẽ có chỗ khác biệt. Điều then chốt là chư vị phối hợp thể nào cho tốt, cộng tác [với nhau]

châm ma dạng hiệp diệu hảo.

cho tốt.

问：拉丁美洲在正法中的角色是什么？我们在拉丁美洲应该怎样做得更好？

师：有些地区的学员由于受到环境和身份，甚至于经济上的影响，证实法做得很艰苦，师父都知道。不管怎么样，你们是那里生命的希望！将来你们就会看到。（鼓掌）现在哪个民族、哪个国家没有大法弟子，对他们来讲，会造成很大困难的，最起码是这样。所以那里不管有多少大法弟子呢，那对那个民族来讲，那就是希望。

Vấn: Lạp Đình Mỹ châu tại Chính Pháp trung đích giác sắc thị thập ma? Ngã môn tại Lạp Đình Mỹ châu ung cai châm dạng tổ đắc cánh hảo?

Hỏi: Châu Mỹ La-tinh có vai trò gì trong Chính Pháp? Chúng con tại châu Mỹ La-tinh nên làm như thế nào cho thật tốt?

Sư: Hữu ta địa khu đích học viên do vụ thụ đảo hoàn cảnh hoà thân phận, thậm chí vụ kinh tế thượng đích ảnh hưởng, chứng thực Pháp tổ đắc ngân ngân khổ, Sư phụ đô tri đạo. Bất quản châm ma dạng, nhĩ môn thị ná lý sinh mệnh đích hy vọng! Tương lai nhĩ môn tựu hội khán đảo. (*cổ chường*) Hiện tại ná cá dân tộc, ná cá quốc gia một hữu Đại Pháp đệ tử, đôi tha môn lai giảng, hội tạo thành ngân đại khôn nan đích, tối khởi mã thị giá dạng. Sở dĩ ná lý bất quản hữu đa thiếu Đại Pháp đệ tử ni, ná đôi ná cá dân tộc lai giảng, ná tựu thị hy vọng.

Sư phụ: Có học viên tại một số địa phương phải chịu [ảnh hưởng] của hoàn cảnh và thân phận, thậm chí cả ảnh hưởng về kinh tế, [nên] chứng thực Pháp rất khổ; Sư phụ đều biết cả. Dầu thế nào đi nữa, chư vị là hy vọng của các sinh mệnh ở đó! Sau này chư vị sẽ thấy. (*vỗ tay*) Hiện nay dân tộc nào, quốc gia nào mà không có đệ tử Đại Pháp, đôi với họ mà xét, thì sẽ tạo thành khó khăn rất lớn, ít nhất là như vậy. Do đó ở nơi đó bất quản là có bao nhiêu đệ tử Đại Pháp, thì đôi với dân tộc đó mà xét, đó chính là hy vọng.

有一天学员问我什么叫“佛恩浩荡”。人怎么能理解啊！说佛大慈大悲、救苦救难，这就是佛恩浩荡，人就是这么浅的认识了。大家想想，不管你身在哪儿、哪个民族、哪个地区、哪个国家，看上去你是个普普通通的常人，你就是一个生命，其实都有与你有缘的人。不只是这些，我过去经常对大家讲，粒子是由层层无限微观粒子组成的上一层粒子，再由上一层粒子组成更上一层粒子，不断地这样组合成大的粒子，而每一层粒子中都有无限多的生命。假如那个小粒子放大了看，就象地球、就象星球一样上面有无数的生命。大家想想，构成人体有多少粒子？这是你自己范围之内的。人又是一个身在这个环境范围中的生命，就象一个海绵体泡入水里。这个世间就象水一样，微观上的生命与物质多得就象水一样的密度。无论你身在哪儿，在你的范围之内就有相当庞大、巨大微观的生命和你的身体对应起来了。所以一个人在修炼中哪，不止是你自己的层层身体修好了，你身体层层粒子的细胞都是你的形象。可是大家想过没有？那个粒子细胞上边放大后看是不是还有无数的生命？会不会有人的形象的生命？那么有多少这样的细胞？其实你的细胞对微观生

命来讲就是那个星球。何止细胞？细胞又是由多少微观粒子组成的？你的形象的细胞或微观粒子就是那个粒子中一切生命的王，那里面无数的生命都归它管。如果你修不好，你自己的细胞也修不好；你修好了，你自己的细胞修好了，你自己的细胞管辖的范围之内的生命也修好了。大家想想，一个生命修成了将修成多少生命？！

Hữu nhất thiên học viên vấn ngã thập ma khiêu “Phật ân hạo đăng”. Nhân chăm ma năng lý giải a! Thuyết Phật đại từ đại bi, cứu khổ cứu nạn, giá tỵ thị Phật ân hạo đăng, nhân tỵ thị giá ma thiên đích nhận thức liễu. Đại gia tưởng tượng, bất quản nhĩ thân tại nã lý, nã cá dân tộc, nã cá địa khu, nã cá quốc gia, khán thượng khứ nhĩ thị cá phổ phổ thông thông đích thường nhân, nhĩ tỵ thị nhất cá sinh mệnh, kỳ thực đô hữu dữ nhĩ hữu duyên đích nhân. Bất chỉ thị giá ta, ngã quá khứ kinh thường đối đại gia giảng, lập từ thị do tầng tầng vô hạn vi quan lập từ tổ thành đích thượng nhất tầng lập từ, tái do thượng nhất tầng lập từ tổ thành cánh thượng nhất tầng lập từ, bất đoạn địa giá dạng tổ hợp thành đại đích lập từ, nhi mỗi nhất tầng lập từ trung đô hữu vô hạn đa đích sinh mệnh. Hoặc giả nã cá tiểu lập từ phóng đại liễu khán, tỵ tượng địa cầu, tỵ tượng tinh cầu nhất dạng thượng diện hữu vô số đích sinh mệnh. Đại gia tưởng tượng, cấu thành nhân thể hữu đa thiếu lập từ? Giá thị nhĩ tỵ kỳ phạm vi chi nội đích. Nhân hựu thị nhất cá thân tại giá cá hoàn cảnh phạm vi trung đích sinh mệnh, tỵ tượng nhất cá hải miên thể bào nhập thủy lý. Giá cá thể gian tỵ tượng thủy nhất dạng, vi quan thượng đích sinh mệnh dữ vật chất đa đặc tỵ tượng thủy nhất dạng đích mật độ. Vô luận nhĩ thân tại nã nhĩ, tại nhĩ đích phạm vi chi nội tỵ hữu tương đương bàng đại, cự đại vi quan đích sinh mệnh hoà nhĩ đích thân thể đối ứng khởi lai liễu. Sở dĩ nhất cá nhân tại tu luyện trung nã, bất chỉ thị nhĩ tỵ kỳ đích tầng tầng thân thể tu luyện hảo liễu, nhĩ thân thể tầng tầng lập từ đích tế bào đô thị nhĩ đích hình tượng. Khả thị đại gia tưởng quá một hữu? Nã cá lập từ tế bào thượng biên phóng đại hậu khán thị bất thị hải hữu vô số đích chúng sinh? Hội bất hội hữu nhân đích hình tượng đích sinh mệnh? Nã ma hữu đa thiếu giá dạng đích tế bào? Kỳ thực nhĩ đích tế bào đối vi quan sinh mệnh lai giảng tỵ thị nã cá tinh cầu.

Một hôm có học viên hỏi tôi: tại sao nói “Phật ân hạo đăng”. Con người hiểu nó như thế nào! Nói Phật đại từ đại bi, cứu khổ cứu nạn, đó là Phật ân hạo đăng; con người nhận thức nông cạn như vậy đó. Mọi người nghĩ xem, bất kể thân của chư vị ở đâu, [thuộc] dân tộc nào, địa phương nào, quốc gia nào, thì nhìn [bề ngoài] chư vị là một người thường rất thông thường, chư vị chính là một sinh mệnh; nhưng thực ra đều có người có nhân duyên với chư vị. Không chỉ là vậy, trước đây tôi vẫn thường giảng cho chư vị, các lập từ đều là do tầng tầng vô hạn các lập từ ở vi quan tổ [hợp] thành một tầng lập từ bên trên, lại do một tầng lập từ bên trên tổ [hợp] thành một tầng lập từ bên trên nữa; không ngừng tổ hợp thành lập từ lớn [hơn] theo cách ấy, mà trong mỗi tầng lập từ đều có nhiều vô hạn các sinh mệnh. Hoặc phóng đại một tiểu lập từ lên xem, thì giống như trái đất, giống như tinh cầu [mà] ở trên đó có vô số sinh mệnh. Mọi người nghĩ xem, cấu thành nên [thân] thể người có bao nhiêu lập từ? Đó chính là phạm vi bên trong của tự bản thân chư vị. Con người ta cũng là một sinh mệnh có thân ở trong phạm vi hoàn cảnh đó; giống như tám bọt bể thấm sấm nước. Thế gian này cũng giống như nước, các sinh mệnh và vật chất ở vi quan nhiều đến mức có mật độ như nước. Bất kể chư vị [có] thân ở đâu, thì bên trong phạm vi của chư vị cũng có các sinh mệnh vi quan rất to lớn vĩ đại đối ứng với thân thể của chư vị. Do vậy một cá nhân trong [quá trình] tu luyện, không chỉ là tầng tầng thân thể của chư vị tu luyện thôi đâu, [mà] tế bào của tầng tầng lập từ [trong] thân thể chư vị đều là hình tượng của chư vị. Tuy nhiên mọi người đã nghĩ đến chưa? Ở trên tế bào lập từ ấy [nếu] phóng đại ra thì sẽ thấy [nó] có vô số chúng sinh phải không? Cũng có sinh mệnh có hình tượng con người phải không? Vậy mà có biết bao nhiêu tế bào như thế? Thực ra các tế bào của chư vị chính là những tinh cầu đối với các sinh mệnh tại

Hà chỉ tế bào? Tế bào hựu thị do đa thiếu vi quan lập tử tổ thành đích? Nhĩ đích hình tượng đích tế bào hoặc vi quan lập tử tự thị ná cá lập tử trung nhất thiết sinh mệnh đích Vương, ná lý diện vô số đích sinh mệnh đô quy tha quản. Như quả nhĩ tu bất hảo, nhĩ tự kỷ đích tế bào dã tu bất hảo; nhĩ tu hảo liễu, nhĩ tự kỷ đích tế bào tu hảo liễu, nhĩ tự kỷ đích tế bào quản hạt đích phạm vi chi nội đích sinh mệnh dã tu hảo liễu. Đại gia tưởng tượng, nhất cá sinh mệnh tu thành liễu tương tu thành đa thiếu sinh mệnh?!

vi quan. Mà đâu chỉ tế bào? Tế bào cũng chính là do bao nhiêu lập tử vi quan tạo thành? Các tế bào hoặc các lập tử vi quan có hình tượng của chư vị chính là các Vương của hết thảy các sinh mệnh bên trong lập tử đó, trong đó có vô số sinh mệnh đều quy về chúng quản. Nếu như chư vị tu không tốt, thì các tế bào của bản thân chư vị cũng tu không tốt; [còn nếu] chư vị tu tốt, thì tế bào bản thân chư vị cũng tu tốt, các sinh mệnh nội trong quản lý của tế bào chư vị cũng tu tốt. Mọi người nghĩ xem, một sinh mệnh tu thành thì sẽ tu thành biết bao nhiêu sinh mệnh?!

在神来看啊，不是说生命大了就珍贵，生命小了就不珍贵。你们知道小得相当微观的世界里都有佛的。生命不在大小，是一样的，结构没有任何区别，只是构成的粒子造成了他的体形大小。生命是平等的。大家想想，如果这一个人得度修成了，将有多少无量无计的生命修成了？得度了？！但是在修成的过程中，得用多大的智慧、得操多少心平衡那无数微观宏观中的生命群中的每一个生命啊！象度你一样，同样解决他们的问题哎。什么叫佛恩浩荡啊？大家想想，度一个人的时候，度人的佛他将付出多大？为那无限微观你所有的一切对应的众生，把他们就象对你们修炼过程中一样，开始身体调整好，让你要得法，让你们能够行，还得去解决他的业力。多么巨细庞大的工作啊！这没有慈悲心能做得了吗？所以常人怎么能理解“佛恩浩荡”那几个字呢？大家想想，一个人修成了，那是修成了一个庞大的、巨大的体系。我刚才说，我说起来象笑话，只有一个人修成了，我叫这个人成就宇宙，不管他天体多大，我让那宇宙里的一切结构在其身体范围内都有。我就是这样说了，你们不要想得太多啊，师父能做得到，就说这个意思啊。所以呢，你们大法弟子啊，无论身在何处，都会给那一方生命带来无限的福分，会给他们奠定将来的基础——将来得救的基础。就是这样。（鼓掌）

Tại Thần lai khán a, bất thị thuyết sinh mệnh đại liễu tự thân quý, sinh mệnh tiểu liễu tự bất thân quý. Nhĩ môn tri đạo tiểu đắc tương đương vi quan đích thế giới lý đô hữu Phật đích. Sinh mệnh bất tại đại tiểu, thị nhất dạng đích, kết cấu một hữu nhậm hà khu biệt, chỉ thị cấu thành đích lập tử tạo thành liễu tha đích thể hình đại tiểu. Sinh mệnh thị bình đẳng đích. Đại gia tưởng tượng, như quả giá nhất cá nhân đắc độ tu thành liễu, tương hữu đa thiếu vô lượng vô kế đích sinh mệnh tu thành liễu? Đắc độ liễu?! Dẫn thị tại tu thành đích quá trình trung, đắc dụng đa đại đích trí huệ, đắc thao đa thiếu tâm bình hành ná vô số

Theo Thần mà xét, không nói là sinh mệnh to thì mới thân quý, còn sinh mệnh nhỏ thì không thân quý. Chư vị đã biết trong thế giới rất nhỏ rất vi quan đều cũng có Phật. Sinh mệnh không phải [khác nhau] ở chỗ to nhỏ, mà [họ] đều như nhau, kết cấu không có khác biệt gì, chỉ là do lập tử cấu thành nên thể hình của họ nên mới to nhỏ [khác nhau]. Sinh mệnh là bình đẳng. Mọi người thử nghĩ xem, nếu như một cá nhân đắc độ tu thành, thì sẽ có vô số vô lượng bao nhiêu sinh mệnh đã tu thành? Đã đắc độ?! Nhưng trong quá trình tu thành ấy, phải dùng đến trí huệ thật là lớn, phải lao tâm thật là nhiều để cân bằng mỗi từng sinh

vi quan hồng quan trung đích sinh mệnh quần trung đích mỗi nhất cá sinh mệnh a! Tượng độ nhĩ nhất dạng, đồng dạng giải quyết tha môn đích vấn đề ái. Thập ma khiêu Phật ân hạo đăng a? Đại gia tưởng tượng, độ nhất cá nhân đích thời hậu, độ nhân đích Phật tha tương phó xuất đa đại? Vi ná vô hạn vi quan nhĩ sở hữu đích nhất thiết đối ứng đích chúng sinh, bả tha môn tự tượng đối nhĩ môn tu luyện quá trình trung nhất dạng, khai thủy thân thể điều chỉnh hảo, nhượng nhĩ yếu đắc Pháp, nhượng nhĩ môn năng cú hành, hài đắc khứ giải quyết tha đích nghiệp lực. Đa ma cự tế bàng đại đích công tác a! Giá một hữu từ bi tâm năng cú đắc liễu ma? Sở dĩ thường nhân chậm ma năng lý giải “Phật ân hạo đăng” ná kỳ cá tự ni? Đại gia tưởng tượng, nhất cá nhân tu thành liễu, ná thị tu thành liễu nhất cá bàng đại đích, cự đại đích thể hệ. Ngã cương tài thuyết, ngã thuyết khởi lai tượng tiêu thoại, chỉ hữu nhất cá nhân tu thành liễu, ngã khiêu giá cá nhân thành tựu vũ trụ, bất quản tha thiên thể đa đại, ngã nhượng ná vũ trụ lý đích nhất thiết kết cấu tại kỳ thân thể phạm vi nội đô hữu. Ngã tự thị giá dạng thuyết liễu, nhĩ môn bất yếu tưởng đắc thái đa a, Sư phụ năng tổ đắc đáo, tự thuyết giá cá ý tư a. Sở dĩ ni, nhĩ môn Đại Pháp đệ tử a, vô luận thân tại hà xứ, đô hội cấp ná nhất phương sinh mệnh đới lai vô hạn đích phúc phận, hội cấp tha môn diện định tương lai đích cơ sở — tương lai đắc cứu đích cơ sở. Tự thị giá dạng. (cổ chưởng)

mệnh trong cả quần thể nhiều vô số các sinh mệnh vi quan hồng quan ấy! Giống như độ chư vị, cũng phải giải quyết những vấn đề của họ. Tại sao nói Phật ân hạo đăng? Mọi người nghĩ xem, khi độ một cá nhân, thì vị Phật độ nhân ấy đã phải hy sinh nhiều thế nào? Vì hết thấy các chúng sinh vi quan vô hạn đối ứng với chư vị, giống như đối với chư vị trong quá trình tu luyện, đối với họ cũng phải bắt đầu điều chỉnh thân thể, để chư vị đắc Pháp, để chư vị có thể đạt, còn phải giải quyết nghiệp lực của họ nữa. Một công tác thật to lớn và tinh tế nhường nào! Không có tâm từ bi thì có làm được điều đó không? Do vậy người thường làm sao có thể lý giải được mấy chữ “Phật ân hạo đăng” đây? Mọi người nghĩ xem, một cá nhân tu thành, đó chính là tu thành một thể hệ rất to lớn, rất rộng lớn. Như tôi vừa giảng nói, điều tôi nói [nghe] như nói đùa ấy: [nếu] chỉ có một cá nhân tu thành, tôi sẽ để cá nhân ấy thành vũ trụ; dù thiên thể của người ấy to lớn đến đâu, tôi sẽ để hết thấy kết cấu trong vũ trụ đều có bên trong phạm vi thân thể của vị ấy. Tôi nói là nói như vậy, [nhưng] chư vị không được suy nghĩ nhiều quá; Sư phụ có thể làm được điều đó, có ý vậy [thôi]. Do đó chư vị, các đệ tử Đại Pháp, dầu thân đang ở nơi đâu, đều đang mang theo phúc phận vô hạn cho các sinh mệnh ở nơi đó, đều đặt định cơ sở tương lai cho họ: cơ sở rằng [họ có thể] được cứu trong tương lai. Chính là chư vậy. (vỗ tay)

问：师父能否讲讲，在正法时期大法弟子如何在用钱、用物方面走正？

师：是啊，在正法时期有一个特殊的情况变化。你们个人修炼那段历史已经划了一条杠。那段就是修炼，都必须得这样走了，但是今天这个社会形式与过去的社会形式不同。大家看到了，由于现代科学造成了许多现代化的交通工具、舆论工具，那么大家想想，尤其这些舆论工具，一个人在一个地方说话，全世界马上在同一个时间就知道、听到、看到，这个影响是相当大的。对于旧势力来讲，邪恶们利用着这些东西在迫害、在说谎，大法弟子凭着一张嘴去讲，有时觉得很难救更多人。当然啦，你们以一个当十个、当百个，可是毕竟是在揭露一个用全部国家机器制造出的谎言与邪恶，还很困难。所以大家利用一下常人的这种舆论工具来证实法，来揭露邪恶、救度众生，原则上是没有错的。因为现代科学已经构成了这样一个特殊的社会，那么大家在证实法中就需要一些资

金来做这些事。即使这样，到今天为止，这一切已经快结束了，我们没有拿过任何一个国家、任何一个政府、任何一个组织、任何一个公司的一分钱，我们所有的事都是大法弟子拿自己的工资收入、拿自己的所得在做。

Vấn: Sư phụ năng phủ giảng giảng, tại Chính Pháp thời kỳ Đại Pháp đệ tử như hà tại dụng tiền, dụng vật phương diện tâu chính?

Sư: Thị a, tại Chính Pháp thời kỳ hữu nhất cá đặc thù đích tình huống biến hoá. Nhĩ môn cá nhân tu luyện ná đoạn lịch sử dĩ kinh hoạch liễu nhất điều cống. Ná đoạn tự thị tu luyện, đô tất tu đắc giá dạng tâu liễu, dân thị kim thiên giá cá xã hội hình thức dữ quá khứ đích xã hội hình thức bất đồng. Đại gia khán đáo liễu, do vu hiện đại khoa học tạo thành liễu hứa đa hiện đại hoá đích giao thông công cụ, dư luận công cụ, ná ma đại gia tương tương, vu kỳ giá ta dư luận công cụ, nhất cá nhân tại nhất cá địa phương thuyết thoại, toàn thế giới mã thượng tại đồng nhất cá thời gian tự trị đạo, thính đáo, khán đáo, giá cá ảnh hưởng thị tương đương đại đích. Đối vu cụ thể lực lai giảng, tà ác môn lợi dụng trước giá ta đồng tây tại bách hại, tại thuyết hoang, Đại Pháp đệ tử bằng trước trưng chủ khứ giảng, hữu thời giác đắc ngân nan cứu cánh đa nhân. Đương nhiên lập, nhĩ môn dĩ nhất cá đương thập cá, đương bách cá, khả thị tất cánh thị tại yết lộ nhất cá dụng toàn bộ quốc gia cơ khí tạo tự xuất đích hoang ngôn dữ tà ác, hài ngân khôn nan. Sở dĩ đại gia lợi dụng nhất hạ thường nhân đích giá chủng dư luận công cụ lai chứng thực Pháp, lai yết lộ tà ác, cứu độ chúng sinh, nguyên tắc thượng thị một hữu thác đích. Nhân vi hiện đại khoa học dĩ kinh cấu thành liễu giá dạng nhất cá đặc thù đích xã hội, ná ma đại gia tại chứng thực Pháp trung tự nhu yếu nhất ta tự kim lai tổ giá ta sự. Tức sử giá dạng, đáo kim thiên vi chỉ, giá nhất thiết dĩ kinh khoái kết thúc liễu, ngã môn một hữu nã quá nhậm hà nhất cá quốc gia, nhậm hà nhất cá chính phủ, nhậm hà nhất cá tổ chức, nhậm hà nhất cá công ty đích nhất phân tiền, ngã môn sở hữu đích sự đô thị Đại Pháp đệ tử nã tự kỷ đích công tự thu nhập, nã tự kỷ đích sở đắc tại tổ.

Hỏi: Thịnh Sư phụ giảng, các đệ tử Đại Pháp trong thời kỳ Chính Pháp cần tiến hành thế nào cho chính về phương diện dụng tiền dụng vật?

Sư phụ: Đúng vậy, trong thời kỳ Chính Pháp có một biến hoá tình huống đặc thù. Giai đoạn lịch sử cho tu luyện cá nhân của chư vị đã được vạch ra một đường. Đoạn ấy [chỉ] là tu luyện, đều cần phải đi như thế; nhưng hình thức xã hội hôm nay đã khác với hình thức xã hội quá khứ. Như mọi người đã thấy, vì khoa học hiện đại đã tạo nên rất nhiều công cụ giao thông và công cụ thông tin hiện đại; như thế mọi người thử nghĩ xem, với những công cụ thông tin ấy, một người ở một nơi nói, mà toàn thế giới lập tức đồng thời biết được, nghe được, thấy được; ảnh hưởng ấy rất to lớn. Đối với cụ thể lực mà xét, tà ác đang lợi dụng những thứ đó để bức hại, để vu khống; các đệ tử Đại Pháp [nếu chỉ] dựa vào miệng [của mình] để nói, thì nhiều khi thấy rằng rất khó cứu được nhiều người hơn nữa. Tất nhiên, chư vị một người bằng mười người, bằng trăm người, nhưng dù sao cũng là đang vạch trần những lời vu khống và tà ác do cả một bộ máy toàn bộ quốc gia gây dựng nên; như thế rất khó khăn. Do vậy mọi người sử dụng một chút đến công cụ thông tin của người thường để chứng thực Pháp, để vạch trần tà ác, cứu độ chúng sinh; về nguyên tắc không có gì là sai cả. Bởi vì khoa học hiện đại đã cấu thành nên một xã hội đặc thù đến như thế rồi, như vậy khi mọi người chứng thực Pháp cũng cần đến một số đầu tư để thực hiện các công việc này. Đành là như vậy, nhưng đến tận hôm nay, khi hết thầy sẽ mau chóng kết thúc, chúng ta chưa hề nhận một xu từ bất kể quốc gia nào, bất kể chính phủ nào, bất kể tổ chức nào, bất kể công ty nào; tất cả các việc của chúng ta đều là các đệ tử Đại Pháp lấy đồng lương thu nhập của chính mình, lấy những gì mình có để làm.

旧势力在抑制，它们觉得呢，这样做你们才了不起，在这么困难的情况下你们能证实法，了不起，树立了威德。所以旧势力在邪恶地干扰着我正法，干扰着大法弟子证实法，也左右了世人对大法的支持，死死地挡着社会的资金来源。大法弟子在证实法中经济上一直都是很困难的，甚至有的学员在生活上都很困难的。在这样的情况下，大家证实着法、做着大法弟子应该做的事，当然了不起。可是旧势力的安排我是不承认的。这么严肃的事情，整个宇宙在正法，在造就着新宇宙的未来呀！法是早就有的，我是带着这圆容大法来的，不需要层层众生给法奠定什么，不需要再层层众生与常人给大法什么。这是旧势力过去在历史中形成的观念、形成的这些因素，它们利用这些坏、灭时期的旧法理干扰着正法，起到的都是破坏作用。

Cụ thể lực tại ức chế, tha môn giác đắc ni, giá dạng tổ nhĩ môn tài liễu bất khởi, tại giá ma khôn nan đích tình huống hạ nhĩ môn năng chứng thực Pháp, liễu bất khởi, thụ lập liễu uy đức. Sở dĩ cụ thể lực tại tà ác địa can nhiễu trước ngã Chính Pháp, can nhiễu trước Đại Pháp đệ tử chứng thực Pháp, đã tả hữu liễu thể nhân đối Đại Pháp đích chi trì, tử tử địa đảng trước xã hội đích tư kim lai nguyên. Đại Pháp đệ tử tại chứng thực Pháp trung kinh tế thượng nhất trực đô thị ngân khôn nan đích, thậm chí hữu đích học viên tại sinh hoạt thượng đô ngân khôn nan đích. Tại giá dạng đích tình huống hạ, đại gia chứng thực trước Pháp, tổ trước Đại Pháp đệ tử ung cai tổ đích sự, đương nhiên liễu bất khởi. Khả thị cụ thể lực đích an bài ngã thị bất thừa nhận đích. Giá ma nghiêm túc đích sự tình, chính cá vũ trụ tại Chính Pháp, tại tạo trụ trước tân vũ trụ đích tương lai a! Pháp thị táo tợn hữu đích, ngã thị đối trước giá viên dung Đại Pháp lai đích, bất nhu yếu tầng tầng chúng sinh cấp Pháp điện định thập ma, bất nhu yếu tái tầng tầng chúng sinh dữ thường nhân cấp Đại Pháp thập ma. Giá thị cụ thể lực quá khứ tại lịch sử trung hình thành đích quan niệm, hình thành đích giá ta nhân tố, tha môn lợi dụng giá ta hoại, diệt thời kỳ đích cụ Pháp lý can nhiễu trước Chính Pháp, khởi đảo đích đô thị phá hoại tác dụng.

Cụ thể lực đang ức chế [con người]; chúng cho rằng có làm [được] như vậy thì chư vị mới là xuất sắc, tại tình hình khó khăn đến vậy mà chư vị vẫn có thể chứng thực Pháp, [mới là] xuất sắc, là gây dựng uy đức. Vậy nên cụ thể lực đang can nhiễu một cách tà ác đến [việc] tôi Chính Pháp, can nhiễu [việc] đệ tử Đại Pháp chứng thực Pháp, cũng thao túng những ủng hộ của người dân thế gian đối với đệ tử Đại Pháp, đang chặn cứng những nguồn đầu tư của xã hội. Các đệ tử Đại Pháp trong khi chứng thực Pháp vẫn luôn rất khó khăn về mặt kinh tế, thậm chí có những học viên còn rất khó khăn ngay cả trong cuộc sống. Trong tình hình như vậy, mọi người chứng thực Pháp, làm những việc mà các đệ tử Đại Pháp cần phải làm, tất nhiên là rất xuất sắc. Nhưng tôi không thừa nhận những an bài của cụ thể lực. Một việc nghiêm túc như vậy, toàn thể vũ trụ đang Chính Pháp, đang tạo nên tương lai vũ trụ mới! Pháp đã có từ lâu, mang theo Đại Pháp viên dung này, tôi đã đến; không cần chúng sinh tại các tầng phải đặt định điều gì cho Pháp cả, cũng càng không cần chúng sinh tại các tầng và người thường cấp gì cho Đại Pháp. Đó [chỉ] là quan niệm và một số nhân tố do cụ thể lực hình thành trong lịch sử quá khứ, chúng đang lợi dụng cụ Pháp lý trong thời kỳ hoại-diệt để can nhiễu Chính Pháp, gây ra toàn là tác dụng phá hoại.

即使这样我告诉大家，你们也不能够对靠工资收入生活的学员征集资金。原则是不能在学员中征集资金，这话我早就说过。大法弟子中有做生意的、有的钱稍微多一点的，他们自愿拿出来做点事是可以的，但要注意

意分寸。我们一般的学员自己在证实法中用自己的收入在做，这个原则上都没有问题，都没有什么说的，因为拿自己的收入证实法、救度众生，那是威德。大法弟子共同在特殊的情况下做一些事情，比方说你们要成立媒体公司啊等等，共同积累一点资金去做，这个原则上也没有什么错的，因为这不是大法在做什么，是大法弟子们自己在社会上成立的公司，那是社会工作，是大法弟子自发组织起来在做，不是大法本身在做。当然，大法弟子在创造讲清真象的便利条件。可是即使这样，我告诉大家，也不能随意地去向一般学员征集资金，这一点已经定死了。至于说富裕一点的、生活又不受任何影响的，拿出一点做大法的事情，这不在我说的情况之内，因为毕竟是个别的。我从来没有叫你们征集过什么会费啊、象宗教一样去要钱啊，这都不能做。

Tức sử giả dạng ngã cáo tổ đại gia, nhĩ môn dã bất năng cú đôi khảo công tư thu nhập sinh hoạt đích học viên trung tập tư kim. Nguyên tắc thị bất năng tại học viên trung tập tư kim, giá thoại ngã táo tựu thuyết quá. Đại Pháp đệ tử trung hữu tổ sinh ý đích, hữu đích tiền sảo vi đa nhất điểm đích, tha môn tự nguyện nã xuất lai tổ điểm sự thị khả dĩ đích, dẫn yếu chú ý phân thốn. Ngã môn nhất ban đích học viên tự kỹ tại chứng thực Pháp trung dụng tự kỹ đích thu nhập tại tổ, giá cá nguyên tắc thượng đô một hữu vấn đề, đô một hữu thập ma thuyết đích, nhân vi nã tự kỹ đích thu nhập chứng thực Pháp, cứu độ chúng sinh, ná thị uy đức. Đại Pháp đệ tử cộng đồng tại đặc thù đích tình huống hạ tổ nhất ta sự tình, tỷ phương thuyết nhĩ môn yếu thành lập môi thể công ty a đẳng đẳng, cộng đồng tích lũy nhất điểm tư kim khứ tổ, giá cá nguyên tắc thượng dã một hữu thập ma thác đích, nhân vi giá bất thị Đại Pháp tại tổ thập ma, thị Đại Pháp đệ tử môn tự kỹ tại xã hội thượng thành lập đích công ty, ná thị xã hội công tác, thị Đại Pháp đệ tử tự phát tổ chức khởi lai tại tổ, bất thị Đại Pháp bản thân tại tổ. Đương nhiên, Đại Pháp đệ tử tại sáng tạo giảng thanh chân tượng đích tiện lợi điều kiện. Khả thị tức sử giả dạng, ngã cáo tổ đại gia, dã bất năng tùy ý địa khứ hướng nhất ban học viên trung tập tư kim, giá nhất điểm dĩ kinh định tử liễu. Chí vụ thuyết phú dụ nhất điểm đích, sinh hoạt hữu bất thụ nhậm hà ảnh hưởng đích, nã xuất nhất điểm tổ Đại Pháp đích sự tình, giá bất tại ngã thuyết đích tình huống chi nội, nhân vi tất cánh thị cá biệt đích. Ngã tụng lai một hữu khiêu

Đành rằng như vậy, nhưng tôi nói với mọi người rằng, chư vị cũng không thể thu gom tiền từ các học viên còn đang phải dựa vào lương thu nhập để sống. Nguyên tắc là ‘không được thu gom tiền trong các học viên’; câu này tôi đã nói ngay từ đầu. Trong các đệ tử Đại Pháp có [người] làm kinh doanh, có [người] có nhiều tiền hơn một chút, họ tự nguyện chi [tiền] để làm một số việc thì cũng được, nhưng cần chú ý có chừng mực. Các học viên bình thường trong chúng ta khi bản thân mình chứng Pháp tự dùng thu nhập của mình để thực thi, điều ấy về nguyên tắc là không sao cả, không có gì để nói; bởi vì tự lấy thu nhập của mình để chứng thực Pháp, cứu độ chúng sinh, đó là uy đức. Cộng đồng các đệ tử Đại Pháp khi thực hiện một số việc đặc thù nào đó, ví dụ chư vị muốn thành lập công ty thông tấn, v.v, cộng đồng cùng tích lũy một số tiền để thực thi, điều đó về nguyên tắc cũng không hề sai gì, bởi vì đây cũng không phải là Đại Pháp thực hiện việc gì, mà là công ty do các đệ tử Đại Pháp thành lập ở xã hội, đó là công tác xã hội, là tổ chức tự phát của các đệ tử Đại Pháp đứng ra làm, không phải chính là Đại Pháp làm. Tất nhiên các đệ tử Đại Pháp đang tạo các điều kiện tiện lợi cho giảng thanh chân tượng. Tuy là như thế, nhưng tôi nói với mọi người, cũng không được tùy ý thu gom tiền từ các học viên thông thường; điều này là khẳng định tuyệt đối. Còn nói đến các [trường hợp] dư dật bạc tiền, không ảnh hưởng gì đến sinh hoạt, mà lấy một chút để làm các việc Đại Pháp, thì không nằm trong [phạm vi] tôi [vừa] nói, vì rốt cuộc đó là cá biệt.

nhĩ môn trung tập quá thập ma hội phí a, tượng tôn giáo nhất dạng khứ yếu tiên a, giá đô bất năng tổ.

Xưa nay tôi không hề bảo chư vị thu bất kể ‘hội phí’ nào cả, hay yêu cầu tiền giống như trong tôn giáo; điều đó không được [phép] làm.

问：修善的问题。我觉得很多事做不好都是修善不够造成的？

师：这个话应该这样说，对于世人我们要尽量地去救度、要善；不但要善，要慈悲地救度众生。在这场迫害中啊，其实受害最深的是世人。这些邪恶的生命是想利用这场迫害断了未来世人的命。所以呢，我们要慈悲世人，要去讲给他们真象、救度他们，不要叫他们在法正人间的那一刻中被淘汰。

Vấn: Tu Thiện đích vấn đề. Ngã giác đắc ngân đa sự tổ bất hảo đô thị tu Thiện bất cú tạo thành đích?

Hỏi: Vấn đề tu Thiện. Con thấy rằng rất nhiều sự việc làm chưa tốt đều là do tu Thiện chưa đầy đủ mà thành?

Sư: Giá cá thoại ung cai giá dạng thuyết, đôi vu thể nhân ngã môn yếu tận lượng địa khứ cứu độ, yếu Thiện; bất đần yếu Thiện, yếu từ bi địa cứu độ chúng sinh. Tại giá trường bách hại trung a, kỳ thực thụ hại tối thâm đích thị thể nhân. Giá ta tà ác đích sinh mệnh thị tưởng lợi dụng giá trường bách hại đoạn liễu vị lai thể nhân đích mệnh. Sở dĩ ni, ngã môn yếu từ bi thể nhân, yếu khứ giảng cấp tha môn chân tượng, cứu độ tha môn, bất yếu khiêu tha môn tại Pháp Chính Nhân Gian đích ná nhất khắc trung bị đào thải.

Sư phụ: Câu đó nên nói như thế này, đối với con người thế gian, chúng ta cần hết sức cứu độ, phải Thiện; không chỉ là phải Thiện, mà còn cần từ bi cứu độ chúng sinh. Trong cuộc bức hại này, thực ra chịu độc hại thâm sâu nhất chính là con người thế gian. Những tà ác sinh mệnh kia muốn lợi dụng cuộc bức hại này để cắt đứt mệnh của con người thế gian trong tương lai. Do vậy, chúng ta cần từ bi với con người thế gian, cần giảng chân tượng cho họ, cứu độ họ, đừng để họ sẽ bị đào thải trong một thời khắc Pháp Chính Nhân Gian.

但是呢，你们在发正念的时候啊，处理的绝大多数都是各个空间最坏的生命，也包括了世上那些不可救药的恶警。所以对于这些，尤其对另外空间那些破坏人类的乱七八糟的生命，我想那是不能客气的，也不需要对其讲什么善；但是我们也不用恶，更不能以恶治恶。害世人、害众生、干扰大法的就是不能存在了，就是要立掌清除它。当然，作为大法弟子，你们是修善的，你们没有恶的那一面，但是应该除灭的就是要除它。也不用生气，也不用对它发恶发狠，我们照样是慈悲的，发正念清除那些不该有的。就是这样。

Đần thị ni, nhĩ môn tại phát chính niệm đích thời hậu a, xử lý đích tuyệt đại đa số đô thị các cá không gian tối hoại đích sinh mệnh, đã bao quát liễu thể thượng ná ta bất khả cứu yếu đích ác cảnh. Sở dĩ đôi vu giá ta, vu kỳ lánh ngoại không gian ná ta phá hoại nhân loại đích loạn thất bát tao đích sinh mệnh, ngã tưởng ná thị bất năng khách khí đích, đã bất nhu yếu đôi kỳ giảng

Tuy nhiên, khi chư vị phát chính niệm, thì tuyệt đại đa số bị xử lý đều là các sinh mệnh xấu xa nhất tại các không gian, cũng bao gồm cả các cảnh sát tà ác không thể cứu được ở thế gian này. Do vậy đối với số ấy, đặc biệt là các sinh mệnh loạn bậy ở không gian khác đang phá hoại nhân loại, thì tôi nghĩ rằng không cần nể nang gì, cũng không cần giảng ‘Thiện’ gì đối với chúng cả;

thập ma Thiện; dẫn thị ngã môn đã bắt dụng ác, cánh bắt năng dĩ ác trị ác. Hại thể nhân, hại chúng sinh, can nhiễu Đại Pháp đích tỵ thị bất năng tồn tại liễu, tỵ thị yếu lập chương thanh trừ tha. Đương nhiên, tác vi Đại Pháp đề tử, nhĩ môn thị tu Thiện đích, nhĩ môn một hữu ác đích ná nhất diện, dẫn thị ung cai trừ diệt đích tỵ thị yếu trừ tha. Đã bắt dụng sinh khí, đã bắt dụng đối tha phát ác phát ngân, ngã môn chiếu dạng thị từ bi đích, phát chính niệm thanh trừ ná ta bất ung hữu đích. Tỵ thị giá dạng.

nhưng chúng ta cũng không dùng ‘ác’, lại càng không thể lấy ‘ác’ trị ‘ác’. Những [gì] làm hại thể nhân, làm hại chúng sinh, can nhiễu đến Đại Pháp đều không thể tồn tại, đều cần ‘lập chương’ thanh trừ chúng. Tất nhiên, đã là đệ tử Đại Pháp, chư vị là đang tu Thiện, chư vị không có mặt ‘ác’; nhưng [những gì] cần diệt trừ thì cứ diệt trừ chúng. Nhưng không được tức giận, lại càng không ác hay căm hận đối với họ, điều chúng ta chiếu theo là từ bi, phát chính niệm thanh trừ những gì không nên có. Chính là như vậy.

问：我们是来自加拿大的，我们官司已经打了两年，进展太慢，是否我们做得不好？

师：做得挺好的。我经常讲，我们不求世间的得失，是吧？我做事最注重过程，因为在这个过程中能叫人认识真象，在这个过程中能救度世人，在这个过程中能揭示那真象。最后把其判了刑、塞到监狱去，得看能不能达到救度世人、揭露邪恶的最好效果，也叫人看到了邪恶的后果，从而震慑它。当然啦，在常人中判他错了，那对世人来讲，就证明了我们是对了。这当然好。达到那样的效果，那更好，师父也同意。但是大家往往重视结果，不注意在这个过程中把你们应该讲到的真象都讲到位。应该叫人知道的人都知道，那才是真正的证实法、讲清真象。问题出在哪里你们就去讲，并不是单单为了推动官司才这样做，而是为了讲真象；但是官司误在哪里了，那里一定是需要讲真象，也许那个官司自然就推进了。如果在这个过程中大家都认识到了、世人也被救度了，甚至他们知道被利用的后果与利用者的邪恶、他们也愿意承认错，我想那个官司我们不用打都行了，不用非得治他怎么样。他认识错了、给予补偿了，世人知道了，就可以了。虽然大法弟子是以救度世人为主要目的，但是对于那些非常邪恶的还真不能放过。我是从慈悲救度众生的角度来讲，主要是重视过程中该做的一定要做好，那个结果是什么样就是什么样。

Vấn: Ngã môn thị lai tỵ Gia Nã Đại đích, ngã môn quan ty dĩ kinh đã liễu lưỡng niên, tiến triển thái mạn, thị phủ ngã môn tổ đắc bất hảo?

Hỏi: Chúng con từ Canada đến, vụ khởi kiện của chúng con đã hai năm rồi, tiến triển rất chậm; đó là vì chúng con thực hiện chưa tốt chăng?

Sư: Tổ đắc đỉnh hảo. Ngã kinh thường giảng, ngã môn bất cầu thể gian đích đắc thất, thị ni? Ngã tổ sự tội chú trọng quá trình, nhân vi tại giá cá quá trình trung năng khiêu nhân nhận thức chân tượng, tại quá trình trung năng cứu độ thể nhân, tại quá trình trung năng yết thị ná chân tượng.

Sư phụ: Thực hiện rất tốt. Tôi thường giảng, chúng ta không cầu được-mất ở thể gian; phải vậy không? Chúng ta thực hiện công việc chú trọng nhất vào quá trình; bởi vì trong quá trình ấy có thể để con người nhận thức được chân tượng, trong quá trình có thể cứu độ con người thể gian,

Tôi hậu bả kỳ phán liễu hình, tắc đáo giam ngục khứ, đắc khán năng bất năng đạt đáo cứu độ thể nhân, yết lộ tà ác đích tối hảo hiệu quả, dã khiêu nhân khán đáo liễu tà ác đích hậu quả, tùng nhi chân nhiếp tha. Đương nhiên lập, tại thường nhân trung phán tha thác liễu, ná đối thể nhân lai giảng, tựu chứng minh liễu ngã môn thị đối đích liễu. Giá đương nhiên hảo. Đạt đáo ná dạng đích hiệu quả, ná cánh hảo, Sư phụ dã đồng ý. Dẫn thị đại gia vãng vãng trọng thị kết quả, bất chú ý tại giá cá quá trình trung bả nhĩ môn ung cai giảng đáo đích chân tượng đô giảng đáo vị. Ứng cai khiêu nhân tri đạo đích nhân đô tri đạo liễu, ná tài thị chân chính đích chứng thực Pháp, giảng thanh chân tượng. Vấn đề xuất tại ná lý nhĩ môn tựu khứ giảng, tịnh bất thị đơn đơn vi liễu suy động quan ty tài giá dạng tổ, nhi thị vi liễu giảng chân tượng; dẫn thị quan ty ngô tại ná lý liễu, ná lý nhất định thị nhu yếu giảng chân tượng, dã hứa ná cá quan ty tự nhiên tựu suy tiến liễu. Như quả tại giá cá quá trình trung đại gia đô nhận thức đáo liễu, thể nhân dã bị cứu độ liễu, thậm chí tha môn tri đạo bị lợi dụng đích hậu quả dữ lợi dụng giả đích tà ác, tha môn dã nguyện ý thừa nhận thác, ngã tướng ná cá quan ty ngã môn bất dụng dã đô hành liễu, bất dụng phi đắc trị tha chắm ma dạng. Tha nhận thức thác liễu, cấp dữ bỏ thường liễu, thể nhân dã tri đạo liễu, tựu khả dĩ liễu. Tuy nhiên Đại Pháp đệ tử thị dĩ cứu độ thể nhân vi chủ yếu mục đích, dẫn thị đối vu ná ta phi thường tà ác đích hải chân bất năng phóng quá. Ngã thị tùng từ bi cứu độ chúng sinh đích giác độ lai giảng, chủ yếu thị trọng thị quá trình trung ung cai tổ đích nhất định yếu tố hảo, ná cá kết quả thị thập ma dạng tựu thị thập ma dạng.

trong quá trình có thể chỉ rõ chân tượng. [Dầu] cuối cùng bắt chúng ra toà, giam ngục, [thì] vẫn cần xét xem đã đạt hiệu quả cứu độ thể nhân, vạch trần tà ác được tốt nhất hay chưa; cũng để con người thấy được hậu quả của tà ác, từ đó răn đe chúng. Tất nhiên, tại người thường phán xét rằng chúng là sai, đối với con người thế gian mà xét, tức là chứng minh rằng chúng ta là đúng. Điều ấy đương nhiên là tốt. [Nếu] đạt được hiệu quả ấy, thì rất tốt; Sư phụ cũng đồng ý. Nhưng mọi người thường hay chú trọng kết quả, không chú ý rằng trong quá trình ấy phải giảng chân tượng mà chư vị cần giảng cho đến nơi đến chốn. [Khi] cho con người biết được những gì mà con người cần được biết, ấy mới là chứng thực Pháp và giảng chân tượng một cách chân chính. Vấn đề xuất hiện ở đâu, chư vị đến đó giảng; nhưng không phải làm thế chỉ để thúc đẩy vụ kiện một cách đơn thuần; mà là để giảng chân tượng; còn hề vụ kiện tắc ở đâu, thì ở đó nhất định cần giảng chân tượng, có thể vụ kiện đó sẽ tự nhiên tiến triển. Nếu trong quá trình ấy, mọi người đều nhận thức được [như vậy], con người thế gian cũng được cứu độ, thậm chí [những người kia] họ hiểu ra hậu quả do bị lợi dụng và sự tà ác của những kẻ lợi dụng, rồi họ cũng tự nguyện thừa nhận đã sai, thế thì tôi nghĩ rằng vụ kiện không cần làm nữa cũng được, không nhất thiết phải trừng trị họ theo một cách nào đó. Họ đã nhận sai, đã bồi thường, con người thế gian cũng đã biết, thế là được rồi. Tuy rằng các đệ tử Đại Pháp lấy việc cứu độ con người thế gian làm mục đích chủ yếu, nhưng đối với những [kẻ] hết sức tà ác thì không được thật sự thả [chúng]. Tôi đang giảng từ giác độ từ bi cứu độ chúng sinh; chủ yếu là coi trọng việc làm cho tốt những gì cần làm trong toàn quá trình; còn kết quả như thế nào sẽ là như thế.

问：弟子长期受病业的干扰，特别是在炼静功、发正念时，我意念思想集中时特别厉害，有时会呼吸困难、疼痛。

师：师父讲法不能针对个人讲，我也不完全针对你的情况去讲。我们有些学员是出现过不对劲的情况，但是我告诉大家，多数都是两种原因。一个是新学员，你修炼的那段过程和你证实法的这段过程是溶在一起了，要你撵上来嘛，所以个人修炼是伴随着做证实法同时进行的。再一个

呢就是被干扰。被干扰，你不能老是觉得谁干扰了我要消灭它、谁干扰了都不行。（众笑）可是你为什么不想一想，为什么干扰你？为什么能够干扰得了你？是不是自己有什么执著？放不下的？为什么就不看看自己呢？真正原因是在自己这儿，它才能钻了空子！你不是有师父管吗？就是一个常人今天喊了一句“法轮大法好”，师父就要保护他了，因为他喊了这句话，在邪恶中，我要不保护他都不行的，何况你们修炼的人呢？还有个别学员真的得了不治之症，大家想一想，有多少学法前的重病人及得了不治之症的人学了大法都好了，而为什么有一些学员反而不行了呢？难道大法对众生有分别吗？我这个当师父的对学员不同吗？我真的要问一问你们：你是在真修吗？你真的按照大法的要求做了吗？！在讲清真象中是以对迫害法轮功不满那种常人心在做，还是真正站在大法弟子的角度证实法、救度着众生？旧势力是安排了一些人进来，为什么多数都能行了，而为什么自己就不行？我的法不是讲给你的吗？！

Vấn: Đệ tử trường kỳ thụ bệnh nghiệp đích can nhiều, đặc biệt thị tại luyện tinh công, phát chính niệm thời, ngã ý niệm tư tưởng tập trung thời đặc biệt lệ hại, hữu thời hội hô hấp khôn nan, đông thông.

Sư: Sư phụ giảng Pháp bất năng châm đối cá nhân giảng, ngã dã bất hoàn toàn châm đối nhĩ đích tình huống khứ giảng. Ngã môn hữu ta học viên thị xuất hiện quá bất đối kính đích tình huống, dẫn thị ngã cáo tổ đại gia, đa số đô thị lưỡng chủng nguyên nhân. Nhất cá thị tân học viên, nhĩ tu luyện đích ná đoạn quá trình hoà nhĩ chứng thực Pháp đích giá đoạn quá trình thị dung tại nhất khởi liễu, yếu nhĩ liền thượng lai ma, sở dĩ cá nhân tu luyện thị bạn tùy trước tổ chứng thực Pháp đồng thời tiến hành đích. Tái nhất cá ni tự thị bị can nhiều. Bị can nhiều, nhĩ bất năng lão thị giác đắc thủy can nhiều liễu ngã yếu tiêu diệt tha, thủy can nhiều liễu đô bất hành. (*chúng tiếu*) Khả thị nhĩ vi thập ma bất tướng nhất tướng, vi thập ma can nhiều nhĩ? Vi thập ma năng cú can nhiều đắc liễu nhĩ? Thị bất thị tự kỷ hữu thập ma chấp trước? Phóng bất hạ đích? Vi thập ma tự bất khán khán tự kỷ ni? Chân chính nguyên nhân thị tại tự kỷ giá ni, tha tài năng toàn liễu không tử! Nhĩ bất thị hữu Sư phụ quản ma? Tự thị nhất cá thường nhân kim thiên hám liễu nhất cú “Pháp Luân Đại Pháp hảo”, Sư phụ tự yếu bảo hộ tha liễu, nhân vi tha hám liễu giá cú thoại, tại tà ác trung, ngã yếu bất bảo hộ tha

Hỏi: Đệ tử bị can nhiều của nghiệp bệnh rất lâu, nhất là khi luyện tinh công, phát chính niệm; khi tư tưởng ý niệm của con tập trung thì đặc biệt khó chịu, có lúc hô hấp cũng khó khăn, đau đớn.

Sư phụ: Sư phụ giảng Pháp không thể giảng cho từng cá nhân; tôi cũng không nói riêng hoàn toàn về tình huống của một mình chư vị. Chúng ta có một số học viên đã xuất hiện những tình huống không bình thường, nhưng tôi nói với mọi người, đa số là do hai nguyên nhân. Một là các học viên mới, giai đoạn quá trình tu luyện của chư vị và giai đoạn quá trình chứng thực Pháp của chư vị dung hợp thành một; cần để chư vị đuổi theo kịp, nên tu luyện cá nhân được tiến hành đồng thời cùng với thực hiện việc chứng thực Pháp. Hai là do bị can nhiều. Nếu bị can nhiều, chư vị không được luôn luôn nhìn nhận rằng: ‘hễ ai can nhiều tôi cần tiêu diệt nó, ai cũng không được can nhiều hết’. (*mọi người cười*) Nhưng sao chư vị không thử suy nghĩ xem, vì sao can nhiều chư vị? Tại sao có thể can nhiều được đến chư vị? Có phải bản thân mình còn chấp trước nào không? Chưa bỏ được không? Tại sao không tự xét bản thân mình? Nguyên [nhân] thật sự đang ở trong chính mình, như thế chúng mới có thể dùi vào chỗ sơ hở! Chẳng phải chư vị có Sư phụ quản hay sao? Ngay một người thường thôi hôm nay hô lớn một câu “Pháp Luân Đại Pháp hảo”, thì Sư phụ cũng bảo hộ vị ấy; bởi vì vị ấy đã hô lên câu ấy, ngay trong [hoàn cảnh] tà ác, nếu tôi

đô bất hành đích, hà huông nhĩ môn tu luyện đích nhân ni? Hải hữu cá biệt học viên chân đích đắc liễu bất trị chi chứng, đại gia tướng nhất tướng, hữu đa thiếu học Pháp tiền đích trọng bệnh nhân cấp đắc liễu bất trị chi chứng đích nhân học liễu Đại Pháp đô hảo liễu, nhi vi thập ma hữu nhất ta học viên phản ni bất hành liễu ni? Nan đạo Đại Pháp đối chúng sinh hữu phân biệt ma? Ngã giá cá đương Sư phụ đích đối học viên bất đồng ma? Ngã chân đích yếu vấn nhất vấn nhĩ môn: nhĩ thị tại chân tu ma? Nhĩ chân đích án chiếu Đại Pháp đích yêu cầu tổ liễu ma?! Tại giảng thanh chân tượng trung thị dĩ đối bách hại Pháp Luân Công bất mãn ná chủng thường nhân tâm tại tổ, hải thị chân chính trạm Đại Pháp đệ tử đích giác độ chứng thực Pháp, cứu độ trước chúng sinh? Cự thể lực thị an bài liễu nhất ta nhân tiến lai, vi thập ma đa số đô năng hành liễu, nhi vi thập ma tự kỷ tự bất hành? Ngã đích Pháp bất thị giảng cấp nhĩ đích ma?

không bảo hộ vị ấy thì không được; huông nữa chư vị là những người tu luyện? Còn có học viên cá biệt mang các chứng [bệnh] bất trị; mọi người thử nghĩ xem, đã có bao nhiêu bệnh nhân có bệnh nặng hoặc người mắc chứng [bệnh] bất trị trước khi học Pháp nay đã khỏi sau khi học Đại Pháp; nhưng vì sao một số học viên mãi cũng không [khỏi]? Lẽ nào Đại Pháp phân biệt [đối xử] với chúng sinh? Tôi là Sư phụ đối với các học viên có sự phân biệt chăng? Tôi thật sự hỏi chư vị: chư vị có là chân tu? Chư vị có thật sự chiếu theo yêu cầu của Đại Pháp trong hành xử?! Trong giảng thanh chân tượng là hành xử với tâm bất mãn của người thường đối với việc bức hại Pháp Luân Công mà hành xử, hay đúng là đứng tại giác độ đệ tử Đại Pháp chứng thực Pháp, cứu độ chúng sinh? Cự thể lực đã an bài một số người vào đây, vì sao đa số vẫn có thể làm tốt, nhưng tại sao bản thân mình không ổn? Pháp này của tôi chẳng phải đã giảng cho chư vị rồi?

出问题的时候啊，感觉不对的时候啊，一定要看自己！看看自己哪儿错了被邪恶钻空子了。错了就应该认识到了，就应该做好。你们别忘了，正法时期的大法弟子啊！你们是来证实法的！修炼苦，证实大法中邪恶更邪恶呀，能走过来的，就一定是众生之王。

Xuất vấn đề đích thời hậu a, cảm giác bất đối đích thời hậu a, nhất định yếu khán tự kỷ! Khán khán tự kỷ nã nhĩ thác liễu bị tà ác toàn không từ liễu. Thác liễu tự ung cai nhận thức đáo liễu, tự ung cai tổ hảo. Nhĩ môn biệt vong liễu, Chính Pháp thời kỳ đích Đại Pháp đệ tử a! Nhĩ môn thị lai chứng thực Pháp đích! Tu luyện khổ, chứng thực Đại Pháp trung tà ác cánh tà ác a, năng tẩu quá lai đích, tự nhất định thị chúng sinh chi Vương.

Khi xuất [hiện] vấn đề, khi cảm giác [có gì] không đúng, nhất định phải tự xét mình! Tự xét xem bản thân có chỗ nào sai sót [nên] bị tà ác dúi vào sơ hở. Sai rồi thì cần phải nhận thức ra, cần thực thi cho tốt. Chư vị đừng quên, [mình là] đệ tử Đại Pháp trong thời kỳ Chính Pháp! Chư vị đến để chứng thực Pháp! Tu luyện khổ, tà ác trong chứng thực Pháp lại còn tà ác hơn; [ai] có thể vượt qua được, thì nhất định là Vương của chúng sinh.

问：发正念时第一个五分钟，是否可以用师父教给我们的口诀去清除它？

师：发正念时不是说老是念口诀，你念一遍就行了，就起作用了，除非特殊情况。你觉得静不下来重新调整正念那是可以，但是也是一个暂时的。其实真能静下来的时候那一念就足以惊天动地、无所不能了，一下子简直把你所覆盖范围之内一切都定住、抑制住一样。你象一座山，一

下子都抑制住它们。不要思想老不稳哪，不稳就做不到那一点。

Vấn: Phát chính niệm thời đệ nhất cá ngũ phân chung, thị phủ khả dĩ dụng Sư phụ giáo cấp ngã môn đích khẩu quyết khứ thanh trừ tha?

Hỏi: Trong năm phút đầu phát chính niệm, có thể dùng khẩu quyết mà Sư phụ dạy chúng con để thanh trừ chúng hay không?

Sư: Phát chính niệm thời bất thị thuyết lão thị niệm khẩu quyết, nhĩ niệm nhất biến tựu hành liễu, tựu khởi tác dụng liễu, trừ phi đặc thù tình huống. Nhĩ giác đặc tĩnh bất hạ lai trùng tân điều chỉnh chính niệm ná thị khả dĩ, dẫn thị dã thị nhất cá tạm thời đích. Kỳ thực chân năng tĩnh hạ lai đích thời hậu ná nhất niệm tựu túc dĩ kinh thiên động địa, vô sở bất năng liễu, nhất hạ tử gián trực bả nhĩ sở phúc cái phạm vi chi nội nhất thiết đô định trụ, ức chế trụ nhất dạng. Nhĩ tượng nhất toạ sơn, nhất hạ tử đô ức chế trụ tha môn. Bất yếu tư tưởng lão bất ổn nã, bất ổn tựu tổ bất đáo ná nhất điểm.

Sư phụ: Khi phát chính niệm [tôi] không nói rằng [chư vị] niệm khẩu quyết mãi, chư vị niệm một lần là được rồi, là có tác dụng rồi; trừ tình huống đặc thù nào đó. Chư vị nhận ra rằng không tĩnh lại được thì điều chỉnh chính niệm lại thì cũng được, nhưng đó cũng là tạm thời. Thực ra khi thật sự có thể tĩnh lại, thì một niệm ấy đã đủ kinh thiên động địa, không gì là không thể rồi; lập tức đúng là làm cho hết thấy những gì nội trong phạm vi chư vị bao trùm đều định trụ lại, ức chế vững chắc như thế. Chư vị như quả núi, lập tức ức chế chúng rất chắc chắn. Không được để tư tưởng bất ổn mãi, bất ổn thì không làm được như vậy.

问：可否将“法正”“如来”等经文夹在相应的放光明节目中播出给常人看？

师：我想应该没有问题，我的书都在市上卖的，应该是没问题的。这些具体怎么做，你们应该放多少做多少，都是你们自己把握的事啦，师父只能说没问题。也不要拿师父的一句话强制与自己意见不同的学员——师父说了就得怎么怎么样了，不行。因为做媒体嘛，应该怎么样安排好，共同协调把它调整好。

Vấn: Khả phủ tương “Pháp Chính” “Như Lai” đăng kinh văn giáp tại tương ứng đích Phóng Quang Minh tiết mục trung bá xuất cấp thường nhân khán?

Hỏi: Xin hỏi có thể lấy các bài kinh văn như “Pháp Chính”, “Như Lai” xen vào các tiết mục của Phóng Quang Minh rồi phát sóng cho người thường xem được không?

Sư: Ngã tương ưng cai một hữu vấn đề, ngã đích thư đô tại thị thượng mại đích, ưng cai thị một vấn đề đích. Giá ta cụ thể chăm ma tổ, nhĩ môn ưng cai phóng đa thiếu tổ đa thiếu, đô thị nhĩ môn tự kỷ bả ác đích sự lạp, Sư phụ chỉ năng thuyết một vấn đề. Dã bất yếu nã Sư phụ đích nhất cú thoại cường chế dữ tự kỷ ý kiến bất đồng đích học viên —— Sư phụ thuyết liễu tựu đặc chăm ma chăm ma dạng liễu, bất hành. Nhân vi tổ môi thể ma, ưng cai chăm ma dạng an bài hảo, cộng đồng hiệp điều bả tha điều chỉnh hảo.

Sư phụ: Tôi nghĩ rằng không vấn đề gì; sách của tôi cũng bán ngoài cửa hàng, cũng không vấn đề gì. Còn cụ thể thực hiện thế nào, chư vị cần phát sóng bao nhiêu cần làm nhiều ít ra sao, thì đều là việc của bản thân chư vị; Sư phụ chỉ có thể nói là không thành vấn đề. Cũng không được lấy một câu nói của Sư phụ để bắt ép các học viên có ý kiến khác với mình — Sư phụ đã nói thế này thế này — như thế không được. Bởi vì đây là công tác truyền tin, cần an bài thế nào cho tốt, cộng đồng phối hợp với nhau điều chỉnh cho tốt.

问：一天我发真象材料时，北京旅行团一位先生说见到您时代他向您问好。我代表长春农安大法弟子向师父问好。

师：谢谢大家。（鼓掌）明白真象的人哪也越来越多了，所以会有这个表现。我当年在北京的时候，满北京的人也都知道我，不管他修炼不修炼，都知道有个李大师。（笑）迫害虽然很严重，但大家心里都明白。学员们在讲清真象中也使不了解大法的人明白了真象，国内国外学员都这样做了，更使人们认识到这场迫害的邪恶了，也使世人产生了一种对大法的敬佩、对大法弟子的尊敬，这是必然的。

Vấn: Nhất thiên ngã phát chân tượng tài liệu thời, Bắc Kinh lữ hành nhất đoàn nhất vị tiên sinh thuyết kiến đáo năm thời đại tha hướng năm vấn hảo. Ngã đại biểu Trường Xuân Nông An Đại Pháp đệ tử hướng Sư phụ vấn hảo.

Hỏi: Một hôm con đi phát tài liệu sự thật, có một ông trong đoàn du khách từ Bắc Kinh nói rằng khi gặp Ngài thì hãy thay mặt ông ấy vấn an Ngài. Con đại biểu cho các đệ tử Đại Pháp tại Nông An Trường Xuân gửi lời chúc đến Sư phụ.

Sư: Tạ tạ đại gia. (cổ chưởng) Minh bạch chân tượng đích nhân nã đã viết lai viết đa liễu, sở dĩ hội hữu giá cá biểu hiện. Ngã đương niên tại Bắc Kinh đích thời hậu, mãn Bắc Kinh đích nhân đã đô tri đạo ngã, bất quản tha tu luyện bất tu luyện, đô tri đạo hữu cá Lý Đại Sư. (tiểu) Bách hại tuy nhiên ngân nghiêm trọng, dẫn đại gia tâm lý đồ minh bạch, học viên môn tại giảng chân tượng trung đã sử bất liễu giải Đại Pháp đích nhân minh bạch liễu chân tượng, quốc nội quốc ngoại học viên đô giá dạng tổ liễu, cánh sử nhân môn nhận thức đáo giá trường bách hại đích tà ác liễu, đã sử thể nhân sản sinh liễu nhất chủng đối Đại Pháp đích kính bội, đối Đại Pháp đệ tử môn đích tôn kính, giá thị tất nhiên đích.

Sư phụ: Cảm ơn mọi người. (vỗ tay) Những ai hiểu được chân tượng đã càng ngày càng nhiều; do đó mới có biểu hiện như vậy. Hồi tôi ở Bắc Kinh, khắp Bắc Kinh người ta đều biết tôi, dầu họ có tu luyện hay không, thì đều biết đến ‘Lý Đại Sư’. ([Sư phụ] cười) Bách hại tuy rất nghiêm trọng, nhưng trong tâm mọi người đều biết rõ; trong khi giảng chân tượng các học viên cũng khiến những ai chưa hiểu Đại Pháp nay hiểu rõ chân tượng; các học viên trong ngoài nước đều thực thi như thế cả, càng làm cho người ta nhận thức ra sự tà ác của cuộc bách hại này, cũng khiến con người thế gian nảy sinh lòng kính trọng đối với Đại Pháp, lòng tôn kính đối với các đệ tử Đại Pháp; đó là điều tất nhiên.

问：有部分学员全身心投入正法中，顾不得吃、顾不得睡，极少炼功，有部分不很忙的学员也因此而不炼功。在他们看来似乎炼功不太重要。

师：你们在座的呢，听着啦，都听见了？大法弟子要做好的三件事啊，都必须要做好。功得炼，你只要没有圆满那一天，你就得炼，你就得学，大法弟子的三件事情你们就要去做。这是肯定的。

Vấn: Hữu bộ phận học viên toàn thân tâm đầu nhập Chính Pháp trung, cố bất đắc cật, cố bất đắc thuy, cực thiểu luyện công, hữu bộ phận bất ngân mang đích học viên đã nhân thử nhi bất luyện công. Tại tha môn khán lai cơ hồ luyện công bất

Hỏi: Có một bộ phận học viên để hết thân tâm vào Chính Pháp, không quan tâm đến cả ăn cả ngủ; luyện công rất ít; có một số học viên [tuy] không bận [nhưng cũng] vì thế không luyện công. Theo họ nhìn nhận thì dường như luyện

thái trọng yếu.

Sư: Nhĩ môn tại toạ đích ni, thính trước lập, đô thính kiến liễu? Đại Pháp đệ tử yếu tố hảo đích tam kiện sự a, đô tất tu yếu tố hảo. Công đắc luyện, nhĩ chỉ yếu một hữu viên mãn ná nhất thiên, nhĩ tự đắc luyện, nhĩ tự đắc học, Đại Pháp đệ tử đích tam kiện sự tình nhĩ môn tự yếu khứ tố. Giá thị khăng định đích.

công không quan trọng lắm.

Sư phụ: Chư vị đang ngồi tại đây, đã nghe đó; đều đã nghe cả phải không? Các đệ tử Đại Pháp cần làm tốt ba việc, đều cần phải thực hiện thật tốt. Công cũng phải luyện; hễ chư vị chỉ còn một ngày chưa viên mãn, thì chư vị vẫn cần phải luyện, chư vị cần phải học; ba việc của đệ tử Đại Pháp ấy, chư vị đều cần làm. Điều này là khăng định.

问：我们可以打印和出版您的诗词给小孩子吗？是否可以用学员画的画、动作做插图？

师：给孩子看没问题，如果学员是搞美术的应该没有问题，如果是常人画的就必须得大法弟子给把关。是啊，你们在座的，我是把你们每个人叫大法弟子，可你自己做得实在不象大法弟子，叫你把关吧，还真是困难。（众笑）那这些事呢，我看还是叫当地的佛学会把关吧。

Vấn: Ngã môn khả dĩ đã ấn hoà xuất bản năm đích thi từ cấp tiểu hải tử ma? Thị phủ khả dĩ dụng học viên hoạ đích hoạ, động tác tổ sắp đồ?

Sư: Cấp hải tử khán một vấn đề, như quả học viên thi cảo mỹ thuật đích ung cai một hữu vấn đề, như quả thị thường nhân hoạ tự tất cánh đắc Đại Pháp đệ tử cấp bả quan. Thị a, nhĩ môn tại toạ đích, ngã thị bả nhĩ môn mỗi cá nhân khiêu Đại Pháp đệ tử, khả nhĩ tự kỹ tố đắc thực tại bất tượng Đại Pháp đệ tử, khiêu nhĩ bả quan ba, hải chân thị khôn nan. (*chúng tiểu*) Ná giá ta sự ni, ngã khán hải thị khiêu đương địa đích Phật Học Hội bả quan ba.

Hỏi: Chúng con có thể in ấn rồi xuất bản các bài thơ của Ngài cho trẻ em được không? Có thể dùng các hình và động tác do học viên vẽ làm minh hoạ được không?

Sư phụ: Cho trẻ em đọc không vấn đề gì; nếu học viên làm mỹ thuật thì cũng không thành vấn đề; nhưng nếu người thường vẽ thì nhất định cần đệ tử Đại Pháp duyệt. Nhưng mà, các chư vị ngồi đây, tôi đều gọi chư vị ai cũng là đệ tử Đại Pháp, nhưng trên thực tế thì [một số] chư vị chưa thực hiện như đệ tử Đại Pháp, nếu đệ tử duyệt, thì cũng là khó đó. (*mọi người cười*) Việc này, tôi thấy vẫn nên để Phật Học Hội địa phương duyệt.

问：在讲清真象中时常感到自己缺少智慧，是不是自己修炼的状态不够好？

师：缺少智慧的时候啊，往往都是你在着急，脑袋急着要做一件什么事情、看得太重，就出现了另外一种执著从而造成的。其实很多事情，你平心静气地、心平气和地去讲去说，理智地去对待，你会发现你的智慧啊象泉水一样往出流，而且句句说到点子上、句句是真理。你要一执著、一急、有一种非常强烈的什么心，智慧就没了，因为那时候又跑到人这儿来了，是吧？要尽量地用正念，尽量地用修炼人的状态，就会效果非常好。

Vấn: Tại giảng thanh chân tượng trung thời thường cảm đảo tự kỷ khuyết thiếu trí huệ, thị bất thị tự kỷ tu luyện đích trạng thái bất cú hảo?

Sư: Khuyết thiếu trí huệ đích thời hậu a, vãng vãng đô thị nhĩ tại trước cấp, não đại cấp trước yếu tố nhất kiện thập ma sự tình, khán đặc thái trọng, tự xuất hiện liễu lánh ngoại đích nhất chủng chấp trước từng nhi tạo thành đích. Kỳ thực ngân đa sự tình, nhĩ bình tâm tĩnh khí địa, tâm bình khí hoà địa khứ giảng khứ thuyết, lý trí địa khứ đối đãi, nhĩ hội phát hiện nhĩ đích trí huệ a tượng tuyên thuỷ nhất dạng vãng xuất lưu, nhi tả cú cú thuyết đảo điểm tử thượng, cú cú thị chân lý. Nhĩ yếu nhất chấp trước, nhất cấp, hữu nhất chủng phi thường cường nhiệt đích thập ma tâm, trí huệ tự một liễu, nhân vi ná thời hậu hữu bào đảo nhân giá nhi lai liễu, thị ba? Yếu tận lượng địa dụng chính niệm, tận lượng địa dụng tu luyện nhân đích trạng thái, tự hội hiệu quả phi thường hảo.

其实大家做其它事情也是一样。正念中思想没有局限，会想得很大很开阔，智慧没有什么限制。

Kỳ thực đại gia tổ kỳ tha sự tình dã thị nhất dạng. Chính niệm trung tư tưởng một hữu cuộc hạn, hội tưởng đặc ngân đại ngân khai khoát, trí huệ một hữu thập ma hạn chế.

Hỏi: Khi giảng thanh chân tượng [con] thường cảm thấy mình kém về trí huệ; đó là do trạng thái tu luyện của bản thân chưa tốt đúng không?

Sư phụ: Khi thiếu khuyết về trí huệ, thông thường là do chư vị lo lắng quá; đầu não lo lắng cần làm một việc nào đó, thấy nó quá quan trọng, thì liền xuất hiện một chủng chấp trước khác nên tạo thành như thế. Thực ra [đối với] rất nhiều sự việc, chư vị giảng nói với tâm khí bình tĩnh, tâm khí bình hoà, đối đãi một cách có lý trí, chư vị sẽ phát hiện rằng trí huệ của chư vị sẽ tuôn như nước chảy, hơn nữa từng câu từng chữ đều trúng, câu nào cũng là chân lý. Chư vị nếu chấp trước, sốt ruột, có một chủng tâm cường nhiệt nào đó, thì trí huệ sẽ mất, bởi vì khi ấy đã bị chui vào ‘con người’ rồi; phải vậy không? Cần gắng tận dụng chính niệm, cần hết sức dùng trạng thái của người tu luyện, thì sẽ thấy hiệu quả tốt đẹp phi thường.

Thực ra mọi người thực hiện việc khác cũng như thế. Tư tưởng trong chính niệm không có giới hạn, sẽ nghĩ được rất rộng rất thoáng, trí huệ sẽ không có hạn chế gì.

问：您刚才提起这将是热闹的一年，我们的媒体是否也应该加大力度，更好地配合讲清真象？

师：是啊，这场迫害是建立在谎言基础上的。目前中国这场大瘟疫，他们想用谎言去掩盖，世人也都认识了，那你们就揭露揭露谎言吧，迫害法轮功也是这样干的。

Vấn: Năm cương tài đề khởi giá tương thị nhiệt náo đích nhất niên, ngã môn đích môi thể thị phủ dã ung cai gia đại lực độ, cánh hảo địa phối hợp giảng thanh chân tượng?

Sư: Thị a, giá trường bách hại thị kiến lập tại hoang ngôn cơ sở thượng đích. Mục tiền Trung quốc giá trường đại ôn dịch, tha môn tưởng dụng hoang ngôn khứ yểm cái, thể nhân dã đô nhận

Hỏi: Ngài vừa nói năm nay sẽ rất náo nhiệt; các kênh truyền tin chúng con có nên đẩy hết mức độ không, để phối hợp cho thật tốt với giảng thanh chân tượng?

Sư phụ: Đúng thế, cuộc bức hại kia hoàn toàn xây trên cơ sở vu khống giả dối. Đại dịch hiện nay ở Trung Quốc, họ [cũng] đang muốn dùng những điều giả dối để che đậy; con người thể

thức liễu, ná nhĩ môn tự yết lộ yết lộ hoang
ngôn ba, bách hại Pháp Luân Công đã thị giá
dạng cán đích.

gian đều nhận thức được cả; như vậy chư vị cần
vạch trần những điều giả dối; bách hại Pháp
Luân Công cũng được [chúng] thực hiện như thế.

问：今年二月香港法会，台湾七十几位学员被香港政府遣返。台湾和香港学员透过法律途径，控告香港政府违法。请问师父，弟子在这件事情上如何做得更好？

师：其实这件事情本身在世界上造成的影响已经很大了，做得应该说是很好。具体怎么做？既然告上法庭，那咱们就认认真真地去做做。哪儿出现问题，哪儿就需要讲清真象。不管最后结果怎么样，通过这件事情，你们就会有接触更多的人，就会大面积地去讲清真象。平时你没有机会，你拽过一个人就跟他去讲清真象，还有点不好意思呢，是吧？现在有事干了，那就讲吧。

Vấn: Kim niên nhị nguyệt Hương Cảng Pháp hội, Đài Loan thất thập kỷ vị học viên bị Hương Cảng chính phủ khiển phản. Đài Loan hoà Hương Cảng học viên thấu quá pháp luật đồ kính, không cáo Hương Cảng chính phủ vi pháp. Thịnh vấn Sư phụ, đệ tử tại giá kiện sự tình thượng như hà tổ đắc cánh hảo?

Hỏi: Pháp Hội tại Hồng Kông tháng Hai năm nay, có bảy mươi mấy học viên Đài Loan bị chính phủ Hồng Kông trục xuất. Các học viên tại Đài Loan và Hồng Kông đang qua các kênh pháp luật, để kiện chính phủ Hồng Kông đã phạm pháp. Xin hỏi Sư phụ, các đệ tử tại sự việc này nên làm thế nào cho tốt hơn?

Sư: Kỳ thực giá kiện sự tình bản thân tại thế giới thượng tạo thành đích ảnh hưởng dĩ kinh ngân đại liễu, tổ đắc ung cai thuyết thị ngân hảo. Cụ thể chảm ma tổ? Kỳ nhiên cáo thượng pháp đình, ná ta môn tự nhận nhận chân chân địa khứ tổ tổ. Nã nhĩ xuất hiện vấn đề, ná nhĩ tự nhu yếu giảng thanh chân tượng. Bất quản tối hậu kết quả chảm ma dạng, thông qua giá kiện sự tình, nhĩ môn tự hội hữu cơ hội tiếp xúc cánh đa đích nhân, tự hội đại diện tích địa khứ giảng thanh chân tượng. Bình thời nhĩ một hữu cơ hội, nhĩ duệ quá nhất cá nhân tự cân tha khứ giảng chân tượng, hài hữu điểm bất hảo ý tư ni, thị ba? Hiện tại hữu sự cán liễu, ná tự giảng ba.

Sư phụ: Thực ra bản thân sự kiện này đã tạo thành ảnh hưởng rất lớn trên thế giới rồi, cũng có thể nói rằng thực hiện như vậy đã rất tốt rồi. Cụ thể làm thế nào? Phạm đã kiện ra toà rồi, thì chúng ta cần xác định thực hiện cho đến nơi đến chốn. Hễ ở đâu xuất hiện vấn đề, thì ở đó cần giảng thanh chân tượng. Dầu kết quả cuối cùng là như thế nào, thì thông qua sự việc này, chư vị cũng có cơ hội tiếp xúc với rất nhiều người, sẽ giảng chân tượng trên một diện rất rộng. Bình thường thì chư vị không có cơ hội; chư vị tự dung lỗi người ta ra rồi giảng chân tượng cho họ, thì có phần hơi gượng, phải vậy không? Hiện nay là có cơ hội rồi, nên nói [cho họ] vậy thôi.

你们不要怕什么领馆、特务搞什么事，只要他一搞事，你们就借着这个机会叫更多的人知道真象。（热烈鼓掌）其实作为大法弟子啊，你们还巴不得他搞点事儿呢。（众笑）他搞事你们好有机会讲清真象、揭露邪恶嘛，是不是？你邪恶一来我就抓住你，我叫世人知道，正是暴露它们的时候嘛。

Nhĩ môn bất yếu phạ thập ma linh quán, đặc vụ Chư vị không cần e ngại lãnh sự quán hay đặc vụ

cáo thập ma sự, chỉ yếu tha nhất cáo sự, nhĩ môn tu tá trước giá cá cơ hội khiêu cánh đa đích nhân tri đạo chân tượng. (*nhật liệt cổ chương*) Kỳ thực tác vi Đại Pháp đệ tử a, nhĩ môn hải ba bất đắc tha cáo diêm sự nhi ni. (*chúng tiếu*) Tha cáo sự nhĩ môn hảo hữu cơ hội giảng thanh chân tượng, yết lộ tà ác ma, thị bất thị? Nhĩ tà ác nhất lai ngã tự trào trụ nhĩ, ngã khiêu thể nhân tri đạo, chính thị bạo lộ tha môn đích thời hậu ma.

đang làm những việc gì; chỉ cần họ làm một việc gì đó, chư vị liền lấy đó làm cơ hội để cho nhiều người hơn nữa biết được chân tượng. (*vỗ tay nhật liệt*) Thực ra đã là đệ tử Đại Pháp, chẳng phải những trò đó của họ đang ở trong tay chư vị sao! (*mọi người cười*) Họ quấy rối cũng tạo cơ hội chư vị giảng chân tượng và vạch trần tà ác; đúng vậy không? ‘Hễ người tà ác thì ta sẽ tóm chặt người, ta để mọi người thế gian cùng biết’; đúng là lúc để vạch trần bọn chúng đó.

问：我们应该如何改进向欧洲政府和媒体讲清真象？

师：欧洲现在对这场迫害认识已经很清楚了，只是有一个原因，什么原因呢？这个中国政府啊，在“六四”这个问题以后和许多西方国家达成了一个协议，就是你可以批评我的人权，但是你不要公开去说，大家私下来谈。它跟很多国家都达成这样的协议。法轮功的问题欧洲很多国家他们是谈了，但是世人不知道。没有国际社会的压力，邪恶政权是不在意的，对法轮功的这种迫害没有受到世人的舆论压力而更加肆无忌惮。所以世人不知道迫害的邪恶，一些国家政府都有意不叫媒体报道，但是他们在背地里谈是彻底失败的，根本就不管用的，是被邪恶政权耍弄了，正上了圈套。这是历史上最邪恶的流氓集团，是绝对不能相信的。我想世人应该清醒地认识了，应该知道是怎么回事了。神不会无视人类的所为。

Vấn: Ngã môn ung cai như hà cải tiến hướng Âu châu chính phủ hoà môi thể giảng thanh chân tượng?

Hỏi: Chúng con nên làm thế nào để cải tiến cách giảng chân tượng cho các chính phủ và cơ quan truyền tin ở châu Âu?

Sư: Âu châu hiện tại đôi giá trường bách hại nhận thức dĩ kinh ngân thanh sở liễu, chỉ thị hữu nhất cá nguyên nhân, thập ma nguyên nhân ni? Giá cá Trung quốc chính phủ a, tại “lục tứ” giá cá vấn đề dĩ hậu hoà hứa đa tây phương quốc gia đạt thành liễu nhất cá hiệp nghị, tự thị nhĩ khả dĩ phê bình ngã đích nhân quyền, dẫn thị nhĩ bất yếu công khai khứ thuyết, đại gia tư hạ lai đàm. Tha cân ngân đa quốc gia đồ đạt thành giá dạng đích hiệp nghị. Pháp Luân Công đích vấn đề Âu châu ngân đa quốc gia tha môn thị đàm liễu, dẫn thị thể nhân bất tri đạo. Một hữu quốc tế xã hội đích áp lực, tà ác chính phủ thị bất tại ý đích, đôi Pháp Luân Công đích giá chủng bách hại một

Sư phụ: Hiện nay châu Âu đã nhận thức rất rõ về cuộc bức hại này; chỉ là có một nguyên nhân; nguyên nhân nào? Chính phủ Trung Quốc kia, từ sau vấn đề 4 tháng Sáu², đã đạt được một hiệp nghị với nhiều quốc gia tây phương; tức là: ‘ông có thể phê bình nhân quyền bên tôi, nhưng ông không được nói điều đó ra ngoài công chúng; chúng ta cần bàn riêng.’ Nó đã đạt được hiệp nghị ấy với rất nhiều nước. Vấn đề Pháp Luân Công đã có nhiều nước ở châu Âu bàn đến rồi, nhưng con người thế giới không được biết. Không có áp lực của xã hội quốc tế, thì cái chính phủ tà ác kia không quan tâm. Không chịu áp lực của người dân thế giới thì cuộc đàn áp Pháp

2. 4 tháng Sáu: tức là sự kiện thăm sát ở quảng trường Thiên An Môn 4-6-1989.

hữu thụ đáo thể nhân đích dư luận áp lực nhi cánh gia tứ vô kỵ đạn. Sở dĩ thể nhân bất tri đạo bách hại đích tà ác, nhất ta quốc gia chính phủ đô hữu ý bất khiêu môi thể báo đạo, dẫn thị tha môn tại bối địa lý đàm thị triệt để thất bại đích, căn bản tựu bất quản dụng đích, thị bị tà ác chính phủ xoạ lộng liễu, chính thượng liễu khuyên sáo. Giá thị lịch sử thượng tối tà ác đích lưu manh tập đoàn, thị tuyệt đối bất năng tương tín đích. Ngã tưởng thể nhân ung cai thanh sở địa nhận thức liễu, ung cai tri đạo thị chậm ma hồi sự liễu. Thần bất hội vô thị nhân loại đích sở vi.

Luân Công lại càng không còn kiêng nể gì nữa. Bởi vì con người thế gian không biết đến sự tà ác của cuộc bức hại, một số chính phủ các nước lại cố ý không để các kênh truyền tin công bố ra, nhưng bên trong thì đàm phán của họ đã hoàn toàn thất bại, không có tác dụng gì; đã bị chính phủ tà ác kia chơi xấu, đã bị mắc bẫy. Đây là tập đoàn lưu manh tà ác nhất trong lịch sử, tuyệt đối không còn đáng tin nữa. Tôi nghĩ rằng giờ đây con người thế gian cũng nên nhận thức rõ, nên hiểu rõ việc này như thế nào. Chư Thần sẽ không làm ngơ trước những gì nơi con người đầu.

问：这个时期怎样把正见网做得更好？

师：（笑）具体地怎么做呢，其实都是你们自己的事，能够正确对待你们所做的，你们的智慧就会充分发挥。你们参与做正见网的学员也是在走你们自己的路。具体事我都不参与的，我不直接说话就是为了留给你们在证实法中建立你们自己威德的机会；如果我都抢着说了，也就失去你们的机会了。难度越大树立的威德越大。当然你们实在有问题解不开的时候、实在做不好时我会说，但现在还不是那样。成绩是肯定的，应该说是越办越好了。

Vấn: Giá cá thời kỳ chậm ma dạng bả Chính Kiến võng tổ đặc cánh hảo?

Hỏi: Vào thời kỳ này thì mạng lưới Chính Kiến nên thực hiện sao cho thật tốt?

Sư: (tiếu) Cụ thể địa chậm ma tổ ni, kỳ thực đô thị nhĩ môn tự kỷ đích sự, năng cú chính xác đối đãi nhĩ môn sở tổ đích, nhĩ môn đích trí huệ hội sung phạm phát huy. Nhĩ môn tham dự tổ Chính Kiến võng đích học viên dã thị tại tẩu nhĩ môn tự kỷ đích lộ. Cụ thể sự ngã đô bất tham dự đích, ngã bất trực tiếp thuyết thoại tựu thị vi liễu lưu cấp nhĩ môn tại chứng thực Pháp trung kiến lập nhĩ môn tự kỷ uy đức đích cơ hội; như quả ngã đô thương trước thuyết liễu, dã tựu thất khứ nhĩ môn đích cơ hội liễu. Nan độ việt đại thụ lập đích uy đức việt đại. Đương nhiên nhĩ môn thực tại hữu vấn đề giải bất khai đích thời hậu, thực tại tổ bất hảo đích ngã hội thuyết, dẫn hiện tại hải bất thị ná dạng. Thành tích thị khẳng định đích, ung cai thuyết thị việt biệt việt hảo liễu.

Sư phụ: (cười) Cụ thể thực thi ra sao, thực ra đều là việc của bản thân chư vị thôi; [khi] có thể đối đãi cho đúng dẫn những gì chư vị cần làm, thì trí huệ của chư vị sẽ phát huy đầy đủ. Các học viên đang làm mạng lưới Chính Kiến cũng là đang đi trên con đường của mình. Việc cụ thể tôi không tham dự, tôi không trực tiếp nói ra chính là vì muốn lưu lại cơ hội dựng lập uy đức cho bản thân chư vị trong khi chư vị chứng thực Pháp; nếu tôi đều nói ra trước cả, thì chính là lấy mất cơ hội của chư vị. Khó khăn càng lớn thì uy đức được kiến lập càng lớn. Tất nhiên khi chư vị trên thực tế có vấn đề không giải được, trên thực tế không làm tốt thì tôi sẽ nói; nhưng hiện nay không phải vậy. Thành tích chắc chắn là có, có thể nói là càng làm càng tốt hơn.

问：您能否对我们就美国国务院对中国的那个邪恶之首的立场上应该花多大的力气给一些启示？

师：这些事呢，也都是大法弟子证实法的事啦。有一些事情，需要怎么做，特殊的情况下我会给你们讲的。其实在美国法庭上告它啊，美国在国际上也不孤立了，现在欧洲那边不是也告了？另外法国那边把“610”的头子不也告了？再说啦，它现在也不是国家元首了，它也没有国家元首的豁免权了。我们学员说得也挺好，说美国和中国的关系不是和它的关系，我觉得说得很好。

Vấn: Năm năng phủ đối ngã môn trụ Mỹ quốc quốc vụ viện đối Trung quốc đích ná cá tà ác chi thủ đích lập trường thượng ung cai hoa đa đại đích lực khí cấp nhất ta khai thị?

Sư: Giá ta sự ni, đã đô thị Đại Pháp đệ tử chứng thực Pháp đích sự lập. Hữu nhất ta sự tình, nhu yếu chăm ma tổ, đặc thù đích tình huống hạ ngã hội cấp nhĩ môn giảng đích. Kỳ thực tại Mỹ quốc pháp đình thượng cáo tha a, Mỹ quốc tại quốc tế thượng đã bắt cô lập liễu, hiện tại Âu châu ná biên bắt thị đã cáo liễu? Lánh ngoại Pháp quốc ná biên bả “610” đích đầu tử bắt đã cáo liễu? Tái thuyết lập, tha hiện tại đã bắt thị quốc gia nguyên thủ liễu, tha đã một hữu quốc gia nguyên thủ đích khoát miễn quyền liễu. Ngã môn học viên thuyết đặc đã đỉnh hảo, thuyết Mỹ quốc hoà Trung quốc đích quan hệ bắt thị hoà tha đích quan hệ, ngã giác đặc thuyết đặc ngạn hảo.

问：香港面临着一系列的问题，从23条到瘟疫，学员中有些问题，请问我们应该如何做才能更好地完成我们作为大法弟子的历史使命？

师：（笑）具体事你们一定要对我说，那你们就找个时间，你们跟我具体说说，咱们不在这儿说。

Vấn: Hương Cảng diện lâm trước nhất hệ liệt đích vấn đề, tòng 23 điều đảo ôn dịch, học viên trung hữu ta vấn đề, thỉnh vấn ngã môn ung cai hoà như hà tổ tài năng cánh hảo địa hoàn thành ngã môn tác vi Đại Pháp đệ tử đích lịch sử sứ mệnh?

Sư: (tiểu) Cụ thể sự nhĩ môn nhất định yếu đối

Hỏi: Ngài có thể chỉ rõ là chúng con nên nỗ lực ngăn nào về vấn đề lập trường của Quốc vụ viện Hoa Kỳ đối với tên đầu sỏ tà ác tại Trung Quốc?

Sư phụ: Những việc đó, cũng đều là việc của các đệ tử Đại Pháp chứng thực Pháp. Có một số việc, cần phải thực thi như thế nào, gặp những tình huống đặc thù, tôi sẽ giảng cho chư vị. Thực ra [trong] việc kiện nó lên toà án Hoa Kỳ, thì Mỹ cũng không còn cô lập trên quốc tế nữa; hiện nay bên châu Âu chẳng phải cũng đang kiện sao? Hơn nữa, ở bên Pháp chẳng phải tên cầm đầu “610”³ cũng đang bị kiện? Ngoài ra, nó hiện nay không còn là nguyên thủ quốc gia nữa, nó cũng không có quyền đặc miễn của nguyên thủ quốc gia. Học viên chúng ta nói cũng rất tốt, nói rằng quan hệ Mỹ với Trung Quốc chứ không phải là quan hệ với nó; tôi thấy nói như vậy rất tốt.

Hỏi: Hồng Kông đang gặp một chuỗi vấn đề, từ điều 23⁴ đến dịch bệnh; trong học viên có một số vấn đề; xin hỏi chúng con nên thực hiện như thế nào để mới có thể hoàn thành sứ mệnh lịch sử là các đệ tử Đại Pháp?

Sư phụ: (cười) Việc cụ thể nếu chư vị nhất định muốn nói với tôi, thì chư vị tìm một thời gian

3. *Phòng “610”*: tổ chức tại Trung Quốc chuyên trách đàn áp Pháp Luân Công, vì thành lập vào ngày 10-6-1999, nên gọi là “610”; tổ chức tai tiếng này có quyền hành rất lớn, hoạt động trên cả luật pháp, tương tự Gestapo năm xưa.
4. *Điều 23*: một dự luật với danh nghĩa “chống lật đổ”, nhưng quy định quá rộng, quá lạm dụng, làm mất tự do và nhân quyền.

ngã thuyết, ná nhĩ môn tựu trào cá thời gian, nhĩ môn cân ngã cụ thể thuyết thuyết, ta môn bất tại giá nhi thuyết.

nào đó, chư vị và tôi sẽ bàn cụ thể; chúng ta không nói ở đây.

问：秦皇岛、山海关、丹东、南昌、大连大法弟子向师父问好。

师：谢谢大家。（鼓掌）

Vấn: Tàn Hoàng đảo, Sơn Hải Quan, Đan Đông, Nam Xương, Đại Liên Đại Pháp đệ tử hướng Sư phụ vấn hảo.

Hỏi: Các đệ tử Đại Pháp từ đảo Tàn Hoàng, Sơn Hải Quan, Đan Đông, Nam Xương, và Đại Liên xin gửi lời chúc đến Sư phụ.

Sư: Tạ tạ đại gia. (cổ chưởng)

Sư phụ: Cảm ơn mọi người. (vỗ tay)

问：请求师尊再为澳洲大法弟子讲几句。

师：应该说呀，从去年我跟澳洲学员讲过之后啊，澳洲变化应该是很大的，但是我看还不够。过去应该是这么排：美国这边做得很好，然后加拿大，然后澳大利亚，然后欧洲。现在呢，我认为欧洲从某些情况上超过澳洲了。但是师父不是批评啊，你要叫我说嘛，（众笑）那我觉得应该做得再好一点，真的是这样。还时不时地有问题出现。哪块碰到困难了不能躲着走，哪有问题哪就需要你们去解决、就需要你们去讲真象了，你们一定要记住这一点！哪一旦出现问题，就是需要你们去讲真象了。你们不要躲开它，哪怕它表现得再邪恶。

Vấn: Thịnh cầu Sư tôn tái vi Úc châu Đại Pháp đệ tử giảng kỹ cú.

Hỏi: Thịnh cầu Sư tôn giảng một vài lời nữa cho các đệ tử Đại Pháp tại châu Úc.

Sư: Ung cai thuyết a, tùng khứ niên ngã cân Úc châu học viên giảng quá chi hậu a, Úc châu biến hoá ung cai thị ngân đại đích, dân thị ngã khán hải bất cú. Quá khứ ung cai thị giá ma bài: Mỹ quốc giá biên tổ đặc ngân hảo, nhiên hậu Gia Nã Đại, nhiên hậu Úc Đại Lợi Á, nhiên hậu Âu châu. Hiện tại ni, ngã nhận vi Âu châu tùng mỗ ta tình huống thượng siêu quá Úc châu liễu. Dẫn thị Sư phụ bất thị phê bình a, nhĩ yếu khiếu ngã thuyết ma, (chúng tiếu) ná ngã thuyết đặc ung cai tổ đặc tái hảo nhất điểm, chân đích thị giá dạng. Hải thời bất thời địa hữu vấn đề xuất hiện. Nả khối bánh áo khôn nan liễu bất năng đoá trước tẩu, nả hữu vấn đề nả tựu nhu yếu nhĩ môn khứ giải quyết, tựu nhu yếu nhĩ môn khứ giảng chân tượng liễu, nhĩ môn nhất định yếu ký trụ giá nhất điểm! Nả nhất đán xuất hiện vấn đề, tựu thị nhu

Sư phụ: Có thể nói thế này; từ năm ngoái tôi giảng cho các học viên tại châu Úc, thì thay đổi ở châu Úc lẽ ra phải rất nhiều; nhưng tôi thấy rằng chưa đạt. Quá khứ đã có an bài như thế này: nước Mỹ đây thực hiện rất tốt, rồi đến Canada, rồi đến Australia, rồi đến châu Âu. Hiện nay, tôi nhận thấy châu Âu về một số tình huống có vượt hơn cả châu Úc. Nhưng Sư phụ không [định] phê bình gì cả, [vì] chư vị yêu cầu tôi nói, (mọi người cười) đó là tôi thấy rằng nên thực hiện tốt hơn một chút; thực sự là như vậy. Thịnh thoảng có xuất hiện vấn đề. Vấp phải khó khăn ở đâu, thì không được tránh né, ở đâu có vấn đề chính là cần chư vị đến giải quyết, chính là cần chư vị đến giảng chân tượng; chư vị nhất định phải nhớ điểm này! Hễ khi nào xuất hiện vấn đề ở đâu, thì chính là cần chư vị đến giảng chân tượng. Chư vị

yếu nhĩ môn khứ giảng chân tượng liễu. Nhĩ môn bất yếu đoá khai tha, nả phạt tha biểu diện đắc tái tà ác.

không được tránh né nó, cũng không phải e sợ nó có biểu hiện tà ác đến mấy.

问：好象不同地区的学员对法的不同层次的理解有相当大的差距？

师：也许是这样吧，因为环境不同、学员人数多少，可能对学员互相交流啊、学法上是有一定影响，只能是这样说。但是我想，只要大家认真去看书、认真去学，你不明白的，师父的法身都会点给你，都会叫你明白。但是有一点，大家学法的时候不要抱着什么心去学，一定要静下心来真的在学法，不要抱着什么目的去学。学法的时候不能溜号，学法中思想想别的去了，那不行，什么也学不到。学法就是学法，任何干扰都不能影响学法。

Vấn: Hào tượng bất đồng địa khu đích học viên đôi Pháp đích bất đồng tầng thứ đích lý giải hữu tương đương đại đích sai cự?

Hỏi: Dường như các học viên ở các nơi khác nhau có khác biệt rất lớn trong lý giải về Pháp tại các tầng khác nhau?

Sư: Dã hứa thị giá dạng ba, nhân vi hoàn cảnh bất đồng, học viên nhân số đa thiểu, khả năng đôi học viên hỗ tương giao lưu a, học Pháp thượng thị hữu nhất định ảnh hưởng, chỉ năng thị giá dạng thuyết. Dẫn thị ngã tướng, chỉ yếu đại gia nhận chân khứ khán thư, nhận chân khứ học, nhĩ bất minh bạch đích, Sư phụ đích Pháp thân đô hội điểm cấp nhĩ, đô hội khiếu nhĩ minh bạch. Dẫn thị hữu nhất điểm, đại gia học Pháp đích thời hậu bất yếu bảo trước thập ma tâm khứ học, nhất định yếu tĩnh hạ tâm lai chân đích tại học Pháp, bất yếu bảo trước thập ma mục đích khứ học. Học Pháp đích thời hậu bất năng lược hiệu, học Pháp trung tư tưởng tương biệt đích khứ liễu, nả bất hành, thập ma dã học bất đáo. Học Pháp tự thị học Pháp, nhậm hà can nhiều đô bất năng ảnh hưởng học Pháp.

Sư phụ: Có thể là như vậy, bởi vì hoàn cảnh bất đồng, số lượng học viên nhiều ít [khác nhau], có thể có ảnh hưởng nhất định đến giao lưu và học Pháp giữa các học viên; chỉ có thể nói vậy thôi. Nhưng tôi nghĩ rằng, chỉ cần mọi người nghiêm chỉnh đọc sách, nghiêm chỉnh học, thì chư vị sẽ rõ cả. Pháp thân của Sư phụ đều sẽ điểm hoá cho chư vị, đều khiến chư vị sáng tỏ. Nhưng có một điểm, khi mọi người học Pháp, không được ôm giữ bất kể tâm gì rồi học Pháp; nhất định phải tĩnh tâm xuống rồi học Pháp một cách thực sự; không được ôm giữ bất kể mục đích gì khi học Pháp. Khi học Pháp không được dễ truội đi mất, khi học Pháp tư tưởng đừng chạy chỗ khác; như thế không được, sẽ không học được gì cả. Học Pháp chỉ học Pháp thôi, bất kể can nhiều nào cũng không được ảnh hưởng học Pháp.

问：大陆被判刑被劳改的学员，邪恶不许他们学法炼功，也就是没有修炼条件。他们如何圆满？

师：我也经常看到这样的学员，你不叫我炼我就炼，你不叫我学我就学，我就不听你邪恶的，你不就是拿生死来威胁我吗？当然师父在这里讲出来呢，是对你们修炼人讲，但是师父也是不愿意讲，常人听了理解不了。我告诉你的就是你真正能放下生死的时候你什么都能做得到！（鼓掌）

Vấn: Đại lục bị phán hình bị lao cải đích học viên, tà ác bắt hứa tha môn học Pháp luyện công, đã tỵ thị một hữu tu luyện điều kiện. Tha môn như hà viên mãn?

Sư: Ngã đã kinh thường khán đáo giá dạng đích học viên, nhĩ bất khiêu ngã luyện ngã tỵ luyện, nhĩ bất khiêu ngã học ngã tỵ học, ngã tỵ bất thính nhĩ tà ác đích, nhĩ bất tỵ thị nã sinh tử lai uy hiếp ngã ma? Đương nhiên Sư phụ tại giá lý giảng xuất lai ni, thị đối nhĩ môn tu luyện nhân giảng, dân thị Sư phụ đã bắt nguyện ý giảng, thường nhân thính liễu lý giải bất liễu. Ngã cáo tổ nhĩ đích tỵ thị nhĩ chân chính năng phóng hạ sinh tử đích thời hậu nhĩ thập ma đô năng tổ đắc đáo! (cổ chuông)

Hỏi: Các học viên đang bị giam ngục hay trong trại lao động cải tạo ở Trung Quốc, tà ác không cho họ học Pháp luyện công, cũng chính là không có điều kiện tu luyện. Họ sẽ viên mãn thế nào?

Sư phụ: Tôi thường thấy các học viên như thế: ‘Người không cho ta luyện ta cứ luyện, người không cho ta học ta cứ học, ta không nghe theo tà ác các người; chẳng phải người đang lấy sinh tử ra uy hiếp ta chăng?’ Tất nhiên Sư phụ ở đây giảng ra điều ấy, đó là đối với người tu luyện các vị mà giảng; nhưng Sư phụ cũng không muốn giảng; người thường nghe thấy sẽ không hiểu. Tôi nói với chư vị, khi thật sự vứt bỏ được sinh tử thì chư vị làm gì cũng có thể được! (vỗ tay)

在神的眼里，旧势力的安排也是这样，你一手抓着人不放、那手又抓着佛不放，你到底要哪个？！真能放得下的时候，情况就是不一样。被迫害严重的地区，被破坏得严重的地方，那里的学员真的应该想一想：到底怎么回事？有的学员说，迫害持续这么长时间了，那些个原来表现不错的都不行了，我看不是这样。真金越来越显出来了，是不是这样？如果你真能放下生死、什么执著都不存在了，它还存在越来越不行吗？还存在让你转化吗？还存在让你这样那样吗？如果那劳教所几百人、上千人大家都能做到这样，我看那劳教所它敢搁你们吗？！话是这样说，不在那个环境中说起来好象容易，所以师父在这里讲法就不愿意讲那儿的事。那里是很难，但是不管怎么难，你们想到你们的未来是什么吗？你想到将来的果位是需要伟大的威德为基础吗？你想到你要得到的是证实过法的神、佛正果吗？真的是因此把人都放下了吗？！真的金刚不动地无执无漏了吗？！真是这样，你们再看看那环境是什么样？

Tại Thần đích nhân lý, cự thế lực đích an bài đã thị giá dạng, nhĩ nhất thủ trào trước nhân bất phóng, ná thủ hựu trào trước Phật bất phóng, nhĩ đáo đề yếu nã cá?! Chân năng phóng đắc hạ đích thời hậu, tình huống tỵ thị bất nhất dạng. Bị bách hại nghiêm trọng đích địa khu, bị phá hoại đắc nghiêm trọng đích địa phương, ná lý đích học viên chân đích ung cai tương nhất tương: đáo đề chăm ma hồi sự? Hữu đích học viên thuyết, bách hại trì tục giá ma trường thời gian liễu, ná ta cá nguyên lai biểu hiện bất thác đích đô bất hành liễu, ngã khán bất thị giá dạng. Chân kim việt lai việt hiển xuất lai liễu, thị bất thị giá dạng? Như quả nhĩ chân năng phóng hạ sinh tử,

Trong con mắt chư Thần, và an bài của cự thế lực cũng như thế: một tay chư vị nắm ‘con người’ không bỏ, tay kia chư vị nắm ‘Phật’ không bỏ, vậy rốt cuộc chư vị muốn gì?! Khi thật sự có thể vứt bỏ được, thì tình huống đã không như thế. Nơi bị bức hại nghiêm trọng, vùng bị phá hoại nghiêm trọng, thì các học viên ở đó thật sự cần nghĩ xem: rốt cuộc là chuyện gì? Có học viên nói: bức hại đã kéo dài trong thời gian lâu như thế, [nhiều người] nguyên ban đầu biểu hiện tốt nay đã không còn ổn nữa rồi; [nhưng] tôi không nhìn nhận như vậy. Vàng ròng càng ngày càng hiển hiện rõ, phải vậy không? Nếu chư vị thật sự vứt bỏ được sinh tử và không còn tồn tại

thập ma chấp trước đô bất tồn tại liễu, tha hài tồn tại việt lai việt bất hành ma? Hài tồn tại nhượng nhĩ chuyên hoá ma? Hài tồn tại nhượng nhĩ giá dạng ná dạng ma? Như quả ná lao giáo sở kỹ bách nhân, thượng thiên nhân đại gia đô năng tổ đáo giá dạng, ngã khán ná lao giáo sở tha cảm các nhĩ môn ma?! Thoại thị giá dạng thuyết, bất tại ná cá hoàn cảnh trung thuyết khởi lai hảo tượng dung dị, sở dĩ Sư phụ tại giá lý giảng Pháp tu bất nguyện ý giảng ná nhi đích sự. Ná lý thị ngân nan, dẫn thị bất quản châm ma nan, nhĩ môn tướng đáo nhĩ môn đích vị lai thị thập ma ma? Nhĩ tướng đáo tương lai đích quả vị thị nhu yếu vĩ đại đích uy đức vi cơ sở ma? Nhĩ tướng đáo nhĩ yếu đắc đáo đích thị chứng thực quá Pháp đích Thần, Phật chính quả ma? Chân đích thị nhân thử bả nhân đô phóng hạ liễu ma?! Chân đích kim cương bất động địa vô chấp vô lậu liễu ma?! Chân thị giá dạng, nhĩ môn tái khán khán ná hoàn cảnh thị thập ma dạng?

bất kê chấp trước nào cả, thì còn tồn tại [vấn đề] ‘càng ngày càng dở’ hay không? Còn tồn tại [vấn đề] khiến chư vị chuyên hoá không? Còn tồn tại [vấn đề] khiến chư vị thế này thế khác không? Nếu [trong] trại lao động cải tạo kia có mấy trăm người, trên nghìn người đều có thể thực hiện được như thế, rồi xem trại lao động cải tạo đó còn dám giữ chư vị chăng?! Lời nói ra là như vậy, không trong hoàn cảnh đó mà nói [nghe] như dễ dàng quá; do đó Sư phụ giảng Pháp ở đây không muốn giảng về việc ở nơi đó. Nơi đó rất khó khăn; nhưng dầu khó khăn đến đâu, chư vị đã nghĩ đến tương lai của chư vị như thế nào chưa? Chư vị có nghĩ đến quả vị tương lai sẽ cần uy đức vĩ đại ngần nào làm cơ sở hay không?! Chư vị có nghĩ đến điều chư vị đắc là quả vị của Thần, Phật chứng thực Pháp hay không? Chính vì điều ấy mà phải vứt bỏ hết ‘con người’ phải không?! Vô chấp vô lậu như Kim cương bất động thật sự đúng không?! Chính là vậy đó; chư vị thử xem lại xem hoàn cảnh như thế nào?

明慧网登一篇文章，有个学员一路讲着大法真象、喊着“大法好”，不管带到哪儿，恶警说什么我都不听，你打我骂我再狠，我也就是这样。那个劳教所吓得赶快退回去：我们不要。因为它们想：我转化不了她，还影响一大片，（众笑）它们还拿不到奖金。（鼓掌）没有办法，那派出所那往哪儿留啊？没有办法，送回家去了。

Minh Huệ võng đăng nhất thiên văn chương, hữu cá học viên nhất lộ giảng trước Đại Pháp chân tượng, hàm trước “Đại Pháp hảo”, bất quản đới đáo ná nhi, ác cảnh thuyết thập ma ngã đô bất thính, nhĩ đã ngã mạ ngã tái ngân, ngã dã trụ thị giá dạng. Ná cá lao giáo sở hách đắc căn khoái hời khứ: ngã môn bất yếu. Nhân vi tha môn tướng: Ngã chuyên hoá bất liễu tha, hài ảnh hưởng đại phiên, (chúng tiếu) tha môn hài ná bất đáo tướng kim. (cổ chưởng) Một hữu bạn pháp, ná pháp xuất sở ná vãng ná nhi lưu a? Một hữu biện pháp, tổng hời gia khứ liễu.

Trên mạng lưới Minh Huệ có đăng một bài, có một học viên một mực giảng chân tượng Đại Pháp, hô lớn “Đại Pháp hảo”, bất kê bị đưa đến đâu, cảnh sát tà ác nói thế nào cũng không nghe, ‘ngươi đánh ta chửi ta thậm tệ đến mấy, ta cũng vẫn thế thôi.’ Trại lao động cải tạo đó sợ quá vội trả lại: ‘chúng tôi không cần’. Bởi vì họ nghĩ: ‘Tôi không chuyên hoá được bà này, lại làm ảnh hưởng đến nhiều người khác’, (mọi người cười) chúng cũng không lấy được tiền thưởng nữa. (vỗ tay). Không có cách nào khác, đồn cảnh sát biết lưu bà ấy ở đâu? Không còn cách nào cả, đành đưa trả về nhà.

看上去表面好象是人的表现，实质上不是。是修炼到那一份上了，真正达到那个境界了——抓来了我就没有想到过回去，到这儿来了我就是来证实法来了，那邪恶它就害怕。而且目前邪恶数量相当少了，越消灭它们就越少。

Khán thượng khứ biểu diện hảo tượng thị nhân đích biểu hiện, thực chất thượng bất thị. Thị tu luyện đáo ná nhất phận thượng liễu, chân chính đạt đáo ná cá cảnh giới liễu —— trào lai liễu ngã tựu một hữu tướng đáo quá hồi khứ, đáo giá nhi lai liễu ngã tựu thị lai chứng thực Pháp lai liễu, ná tà ác tha tựu hại phạt. Nhi thả mục tiền tà ác số lượng tương đương thiểu liễu, việt tiêu diệt tha môn tựu việt thiểu.

Bề ngoài thì hết như biểu hiện của con người, [nhưng] thực chất không phải. Mà là đã tu luyện đến mức độ đó, thật sự đạt đến cảnh giới đó — bị bắt rồi, ta cũng không muốn quay về nhà, đã đến đây tức là ta đến để chứng thực Pháp vậy thôi — tà ác sợ hãi quá. Hơn nữa hiện nay số lượng tà ác đã rất ít rồi; càng tiêu diệt chúng thì [chúng] còn lại càng ít.

问：7. 20以后得法的弟子如何把握整体提升和自身修炼？

师：修炼哪，你就按照《转法轮》中的要求去修，这是没有问题的。就正常地修，只是碰到的魔难可能会溶于当前的证实法中。因为大法弟子都在证实法嘛，所以在证实法中会有消业的现象，会有这些魔难出现。就是7. 20以后得法的尽量要做好。其实你并没有多付出，因为7. 20以前得法的弟子他们已经付出过了、已经走过了那段过程。修炼嘛，那就不要被困难吓住了。不管怎么样，再难，师父给你的路一定是能走过来的。（鼓掌）只要你心性提高上来，你就能闯得过来。

Vấn: 7.20 dĩ hậu đắc Pháp đích đệ tử như hà bà ác chính thể đề thăng hoà tự thân tu luyện?

Hỏi: Các đệ tử đắc pháp sau ngày 20 tháng Bảy [1999] cần đề cao chính thể và tu luyện tự thân như thế nào?

Sư: Tu luyện nà, nhĩ tựu án chiếu «Chuyển Pháp Luân» trung đích yêu cầu khứ tu, giá thị một hữu vấn đề đích. Tựu chính thường địa tu, chỉ thị bánh đáo đích ma nạn khả năng hội dung vu đương tiền đích chứng thực Pháp trung. Nhân vi Đại Pháp đệ tử đô tại chứng thực Pháp ma, sở dĩ tại chứng thực Pháp trung hội hữu tiêu nghiệp đích hiện tượng, hội hữu giá ta ma nạn xuất hiện. Tựu thị 7.20 dĩ hậu đắc Pháp đích tận lượng yếu tố hảo. Kỳ thực nhĩ tịnh một hữu đa phó xuất, nhân vi 7.20 dĩ tiền đắc Pháp đích đệ tử tha môn dĩ kinh phó xuất quá liễu, dĩ kinh tâu quá liễu ná đoạn quá trình. Tu luyện ma, ná tựu bất yếu bị khôn nan hách trụ liễu. Bất quản chằm ma dạng, tái nan, Sư phụ cấp nhĩ đích lộ nhất định thị năng tâu quá lai đích. (cố chuông) Chỉ yếu nhĩ tâm tính đề cao thượng lai, nhĩ tựu năng sám đắc quá lai.

Sư phụ: Về tu luyện, chư vị chiếu theo yêu cầu trong “Chuyển Pháp Luân” mà tu; [sẽ] không có vấn đề gì. Hãy tu như bình thường; chỉ là ma nạn [chư vị] gặp phải có thể đã hoà lẫn vào trong chứng thực Pháp hiện nay. Bởi vì các đệ tử Đại Pháp đều đang chứng thực Pháp, do đó trong chứng thực Pháp sẽ có hiện tượng tiêu nghiệp, sẽ có ma nạn xuất hiện. Tức là, những [ai] đắc Pháp sau 20 tháng Bảy cần cố gắng thực thi cho tốt. Thực ra chư vị không phải trả [nghiệp] nhiều [hơn], vì các đệ tử đắc Pháp trước 20 tháng Bảy đã trả [nghiệp] qua rồi, đã đi qua quá trình đó rồi. Tu luyện ấy, không được để khó khăn làm chùn bước. Dầu thế nào, khó đến mấy, thì con đường Sư phụ cấp cho chư vị đều có thể đi qua được. (vỗ tay) Chỉ cần tâm tính chư vị đề cao lên, chư vị sẽ có thể vượt qua.

问：有弟子说，在中领馆炼功时，自己神的一面自然会消除邪恶。此认识是否正确？

师：这个原则上是对的，是这样的，是没问题的。大法弟子往那一坐，那不是修好的神的一面也坐那儿了吗？这没有问题的，但是什么事呢也都不能执著这一点就满足。（笑）

Vấn: Hữu đệ tử thuyết, tại Trung lĩnh quán luyện công thời, tự kỷ Thần đích nhất diện tự nhiên hội tiêu diệt tà ác. Thử nhận thức thị phù chính xác?

Sư: Giá cá nguyên tắc thượng thị đối đích, thị giá dạng đích, thị một vấn đề đích. Đại Pháp đệ tử vãng ná nhất toạ, ná bất thị tu hảo đích Thần đích nhất diện dã toạ ná nhi liễu ma? Giá một hữu vấn đề đích, dẫn thị thập ma sự ni dã đô bất năng chấp trước giá nhất điểm tự mãn túc. (tiểu)

Hỏi: Có đệ tử nói, khi luyện công bên lãnh sự quán Trung Quốc, thì bên mặt Thần của bản thân sẽ tự nhiên tiêu diệt tà ác. Nhận thức thế đúng không?

Sư phụ: Về nguyên tắc là đúng như vậy, nó là như vậy, không có vấn đề gì. Các đệ tử Đại Pháp hễ ngồi xuống, thì chẳng phải mặt Thần đã tu xong cũng ngồi ở đó? Không có vấn đề gì; nhưng dấu thế nào cũng không được chấp trước vào điểm ấy là đủ [tốt] rồi. (cười)

问：弟子现在还发现要处理平衡好慈悲众生与维护大法的尊严是非常困难的，请师父开导。

师：你想维护大法的尊严是对的，但是怎么维护啊？你堵他的嘴？你跟他辩论？我告诉大家，你就是去慈悲地对待众生，你就是慈悲地去跟人讲清真象，你就是维护大法的尊严，你就能维护了大法的尊严。（热烈鼓掌）

Vấn: Đệ tử hiện tại hải phát hiện yếu xử lý bình hành hảo từ bi chúng sinh dữ duy hộ Đại Pháp đích tôn nghiêm thị phi thường khôn nan đích, thỉnh Sư phụ khai đạo.

Sư: Nhĩ tương duy hộ Đại Pháp đích tôn nghiêm thị đối đích, dẫn thị chăm ma duy hộ a? Nhĩ đồ tha đích chuy? Nhĩ cân tha biện luận? Ngã cáo tổ đại gia, nhĩ tự thị khứ từ bi địa đối đãi chúng sinh, nhĩ tự thị từ bi địa khứ cân nhân giảng thanh chân tượng, nhĩ tự thị duy hộ Đại Pháp đích tôn nghiêm, nhĩ tự năng duy hộ liễu Đại Pháp đích tôn nghiêm. (nhiệt liệt cổ chưởng)

Hỏi: Đệ tử hiện nay còn thấy rất khó xử lý cân bằng giữa từ bi với chúng sinh và duy hộ sự tôn nghiêm của Đại Pháp; xin Sư phụ chỉ bảo.

Sư phụ: Chư vị muốn duy hộ sự tôn nghiêm của Đại Pháp là rất đúng; nhưng duy hộ thế nào? Chư vị bịt miệng họ chẳng? Chư vị biện luận với họ chẳng? Tôi bảo chư vị, chư vị cần đối đãi với chúng sinh một cách từ bi, chư vị cần giảng chân tượng với người ta một cách từ bi, tức là chư vị đã duy hộ sự tôn nghiêm của Đại Pháp rồi đó; chư vị có thể duy hộ sự tôn nghiêm của Đại Pháp. (vỗ tay nhiệt liệt)

大法的尊严不是靠常人的手段维护的，是我们大法弟子每个人的真正慈悲、善的表现带来的，不是创造出来的，不是人的行为、用人的手段创造出来的，是慈悲中产生出来的，是救度众生和你修炼中体现的。大家整体上都修得好，世人就会说大法好，都尊敬大法。过去我跟我们的负责人讲过，我说大法的负责人呢不是靠常人的管理，是靠你们对大法的那颗心和你自己对修炼的负责，是你自己修得好而得到的，人家敬佩你，尊重你。你有错也不承认，想叫人知道你没错而表现你不错，那谁也

瞧不起你，因为那是常人的手段。我们大法在世人面前也是这样，有人说不好，你用常人的办法跟他去辩论、你去堵他的嘴啊、如何如何，会越来越使矛盾激化。我们就自己表现得好，慈悲对待一切，你不用跟他去争、去辩论，人有明白的一面，人的表面也会被感化，他自然就会说你好。但是学员的心情是可以理解的啊——谁破坏大法，自己心里头很难受，那谁破坏大法了你就去跟他讲。度不了的人也是会有，度不了的人就不用再管，也不用跟谁去犟，也不用去堵他的嘴，因为真正度不了的就会有办法。中国出现的瘟疫就是在处理这批人了，度不了的那他就淘汰了。那不是我在做啊，那是旧势力在淘汰人。当然了，还有正神也在淘汰恶人。这么大的事当然我不认可旧势力也不敢为。

Đại Pháp đích tôn nghiêm bất thị kháo thường nhân đích thủ đoạn duy hộ đích, thị ngã môn Đại Pháp đệ tử mỗi cá nhân đích chân chính từ bi, Thiên đích biểu hiện đối lai đích, bất thị sáng tạo xuất lai đích, bất thị nhân đích hành vi, dụng nhân đích thủ đoạn sáng tạo xuất lai đích, thị từ bi trung sản sinh xuất lai đích, thị cứu độ chúng sinh hoà nhĩ tu luyện trung thể hiện đích. Đại gia chính thể thượng đồ tu đặc hảo, thể nhân tự hội thuyết Đại Pháp hảo, đồ tôn kính Đại Pháp. Quá khứ ngã cân ngã môn đích phụ trách nhân giảng quá, ngã thuyết Đại Pháp đích phụ trách nhân ni bất thị kháo thường nhân đích quản lý, thị kháo nhĩ môn đối Đại Pháp đích ná khoa tâm hoà nhĩ tự kỷ đối tu luyện đích phụ trách, thị nhĩ tự kỷ tu đặc hảo nhi đặc đáo đích, nhân gia kính bội nhĩ, tôn trọng nhĩ. Nhĩ hữu thác dã bất thừa nhận, tưởng khiêu nhân tri đạo nhĩ một thác nhi biểu hiện nhĩ bất thác, ná thủy dã tiêu bất khởi nhĩ, nhân vi ná thị thường nhân đích thủ đoạn. Ngã môn Đại Pháp tại thể nhân diện tiền dã thị giá dạng, hữu nhân thuyết bất hảo, nhĩ dụng thường nhân đích biện pháp cân tha khứ biện luận, nhĩ khứ đồ tha đích chuy a, như hà như hà, hội viết sử mâu thuẫn kích hoá. Ngã môn tự kỷ biểu hiện đặc hảo, từ bi đối đãi nhất thiết, nhĩ bất dụng cân tha khứ tranh, khứ biện luận, nhân hữu minh bạch đích nhất diện, nhân đích biểu diện dã hội bị cảm hoá, tha tự nhiên tự hội thuyết nhĩ hảo. Dẫn thị học viên đích tâm tình thị khả dĩ lý giải đích a —— thủy phá hoại Đại Pháp, tự kỷ tâm lý đầu ngón nan thụ, ná thủy phá hoại Đại Pháp liễu nhĩ tự khứ cân tha giảng. Độ bất liễu đích nhân dã thị hội hữu, độ bất liễu đích nhân

Sự tôn nghiêm của Đại Pháp không thể dựa vào phương cách của người thường để duy hộ; mà là từ biểu hiện thật sự từ bi và thiện của mỗi từng cá nhân đệ tử Đại Pháp mang đến; [nó] không phải [được] tạo ra, không phải hành vi con người, hay dùng phương cách của con người để tạo ra; mà là trong từ bi mà sinh xuất ra, là thể hiện [trong] cứu độ chúng sinh và trong tu luyện của chư vị. Toàn thể mọi người đều tu luyện được tốt, thì con người thế gian sẽ nói Đại Pháp là tốt, đều tôn kính Đại Pháp. Trước đây tôi từng giảng cho những người phụ trách chúng ta rồi, tôi nói rằng người phụ trách trong Đại Pháp không dựa vào cách quản lý của người thường, mà là dựa vào cái tâm của chư vị đối với Đại Pháp và trách nhiệm của bản thân chư vị đối với tu luyện; là vì bản thân chư vị tu được tốt mà [làm] được tốt, mọi người đều kính trọng chư vị, đều tôn trọng chư vị. [Nếu] chư vị có chỗ sai mà không thừa nhận, còn muốn người ta hiểu rằng chư vị không sai nên cứ biểu hiện mình không có sai, như thế không ai coi chư vị ra gì đâu; vì đó là thủ đoạn của người thường. Đại Pháp chúng ta ở trước mặt con người thế gian cũng như vậy; có người nói rằng không tốt, chư vị dùng phương cách người thường để cùng họ biện luận, chư vị như bịt miệng họ lại, như thế này thế khác, thì sẽ làm cho mâu thuẫn mạnh hơn. Biểu hiện bản thân chúng ta thật tốt, từ bi đối đãi hết thảy, chư vị không cần tranh luận hay biện luận gì với họ cả, người ta có mặt minh bạch của mình, bề mặt của họ cũng sẽ được cảm hoá, họ tự nhiên sẽ nói chư vị là tốt. Tuy nhiên tâm tình của học viên cũng có thể lý giải — ai phá hoại Đại Pháp, tâm

tự bắt dụng tái quán, đã bắt dụng cân thủy khứ cường, đã bắt dụng khứ đồ tha đích chủy, nhân vi chân chính độ bất liễu đích tự hội hữu biện pháp. Trung Quốc xuất hiện đích ôn dịch tự thị tại xử lý giá thử nhân liễu, độ bất liễu đích ná tha tự đào thái liễu. Ná bắt thị ngã tại tổ a, ná thị cự thể lực tại đào thái nhân. Đương nhiên liễu, hải hữu Thần đã tại đào thái ác nhân. Giá ma đại đích sự đương nhiên ngã bắt nhận khả cự thể lực đã bắt cảm vi.

lý bản thân [họ] liền thấy khó chịu — vậy ai phá hoại Đại Pháp chư vị liền giảng cho họ. Cũng sẽ có những người không độ được; người không độ được thì cũng không cần quản nữa làm gì, cũng không chấp với ai hết, cũng không cần bịt miệng họ lại; bởi vì với những [ai] thật sự không thể độ được cũng sẽ có biện pháp. Bệnh dịch xuất hiện ở Trung Quốc chính là xử lý những kẻ ấy, ai không độ được thì sẽ bị đào thải. Đó không phải tôi làm, mà là cự thể lực đào thải con người. Tất nhiên, còn có các chính Thần cũng đang đào thải ác nhân. Việc lớn này đương nhiên tôi không thừa nhận thì cự thể lực cũng không dám.

问：目前在讲清真象中，我们将常人中发生的事，如瘟疫的消息，作为讲清真象的一种内容，大量地向中国人提醒。

师：提醒是可以的，你们在媒体中公开地讲常人是理解不了的。大家可以在讲清真象中去谈，可以提醒他们，这是没问题的。很多人在这个科学造就的社会中是不信神的，尤其是现在的医学也是现代科学的一部分，你谈这些他可能理解不了，因此这个邪恶还会抓着这个机会来造谣，所以大家不用公开去讲，可以在讲清真象中跟人指明这个问题。

Vấn: Mục tiền tại giảng thanh chân tượng trung, ngã môn tương thường nhân trung phát sinh đích sự, như ôn dịch đích tiêu tức, tác vi giảng thanh chân tượng đích nhất chủng nội dung, đại lượng địa hướng Trung Quốc nhân đề tỉnh.

Hỏi: Hiện nay trong giảng thanh chân tượng, chúng con có lấy những việc trong người thường, ví như tin tức về bệnh dịch, làm một nội dung giảng chân tượng, để làm tỉnh ngộ nhiều người ở Trung Quốc.

Sư: Đề tỉnh thị khả dĩ đích, nhĩ môn tại môi thể trung công khai địa giảng thường nhân thị lý giải bất liễu đích. Đại gia khả dĩ tại giảng thanh chân tượng trung khứ đàm, khả dĩ đề tỉnh tha môn, giá thị một vấn đề. Ngạn đa nhân tại giá cá khoa học tạo tự đích xã hội trung thị bất tín Thần đích, vu kỳ thị hiện tại đích Y học đã thị hiện đại khoa học đích nhất bộ phận, nhĩ đàm giá ta tha khả năng lý giải bất liễu, nhân thử giá cá tà ác hải hội trào trước giá cá cơ hội lai tạo dao, sở dĩ đại gia bắt dụng công khai khứ giảng, khả dĩ tại giảng thanh chân tượng trung cân nhân chỉ minh giá cá vấn đề.

Sư phụ: Làm [người ta] tỉnh ngộ cũng được; chư vị qua các kênh truyền tin giảng một cách công khai thì người thường không hiểu. Mọi người có thể trong khi giảng thanh chân tượng nói [về điều ấy], có thể làm họ tỉnh ngộ. Trong cái xã hội do khoa học tạo ra này có rất nhiều người không tin Thần, và lại Y học hiện nay cũng là một bộ phận của khoa học hiện đại; chư vị nói về những điều ấy thì họ có thể không hiểu, rồi vì thế mà tà ác vin cơ hội ấy để vu khống; do đó mọi người không nên giảng công khai, có thể trong khi giảng thanh chân tượng thì chỉ rõ cho người ta về vấn đề này.

问：您讲过我们现在就在选择未来修炼者的精英。我的问题是，我发现在我周围一些支持大法的朋友，特别是为大法做一些好事时，他们会感

到一些困难，是不是因为我们执著？因为同修说，出了事一定是你有问题，我的心里很不安。还是旧势力的迫害？

师：一个人他想要在现在走入大法是很困难的，除非其非常坚定。比如有些人学了功了，你要让他马上当大法弟子、进来你带着他们做一些证实法的事，旧势力会干扰。而且旧势力有一个很强的借口，就说“时间来不及了，他表现的心也没有那么强”，就是说他想当大法弟子的心也没有那么强，所以很难进来。你叫他象大法弟子一样做大法的事呢，那旧势力就要干扰，是这么一个情况。但是有些也不完全是这样，有这个现象。再有呢，有一些常人，他们要支持大法，发自内心想为大法做一些事，这也不受干扰。就是说大法弟子和未来人修炼它是有一条界线的。

Vấn: Năm giảng quá ngã môn hiện tại tựu tại tuyển trạch vị lai tu luyện giả đích tinh anh. Ngã đích vấn đề thị, ngã phát hiện tại ngã chu vi nhất ta chi trì Đại Pháp đích bằng hữu, đặc biệt thị vi Đại Pháp tổ nhất ta hảo sự thời, tha môn hội cảm đạo nhất ta khôn nan, thị bất thị nhân vi ngã môn chấp trước? Nhân vi đồng tu thuyết, xuất liễu sự nhất định thị nhĩ hữu vấn đề, ngã đích tâm lý ngân bất an. Hài thị cự thể lực đích bách hại?

Sư: Nhất cá nhân tha tướng tại hiện tại tẩu nhập Đại Pháp thị ngân khôn nan đích, trừ phi kỳ phi thường kiên định. Tỷ như hữu ta nhân học liễu công liễu, nhĩ yếu nhượng tha mã thượng đương Đại Pháp đệ tử, tiến lai nhĩ đối trước tha môn tổ nhất ta chứng thực Pháp đích sự, cự thể lực hội can nhiễu. Nhi tha cự thể lực hữu nhất cá ngân cường đích tá khẩu, tựu thuyết, “thời gian lai bất cập liễu, tha biểu hiện đích tâm dã một hữu ná ma cường”, tựu thị thuyết tha tướng đương Đại Pháp đệ tử đích tâm dã một hữu ná ma cường, sở dĩ ngân nan tiến lai. Nhĩ khiêu tha tượng Đại Pháp đệ tử nhất dạng tổ Đại Pháp đích sự ni, ná cự thể lực tựu yếu can nhiễu, thị giá ma nhất cá tình huống. Dẫn thị hữu ta dã bất hoàn toàn thị giá dạng, hữu giá cá hiện tượng. Tái hữu ni, hữu nhất ta thường nhân, tha môn yếu chi trì Đại Pháp, phát tự nội tâm tướng vi Đại Pháp khứ tổ nhất ta sự, giá dã bất thị can nhiễu. Tựu thị thuyết Đại Pháp đệ tử hoà vị lai đích nhân tu luyện tha thị hữu nhất điều giới tuyển đích.

Hỏi: Ngài đã giảng rằng chúng ta hiện nay đang lựa chọn tinh anh trong những người tu luyện tương lai. Câu hỏi của con là, con phát hiện rằng chung quanh mình có một số bè bạn có ủng hộ Đại Pháp, nhất là khi thực hiện một số sự việc tốt cho Đại Pháp, họ [thường] cảm thấy một số khó khăn; có phải vì chấp trước của chúng con không? Do bạn đồng tu nói, rằng xuất hiện vấn đề nhất định là do mình có vấn đề, trong tâm con rất bất an. Hay đó là bức hại của cự thể lực?

Sư phụ: Hiện nay một cá nhân dẫu muốn tham gia vào Đại Pháp cũng rất khó khăn, trừ phi người đó kiên định phi thường. Chẳng hạn có người học công rồi, chur vị liền muốn để họ làm đệ tử Đại Pháp, tiếp đó chur vị đưa họ thực hiện các việc chứng thực Pháp, [thế thì] cự thể lực sẽ can nhiễu. Hơn nữa cự thể lực có một cái cơ rất mạnh, tức là “thời gian không còn đủ nữa, tâm của họ biểu hiện chưa đủ mạnh đến thế”, tức là cái tâm muốn làm đệ tử Đại Pháp chưa mạnh mẽ đủ; do vậy rất khó gia nhập. Chur vị muốn để họ thực hiện công việc Đại Pháp như các đệ tử Đại Pháp, thì cự thể lực muốn can nhiễu; tình huống là như vậy. Nhưng cũng có khi không hoàn toàn như vậy, có hiện tượng như thế. Ngoài ra, có một số người thường, học muốn ủng hộ Đại Pháp, phát tự nội tâm muốn vì Đại Pháp mà làm một số việc, thế thì không chịu can nhiễu. Nói cách khác giữa các đệ tử Đại Pháp và tu luyện của con người tương lai có một vạch [phân cách].

问：在《北美巡回讲法》中讲过，最后那个生命都不纯了，是指什么？

师：是啊，最后的生命都不纯了，是这样，但是这个宇宙实在太大了，人的语言也形容不了。我说最后那个生命也只是形容，我真能用人的话讲到最后那个生命就是在直接地骂到他了。你们知道，“最后”这句话的名词到一定层次上它就变了，涵义就变了。有学员问我“一加一等于二”在天上是不是真理。天上不是人的思维逻辑。到了最后它涵义就变了，就不是那样了。宇宙有多大，天体有多大，最终的穹体有多大，假如那一切都败坏了，那肯定是他的原因了。刚才我就讲到这份上，我的思想虽然说到他了，而人的语言好象还没说到他，所以他那儿根本就无动于衷，明知而假装不懂。他在想你们根本就没说到我，因为人的语言概念是有限的。

Vấn: Tại «Bắc Mỹ tuần hội giảng Pháp» trung giảng quá, tội hậu ná cá sinh mệnh đô bất thuần liễu, thị chỉ thập ma?

Sư: Thị a, tội hậu đích sinh mệnh đô bất thuần liễu, thị giá dạng, dẫn thị giá cá vũ trụ thực tại thái đại liễu, nhân đích ngôn ngữ dã hình dung bất liễu. Ngã thuyết tội hậu ná cá sinh mệnh dã chỉ thị hình dung, ngã chân năng dụng nhân đích thoại giảng đạo tội hậu ná cá sinh mệnh tự thị tại trực tiếp địa mạ đạo tha liễu. Nhĩ môn tri đạo, “tội hậu” giá cú thoại đích danh từ đạo nhất định tầng thứ thượng tha tự biến liễu, hàm nghĩa tự biến liễu. Hữu học viên vấn ngã “nhất gia nhất đẳng vu nhị” tại thiên thượng thị bất thị chân lý, Thiên thượng bất thị nhân đích tư duy la tập. Đạo liễu tội hậu tha hàm nghĩa tự biến liễu, tự bất thị ná dạng liễu. Vũ trụ hữu đa đại, thiên thể hữu đa đại, tội chung đích khung thể hữu đa đại, giá như ná nhất thiết đô bại hoại liễu, ná khẳng định thị tha đích nguyên nhân liễu. Cương tài ngã tự giảng đạo giá phận thượng, ngã đích tư tưởng tuy nhiên thuyết đạo tha liễu, nhi nhân đích ngữ ngôn tượng hài một thuyết đạo tha, sở dĩ tha ná nhi căn bản tự vô động vu trung, minh trí nhi giả trang bất động. Tha tại tương nhĩ môn căn bản tự thị một thuyết đạo ngã, nhân vi nhân đích ngữ ngôn khái niệm thị hữu hạn đích.

Hỏi: Trong «Giảng Pháp luân lưu tại Bắc Mỹ» đã giảng rằng, ‘sinh mệnh tội hậu’ đều đã bất thuần rồi, đó là chỉ về điều gì?

Sư phụ: Đúng vậy; sinh mệnh tội hậu đều đã bất thuần, là như vậy đó; nhưng vũ trụ này trên thực tế là quá to lớn; ngôn ngữ của con người không thể hình dung đến được. Tôi nói ‘sinh mệnh tội hậu’ ấy cũng chỉ là hình dung, nếu tôi thật sự có thể dùng lời nói của con người mà giảng về sinh mệnh tội hậu ấy thì chính là đang trực tiếp thoả mạ vị ấy. Chư vị đã biết, danh từ “tội hậu” khi đến một tầng nhất định nó liền biến [đổi], hàm nghĩa liền biến [đổi]. Có học viên hỏi tôi: “1 cộng 1 bằng 2” có là chân lý ở thiên thượng nữa không’. Trên thiên thượng không có logic tư duy của con người. Cho đến tội hậu thì hàm nghĩa của nó đã biến [đổi], không còn là như thế nữa. Vũ trụ to lớn nhường nào, thiên thể to lớn nhường nào, khung thể “tội chung” to lớn nhường nào, nếu như hết thấy đều đã bại hoại rồi, thì điều ấy khẳng định là nguyên nhân từ vị ấy. Tôi vừa giảng đến mức độ như thế, tư duy của tôi tuy rằng đã nói đến vị ấy, nhưng ngôn ngữ con người không thể nói đến vị ấy được, do đó vị ấy hoàn toàn bất động trong lòng, biết rõ mà vẫn giả là không hiểu. Vị ấy đang nghĩ rằng ‘các vị hoàn toàn không thể nói được đến tôi’, bởi vì khái niệm ngôn ngữ con người là hữu hạn.

你比如说吧，道讲无。他觉得按照道家理论呢，是无极生太极，太极生两仪，两仪生四象，四象生八卦。认为到了无极的时候那就是最高的，混沌状态，在混沌中就什么都没有了。可是呢，还有认识更高的道讲，

说连混沌都没有，空的，那是最高了，啥都没有了。大家想想，这话已经讲到头了吧？可是没到头。为什么没到头呢？什么都没有了你怎么还能讲出来呢？它就叫“什么都没有”吧？就叫“空”吧？就叫“无”吧？（众笑）是不是这个意思？所以呢，到了什么都没有的时候你再往微观、无限微观追查下去的时候你发现它又有了，而那种生命的存在形式和下面天体的物质因素的存在差异就相当大了，那个理也不一样了，好象互相之间根本就不是一回事了，可是它又有了。即使那样，到了一定程度的时候它又没了，然后到了一定程度你追查下去发现又有了、更微观了，所以你用人的语言去讲去认识啊是认识不了的。到了一定更大的范围之后，那出现的差异就更大了，更是另外一回事了，所以你说他是什么状态？那真的用人的语言形容不了。最后的生命都不纯了就是一切都不行了，所以要正法。

Nhĩ tỹ như thuyết ba, Đạo giảng vô. Tha giác đặc án chiếu Đạo gia lý luận ni, thị vô cực sinh thái cực, thái cực sinh lưỡng nghi, lưỡng nghi sinh tứ tượng, tứ tượng sinh bát quái. Nhận vi đáo liễu vô cực đích thời hậu ná tựu thị tối cao đích, hỗn độn trạng thái, tại hỗn độn trung tựu thập ma đô một hữu liễu. Khả thị ni, hải hữu nhận thức cánh cao đích Đạo giảng, thuyết liên hỗn độn đô một hữu, không đích, ná thị tối cao liễu, xả đô một hữu liễu. Đại gia tưởng tượng, giá thoại dĩ kinh giảng đáo đầu liễu ba? Khả thị một đáo đầu. Vi thập ma một đáo đầu ni? Thập ma đô một hữu liễu nhĩ chảm ma hải năng giảng xuất lai ni? Tha tựu khiếu “thập ma đô một hữu” ba? Tựu khiếu “không” ba? Tựu khiếu “vô” ba? (*chúng tiếu*) Thị bất thị giá cá ý tư? Sở dĩ ni, đáo liễu thập ma đô một hữu đích thời hậu nhĩ tái vãng vi quan, vô hạn vi quan truy tra hạ khứ đích thời hậu nhĩ phát hiện tha hựu hữu liễu, nhi ná chủng sinh mệnh đích tồn tại hình thức hoà hạ diện thiên thể đích vật chất nhân tố đích tồn tại sai dị tựu tương đương đại liễu, ná cá lý dã bất nhất dạng liễu, hảo tượng hổ tương chỉ gian căn bản tựu năng bất thị nhất hồi sự liễu, khả thị tha hựu hữu liễu. Tức sử ná dạng, đáo liễu nhất định trình độ đích thời hậu tha hựu một liễu, nhiên hậu đáo liễu nhất định trình độ nhĩ truy tra hạ khứ phát hiện hựu hữu liễu, cánh vi quan liễu, sở dĩ nhĩ dụng nhân đích ngữ ngôn khứ giảng khứ nhận thức a thị nhận thức bất liễu đích. Đáo liễu nhất định cánh đại đích phạm vi chi hậu, ná xuất hiện đích sai dị tựu cánh đại liễu, cánh thị lánh ngoại nhất

Ví như nói, Đạo gia giảng ‘vô’. Họ thấy rằng chiếu theo lý luận của Đạo gia, thì ‘vô cực’ sinh ‘thái cực’, ‘thái cực’ sinh ‘lưỡng nghi’, ‘lưỡng nghi’ sinh ‘tứ tượng’, ‘tứ tượng’ sinh ‘bát quái’. Cho rằng khi đến ‘vô cực’ là đã đến tối cao rồi, [đến] trạng thái hỗn độn; trong hỗn độn là không còn gì nữa. Tuy nhiên, còn có Đạo ở nhận thức cao hơn giảng, rằng [đến một điểm nào đó] ngay cả hỗn độn ấy cũng không có, là không, là tối cao, không có gì cả. Mọi người thử nghĩ xem, lời nói ấy đã giảng đến đầu ngọn phải không? Nhưng cũng chưa đến đầu ngọn. Vì sao chưa đến đầu ngọn? Đã ‘không có gì cả’ thì chư vị còn có thể giảng gì nữa đây? Nó được gọi là “không có gì cả” phải không? Gọi là “không” đúng không? Gọi là “vô” phải không? (*mọi người cười*) Ý nghĩa là vậy phải không? Do vậy, khi đến chỗ ‘không có gì cả’, chư vị lại vào vi quan hơn nữa, khi truy tiếp đến vô hạn vi quan chư vị sẽ phát hiện rằng nó vẫn ‘có’; nhưng hình thức tồn tại của chủng sinh mệnh ấy là hoàn toàn khác với tồn tại của nhân tố vật chất của thiên thể bên dưới, [Pháp] Lý ở đó cũng khác rồi, dường như căn bản giữa chúng hoàn toàn khác biệt; nhưng nó vẫn ‘có’. Dành là như vậy, nhưng khi đến một trình độ nhất định thì chúng lại không có nữa, rồi sau đến một trình độ nhất định chư vị truy mãi tiếp lại phát hiện rằng lại ‘có’ nữa, vi quan hơn nữa; do vậy chư vị dùng ngôn ngữ con người để nhận thức thì không nhận thức nổi. Khi đến một phạm vi lớn hơn nhất định, thì sự khác biệt xuất hiện còn lớn hơn nữa, sự việc còn khác biệt hơn

hồi sự liễu, sở dĩ nhĩ thuyết tha thị thập ma trạng thái? Ná chân đích dụng nhân đích ngữ ngôn hình dung bất liễu. Tồi hậu đích sinh mệnh đồ bất thuận liễu tự thị nhất thiết đồ bất hành liễu, sở dĩ yếu Chính Pháp.

nữ; như vậy chư vị nói xem họ là trạng thái nào? Điều ấy thật sự dùng ngôn ngữ con người là không hình hình dung được. Sinh mệnh tồi hậu đều đã bất thuận rồi nên chính là hết thảy đều không tốt nữa, do vậy cần Chính Pháp.

问：正考虑有常人音乐家参与的有关停止迫害的音乐会，请问师父您对于常人参与此类音乐会的意见？

师：没有意见。常人想来说法轮大法好，不能说不让人家说啊。那没有问题。至于说到这里来表现一些个常人的东西呢，你们也要注意一些，有些东西能不能在大法弟子办的音乐会里边同台？当然一些个古典音乐倒没什么问题，近代音乐就不好说了。

Vấn: Chính khảo lự hữu thường nhân âm nhạc gia tham dự hữu quan đình chỉ bách hại đích âm nhạc hội, thỉnh vấn Sư phụ năm đối vu thường nhân tham dự thử loại âm nhạc hội đích ý kiến?

Hỏi: [Chúng con] đang nghĩ đến việc mời một nhạc công người thường đến tham dự nhạc hội liên quan đến chấm dứt bách hại; xin hỏi Sư phụ, Ngài có ý kiến gì về việc [mời] người thường tham dự nhạc hội như thế?

Sư: Một hữu ý kiến. Thường nhân tưởng lai thuyết Pháp Luân Đại Pháp hảo, bất năng thuyết bất nhượng nhân gia thuyết a. Ná một hữu vấn đề. Chí vu thuyết đạo giá lý lai biểu diễn nhất ta cá thường nhân đích đông tây ni, nhĩ môn dã yếu chú ý nhất ta, hữu ta đông tây năng bất năng tại Đại Pháp đệ tử biên đích âm nhạc hội lý biên đồng đại? Đương nhiên nhất ta cá cổ điển âm nhạc đảo một thập ma vấn đề, cận đại âm nhạc tự bất hảo thuyết liễu.

Sư phụ: Không có ý kiến gì. Người thường muốn đến nói rằng Pháp Luân Đại Pháp là tốt, thì không thể nói là không để người ta nói được. Điều ấy không thành vấn đề. Còn nếu tới đây biểu diễn một số [tiết mục] của người thường, thì chư vị cần chú ý một chút; có một số thứ có thể lên cùng một khán đài với buổi diễn âm nhạc của đệ tử Đại Pháp hay không? Tất nhiên một số bài nhạc cổ điển không có vấn đề gì; [nhưng] âm nhạc cận đại thì khó nói lắm.

问：请师尊讲讲如何处理常人丢掉的大法资料？因为那些是神圣的字句、符号。

师：其实啊，大家做什么事情呢都是要救度众生的，就包括那个真象资料。当传单一发出去就要考虑到人会丢。在这一点上呢，作为大法弟子是珍惜的，但不要与常人生气，还是慈悲对待，人把传单丢了那只能说他机缘错过了。但是，到那人真的不行、救不了的时候，神会算其是罪。师父讲过这样的话：我不计众生历史上的一切犯的过，只见正法中这个生命对大法的态度。层层众生都是这样对待的。可是那个生命真的迫害大法弟子了、真的对大法不好的时候，它们在地狱里是新帐旧帐一起算的。因为不能救度的生命以前欠的罪不还是不行的，所以对它们来说是新帐旧帐一起算的。大法弟子是修“真善忍”的，所以慈悲众生嘛，不能说看了就慈悲、不看资料就不慈悲了，那也不行啊。（笑）救人嘛

，就得耐心，所以才是大法弟子的慈悲嘛。

Vấn: Thịnh Sư tôn giảng giảng như hà xử lý thường nhân đầu điều đích Đại Pháp tư liệu? Nhân vi ná ta thị thần thánh đích tự cú, phù hiệu?

Sư: Kỳ thực a, đại gia tổ thập ma sự tình ni đô thị yếu cứu độ chúng sinh đích, tự bao quát ná cá chân tướng tư liệu. Đương truyền đơn nhất phát xuất khứ tự yếu khảo lự đảo nhân hội đầu. Tại giá nhất điểm thượng ni, tác vi Đại Pháp đệ tử thị trân quý đích, dẫn bất yếu dữ thường nhân sinh khí, hài thị từ bi đối đãi, nhân bả truyền đơn đầu liễu ná chỉ năng thuyết tha cơ duyên thác quá liễu. Dẫn thị, đảo ná nhân chân đích bất hành, cứu bất liễu đích thời hậu, Thần hội toán kỳ thị tội. Sư phụ giảng quá giá dạng đích thoại: ngã bất ký chúng sinh lịch sử thượng đích nhất thiết phạm liễu quá, chỉ kiến Chính Pháp trung giá cá sinh mệnh đối Đại Pháp đích thái độ. Tầng tầng chúng sinh đô thị giá dạng đối đãi đích. Khả thị ná cá sinh mệnh chân đích bách hại Đại Pháp đệ tử liễu, chân đích đối Đại Pháp bất hảo đích thời hậu, tha môn tại địa ngục lý thị tân trưởng cự trưởng nhất khởi toán đích. Nhân vi bất năng cứu độ đích sinh mệnh dĩ tiền khiếm đích tội bất hoàn thị bất hành đích, sở dĩ đối tha môn lai thuyết thị tân trưởng cự trưởng nhất khởi toán đích. Đại Pháp đệ tử thị tu “Chân Thiện Nhân” đích, sở dĩ từ bi chúng sinh ma, bất năng thuyết khán liễu tự từ bi, bất khán tư liệu tự bất từ bi liễu, ná đã bất hành a. (tiểu) Cứu nhân ma, tự đắc nại tâm, sở dĩ tài thị Đại Pháp đệ tử đích từ bi ma.

Hỏi: Thịnh Sư tôn giảng về việc xử lý các tư liệu Đại Pháp mà người thường bỏ đi? Bởi vì đó là câu chữ và phù hiệu của thần thánh?

Sư phụ: Trên thực tế, mọi người làm sự việc gì cũng là để cứu độ chúng sinh, bao gồm cả các tư liệu [giảng] chân tướng. Khi phát xuất truyền đơn thì cũng cần xét đến việc người ta bỏ nó đi. Về điểm này, đã là đệ tử Đại Pháp thì [sẽ thấy] rất trân quý, nhưng không được giận người thường, mà là đối đãi một cách từ bi; người ta vứt bỏ truyền đơn đi thì chỉ có thể nói rằng cơ hội của họ đã trượt mất. Nhưng, đến khi người đó thật sự không còn tốt nữa, không cứu được nữa, thì Thần sẽ tính đó là tội. Sư phụ đã giảng lời này: tôi không nhớ đến hết thầy những gì [chúng sinh] phạm phải trong lịch sử, chỉ nhìn thái độ của sinh mệnh đó đối với Đại Pháp trong Chính Pháp. Tầng tầng chúng sinh, đều [được] đối đãi như thế. Nhưng sinh mệnh kia [khi] thật sự đã bức hại đệ tử Đại Pháp, [khi] thật sự đối xử bất hảo với Đại Pháp, thì chúng ở địa ngục sẽ có nợ mới nợ cũ cùng [cộng] với nhau. Bởi vì các sinh mệnh không thể cứu độ ấy trước đây nợ tội [rồi sau] không hoàn trả là không được; do vậy đối với họ mà xét thì nợ mới nợ cũ đều tính số [cộng] lại. Các đệ tử Đại Pháp tu “Chân Thiện Nhân”; do đó hãy từ bi [với] chúng sinh; không thể nói ‘có đọc thì có từ bi [với họ], còn không đọc tư liệu thì không từ bi [với họ]’; như thế không được. (cười) Cứu [độ] con người, cần [nhẫn] nại; do vậy mới là từ bi của các đệ tử Đại Pháp.

问：请问超越旧势力最后那个生命的宇宙的因素，在正法中是个什么状态？他们在宇宙正法之前没想到自救，还是有什么别的原因？

师：旧势力最后的因素对正法本身是邪恶的、是为私的，是给正法本身设的宇宙之巨难。中间过程的旧势力众神，都有其具体不同层次的对它们所要的具体安排，所以每一层都安排了正法的成功的。但是从法的威德来讲，旧势力又在上一层消灭着下一层，因为它们知道这正法之事谁参与了就消灭谁，这毕竟是宇宙大法，哪一层众生都不配来左右的。我所以说最后的旧势力邪恶，是因为正法走过最后时，发现其本身只是给

正法设的巨难而已，其它什么都不是。

Vấn: Thịnh vấn siêu việt cự thế lực tối hậu ná cá sinh mệnh đích vũ trụ đích nhân tố, tại Chính Pháp trung thị cá thập ma trạng thái? Tha môn tại vũ trụ Chính Pháp chi tiền một tướng đáo tự cứu, hải thị hữu thập ma lánh đích nguyên nhân?

Sư: Cự thế lực tối hậu đích nhân tố đối Chính Pháp bản thân thị tà ác đích, thị vị tư đích, thị cấp Chính Pháp bản thân thiết đích vũ trụ chi cự nạn. Trung gian quá trình đích cự thế lực chúng Thần, đô hữu cự thế bất đồng tầng thứ đích đối tha môn sở yếu đích cự thế an bài, sở dĩ mỗi nhất tầng đô an bài liễu Chính Pháp đích thành công đích. Dẫn thị tưng Pháp đích uy đức lai giảng, cự thế lực hựu tại thượng nhất tầng tiêu diệt hạ nhất tầng, nhân vi tha môn tri đạo giá Chính Pháp chi sự thủy tham dự liễu tự tiêu diệt thủy, giá tất cánh thị vũ trụ Đại Pháp, nả nhất tầng chúng sinh đô bắt phối lai tả hữu đích. Ngã sở dĩ thuyết tối hậu đích cự thế lực tà ác, thị nhân vi Chính Pháp tẩu quá tối hậu thời, phát hiện kỳ bản thân chi thị cấp Chính Pháp thiết đích cự nạn nhi dĩ, kỳ tha thập ma đô bắt thị.

Hỏi: [Con] xin hỏi nhân tố [trong] vũ trụ mà siêu việt khỏi sinh mệnh tối hậu cự thế lực ấy, trong Chính Pháp là [ở] trạng thái nào? Trước khi vũ trụ Chính Pháp họ có nghĩ đến tự cứu hay không; hay là có nguyên nhân khác?

Sư phụ: Đối với bản thân Chính Pháp, nhân tố tối hậu của cự thế lực là tà ác, là vị tư, chính là đã bày đặt nạn lớn vũ trụ cho bản thân Chính Pháp. Chúng thần của cự thế lực trong quá trình trung gian, đều có những an bài cự thế [cho] những gì chúng muốn tại cự thế các tầng khác nhau; do đó tại từng tầng đều an bài cho sự thành công của Chính Pháp. Tuy nhiên từ uy đức của Đại Pháp mà giảng, thì cự thế lực là cứ một tầng trên tiêu diệt một tầng dưới; bởi vì chúng biết rằng hễ ai tham dự vào sự việc Chính Pháp này đều bị tiêu diệt; dẫu sao đây cũng là Đại Pháp vũ trụ, chúng sinh ở tầng nào thì cũng không xứng thao túng [việc này]. Tôi nói cự thế lực tối hậu [là] tà ác, là vì đến lúc Chính Pháp đã đi qua tối hậu rồi, sẽ phát hiện rằng bản thân điều ấy chỉ là gây nạn lớn cho Chính Pháp thôi, ngoài đó ra không là gì cả.

他们在宇宙正法之前，他们有他们的打算，就是为私为己的。我是觉得有些问题一讲啊，讲开之后非常大，会占用很长时间。每一个你们提出的问题，我要给你细讲啊都可以讲几天的，因为它牵扯的过程，越往高层次上，我讲出的法，和下边的理升华得越高，中间过程不讲就很难理解。虽然它是圆容的，大家知道，那个法轮有小的、有大的、有更大的，法轮象宇宙一样是圆容的，可是更大天体还有法轮呢，更更大天体还有、更更更大天体还有；天体有多大，法轮有多大的，到了上层天体那里有更大的理。但是大穹之理总体上是联系的、圆容的，所以天体中法理随着层次的变化也发生很大变化。

Tha môn tại vũ trụ Chính Pháp chi tiền, tha môn hữu tha môn đích đả toán, tự thị vị tư vi kỷ đích. Ngã thị giác đắc hữu ta vấn đề nhất giảng a, giảng khai chi hậu phi thường đại, hội chiếm dụng ngân trường thời gian. Mỗi nhất cá nhĩ môn đề xuất đích vấn đề, ngã yếu cấp nhĩ tế giảng a đô khả dĩ giảng kỷ thiên đích, nhân vi tha khiên xả đích quá trình, việt vãng cao tầng thứ thượng, ngã giảng xuất đích Pháp, hoà hạ biên đích lý

Họ vào thời trước khi Chính Pháp, họ có tính toán của mình, chính là vị tư ích kỷ. Tôi thấy rằng có một số vấn đề hễ giảng ra, giảng rõ ra thì sẽ rất rộng, tốn nhiều thời gian lắm. Mỗi câu hỏi mà chư vị đề xuất, nếu tôi giảng kỹ cho chư vị thì có khi giảng cả mấy ngày, bởi vì nó liên quan đến cả một quá trình; càng lên tầng cao, thì Pháp mà tôi giảng ra, đã thăng hoa càng cao so với [Pháp] lý ở bên dưới; nếu không giảng quá trình

thăng hoa đặc việt cao, trung gian quá trình bất giảng tựu ngân nan lý giải. Tuy nhiên tha thị viên dung đích, đại gia tri đạo, ná cá Pháp Luân hữu tiểu đích, hữu đại đích, hữu cánh đại đích, Pháp Luân tượng vũ trụ nhất dạng thị viên dung đích, khả thị cánh đại thiên thể hài hữu Pháp Luân ni, cánh cánh đại thiên thể hài hữu, cánh cánh cánh đại thiên thể hài hữu; thiên thể hữu đa đại, Pháp Luân hữu đa đại đích, đáo liễu thượng tầng thiên thể ná lý hữu cánh đại đích lý. Dẫn thị đại khung chỉ lý tổng thể thượng thị liên hệ đích, viên dung đích, sở dĩ thiên thể trung Pháp lý tuý trước tầng thứ đích biến hoá đã phát sinh ngân đại biến hoá.

ở giữa thì sẽ rất khó hiểu. Tuy nhiên nó là viên dung, như mọi người đã biết, Pháp Luân kia có nhỏ, có lớn, lớn hơn nữa cũng có; tựa như vũ trụ, Pháp Luân cũng viên dung; ngay cả thiên thể lớn hơn nữa cũng vẫn có Pháp Luân, thiên thể lớn hơn nữa cũng có [Pháp Luân], cả thiên thể lớn lớn lớn hơn nữa cũng có; thiên thể lớn ngần nào, thì Pháp Luân lớn ngần ấy, mãi cho đến thượng tầng thiên thể ở đó có [Pháp] lý rộng lớn hơn nữa. Nhưng [Pháp] lý của cả đại khung về tổng thể là có liên hệ, là viên dung; do vậy Pháp lý trong thiên thể cũng thuận theo biến hoá ở các tầng mà phát sinh biến hoá rộng lớn hơn.

问：在台湾可以控告中国的那个邪恶之首吗？（众笑）

师：它迫害了你了就可以告它，那没啥告不了的。（鼓掌）只要法院受理，你就可以告。

Vấn: Tại Đài Loan khả dĩ không cáo Trung Quốc đích ná cá tà ác chi thủ ma? (*chúng tiếu*)

Hỏi: [Con xin hỏi] tại Đài Loan có thể kiện kẻ đầu sỏ tà ác ở Trung Quốc không? (*mọi người cười*)

Sư: Tha bách hại liễu nhĩ liễu tựu khả dĩ không cáo tha, ná một xả cáo bất liễu đích. (*cổ chưởng*) Chỉ yếu pháp viện thụ lý, nhĩ tựu khả dĩ cáo.

Sư phụ: Nó bức hại chư vị thì có thể kiện nó, có gì mà không kiện được. (*vỗ tay*) Chỉ cần toà thụ lý [hồ sơ], thì chư vị có thể kiện.

问：弟子反复通读《转法轮》，总觉得领会不出有关正法部分的内涵，是不是悟性太差的原因？

师：你想从字上看到《转法轮》里面有今天我叫你正法的事，你永远都看不到。作为一个修炼大法弟子、正法时期的大法弟子，你应该做什么，从《转法轮》中你就能够认识到，从法理上你能够知道。不但能认识到这一步，具体怎么做、能够怎么样做好，你再继续看书下一步的事你还能看得到，还能点给你。还不止这些哪，到最后一步还能点给你呢。不管你修多高，都在这里。一个大法弟子应该怎么做，都在这里了。你要找表面的字，你翻不出来。

Vấn: Đệ tử phản phục thông đọc «Chuyển Pháp Luân», tổng giác đặc lĩnh hội bất xuất hữu quan Chính Pháp bộ phận đích nội hàm, thị bất thị ngộ tính thái sai đích nguyên nhân?

Hỏi: Đệ tử đọc cuốn «Chuyển Pháp Luân» hết lượt này lượt khác nhiều lần, đều không lĩnh hội được hàm [nghĩa] bên trong về phần Chính Pháp; có phải nguyên nhân vì ngộ tính sai sót không?

Sư: Nhĩ tướng tòng tự thượng khán đáo «Chuyển Pháp Luân» lý diện hữu kim thiên ngã khiêu nhĩ

Sư phụ: Chư vị muốn từ mặt chữ đọc thấy trong «Chuyển Pháp Luân» có việc Chính Pháp mà tôi

Chính Pháp đích sự, nhĩ vĩnh viễn đô khán bất đáo. Tác vi nhất cá tu luyện Đại Pháp đệ tử, Chính Pháp thời kỳ đích Đại Pháp đệ tử, nhĩ ưng cai tổ thập ma, tụng «Chuyên Pháp Luân» trung nhĩ tự năng cú nhân thức đáo, tụng Pháp lý thượng nhĩ năng cú tri đạo. Bất dẫn năng nhận thức đáo giá nhất bộ, cụ thể chăm ma tổ, năng cú chăm ma dạng tổ hảo, nhĩ tái kế tục khán thư hạ nhất bộ đích sự nhĩ hài năng cú khán đắc đáo, hài năng điểm cấp nhĩ. Hài bất chỉ giá ta nả, đáo tối hậu nhất bộ hài năng điểm cấp nhĩ ni. Bất quản nhĩ tu luyện đa cao, đô tại giá lý. Nhất cá Đại Pháp đệ tử ưng cai chăm ma tổ, đô tại giá lý liễu. Nhĩ yếu trào biểu diện đích tự, nhĩ phiên bất xuất lai.

bảo chư vị hôm nay, thì chư vị vĩnh viễn không thấy. Đã là một đệ tử Đại Pháp, là đệ tử Đại Pháp trong thời kỳ Chính Pháp, chư vị cần thực thi những gì, [thì] từ trong «Chuyên Pháp Luân» chư vị có thể nhận thức được, theo Pháp lý chư vị có thể biết được. Không chỉ có thể nhận thức đến bước này, rằng cụ thể thực hiện ra sao, làm thế nào cho tốt — [nếu] chư vị liên tục đọc sách — thì đến cả các việc của bước sau, chư vị cũng nhìn thấy, có thể điểm [hoá] cho chư vị. Cũng không chỉ vậy, đến tận bước cuối cùng cũng có thể điểm [hoá] cho chư vị. Dẫu chư vị tu cao đến mấy, đều ở trong đó cả. Một đệ tử Đại Pháp cần làm thế nào, đều trong đó cả. Chư vị nếu muốn tìm ở bề mặt chữ, thì chư vị không mở ra được.

问：师父今天讲的是“永得人身是佛祖”，是吗？弟子向师父合十问好。

。

师：谢谢大家。不要给我讲的法下什么定义，我没有告诉你我讲的是哪一层的法，因为我在讲法时，我层层的身体，一直到无限，都在讲，你们说是哪一层的？你们无论在哪一层理解了我讲的法，也只能是你在那一层次中理解的，可是不是局限在那儿的。就包括我刚才讲的人体对应，那可不是当佛祖的问题，那是整个宇宙体系、天体体系、大穹体系圆容的问题，而且是改变了过去旧宇宙中神被生命形式局限的问题，那是相当大的问题。所以你们不要看到了什么，“哦，就是这个！”领悟到了什么，“哦，就是这个！”不是，那是你们在你们现有的基础上认识到的。

Vấn: Sư phụ kim thiên giảng đích thị “Vĩnh đắc nhân thân thị Phật tổ”, thị ma? Đệ tử hướng Sư phụ hợp thập vấn hảo.

Hỏi: Hôm nay [một] điều Sư phụ giảng là “Vĩnh đắc nhân thân thị Phật tổ”, đúng không? Đệ tử chấp tay hợp thập vấn an Sư phụ.

Sư: Tạ tạ đại gia. Bất yếu cấp ngã giảng đích Pháp hạ thập ma định nghĩa, ngã một hữu cáo tổ nhĩ ngã giảng đích thị nả nhất tầng đích Pháp, nhân vi ngã tại giảng Pháp thời, ngã tầng tầng đích thân thể, nhất trực đáo vô hạn, đô tại giảng, nhĩ môn thuyết nả nhất tầng đích? Nhĩ môn vô luận tại nả nhất tầng lý giải liễu ngã giảng đích Pháp, đã chỉ năng thị nhĩ tại nả nhất tầng thứ trung lý giải đích, khả thị bất thị cuộc hạn tại nả nhi đích. Tự bao quát ngã cương tài giảng đích thân thể đối ứng, nả khả bất thị đương Phật tổ đích vấn đề, nả thị chinh cá vũ trụ thể hệ, thiên

Sư phụ: Cảm ơn mọi người. Không nên đặt bất kể định nghĩa gì cho Pháp tôi giảng; tôi không có bảo chư vị rằng điều tôi giảng là Pháp tại một tầng nào; bởi vì khi tôi giảng Pháp, thì tầng tầng thân thể của tôi, nhất mực cho đến vô hạn, đều đang giảng; chư vị nói đó là ở một tầng nào chăng? Chư vị dẫu ở một tầng nào liễu giải Pháp mà tôi giảng, thì đó cũng chỉ là chư vị tại một tầng đó lý giải thôi; nhưng [nó] không chỉ giới hạn tại đó. Bao quát cả [vấn đề] đối ứng thân thể mà tôi vừa giảng, nó lại không phải là vấn đề làm Phật tổ; nó là vấn đề viên mãn của thể hệ toàn vũ

thể thể hệ, đại khung thể hệ viên mãn đích vấn đề, nhi tha thị cải biến liễu quá khứ cự thể lực trung Thân bị sinh mệnh hình thức cuộc hạn vấn đề, ná thị tương đương đại đích vấn đề. Sở dĩ nhi môn bất yếu khán đáo liễu thập ma, “Nga, tựu thị giá cá!” Lĩnh ngộ đáo thập ma, “Nga, tựu thị giá cá!” Bất thị, ná thị nhi môn tại nhi môn hiện hữu đích cơ sở thượng nhận thức đáo đích.

trụ này, thể hệ các thiên thể, thể hệ đại khung; hơn nữa cũng là vấn đề thay đổi hạn chế về hình thức sinh mệnh của chư Thần trong cự thể lực trong quá khứ; đó là vấn đề rất rộng lớn. Do đó chư vị không nên hề thấy một điều gì đó, [liên nói] “À, chính là vậy!”, vừa lĩnh hội một điều gì đó, [liên cho rằng] “À, chính thể chính thể!” Không phải thế, đó là điều mà chư vị nhận thức được [với] cơ sở hiện có của chư vị [thôi].

问：鼓励同修走出来参加各种交流，但有些同修认为常出来就没时间学法，讲清真象在家里一样可以做，却做得更好更多。

师：如果真的大法弟子能够做到今天正法弟子所要求的那个状态的话，那你就去做；如果做不到的话，那就是借口。当然了，象你们开的这个交流会，其实还是很必要的。但是我不想开得太频，因为学员跑来跑去的，影响其它证实法的事。可是呢交流会还是有必要开的，只是不要搞得太频。再有一些集体证实法的事情啊也必须得去做，互相配合啊、协调啊。你说你在家做得挺好，可是有些事情呢需要配合的、需要大家努力的，你就没做。

Vấn: Cổ lệ đồng tu tẩu xuất lai tham dự các chủng giao lưu, dẫn hữu ta đồng tu nhận vi thường xuất lai tựu một thời gian học Pháp, giảng thanh chân tượng tại gia lý nhất dạng khả dĩ tổ, khước tổ đắc cánh hảo cánh đa.

Hỏi: Khích lệ các bạn đồng tu đi tham dự các buổi giao lưu, nhưng một số bạn đồng tu cho rằng hay đi như thế sẽ ít thời gian học Pháp; rằng giảng thanh chân tượng ở nhà cũng là như vậy rồi, mà còn làm tốt hơn.

Sư: Như quả chân đích Đại Pháp đệ tử năng cú tổ đáo kim thiên Chính Pháp đệ tử sở yêu cầu đích ná cá trạng thái đích thoại, ná nhi tựu khứ tổ; như quả tổ bất đáo đích thoại, ná tựu thị tá khẩu. Đương nhiên liễu, tượng ngã môn khai đích giá cá giao lưu hội, kỳ thực hài thị ngận tất yếu đích. Dẫn thị ngã bất tưởng khai đắc thái tần, nhân vi học viên bào lai bào khứ đích, ảnh hưởng kỳ tha chứng thực Pháp đích sự. Khả thị ni giao lưu hội hài thị hữu tất cánh khai đích, chỉ thị bất yếu cáo đắc thái tần. Tái hữu nhất ta tập thể chứng thực Pháp đích sự tình a đã tất tu đắc khứ tổ, hỗ tương phối hợp a, hiệp điều a. Nhi thuyết nhi tại gia lý tổ đắc đỉnh hảo, khả thị hữu ta sự tình ni nhu yếu phối hợp đích, nhu yếu đại gia nỗ lực đích, nhi tựu một tổ.

Sư phụ: Nếu đúng là đệ tử Đại Pháp có thể đạt được trạng thái yêu cầu cho các đệ tử Chính Pháp hôm nay, thì chư vị cứ làm thế; nhưng nếu không như vậy, thì đó chính là mượn cớ. Tất nhiên, như hội giao lưu mà chư vị đang mở đây, thực ra rất cần thiết. Nhưng tôi nghĩ không nên liên tiếp quá, bởi vì học viên đi lại nhiều quá, sẽ ảnh hưởng đến những việc chứng thực Pháp khác. Nhưng việc mở hội giao lưu là nhất định cần thiết; chỉ là không được tổ chức quá liên tiếp. Ngoài ra một số việc chứng thực Pháp tập thể cũng cần phải làm, phối hợp với nhau, cộng tác với nhau. Chư vị nói chư vị ở nhà cũng làm tốt lắm rồi, nhưng một số việc có tính phối hợp, cần mọi người cùng nỗ lực làm, [nếu chỉ ở nhà thì] chư vị không làm được.

问：弟子有时看到一些将要发生的事，包括世间的灾难，是否可以写出

来惊世人？还是看到了旧宇宙的安排？

师：可以为了救度众生策略地、智慧地做。不要惊世人，要救度众生。学员看到的有这么两种情况。一个是呢我刚才给你们讲了那个身体，自身身体体系范围你的身体。尤其我们大法弟子修好的那部分，他的身体也就越大，涵盖的、对应的宇宙的生命越多。那么里边发生的事情啊，实际上也是宇宙的一部分发生的事情。很多学员是看到了自己身体里边发生的事情，但是那也是宇宙中发生的事情，因为我们大法弟子，如果每个人都修得好，人人对应一个天体，就整个宇宙全都包括了，所以你们发正念为什么这么主要。那么如果是这样的话，那实际上你看到的只是你在修炼中的状态，也只是你在自己自身修炼中表现出来的，仅此而已。当然它会以不同的形式对应到你这儿来叫你看到，有时不容易分清里外。

Vấn: Đệ tử hữu thời khán đáo nhất ta tương yêu phát sinh đích sự, bao quát thể gian đích tai nạn, thị phủ khả dĩ tả xuất lai kinh thể nhân? Hải thị khán đáo liễu cự vũ trụ đích an bài?

Sư: Khả dĩ vi liễu cứu độ chúng sinh sách lược địa, trí huệ địa tổ. Bất yếu kinh thể nhân, yếu cứu độ chúng sinh. Học viên khán đáo đích hữu giá ma lương chủng tình huống. Nhất cá thị ni ngã cương tài cấp nhĩ môn giảng liễu ná cá thân thể, tự thân thân thể hệ phạm vi nhĩ đích thân thể. Vu kỳ ngã môn Đại Pháp đệ tử tu hảo đích ná bộ phận, tha đích thân thể đã tự viết đại, hàm cái đích, đối ứng đích vũ trụ đích sinh mệnh viết đa. Ná ma lý biên phát sinh đích sự tình a, thực tế thượng dã thị vũ trụ đích nhất bộ phận phát sinh đích sự tình. Ngạn đa học viên khán đáo liễu tự kỹ thân thể lý biên phát sinh đích sự tình, dẫn thị dã thị vũ trụ trung phát sinh đích sự tình, nhân vi ngã môn Đại Pháp đệ tử, như quả mỗi cá nhân đều tu đắc hảo, nhân nhân đối ứng nhất cá thiên thể, tự chỉnh cá vũ trụ toàn bộ bao quát liễu, sở dĩ nhĩ môn phát chính niệm vi thập ma giá ma chủ yếu. Ná ma như quả thị giá dạng đích hoại, ná thực tế thượng nhĩ khán đáo đích chỉ thị nhĩ tại tu luyện trung đích trạng thái, dã chỉ thị nhĩ tại tự kỹ tự thân tu luyện trung biểu hiện xuất lai đích, cần thử nhi dĩ. Đương nhiên tha hội dĩ bất đồng đích hình thức đối ứng đáo nhĩ giá nhi lai khiêu nhĩ khán đáo, hữu thời bất dung dị phân thanh lý ngoại.

Hỏi: Đệ tử thỉnh thoảng nhìn thấy một số việc sẽ phát sinh, kể cả tai nạn ở thể gian; có thể viết ra làm con người thể gian kinh [động] hay không? Hay đó là nhìn thấy an bài của cự vũ trụ?

Sư phụ: Vì cứu độ chúng sinh thì có thể làm một cách có sách lược, có trí huệ. Không nên làm con người thể gian kinh [động], cần cứu độ chúng sinh. Những gì học viên nhìn thấy có hai tình huống như thế này. Thứ nhất, như thân thể tôi vừa giảng cho chư vị, [cái] thân thể chư vị trong phạm vi thể hệ của thân thể tự thân mình. Nhất là bộ phận các đệ tử Đại Pháp đã tu xong trong chúng ta, thân thể họ càng rộng lớn, thì các chúng sinh ở trong và của vũ trụ đối ứng là càng nhiều. Trong đó phát sinh việc gì, thì trên thực tế cũng là một bộ phận của vũ trụ phát sinh sự việc. Rất nhiều học viên nhìn thấy được sự việc phát sinh trong thân thể của mình, nhưng đó cũng là sự việc phát sinh trong vũ trụ; bởi vì các đệ tử Đại Pháp chúng ta, nếu mỗi cá nhân đều tu được tốt, mỗi người đối ứng với một thiên thể, thì toàn bộ vũ trụ sẽ được bao quát; do vậy chư vị phát chính niệm vì sao là chủ yếu. Nếu đúng là vậy, thì trên thực tế điều chư vị nhìn thấy chỉ là trạng thái trong tu luyện của chư vị, cũng chỉ là biểu hiện xuất ra trong tu luyện của chính tự thân chư vị; chỉ là vậy thôi. Tất nhiên, nó sẽ với các hình thức khác nhau [để] đối ứng đến chư vị ở đây khiến chư vị nhìn thấy; có lúc khó phân biệt rõ trong [và] ngoài.

当然，也有一些学员看到三界内总体上将要发生的什么事情，但是近期很少，因为这个历史呢都是重新安排出来的。包括很多预言，不管它后期准不准，但是它对邪恶是有震慑的，对世人是有提示作用的、会警醒世人的，所以它能够起到一些正面作用。大法弟子不能按照任何预言去做，你要按照大法去做！按照大法弟子应该做的去做！你也不要看其它的东西去做。在讲真象中，很多预言其实你们还不是做给常人看的吗？叫常人吸取历史的教训，古人都说到了这些事情，就是告诫世人。那可不是给大法弟子自己修炼参看的啊！大法弟子要是不碰到今天这场迫害，我不会让你们把这些预言找出来的。是这个道理吧？大法弟子就是按照大法做的。你们在创造历史，你们在创造未来，谁安排的也不算。谁看到的都是过去已经改变了的。即使偶尔碰到了几件事情相同，那也是在安排中需要而安排的，那仅此而已。

Đương nhiên, đã hữu nhất ta học viên khán đáo tam giới nội tổng thể thượng tương yếu phát sinh đích tập ma sự tình, dẫn thị cận kỳ ngân thiếu, nhân vi giá cá lịch sử ni đô thị trùng tân an bài xuất lai đích. Bao quát ngân đa dự ngôn, bất quản tha hậu kỳ chuẩn bất chuẩn, dẫn thị tha đối tà ác thị hữu chân nhiếp đích, đối thể nhân thị hữu đề thị tác dụng đích, hội cảnh tình thể nhân đích, sở dĩ tha năng cú khởi đáo nhất ta chính diện tác dụng. Đại Pháp đệ tử bất năng án chiếu nhậm hà dự ngôn khứ tổ, nhĩ yếu án chiếu Đại Pháp khứ tổ! Án chiếu Đại Pháp đệ tử ưng cai tổ khứ tổ! Nhĩ đã bắt yếu khán kỳ tha đích đông tây khứ tổ. Tại giảng chân tượng trung, ngân đa dự ngôn kỳ thực nhĩ môn hải bất thị tổ cấp thường nhân khán đích ma? Khiếu thường nhân hấp thủ lịch sử đích giáo huấn, cổ nhân đô thuyết đáo liễu giá ta sự tình, tự thị cáo giới đích thể nhân. Ná khả bất thị cấp Đại Pháp đệ tử tự kỹ tu luyện tham khán đích a! Đại Pháp đệ tử yếu thị bất bánh đáo kim thiên giá trường bách hại, ngã bất hội nhượng nhĩ môn bả giá ta dự ngôn trào xuất lai đích. Thị giá cá đạo lý ba? Đại Pháp đệ tử tự thị án chiếu Đại Pháp tổ đích. Nhĩ môn tại sáng tạo lịch sử, nhĩ môn tại sáng tạo vị lai, thủy an bài đã bất toán. Thủy khán đáo đích đô thị quá khứ dĩ kinh cải biến liễu đích. Tức sử ngẫu nhĩ bánh đáo liễu kỹ kiện sự tình tương đồng, ná đã thị tại an bài trung nhu yếu an bài đích, ná cần thử nhi dĩ.

Tất nhiên, cũng có một số học viên nhìn thấy nội trong tam giới, về tổng thể, sẽ phát sinh sự việc gì; nhưng gần đây rất ít; bởi vì lịch sử này đều đã được an bài lại. Kể cả rất nhiều dự ngôn, dẫu chúng đúng hay không vào thời kỳ cuối, nhưng đối với tà ác chúng là có tác dụng chấn áp tà ác và gợi ý cho con người thế gian, cảnh tỉnh nhắc nhở con người thế gian; do vậy chúng có thể có một số tác dụng chính diện. Các đệ tử Đại Pháp không được chiếu theo bất kể dự ngôn nào mà thực hiện; chư vị là chiếu theo Đại Pháp mà làm! Chiếu theo những gì đệ tử Đại Pháp cần làm mà làm! Chư vị cũng không được chiếu theo những thứ khác mà thực hiện. Trong giảng chân tượng, chẳng phải rất nhiều dự ngôn trên thực tế là chư vị đang [chép ra] để người thường [đọc] hay sao? Khiến người thường tiếp thu giáo huấn của lịch sử; người xưa đều đã nói đến những việc [như thế] này, chính là để răn dạy con người thế gian. Nhưng nó không phải để các đệ tử Đại Pháp tham khảo [cho] tu luyện tự thân đâu! Nếu các đệ tử Đại Pháp không gặp phải cuộc bức hại này, thì tôi đâu có để chư vị tìm lại những dự ngôn ấy. Đạo lý là vậy phải không? Đệ tử Đại Pháp chiếu theo Đại Pháp mà làm. Chư vị đang sáng tạo lịch sử, chư vị đang sáng tạo tương lai; ai [khác] an bài cũng không được tính. Điều mà ai nhìn thấy cũng đều là quá khứ đã thay đổi rồi. Dẫu rằng chư vị gặp một vài sự kiện tương đồng, thì đó cũng là trong an bài cần an bài như thế; chỉ vậy thôi.

问：7.20以后得法的弟子最近遇到特大车祸，平安无事，常人称神奇，感谢师父给我们第二次生命。正法时期发生这样的事，是否都是有漏被邪恶钻了空子，还是有还生命的因素？

师：我想呢有两个原因。一个是哪，有的学员是不是做得不好造成的？再一个原因哪，是不是有新学员？当然了，新学员是有难的，不过这种情况比较少，一般有难也不会出现大问题。不管怎么样吧，这些事都不要把它当回事。不管出事没出事，反正是作为一个修炼的人，他都会有他必然的因素在里边。

Vấn: 7.20 dĩ hậu đắc Pháp đích đệ tử tối cận ngộ đao đắc đại xa hoạ, bình an vô sự, thường nhân xứng thần kỳ, cảm tạ Sư phụ cấp ngã môn đệ nhị thứ sinh mệnh. Chính Pháp thời kỳ phát sinh giá dạng đích sự, thị phủ đô thị hữu lậu bị tà ác toàn liễu không tử, hải thị hữu hoàn sinh mệnh đích nhân tố?

Hỏi: Đệ tử đắc Pháp sau 20-7-1999, gần đây gặp tai nạn xe hơi rất lớn, nhưng bình an vô sự; người thường thấy thật thần kỳ; xin cảm tạ Sư phụ đã cho chúng con một sinh mệnh thứ hai. Sự việc như thế nếu phát sinh trong thời kỳ Chính Pháp, thì đều là do ‘hữu lậu’ nên bị tà ác dúi vào chỗ sơ hở, hay là nhân tố phải đền mạng?

Sư: Ngã tưởng ni hữu lưỡng cá nguyên nhân. Nhất cá thị nã, hữu đích học viên thị bất thị tố đắc bất hảo tạo thành đích? Tái nhất cá nguyên nhân nã, thị bất thị hữu tân học viên? Đương nhiên liễu, tân học viên thị hữu nạn đích, bất quá giá chủng tình huống tỷ giáo thiếu, nhất ban hữu nạn dã bất hội xuất đại vấn đề. Bất quản chăm ma dạng ba, giá ta sự đô bất yếu bả tha đương hội sự. Bất quản xuất sự một xuất sự, phản chính thị tác vi nhất cá tu luyện đích nhân, tha đô hội hữu tha tất nhiên đích nhân tố tại lý biên.

Sư phụ: Tôi nghĩ rằng có hai nguyên nhân. Một là, có học viên hành xử không tốt nên tạo thành như thế, đúng không? Nguyên nhân [thứ hai] là, họ có phải là học viên mới không? Tất nhiên, học viên mới là sẽ có nạn; nhưng dù sao thì loại tình huống này đã ít nhiều rồi; thông thường gặp nạn sẽ không xuất hiện vấn đề lớn. Dầu thế nào đi nữa, những sự việc ấy cũng không nên xem đó là việc gì [to lớn] cả. Dầu thế nào đi nữa, đã là một người tu luyện, thì nó đều có nhân tố tất nhiên ở trong đó vậy.

问：有几个弟子遭受非常大的病业魔难，相当长时间了。可不可以集体发正念帮助？

师：当然可以，我上回已经谈到过这个问题了。但是有些学员，要从自己内心上讲，觉得自己到底做得怎么样？作为正法时期这么伟大的一个生命，你到底做得怎么样？也不要一出现问题就说“大法弟子怎么出现这个事啊”。

Vấn: Hữu kỳ cá đệ tử tao thụ phi thường đại đích bệnh nghiệp ma nạn, tương đương trường thời gian liễu. Khả bất khả dĩ tập thể phát chính niệm bang trợ?

Hỏi: Có một vài đệ tử gặp phải nghiệp bệnh ma nạn vô cùng nặng, thời gian cũng rất lâu. [Các đệ tử khác] có thể phát chính niệm tập thể để trợ giúp hay không?

Sư: Đương nhiên khả dĩ, ngã thượng hồi dĩ kinh

Sư phụ: Tất nhiên là được; vừa rồi tôi đã nói về

đám đảo quá giá cả vấn đề liễu. Dẫn thị hữu ta học viên, yếu từng tự kỷ nội tâm thượng giảng, giác đắc tự kỷ đảo đề tổ đắc châm ma dạng? Tác vi Chính Pháp thời kỳ giá ma vĩ đại đích nhất cá sinh mệnh, nhĩ đảo đề tổ đắc châm ma dạng? Đã bắt yếu nhất xuất vấn đề tự thuyết “Đại Pháp đệ tử châm ma xuất hiện giá cả sự a”.

vấn đề này rồi. Nhưng có một số học viên, cần phải xét từ trong nội tâm của mình, tự cảm nhận xem bản thân mình rốt cuộc là như thế nào? Đã là một sinh mệnh vĩ đại trong thời kỳ Chính Pháp này, chư vị rất ráo là như thế nào? Chứ không được hễ xuất hiện vấn đề liền nói “đệ tử Đại Pháp mà lại xuất hiện việc này là sao”.

长期以来啊，有一些学员就是有那根本的执著不去啊！堆积到最后了，过不去了，难就大了。出现问题哪，不是从心性上去找，不是从根本上去提高自己，真的把这事放下、从另外一方面堂堂正正走过来，而是针对这件事情：哎呀我这件事怎么还不过去啊？我今天做得好一点应该好一点啊，我明天做得更好一点应该更好一点呀！他老是放不下这件事情，看上去还好像是在放：你看我在做好。你在做好你是在为它而做好！你并不是为了真正的大法弟子而应该去做的那样做的！

Trường kỳ dĩ lai a, hữu nhất ta học viên tự thị hữu ná căn bản đích chấp trước bất khứ a! Đồng tích đảo tối hậu liễu, quá bất khứ liễu, nan tự đại liễu. Xuất hiện vấn đề ná, bất thị từng tâm tính thượng khứ trào, bất thị từng căn bản thượng khứ đề cao tự kỷ, chân đích bá giá sự phóng hạ, từng lánh ngoại nhất phương diện đường đường chính chính tẩu quá lai, nhĩ thị châm đối giá kiện sự tình: Ái a, ngã giá kiện sự châm ma hài bất quá khứ a? Ngã kim thiên tổ đắc hảo nhất điểm ung cai hảo nhất điểm a, ngã minh thiên tổ đắc cánh hảo nhất điểm ung cai cánh hảo nhất điểm a! Tha lão thị phóng bất hạ giá kiện sự tình, khán thượng khứ hài hảo tượng tại phóng: Nhĩ khán ngã tại tổ hảo. Nhĩ tại tổ hảo nhĩ thị tại vi tha nhĩ tổ hảo! Nhĩ tịnh bất thị vi liễu chân chính đích Đại Pháp đệ tử nhĩ ung cai khứ tổ đích ná dạng tổ đích!

Từ lâu cho đến nay, có một số học viên vẫn có chấp trước căn bản chưa từ bỏ! Tích tụ cho đến cuối cùng, chưa vượt qua được, [nên] nạn rất lớn. Khi xuất hiện vấn đề, lại không tìm trong tâm tính, không từ căn bản mà đề cao bản thân, [không] thật sự vứt bỏ những việc như thế và từ một phương diện khác mà vượt qua một cách đường đường chính chính; mà lại nhắm đúng vào sự việc ấy: ‘Ái chà, việc này tại sao tôi vẫn không vượt qua nổi? Hôm nay tôi làm tốt được một chút thì lẽ ra phải tốt lên một chút, ngày mai tôi thực hiện tốt thêm một chút thì nên chẳng sự việc phải tốt lên một chút chứ!’ Họ mãi không dứt bỏ được những việc ấy; xét ngoài thì giống như đã dứt bỏ rồi: ‘Các vị xem tôi thực hiện tốt đấy chứ!’ Chư vị làm tốt là vì chư vị vì ‘nó’ mà làm cho tốt! Chứ chư vị chưa hề vì thấy rằng đó thật sự là việc đệ tử Đại Pháp nên làm rồi mới làm như thế!

确实有一部分学员，做得怎样，真的得好好看看自己了。到底做得怎么样？你真的象中国大陆学员在那种邪恶的环境下还在证实着法、出生入死中都能放下生死地这样走过来的吗？真的把你放到那儿行不行？当然啦，不是说每个人你都要走这样的过程，你现在碰到的不是同样的吗？你真的能不能走过来？学员哪有三种成分，我讲了，是不一样的，肯定在修炼中表现是不一样的。不要觉得别人什么事都没有，正法做得也挺好。不一样的，根本情况是不同的，没有参照的。我都讲过了，修炼是没有参照的，没有样板的。别人做得怎么样我就跟他学？不一样的，你

的状态他是不会出现的。

Xác thực hữu nhất bộ phận học viên, tổ đặc chăm dạng, chân đích đặc hảo hảo khán khán tự kỷ liễu. Đáo đề tổ đặc chăm ma dạng? Nhĩ chân đích tượng Trung Quốc đại lục học viên tại ná chúng tà ác đích hoàn cảnh hạ hải tại chứng thực trước Pháp, xuất sinh nhập tử trung đô năng phóng hạ sinh tử địa giá dạng tầu quá lai đích ma? Chân đích bả nhĩ phóng đáo ná nhi hành bất hành? Đương nhiên lập, bất thị thuyết mỗi cá nhân nhĩ đô yếu tầu giá dạng đích quá trình, nhĩ hiện tại bán đáo đích bất thị đồng dạng đích ma? Nhĩ chân đích năng bất năng tầu quá lai? Học viên nả hữu tam chúng thành phần, ngã giảng liễu, thị bất nhất dạng đích, khẳng định tại tu luyện trung biểu hiện thị bất nhất dạng đích. Bất yếu giác đặc biệt nhân thập ma sự đô một hữu, Chính Pháp tổ đặc dã đỉnh hảo. Bất nhất dạng đích, căn bản tình huống thị bất đồng đích, một hữu tham chiếu đích. Ngã đô giảng quá liễu, tu luyện thị một hữu tham chiếu đích, một hữu dạng bản đích. Biệt nhân tổ đặc chăm ma dạng ngã tự cân tha học? Bất nhất dạng đích, nhĩ đích trạng thái tha thị bất hội xuất hiện đích.

Thực sự có một bộ phận học viên, đã làm ra sao, thật sự cần xét lại bản thân cho kỹ. Rốt cuộc [họ] đã thực thi như thế nào? Chư vị đã thật sự được như các học viên tại Trung Quốc ngay trong hoàn cảnh tà ác như thế mà vẫn chứng thực Pháp, khi vào sinh ra tử ấy vẫn đều có thể dứt bỏ sinh tử mà vượt qua được hay không? Nếu thật sự đặt chư vị vào nơi đó thì còn làm được không? Tất nhiên, [tôi] không nói rằng mỗi cá nhân đều phải trải qua quá trình như thế; những gì chư vị gặp phải hiện nay chẳng phải cũng giống vậy hay sao? Liệu chư vị có thể thật sự vượt qua không? Học viên có ba thành phần, tôi đã giảng rồi, không giống nhau, khẳng định rằng biểu hiện trong tu luyện là khác nhau. Không nên nghĩ rằng người khác không có [xây ra] việc gì, thực hiện Chính Pháp đều rất tốt. Điều khác nhau; tình huống căn bản khác nhau, không có tham chiếu. Tôi đều đã giảng rồi, tu luyện là không có tham chiếu, không có khuôn mẫu. Người khác thực hiện thế nào mình liền học theo người ta? [Thực ra] không giống nhau, trạng thái của chư vị cũng sẽ không xuất hiện [đối với] người khác.

其实很多学员哪，那么长时间了，尤其从99年7.20以后走过来之后呀，很多问题真的应该从根本好好看一看了，应该冷静下来了，真正地思考思考。你不要觉得我是大法弟子了，就什么都不应该有了，有就是不对的；也不要觉得别人怎么样你就应该怎么样。每个人的情况是不同的，关键是你们自己到底做得怎么样。整天那思想中执著的都是常人的东西，甚至被情困扰得颠三倒四的，来了魔难你就说“我大法弟子长期遭受魔难”。（众笑）唉，所以有的时候师父说重了不好，说轻了又不想去悟。快结束啦，你们得想想自己了，时间不等人哪！

Kỳ thực ngân đa học viên nả, ná ma trường thời gian liễu, vu kỳ tùng 99 niên 7.20 dĩ hậu tầu quá lai chi hậu a, ngân đa vấn đề chân đích ung cai tùng căn bản thượng hảo hảo khán nhất khán liễu, ung cai lãnh tinh hạ lai liễu, chân chính địa tư khảo tư khảo. Nhĩ bất yếu giác đặc ngã thị Đại Pháp đệ tử liễu, tự thập ma đô bất ung cai hữu liễu, hữu tự thị bất đối đích; dã bất yếu giác đặc biệt nhân chăm ma dạng nhĩ tự ung cai chăm ma dạng. Mỗi cá nhân đích tình huống thị bất đồng đích, quan kiện thị nhĩ môn tự kỷ đáo đề tổ

Thực ra có nhiều học viên, đã qua một thời gian lâu rồi, nhất là từ sau khi trải qua 20-7-1999, [thì] có rất nhiều vấn đề cần phải được thật sự xét kỹ từ căn bản, cần phải trầm tĩnh lại, cần thật sự suy xét [mới được]. Chư vị không được cho rằng: ‘Tôi đã là đệ tử Đại Pháp rồi, sẽ không còn gì [xây ra với tôi] nữa, hề có gì là sai rồi’; cũng không được cho rằng người khác như thế nào thì chư vị rồi cũng như thế ấy. Tình huống của mỗi cá nhân là khác nhau, điều then chốt là bản thân chư vị thực thi như thế nào. Suốt cả ngày những

đắc chằm ma dạng. Chính thiên ná tư tưởng trung chấp trước đô thị thường nhân đích đông tây, thậm chí bị tình khôn đắc điền tam đảo tứ đích, lai liễu ma nạn nhĩ tự thuyết “ngã Đại Pháp đệ tử trường kỳ tao thụ ma nạn”. (*chúng tiếu*) Ai, sở dĩ hữu đích thời hậu Sư phụ thuyết trọng liễu bất hảo, thuyết khinh liễu hựu bất tưởng khứ ngộ. Khoái kết thúc lạp, nhĩ môn đắc tưởng tượng tự kỷ, thời gian bất đẳng nhân ná!

chấp trước trong tư tưởng đều là những thứ của người thường, thậm chí bị tình làm điên đảo cả lên, rồi đến khi gặp ma nạn chư vị lại nói: “Tôi, đệ tử Đại Pháp, chịu đựng ma nạn thật là lâu dài.” (*mọi người cười*) Chà, do vậy có những lúc Sư phụ nói nặng cũng không tốt, nói nhẹ thì cũng không ngộ ra được. Sắp kết thúc rồi, chư vị cần suy nghĩ về bản thân mình đi; thời gian không đợi người ta đâu!

真的圆满的那一天，我告诉大家，真的是大法弟子白日飞升，全世界都可以看得到的。（鼓掌）圆满不了的，那一天你就坐那哭吧！没修好的，我看哭也来不及了。

Chân đích viên mãn đích ná nhất thiên, ngã cáo tổ đại gia, chân đích thị Đại Pháp đệ tử bạch nhật phi thăng, toàn thể giới đô khả dĩ khán đắc đảo đích. (*có chương*) Viên mãn bất liễu đích, ná nhất thiên nhĩ tự toạ ná khóc ba! Một tu hảo đích, ngã khán khóc đã lai bất cập liễu.

Thật sự đến ngày viên mãn ấy, tôi bảo chư vị, thật sự là đệ tử Đại Pháp sẽ bạch nhật phi thăng, toàn thể giới đều thấy được. (*vỗ tay*) [Những ai] không viên mãn được, đến ngày đó chư vị ngồi đấy mà khóc! [Những ai] không tu tốt, tôi thấy có khóc cũng đã quá muộn rồi.

问：最近在我们周围有男女关系的事……

师：我想我刚才讲了，我都谈这个问题了。有的人哪，做的事连“大法学员”的资格都不配！连“人”字都不配了，你还说你是“大法弟子”？！我在等待着你，你知不知道？！

Vấn: Tôi cận tại ngã môn chu vi hữu nam nữ quan hệ đích sự...

Hỏi: Gần đây quanh chúng ta có một số quan hệ nam nữ...

Sư: Ngã tưởng ngã cương tài giảng liễu, ngã đô đàm đảo giá cá vấn đề liễu. Hữu đích nhân ná, tổ đích sự liên “Đại Pháp học viên” đích tư cách đô bất phối! Liên “nhân” tự đô bất phối liễu, nhĩ hài thuyết nhĩ thị “Đại Pháp đệ tử”?! Ngã tại đẳng đãi trước nhĩ, nhĩ tri bất tri đạo?!

Sư phụ: Tôi nghĩ rằng tôi vừa giảng rồi, tôi đã nói về vấn đề này rồi. Có một số vị, làm những việc không xứng với tư cách “học viên Đại Pháp”! Ngay cả “con người” cũng không xứng; chư vị còn nói mình là “đệ tử Đại Pháp” nữa?! Tôi vẫn đang đợi chư vị, chư vị có biết không?!

师父有时候看到你们干的那些事啊，真的很伤心；可是真的让我抛弃你呀，师父也是真的痛心，真的不想轻易抛弃你。可是就那么不知道上进！就那么不知道争气！还给大法抹着黑、干着连“人”字都不够的事，你还说你是大法弟子！这么说吧，我刚才所说的啊，就是所有干了对不起大法弟子身份事的这些人，你们最好自己把它公开说出来，这样呢，会消去你们很多东西，同时也会使你们自己痛下决心。我对你们讲，时间真的对你们是有限的了。所有干过这些不好的事的，以前都改了的我在此不提，我说现在还在干着这些不好的事的，还有给中共邪恶流氓集

团提供情报的，当我真的放弃你的时候，就是你下地狱的时候！我一点都不吓唬你。因为没有结束，对众生都是机会，师父一再等着你们。

Sư phụ hữu thời hậu khán đáo nhĩ môn cán đích ná ta sự a, chân đích ngân thương tâm; khả thị chân đích nhượng ngã phao khí nhĩ a, Sư phụ dã thị chân đích thông tâm, chân đích bất tương khinh dị phao khí nhĩ. Khả thị tự ná ma bất tri đạo thượng tiến? Tự ná ma bất tri đạo tranh khí! Hải cấp Đại Pháp mặt trước hắc, cán trước liên “nhân” tự đô bất cú đích sự, nhĩ hải thuyết nhĩ thị Đại Pháp đệ tử! Giá ma thuyết ba, ngã cương tài sở thuyết đích a, tự thị sở hữu cán liễu đối bất khởi Đại Pháp đệ tử thân phận sự đích giá ta nhân, nhĩ môn tối hảo tự kỷ bả tha công khai thuyết xuất lai, giá dạng ni, hội tiêu khứ nhĩ môn ngân đa đông tây, đồng thời dã hội sử nhĩ môn tự kỷ thông hạ quyết tâm. Ngã đối nhĩ môn giảng, thời gian chân đích đối nhĩ môn thị hữu hạn đích liễu. Sở hữu cán quá giá ta bất hảo đích sự đích, dĩ tiền đô cải liễu đích ngã tại thử bất đề, ngã thuyết hiện tại hải tại cán trước giá ta bất hảo đích sự đích, hải hữu cấp Trung cộng tà ác lưu manh tập đoàn đề cung tình báo đích, đương ngã chân đích phóng khí nhĩ đích thời hậu, tự thị nhĩ hạ địa ngục đích thời hậu! Ngã nhất điểm đô bất hách hồ nhĩ. Nhân vi một hữu kết thúc, đối chúng sinh đô thị cơ hội, Sư phụ nhất tái đẳng trước nhĩ môn.

Có nhiều lúc Sư phụ thấy chư vị làm những việc ấy, thật sự rất thương tâm; nhưng nếu thật sự để tôi buông chư vị ra, thì Sư phụ cũng quả là khổ tâm lắm, thật lòng không muốn buông rơi chư vị dễ như thế. Nhưng tại sao lại không biết tiến lên? Sao cứ làm thất vọng như thế! Lại còn làm dơ bản Đại Pháp, làm những việc không nổi một chữ “nhân”; chư vị vẫn nói mình là đệ tử Đại Pháp! Nói ra như thế, [những ai] tôi vừa nói ấy, tức là tất cả ai đã làm những việc không xứng với thân phận là đệ tử Đại Pháp ấy, chư vị tốt nhất là tự mình công khai nói những việc ấy ra; như thế sẽ tiêu bỏ rất nhiều thứ của chư vị, đồng thời cũng làm chư vị hạ quyết tâm mạnh mẽ. Tôi giảng cho chư vị, đối với chư vị thì thời gian thật sự rất hữu hạn rồi. Tất cả những ai từng làm những việc bất hảo ấy, tôi không kể đến ở đây những ai đã sửa sai trước rồi, tôi nói là về [những ai] còn đang làm một số việc bất hảo, [và những ai] vẫn còn cấp những tin tức tình báo cho tập đoàn lưu manh tà ác tại Trung Quốc ấy, đến khi tôi thật sự buông bỏ chư vị, thì chính là lúc chư vị đoạ địa ngục! Tôi không hề đoạ nạt chư vị một chút nào đâu. Bởi vì [hễ] chưa kết thúc, đối với chúng sinh thì vẫn là cơ hội; Sư phụ vẫn đang đợi chư vị.

问：在九天班教新学员发正念，有需要特别注意的吗？

师：其实新学员你不一定叫他发正念，（笑）因为他那个时候能力还没有那么大，因为他们毕竟刚刚学法，他们得有一个过程。不要急于叫他们发正念。

Vấn: Tại cửu thiên ban giáo tân học viên phát chính niệm, hữu nhu yếu đặc biệt chú ý đích ma?

Hỏi: Trong lớp chín ngày cho học viên mới dạy phát chính niệm, có cần chú ý đặc biệt gì?

Sư: Kỳ thực tân học viên nhĩ bất nhất định khiêu tha phát chính niệm, (*tiếu*) nhân vi tha ná cá thời hậu năng lực hải một hữu ná ma đại, nhân vi tha môn tất cánh cương cương học Pháp, tha môn đặc hữu nhất cá quá trình. Bất yếu cấp vu khiêu tha môn phát chính niệm.

Sư phụ: Thực ra không nên bảo học viên mới phát chính niệm, (*cười*) bởi vì lúc đó năng lực của họ chưa lớn như thế, vì rốt cuộc họ vừa mới học Pháp, họ cần có một quá trình. Không nên gấp rút bảo họ phát chính niệm.

问：我的理解是大法弟子的个人修炼和其相关的天体是直接相关的。当法正大穹时，未来修炼人是否对其对应天体负责，还是那时他们已被法正好了？

师：你在修炼的过程中啊，你自身对应的那个天体，不管有多大，就随着你修炼的成功它们也都归正，一定的。你修炼不好它们归正不了。当然了，这里边还有另外一个因素，就是正法——我洪大的正法之势过来的时候，那时候好的就留下了、坏的就处理了，所以你们在正法没到之前，是最好的挽救众生的机会。到时是不等的。正法洪势一过来，该是什么样就是什么样了。

Vấn: Ngã đích lý giải thị Đại Pháp đệ tử đích cá nhân tu luyện hoà kỳ tương quan đích thiên thể thị trực tiếp tương quan đích. Đương Pháp Chính đại khung thời, vị lai tu luyện nhân thị phủ đối kỳ đối ứng thiên thể phụ trách, hải thị ná thời tha môn dĩ bị Pháp chính hảo liễu?

Hỏi: Theo con hiểu thì tu luyện cá nhân của đệ tử Đại Pháp có tương quan trực tiếp thiên thể có tương quan với mình. Trong khi Pháp Chính đại khung, thì người tu luyện tương lai sẽ phụ trách thiên thể đối ứng với mình đúng không? Hay đến lúc đó họ đã được Pháp Chính xong rồi?

Sư: Nhĩ tại tu luyện đích quá trình trung a, nhĩ tự thân đối ứng đích ná cá thiên thể, bất quản hữu đa đại, tựu tùy trước nhĩ tu luyện đích thành công tha môn dã đô quy chính, nhất định đích. Nhĩ tu luyện bất hảo tha môn quy chính bất liễu. Đương nhiên liễu, giá lý biên hải hữu lánh ngoại nhất cá nhân tố, tựu thị Chính Pháp —— ngã hồng đại đích Chính Pháp chi thể quá lai đích thời hậu, ná thời hậu hảo đích tựu lưu hạ liễu, hoại đích tựu xử lý liễu, sở dĩ nhĩ môn tại Chính Pháp một đảo chi tiền, thị tối hảo đích vẫn cứu chúng sinh đích cơ hội. Đảo thời thị bất đẳng đích. Chính Pháp hồng thể nhất quá lai, cai thị thập ma dạng tựu thị thập ma dạng liễu.

Sư phụ: Chư vị trong quá trình tu luyện, thiên thể đối ứng với tự thân của chư vị, dầu to lớn đến mấy, thì thuận theo việc chư vị tu luyện thành công, chúng cũng sẽ quy chính; chắc chắn là như vậy. Chư vị tu luyện không tốt thì chúng không quy chính được. Tất nhiên trong đó còn có một nhân tố khác, đó là Chính Pháp — khi cái thể hồng đại Chính Pháp của tôi qua đây, thì lúc ấy [cái] tốt sẽ lưu lại, [cái] dở sẽ bị xử lý — do đó khi Chính Pháp chưa đến thì đó là cơ hội tốt nhất [cho] chư vị cứu vẫn chúng sinh. Đến lúc ấy thì sẽ không đợi [ai] nữa. Chính Pháp hồng thể hễ đến, thì nên như thế nào thì sẽ [định] lại như thế ấy.

问：全体以色列学员向师尊问好。

师：谢谢大家。（鼓掌）

Vấn: Toàn thể Dĩ Sắc Lợi học viên hướng Sư phụ vấn hảo.

Hỏi: Toàn thể học viên Israel gửi lời chúc mừng Sư phụ.

Sư: Tạ tạ đại gia. (cổ chuông)

Sư phụ: Cảm ơn mọi người. (vỗ tay)

问：师尊，请您告诉我们摩西、以色列和正法的关系。

师：摩西和正法没有关系啊。但是呢，我讲出来了你们不要对常人随便

去讲，常人不容易理解，其实摩西才是过去犹太信徒的神。犹太人出埃及以后啊，管他们的神就是摩西了。他们嘴里说着耶和华，其实耶和华不度人，因为耶和华是更高的神，而度人的神是摩西，而摩西呀、耶稣啊、圣玛利亚啊都是这一层度人的神，所以真正管犹太人信仰的是摩西。这些人是不太知道，我是讲真实情况。犹太人也是神造的一个民族，所以在正法中也是要挽救的对象。

Vấn: Sư tôn, thỉnh nâm cáo tổ ngã môn Ma-Tây, Dĩ Sắc Lợi hoà Chính Pháp đích quan hệ.

Hỏi: Thưa Sư tôn, xin Ngài cho biết quan hệ giữa Moses, Israel, và Chính Pháp.

Sư: Ma Tây hoà Chính Pháp một hữu quan hệ a. Dẫn thị ni, ngã giảng xuất lai liễu nhĩ môn bất yếu đối thường nhân tùy tiện khứ giảng, thường nhân bất dung dị lý giải, chân thực Ma Tây tài thị quá khứ độ Do Thái tín đồ đích Thần. Do Thái nhân xuất Ai Cập dĩ hậu a, quản tha môn đích Thần tựu thị Ma Tây liễu. Tha môn chủ lý thuyết trước Gia Hoà Hoa, kỳ thực Gia Hoà Hoa bất độ nhân, nhân vi Gia Hoà Hoa thị cánh cao đích Thần, nhi độ nhân đích Thần thị Ma Tây, nhi Ma Tây a, Gia Tô a, Thánh Mã Lê Á a đô thị giá nhất tầng độ nhân đích Thần, sở dĩ chân chính quản Do Thái nhân tín ngưỡng đích thị Ma Tây. Giá ta nhân thị bất thái tri đạo, ngã thị giảng chân thực tình huống. Do Thái nhân dã thị Thần tạo đích nhất dân tộc, sở dĩ tại Chính Pháp trung dã thị yếu văn cứu đích đối tượng.

Sư phụ: Giữa Moses và Chính Pháp không có quan hệ. Tuy nhiên, [điều] tôi giảng chư vị không được tùy tiện nói với người thường; người thường khó lý giải lắm; đúng ra Moses mới chính là Thần đã độ tín đồ Do Thái trong quá khứ. Người Do Thái sau khi rời Ai Cập, thì vị Thần quản họ chính là Moses. Ngoài miệng họ nói là Yahweh; nhưng thực ra Yahweh không độ nhân, bởi vì Yahweh là Thần cao hơn; còn vị Thần đã độ nhân là Moses; còn Moses, Jesus, thánh Maria đều là chư Thần ở tầng độ nhân; do vậy thực sự quản tín ngưỡng của người Do Thái chính là Moses. Điều này con người không biết rõ; tôi giảng là tình huống chân thực. Người Do Thái cũng là một dân tộc do Thần tạo thành; do vậy trong Chính Pháp cũng là đối tượng cần cứu vãn.

讲到这儿，我给你们讲点你们愿意听的吧。（众笑）（鼓掌）

Giảng đạo giá nhĩ, ngã cấp nhĩ giảng điếm nhĩ môn nguyện ý thỉnh đích ba. (*chúng tiếu*) (*cổ chưởng*)

Giảng đến đây, tôi cũng giảng cho chư vị một số điếm mà chư vị thích nghe. (*mọi người cười*) (*vỗ tay*)

刚才呢谈到以色列民族，《圣经》上讲是耶和华造了以色列人。其实我们这个宇宙啊，就是我一贯所说的这个小宇宙，这个小宇宙叫什么呢？就是中国那个传说中讲开天辟地的盘古。他不是中国人，他也不是地上其他民族的人，他是天上的神，他是宇宙。盘古开天地是在上一期小宇宙毁掉之后再造小宇宙的那个过程中产生的。他的身体就是这个小宇宙的“成住坏灭”的过程，但是他的生命不是。我不是讲神有三位一体吗？有神体，有他的真神，他那个真神不是，而他的这个身体就是我所说的小宇宙。世人在历史传说中讲他怎么怎么活起来了：混沌状态中渐渐成形，然后产生了他，他把天地分开了，他站起来了，撑住了天。那是人们在传说中把他讲得越来越人味化、人情化，人的喜好改变了真

实。

Cương tài ni đàm đáo Dĩ Sắc Lợi dân tộc, «Thánh Kinh» thượng giảng thị Gia Hoà Hoa tạo liễu Dĩ Sắc Lợi nhân. Kỳ thực ngã môn giá cá vũ trụ a, tựu thị ngã nhất quán sở thuyết đích giá cá tiểu vũ trụ, giá cá tiểu vũ trụ khiêu thập ma ni? Tựu thị Trung Quốc ná cá truyền thuyết trung giảng khai thiên tịch địa đích Bàn Cổ. Tha bất thị Trung Quốc nhân, tha dã bất thị địa thượng kỳ tha dân tộc đích nhân, tha thị thiên thượng đích Thần, tha thị vũ trụ. Bàn Cổ khai thiên tịch địa thị tại thượng nhất kỳ tiểu vũ trụ huỷ điệu chi hậu tái tạo tiểu vũ trụ đích ná cá quá trình trung sinh thành đích. Tha đích thân thể tựu thị giá cá tiểu vũ trụ đích “thành trụ hoại diệt” đích quá trình, dẫn thị tha đích sinh mệnh bất thị. Ngã bất thị giảng Thần hữu tam vị nhất thể ma? Hữu Thần thể, hữu tha đích chân thân, tha ná cá chân thân bất thị, nhi tha đích giá cá thân thể tựu thị ngã sở thuyết giá cá tiểu vũ trụ. Thế nhân tại lịch sử truyền thuyết trung giảng tha chậm ma chậm ma hoạt khởi lai: hỗn độn trạng thái trung tiệm tiệm địa thành hình, nhiên hậu sản sinh liễu tha, tha bả thiên địa phân khai liễu, tha trạm khởi lai liễu, sanh trụ liễu thiên. Ná thị nhân môn tại truyền thuyết bả tha giảng đắc việt lai việt nhân vị hoá, nhân tình hoà, nhân đích hỷ hảo cải biến liễu chân thực.

Vừa nói về dân tộc Israel. Trong «Thánh Kinh» giảng rằng Yahweh đã tạo ra người Israel. Trên thực tế vũ trụ này của chúng ta, tức là tiểu vũ trụ mà tôi vẫn thường nói, tiểu vũ trụ này gọi là gì? Chính là Bàn Cổ mà trong truyền thuyết của Trung Quốc đã kể là khai thiên tịch địa đó. Ông ta không phải là người Trung Quốc, Ông ta cũng không phải người thuộc một dân tộc nào khác trên trái đất, Ông ta là Thần trên thiên thượng, Ông là vũ trụ. Bàn Cổ khai thiên tịch địa tức là vào lúc tiểu vũ trụ thời kỳ trước bị huỷ rồi trong quá trình tái tạo vũ trụ mà sinh thành. Thân thể của Ông chính là quá trình “thành trụ hoại diệt” của tiểu vũ trụ này, nhưng sinh mệnh của Ông thì không phải. Chẳng phải tôi đã giảng rằng Thần có ‘tam vị nhất thể’ rồi sao? Có ‘Thần thể’, có ‘Chân Thần’ của mình; Chân Thần của Ông thì không phải là, nhưng thân thể của Ông chính là cái mà tôi gọi là tiểu vũ trụ này. Con người thế gian trong truyền thuyết lịch sử kể rằng Ông ta đã sống dậy như thế nào: từ trong trạng thái hỗn độn dần dần thành hình, rồi sau đó sản sinh ra Ông ta, Ông ta khiến thiên địa phân khai, Ông ta đứng ở đó, trụ chống trời. Đó là người ta trong truyền thuyết kể về Ông ta càng này càng giống con người, nhân tình hoá, điều người ta thích đã thay đổi cả sự thực.

大家知道，人体就是个小宇宙，有层层众生。盘古宇宙开始在产生时，就象一个人在母体里的胚胎一样，在更加庞大的天体中小宇宙只是一个粒子。天体中具备着产生一切生命的因素，当上一期的那个小宇宙在“成住坏灭”中结束时，天体就孕育着新的小宇宙的生成。在上一期小宇宙爆炸后的混沌状态中，新的这个小宇宙渐渐地生成了，盘古的真神也进入其中了。生成的过程中，里面的层层物质组合成了层层的天与地，同时生成了层层天地之间的万物，包括象盘古真神一样的神与层层众生。小宇宙生成了。人的身体呢是从小的粒子构成大的粒子，然后大的粒子构成更大的粒子，他的身体也是这样，小粒子构成大粒子，大粒子构成更大粒子。就象人们知道的分子由原子构成的，当然了这个分子又能构成星球，那星球又构成银河系、不同的星系，不同的星系又能组成更大的天体宇宙，就是这样一个结构。人，现在的科学家，看到了粒子，没看到粒子之间的联系。一切粒子都是有机地联系着。这个盘古啊，他生成了之后呢，就象所有宇宙众生一样，他也有“成住坏灭”的过程。

Người ta trong truyền thuyết kể về ông “Thành” quá trình. Hiện tại thực tế đã đi đến cuối quá trình rồi, “hoại diệt” quá trình, cũng là nói ông đi đến già quá trình, hiện tại là trong già quá trình rồi, và là cuối rồi…… người ta nói thần không hay, nói đã đi đến không hay quá trình rồi, vì vậy pháp cũng là trong thời kỳ này bắt đầu.

Đại gia tri đạo, nhân thể tự thị cá tiểu vũ trụ, hữu tầng tầng chúng sinh. Bàn Cổ vũ trụ khai thủy tại sản sinh thời, tự tượng nhất cá nhân tại mẫu thể lý đích phôi thai nhất dạng, tại cánh gia bàng đại thiên thể trung tiểu vũ trụ chỉ thị nhất cá lập tử. Thiên thể trung cụ bị trước sản sinh nhất thiết sinh mệnh đích nhân tố, đương thượng nhất kỳ đích ná cá tiểu vũ trụ tại “thành trụ hoại diệt” trung kết thúc thời, thiên thể tự dựng dựng trước tân đích tiểu vũ trụ đích sinh thành. Tại thượng nhất kỳ tiểu vũ trụ bộc tác hậu đích hỗn độn trạng thái trung, tân đích giá cá tiểu vũ trụ tiệm tiệm địa sinh thành liễu, Bàn Cổ đích chân thân đã tiến nhập kỳ trung liễu. Sinh thành đích quá trình trung, lý diện đích tầng tầng vật chất tổ hợp thành liễu tầng tầng đích thiên địa, đồng thời sinh thành liễu tầng tầng thiên địa chỉ gian đích vạn vật, bao quát tượng Bàn Cổ chân thân nhất dạng đích Thân dữ tầng tầng chúng sinh. Tiểu vũ trụ sinh thành liễu. Nhân đích thân thể ni thị từng tiểu đích lập tử cấu thành đại đích lập tử, nhiên hậu đại đích lập tử cấu thành cánh đại đích lập tử, tha đích thân thể đã thị giá dạng, tiểu lập tử cấu thành đại lập tử, đại lập tử cấu thành cánh đại lập tử. Tự tượng nhân môn tri đạo đích phân tử do nguyên tử cấu thành đích, đương nhiên liễu giá cá phân tử hựu năng cấu thành tinh cầu, ná tinh cầu hựu cấu thành Ngân Hà hệ, bất đồng đích tinh hệ, bất đồng đích tinh hệ hựu năng tổ thành cánh đại đích thiên thể vũ trụ, tự thị giá dạng nhất cá kết cấu. Nhân, hiện tại đích khoa học gia, khán đảo liễu lập tử, một khán đảo lập tử chỉ gian đích liên hệ. Nhất thiết lập tử đồ thị hữu cơ địa liên hệ trước. Giá cá Bàn Cổ a, tha sinh thành liễu chỉ hậu ni, tự tượng sở hữu vũ trụ chúng sinh nhất dạng, tha đã hữu “thành trụ hoại diệt” đích quá trình. Nhân môn tại truyền thuyết trung giảng đích thị tha “thành” đích quá trình. Hiện tại thực tế thượng dĩ kinh tẩu đảo tối hậu đích quá trình, “hoại diệt” đích quá trình, đã tự thị thuyết ni tha tẩu hướng suy lão đích quá trình,

Như mọi người đã biết, nhân thể là một tiểu vũ trụ, có tầng tầng chúng sinh. Vũ trụ Bàn Cổ vào lúc bắt đầu [được] sản sinh — tương tự một cá nhân còn ở phôi thai trong thân mẹ — thì tiểu vũ trụ chỉ là một lập tử trong thiên thể to rộng lớn hơn. Trong thiên thể có đầy đủ hết thảy các nhân tố sản sinh các sinh mệnh; khi tiểu vũ trụ của thời kỳ trước đã vào lúc kết thúc của “thành trụ hoại diệt”, thì thiên thể sẽ thai nghén sự sinh thành ra vũ trụ mới. Trong trạng thái hỗn độn [có] sau khi tiểu vũ trụ thời kỳ trước nổ tung, tiểu vũ trụ mới đã dần dần sinh thành; Chân Thân của Bàn Cổ cũng tiến nhập vào trong đó. Trong quá trình sinh thành, thì vật chất ở trong đó tổ hợp thành tầng tầng thiên và địa, đồng thời sinh thành tầng tầng vạn vật giữa các thiên và địa, kể cả các Thân có dạng giống với Chân Thân của Bàn Cổ và tầng tầng chúng sinh. Tiểu vũ trụ đã sinh thành xong. Thân thể con người là từ các lập tử nhỏ cấu thành nên lập tử lớn, rồi các lập tử lớn cấu thành nên lập tử lớn hơn; thân thể của Ông ta cũng như thế, các lập tử nhỏ cấu thành nên lập tử lớn, các lập tử lớn lại cấu thành nên lập tử lớn hơn. Tương tự như điều mà người ta đã biết là phân tử do nguyên tử cấu thành mà nên; tất nhiên, những phân tử ấy lại có thể cấu thành nên các tinh cầu, các tinh cầu ấy lại cấu thành nên hệ Ngân Hà và các tinh hệ khác nhau, các tinh hệ khác nhau lại có thể tổ thành nên các vũ trụ thiên thể to lớn hơn; kết cấu là như vậy. Con người, [và] các nhà khoa học hiện nay, [họ] nhìn được các lập tử, nhưng không nhìn được liên hệ giữa các lập tử. Hết thảy các lập tử đều có liên hệ hữu cơ với nhau. Ông Bàn Cổ ấy, sau khi Ông ấy được sinh thành, thì cũng tương tự như hết thảy các chúng sinh trong vũ trụ, Ông ta cũng có quá trình “thành trụ hoại diệt”. Điều người ta kể trong truyền thuyết là quá trình “thành” của Ông ta. Hiện nay trên thực tế đã đến quá trình cuối cùng rồi: quá trình “hoại diệt”; tức là quá trình Ông ta đi đến suy lão; hiện nay là đã vào thời kỳ

hiện tại tự thị suy lão hoại đích thời kỳ liễu, nhi thả thị tối hậu liễu... nhân đích ngữ ngôn giảng Thần bất hảo thính, tự thuyết dĩ kinh đảo liễu bất hành đích thời kỳ liễu, sở dĩ Chính Pháp đã tự thị tại giá cá thời kỳ khai thủy đích.

hoại sau suy lão rồi, ngoài ra đã là tối hậu rồi... dùng ngôn ngữ con người giảng về Thần nghe không có thuận tai; nói cách khác là đã đến thời kỳ không tốt nữa rồi, do đó Chính Pháp cũng nhằm đúng thời kỳ này mà bắt đầu.

那么他一产生的时候，宇宙中有了不同层次的粒子，而这些粒子在他生成的过程中也在产生着生命。我们的地球呢就是他身体的一部分，是他身体里边细胞的一部分。象我们地球这样有生命的星球遍及这个小宇宙都是，只是没有我们今天的人这样的生命。因为那些生命是宇宙最表面、也是最低级的生命，是没有神的形象的。当初是没有三界之分的，之所以有三界是因为要在小宇宙的表面一层传大法，从而选定了这一范围作为特殊的三大层生命境界，自成体系。盘古是神，盘古的体内就是小宇宙，所以在整个小宇宙所有天体中都是不同层次的神与三界众生，而唯独到了表面空间内的生命形象低丑、怪恶。所以当初是因为正法的需要而造就的三界，就在这个三界的范围中也造就了太阳系与地球。当然地球的寿命是不能与宇宙相比的，在这个地球以前的这个位置上原先还是有星球的，以前那个星球上都是外星人的形象，生态环境极其恶劣，因为到了最不好的地方的时候是不允许有神形象的，因为人是神的形象，所以原先地球上都是外星人那种很丑的形象。为了正法的事在这儿做从而能够救度整个宇宙众生，连最表面的众生也能被救度，所以就在这儿造了三界、造了人。为什么造人而不用外星人那种生命听法呢？是因为宇宙的法叫那样的生命来听，来作我的弟子，等于是对宇宙、对众神的侮辱。当新的地球造好后，天上来了一部分神，他们都按着自己的样子在地球上造了人。

Ná ma tha nhất sản sinh đích thời hậu, vũ trụ trung hữu liễu bất đồng tầng thứ đích lập tử, nhi giá ta lập tử tại tha sinh thành đích quá trình trung đã tại sản sinh trước sinh mệnh. Ngã môn đích địa cầu ni tự thị tha thân thể đích nhất bộ phận, thị tha thân thể lý biên tế bào đích nhất bộ phận. Tượng ngã môn địa cầu giá dạng hữu sinh mệnh đích tinh cầu biến cập giá cá tiểu vũ trụ đô thị, chỉ thị một hữu ngã môn kim thiên đích nhân giá dạng đích sinh mệnh. Nhân vì ná ta sinh mệnh thị vũ trụ tối biểu diện, tha thị tối đề cập đích sinh mệnh, thị một hữu Thần đích hình tượng đích. Đương sơ thị một hữu tam giới chi phân đích, chi sở dĩ hữu tam giới thị nhân vì yếu tại tiểu vũ trụ đích biểu diện nhất tầng truyền Đại Pháp, tùng nhi tuyển định liễu giá nhất phạm vi tác vi đặc thù đích tam đại tầng sinh mệnh cảnh giới, tự thành thể hệ. Bàn Cổ thị Thần, Bàn Cổ

Vào lúc Ông ta được sản sinh như thế, trong vũ trụ có các lập tử tại các tầng khác nhau, mà các lập tử ấy trong quá trình sinh thành của mình cũng sản sinh các sinh mệnh. Địa cầu chúng ta cũng là một bộ phận của thân thể Ông ta, là một bộ phận của tế bào trong thân thể Ông ta. Các tinh cầu có các sinh mệnh trên đó kiểu như địa cầu, trải ra khắp nơi trong tiểu vũ trụ; chỉ [khác] là [chúng] không có sinh mệnh giống như con người chúng ta hôm nay. Vì những sinh mệnh đó là những sinh mệnh ở bề mặt nhất và thấp cấp nhất trong vũ trụ, nên không [mang] hình tượng của Thần. Ban đầu chưa phân ra tam giới; lý do có tam giới là vì cần truyền Đại Pháp tại tầng bề mặt của tiểu vũ trụ; nên từ đó đã chọn và định ra một phạm vi làm ba tầng lớn các cảnh giới sinh mệnh [khác nhau], tự [nó] là một thể hệ. Bàn Cổ là Thần, trong [thân] thể của Bàn Cổ chính là tiểu

đích thể nội trụ thị tiêu vũ trụ, sở dĩ tại chính cá tiêu vũ trụ sở hữu thiên thể trung đô thị bất đồng tầng thứ đích Thần dữ tam giới chúng sinh, nhi duy độc đáo liễu biểu diện không gian nội đích sinh mệnh hình tượng đề sử, quái ác. Sở dĩ đương sơ thị nhân vi Chính Pháp đích nhu yếu nhi tạo trụ đích tam giới, trụ tại giá cá tam giới đích phạm vi trung dã tạo trụ liễu thái dương hệ dữ địa cầu. Đương nhiên địa cầu đích thọ mệnh thị bất năng dữ vũ trụ tương tỷ đích, tại giá cá địa cầu dĩ tiền đích giá cá vị trí thượng nguyên tiên hải thị hữu tinh cầu đích, dĩ tiền ná cá tinh cầu thượng đô thị ngoại tinh nhân đích hình tượng, sinh thái hoàn cảnh cực kỳ ác liệt, nhân vi đáo liễu tối bất hảo đích địa phương đích thời hậu thị bất đoãn hứa hữu Thần đích hình tượng đích, nhân vi nhân thị Thần đích hình tượng, sở dĩ nguyên tiên đích địa cầu thượng đô thị ngoại tinh nhân ná chủng ngân sửu đích hình tượng. Vi liễu Chính Pháp đích sự tại giá nhi tố tụng nhi năng cú cứu độ chính cá vũ trụ chúng sinh, liên tối biểu diện đích chúng sinh dã năng bị cứu độ, sở dĩ trụ tại giá nhi tạo liễu tam giới, tạo liễu nhân. Vi thập ma tạo nhân nhi bất dụng ngoại tinh nhân ná chủng sinh mệnh thánh Pháp ni? Thị nhân vi vũ trụ đích Pháp khiêu ná dạng đích sinh mệnh lai thánh, lai tố ngã đích đệ tử, đặng vu thị đối vũ trụ, đối chúng Thần đích vũ nhục. Đương tân đích địa cầu tạo hảo hậu, thiên thượng lai liễu nhất bộ phận Thần, tha môn đô án trước tự kỷ đích dạng tử tại địa cầu thượng tạo liễu nhân.

vũ trụ; do đó tại tất cả các thiên thể trong toàn thể tiêu vũ trụ đều là các Thần và chúng sinh tam giới tại các tầng khác nhau; nhưng riêng hình tượng của các sinh mệnh trong không gian bề mặt thì xấu xí thấp kém, quái ác. Do vậy vì ban đầu theo yêu cầu của Chính Pháp mà tạo nên tam giới, chính là trong phạm vi tam giới này mà tạo nên hệ mặt trời và địa cầu. Tất nhiên, thọ mệnh của địa cầu không thể sánh với của vũ trụ được, ở vị trí của địa cầu này từ trước đó nguyên từng có [các] tinh cầu [khác]; [các] tinh cầu trước đó ấy, trên đó đều là hình tượng của người hành tinh khác; [hoàn cảnh] sinh thái cực kỳ khắc nghiệt, bởi vì khi đã đến chỗ bất hảo nhất rồi, thì không được phép có hình tượng của chư Thần nữa; vì con người là [có] hình tượng của chư Thần; như vậy trên các địa cầu [các thời kỳ] trước đều là các loại hình tượng rất xấu xí của người hành tinh khác. Để sự kiện Chính Pháp thực thi ở nơi đây, từ đó có thể cứu độ chúng sinh của toàn thể vũ trụ; ngay cả các chúng sinh ở bề mặt nhất cũng có thể được cứu độ, do vậy ở đây đã tạo nên tam giới, tạo nên con người. Vì sao tạo ra con người chứ không dùng loại sinh mệnh hành tinh khác kia để đến nghe Pháp? Vì nếu Pháp của vũ trụ mà để loại sinh mệnh đó tới nghe, đến làm đệ tử củ tôi, thì tương đương với làm nhục vũ trụ, làm nhục chúng Thần. Sau khi địa cầu mới được tạo rồi, một bộ phận chư Thần từ thiên thượng tới, họ đều chiếu theo [hình] dạng bản thân mình để tạo ra con người trên địa cầu.

在中国的古代讲女娲造了人。神们是用神通在做，神也不需要用手去做的，而且人的身体的那个结构都是很复杂的，用手是没法捏的，用人的笨办法是不行的，所以神是用法力做的。而神的功，从微观到最表面都有，所以他同时去做的时候，一下子就成了，瞬间就成了。他又不在人的时间中做，他是超越人类空间内的时间的，所以在人这边的时间看一下子就造出来了。

Tại Trung Quốc đích cổ đại giảng Nữ Oa tạo liễu nhân. Thần môn thị dụng Thần thông tại tố, Thần dã bất nhu yếu dụng thủ khứ tố đích, nhi thả nhân đích thân thể đích ná cá kết cấu đô thị ngân phức tạp đích, dụng thủ thị một pháp niết đích, dụng nhân đích bốn biện pháp thị bất hành đích, sở dĩ Thần thị dụng Pháp lực tố đích. Nhi Thần

Trung Quốc cổ đại kể rằng Nữ Oa đã tạo ra con người. Chư Thần dùng thần thông để thực thi, Thần không cần dùng đến tay để làm; hơn nữa cấu tạo của thân thể con người đều rất phức tạp, dùng tay không cách nào nặn được; không dùng cách vụng về đó của con người được; do vậy Thần dùng Pháp lực để làm [điều ấy]. Mà công

đích công, tòng vi quan đáo tối biểu diện đô hữu, sở dĩ tha đồng thời khứ tổ đích thời hậu, nhất hạ tử tựu thành, thuận gian tựu thành. Tha hựu bất tại nhân đích thời gian trung tổ, tha thị siêu việt nhân loại không gian nội đích thời gian đích, sở dĩ tại nhân giá biên đích thời gian khán nhất hạ tử tựu tạo xuất lai liễu.

của Thần, là từ vi quan cho đến bề mặt đều có, do vậy cùng lúc với khi họ làm, đã lập tức [hoàn] thành, trong nháy mắt là thành. Họ cũng không ở trong thời gian của con người mà làm, họ siêu xuất thời gian trong không gian của nhân loại mà thực hiện; do đó tại thời gian của con người bên này thì thấy lập tức đã tạo xuất lai.

当时派下来的神呢，有几种神。一个是犹太人讲的耶和华。耶和华造了犹太民族的这种人，这种人包括南欧的一部分，都是这种人种。北欧有部分白人是另外的神造的。有四种白人的神造了四种白人。其实阿拉伯人过去也是白人，而且阿拉伯人过去生活在地球的北部——不是现在的这个大陆板块，原来的大陆板块在九千年前已经变了。他们是过去在北边地区的人，那个大地的变化把他们移动到现在这儿了。在近代历史中成吉思汗没有占领阿拉伯地区之前哪，阿拉伯人完全是和白人的皮肤一模一样，形象也是现在欧洲人的样子，只是深黑色的头发、深黑色的眼睛。成吉思汗的蒙古大军去了之后当地的人就混了血了，所以他们的皮肤象中国人，形象中透着中国人的形象，又有欧洲人的形象。他们原来也是单独的一个神造的。

Đương thời phái hạ lai đích Thần ni, hữu kỳ chủng Thần. Nhất cá thị Do Thái nhân giảng đích Gia Hoà Hoa. Gia Hoà Hoa tạo liễu Do Thái dân tộc đích giá chủng nhân, giá chủng nhân bao quát nam Âu đích nhất bộ phận, đô thị giá chủng nhân chủng. Bắc Âu hữu bộ phận bạch nhân thị lánh ngoại đích Thần tạo đích. Hữu tứ chủng bạch nhân đích Thần tạo liễu tứ chủng bạch nhân. Kỳ thực A Lạp Bá nhân quá khứ dã thị bạch nhân, nhi thả A Lạp Bá nhân quá khứ sinh hoạt tại địa cầu đích bắc bộ —— bất thị hiện tại đích giá cá đại lục bản khối, nguyên lai đích đại lục bản khối tại cửu thiên niên tiền dĩ kinh biến liễu. Tha môn thị quá khứ tại bắc biên địa khu đích nhân, ná cá đại địa đích biến hoá bả tha môn di động đảo hiện tại giá nhi liễu. Tại cận đại lịch sử trung Thành Cát Tư Hãn hữu chiếm lĩnh A Lạp Bá địa khu chi tiền nã, A Lạp Bá nhân hoàn toàn thị hoà bạch nhân đích bì phu nhất mô nhất dạng, hình tượng dã thị hiện tại Âu châu nhân đích dạng tử, chi thị thâm hắc sắc đích đầu phát, thâm hắc sắc đích nhãn tình. Thành Cát Tư Hãn đích Mông Cổ đại quân khứ liễu chi hậu đương địa đích nhân tựu hồn liễu huyết liễu, sở dĩ tha môn đích bì phu tượng Trung quốc nhân, hình tượng trung đầu

Chư Thần được phái xuống lúc bấy giờ, có một số loại Thần. Một là Yahweh mà người Do Thái vẫn kể. Yahweh đã tạo ra chủng người dân tộc Do Thái; chủng người này bao gồm một bộ phận ở nam châu Âu, đều là chủng người này. Còn bắc châu Âu có một bộ phận người da trắng là do Thần khác tạo thành. Có bốn loại Thần [kiểu] người da trắng đã tạo nên bốn chủng người da trắng. Thực ra người Ả Rập trong quá khứ cũng là người da trắng, hơn nữa người Ả Rập trước đây sống ở vùng bắc trái đất; không phải là bản khối đại lục hiện nay, các đại lục bản khối nguyên ban đầu đã biến đổi vào 9000 năm trước. Trước đây họ là người ở phía bắc, và sự biến đổi lớn của trái đất đó đã đưa họ chuyển đến chỗ hiện nay. Vào lịch sử cận đại, trước khi Thành Cát Tư Hãn chiếm lĩnh vùng đất người Ả Rập, thì người Ả Rập cũng có da giống hết người da trắng, hình tượng cũng giống người châu Âu hiện nay; chỉ [khác] là tóc đen, mắt đen. Sau khi đại quân Mông Cổ của Thành Cát Tư Hãn đến thì người dân ở đó [trở thành] lai; do đó da của họ giống người Trung Quốc; trong hình dáng của họ cũng có hình hài người Trung Quốc và cũng có hình dáng người châu Âu. Nguyên [từ đầu] họ là

trước Trung quốc nhân đích hình tượng, hựu hữu do riêng một vị Thần tạo ra.
Âu châu nhân đích hình tượng. Tha môn nguyên lai dã thị đôn độc đích nhất cá Thần tạo đích.

印度人是佛造的，所以印度人的舞蹈啊、举止啊、那个手的姿势很象佛的手印。印度人真正是佛造的一个民族。那个东方人哪，就是女娲造了一部分，还有另外一部分是道造的。实际上说得准确点啊，早期的北美与南美的人种最早是黄种人，说他们是红种人，其实他是黄种人，他们是太阳晒的。（众笑）真正的红种人是古埃及人，现在可能找不到了，多数与黑人混血了。

Ấn Độ nhân thị Phật tạo đích, sở dĩ Ấn Độ nhân đích vũ đạo a, cử chỉ a, ná cá thủ đích tư thế ngân tượng Phật đích thủ ấn. Ấn Độ nhân chân chính thị Phật tạo đích nhất cá dân tộc. Ná cá đông phương nhân ná, tựu thị Nữ Oa tạo liễu nhất bộ phận, hải hữu lánh ngoại nhất bộ phận thị Đạo tạo đích. Thực tế thượng thuyết đắc chuẩn xác điểm a, táo kỳ đích Bắc Mỹ dữ Nam Mỹ đích nhân chủng tối táo thị hoàng chủng nhân, thuyết tha môn thị hồng chủng nhân, kỳ thực tha thị hoàng chủng nhân, tha môn thị thái dương sai. (chúng tiếu) Chân chính đích hồng chủng nhân thị cổ Ai Cập nhân, hiện tại khả năng trao bắt đảo liễu, đa số dữ hắc nhân hỗn huyết liễu.

Người Ấn Độ là do Phật tạo thành, do vậy múa, cử chỉ và các tư thế tay của người Ấn Độ rất giống các thủ ấn của Phật. Người Ấn Độ chính là một dân tộc do Phật tạo thành. Còn người phương đông, [có] một bộ phận là do Nữ Oa tạo ra, còn có một bộ phận khác là do Đạo tạo ra. Trên thực tế nói thật chính xác, thì lúc đầu, người ở bắc Mỹ và nam Mỹ vào lúc sớm nhất là chủng người da vàng; [nay nói] họ là chủng người da đỏ, [chứ] thực ra họ là chủng người da vàng; họ đã bị bắt nắng [nên mới như thế]. (mọi người cười) Chủng người da đỏ thật sự chính là người Ai Cập cổ; hiện nay khó có thể tìm được nữa, đa số đã lai với người da đen rồi.

黑人也是黑人天上的神造的，也不是一个神，所以黑人的形象，他们互相之间也是有差异的。天上的神中，有穿衣服的，有围布的。道是穿着衣服的，很多神在天上他是围着一块大布。佛呢，多数他们是围着一块黄色的布；白人的神呢，多数他是围着一块白色的大布，用中国话讲一丈长，缠在身上。这个我们从古老的绘画中、雕塑中也可以看到。过去哪，欧洲人也是围着一块白布。黑人的神是围着一块大红色的布。神嘛，不管他肤色是什么样，但是都很神圣。为了要在这里传法，要造就人的形象，什么样的神就造就了什么样的人，所以说神照着自己的形象造了人，那是真的。今天的人就是这么来的。

Hắc nhân dã thị hắc nhân thiên thượng đích Thần tạo đích, dã bất thị nhất cá Thần, sở dĩ hắc nhân đích hình tượng, tha môn hổ tương chi gian dã thị hữu sai dị đích. Thiên thượng đích Thần trung, hữu xuyên y phục đích, hữu vi bố đích. Đạo thị xuyên trước y phục đích, ngân đa Thần tại thiên thượng dã thị vi trước nhất khối đại bố. Phật ni, đa số tha môn thị vi trước nhất khối hoàng sắc đích bố; bạch nhân đích Thần ni, đa số

Người da đen là do Thần trên thiên thượng [của] người da đen tạo nên; cũng không chỉ có một Thần, do vậy [trong] hình tượng của người da đen, giữa họ với nhau có chỗ khác biệt. Trong các Thần trên thiên thượng, có [vị] mặc y phục, có [vị] quấn tấm vải bố. Đạo là mặc y phục, rất nhiều Thần trên thiên thượng là quấn một tấm vải bố lớn. Còn Phật, đa số họ quấn một tấm vải bố lớn màu vàng; còn Thần của người da trắng,

tha thị vi trước nhất khối bạch sắc đích đại bố, dụng Trung quốc thoại giảng nhất tượng trường, triển tại thân thượng. Giá cá ngã môn tùng cổ lão đích hội hoạ trung, điều tổ trung dã khả dĩ khán đáo. Quá khứ nã, Âu châu nhân dã thị vi trước nhất khối bạch bố. Hắc nhân đích Thần thị vi trước nhất khối đại hồng sắc đích đới, Thần ma, bất quản tha phụ sắc thị thập ma dạng, dẫn thị đồ ngân thần thánh. Vi liễu yếu tại giá lý truyền Pháp, yếu tạo tựu nhân đích hình tượng, thập ma dạng đích Thần tựu tạo tựu liễu thập ma dạng đích nhân, sở dĩ thuyết Thần án chiếu trước tự kỷ đích hình tượng tạo liễu nhân, nã thị chân đích. Kim thiên đích nhân tựu thị giá ma lai đích.

thì đa số họ quần một tấm vải bố lớn màu trắng; dùng cách nói của Trung Quốc là dài một trượng, quần quanh thân. Những điều đó chúng ta có thể thấy trong các bức hoạ, và điêu khắc cổ xưa. Trong quá khứ, người châu Âu là quần bằng tấm vải bố màu trắng. Thần của người da đen quần bằng tấm vải bố lớn màu đỏ. Chư Thần, dầu màu da thế nào đi nữa, cũng đều [trông] rất thần thánh. Vì cần truyền Pháp ở nơi đây, cần tạo ra hình tượng con người, nên chư Thần như thế nào thì tạo ra con người như thế; do vậy nói rằng chư Thần đã chiếu theo hình tượng của bản thân mình để tạo ra con người; đó là sự thực. Con người hôm nay có nguyên lai là từ đó.

在历史上我没有传大法之前呢，当初神造的人，无论他的身体和他的元神都是在三界内产生的。我以前给你们讲过人的发展过程，渐渐地发展、充实人的过程。到了近代了，人已经能够很理智了，思想的思维方式也很理性了。到了这一步的时候，也要传大法了，那么天上来了很多神，就转生成人。那人的元神怎么办呢？神造的这张人皮表面就被上面来的生命转生中主宰了，而原来人的元神都留在阴间了，因为人也是轮回转生的。这个皮是不跟着人走的，所以这个皮到一定时候呢要收回去。百年后人死了，皮收走。我们看到埋在坟墓里的那个皮呀，那个腐烂的皮啊，那是人后天吃的粮食长大起来的那部分，而先天的那个皮是真皮。先天的那一部分就要收走，所以谁再转生的时候谁再穿上，（众笑）就象衣服一样。过去的人也是这样转生。等到要传大法的时候这些神来了之后，那些神造的那些地上人啊，按理说他们也算为正法这件事尽了他们应该做的，人在历史上走到这一步了也不容易，所以他们就都留在另外空间了，中国人叫阴间，没有转生过来。目前它们那边都已经在正法中同化完了。目前正法洪势也到了人的这个空间的最表面了，也到了人皮的最表面了。

Tại lịch sử thượng ngã một hữu truyền Đại Pháp chi tiên ni, đương sở Thần tạo đích nhân, vô luận tha đích thân thể hoà tha đích nguyên thần đô thị tại tam giới nội sản sinh đích. Ngã dĩ tiên cấp nhĩ môn giảng quá nhân đích phát triển quá trình, tiệm tiệm địa phát triển, sung thực nhân đích quá trình. Đáo liễu cận đại liễu, nhân dĩ kinh năng cú ngân lý trí liễu, tư tưởng đích tư duy phương pháp dã ngân lý tính liễu. Đáo liễu giá nhất bộ đích thời hậu, dã yếu truyền Đại Pháp liễu, nã ma thiên thượng lai liễu ngân đa Thần, tựu chuyển sinh thành nhân. Nã nhân đích nguyên thần chăm

Trong lịch sử trước khi tôi truyền Đại Pháp, thì con người ban đầu do chư Thần tạo ra — dầu thân thể của họ hay nguyên thần của họ cũng vậy — đều là sản sinh từ nội trong tam giới. Trước đây tôi đã giảng cho chư vị về quá trình phát triển của con người, một quá trình phát triển và làm phong phú con người một cách dần dần. Cho đến cận đại, con người đã có thể rất lý trí rồi, phương pháp tư duy của tư tưởng đã rất có lý tính rồi. Khi đạt đến bước đó, cũng [là lúc] cần truyền Đại Pháp, như vậy từ thiên thượng có rất nhiều chư Thần đã đến, chuyển sinh thành con

ma biện ni? Thần tạo đích giá trương nhân bì biểu diện tự bị thượng diện lai đích sinh mệnh chuyển sinh trung chủ tể liễu, nhi nguyên lai nhân đích nguyên thần đô lưu tại âm gian liễu, nhân vi nhân dã thị luân hồi chuyển sinh đích. Giá cá bì thị bất cân trước nhân tẩu đích, sở dĩ giá cá bì đảo nhất định thời hậu ni yếu thu hồi khứ. Bách niên hậu nhân tử liễu, bì thu tẩu. Ngã môn khán đảo mai tại phần mộ lý đích ná cá bì a, ná cá hủ lạn đích bì a, ná thị nhân hậu thiên cật đích lương thực trường đại khởi lai đích ná bộ phận, nhi tiên thiên đích ná cá bì thị chân bì. Tiên thiên đích ná nhất bộ phận tự yếu thu tẩu, sở dĩ thủy tái chuyển sinh đích thời hậu thủy tái xuyên thượng, (*chúng tiếu*) tự tượng y phục nhất dạng. Quá khứ đích nhân dã thị giá dạng chuyển sinh. Đẳng đảo yếu truyền Đại Pháp đích thời hậu giá ta Thần lai liễu chi hậu, ná ta Thần tạo đích ná ta địa thượng nhân a, án lý thuyết tha môn dã toán vi Chính Pháp giá kiện sự tận liễu tha môn ung cai tổ đích, nhân tại lịch sử thượng tẩu đảo giá nhất bộ liễu dã bất dung dị, sở dĩ tha môn tự đô lưu tại lánh ngoại không gian liễu, Trung Quốc nhân khiêu âm gian, một hữu chuyển sinh quá lai. Mục tiền tha môn ná biên đô dĩ kinh tại Chính Pháp trung đồng hoá hoàn liễu. Mục tiền Chính Pháp hồng thế dã đảo liễu nhân đích giá cá không gian đích tối biểu diện liễu, dã đảo liễu nhân bì đích tối biểu diện liễu.

người. Như vậy nguyên thần của con người [trước đây] cần [xử lý] ra sao? Cái bộ da mà Thần đã tạo ấy nay được các sinh mệnh từ bên trên chuyển sinh xuống làm chủ, còn nguyên thần của con người ban đầu kia được lưu tại âm gian, vì người ta cũng chuyển sinh [theo] luân hồi. Bộ da kia không đi theo người ta [sang âm gian]; như vậy đến một thời điểm nhất định thì bộ da này được thu hồi lại. Khi trăm tuổi người kia chết đi, bộ da được thu lại. Chúng tôi thấy rằng cái phần da được chôn trong mộ, cái phần da bị hủ hoại ấy, chính là bộ phận hậu thiên mà người ta ăn lương thực vào rồi lớn lên; còn bộ da tiên thiên mới đúng là ‘chân bì’. Phần tiên thiên ấy cần được thu lại; như vậy cứ ai đến khi tái chuyển sinh thì lại mặc lại vào, (*mọi người cười*) như [mặc] áo vậy. Con người trong quá khứ đã chuyển sinh như thế. Đợi đến khi cần truyền Đại Pháp rồi sau khi chúng Thần kia đến đây, thì những con người trên mặt đất do Thần tạo ra ấy, theo lý mà nói, thì đã [làm] xong những gì họ cần làm cho sự kiện Chính Pháp rồi; con người qua lịch sử đi đến tận bước này đây cũng không dễ dàng gì; do vậy họ đều được lưu ở không gian khác; người Trung Quốc gọi [đó] là ‘âm gian’, chứ không chuyển sinh lại [đây] nữa. Hiện nay họ ở đó đã đồng hoá xong trong Chính Pháp rồi. Hiện nay cái thể lớn của Chính Pháp cũng đã đến phần bề mặt nhất là không gian con người rồi, cũng đã đến bề mặt nhất của bộ da con người rồi.

一直到今天，不同的民族还是造就他们的神脚下的粒子一样，虽然人们都能在这个空间互相溶合互相在一起，但是他们不属于一个体系。到了近代，不同的人种皮里又是不同天上的神来的，而以上讲的是表面的人的情况。当然大法开传，我今天不是把白人度成黄种人，把黄种人度成白人，（众笑）这一点大家也清楚。我是叫所有人你哪来的回到哪去。你修得好的我就给你更高的果位。你是神，你还修成你原来神的形象，我是不会给你动的；你原来是佛来的，你还是佛；你原来是道，你还是道。我去掉的是你在后天宇宙变得不好了的一切因素，同时同化大法，把一切都给你们归正，给你更好的，给你未来神应该有的状态。（鼓掌）

Nhất trực đảo kim thiên, bất đồng đích dân tộc thị tạo tự tha môn đích Thần cước hạ đích lập tử nhất dạng, tuy nhiên nhân môn đô năng tại giá cá

Liên tục cho đến hôm nay, các dân tộc khác nhau đều vẫn là như các lập tử ở dưới chân các Thần đã tạo ra họ; tuy rằng con người ta có thể ở trong

không gian hỗ tương dung hợp hỗ tương tại nhất khởi, dẫn thị tha môn bất thuộc vu nhất cá thể hệ. Đáo liễu cận đại, bất đồng đích nhân chủng bì lý hựu thị bất đồng thiên thượng đích Thần lai đích, nhi dĩ thượng giảng đích thị biểu diện đích nhân đích tình huống. Đương nhiên Đại Pháp khai truyền, ngã kim thiên bất thị bả bạch nhân độ thành hoàng chủng nhân, bả hoàng chủng nhân độ thành bạch nhân, (*chúng tiếu*) giá nhất điểm đại gia dã thanh sở. Ngã thị khiêu sở hữu nhân nhi nả lai đích hồi đáo nả khứ. Nhĩ tu luyện hảo đích ngã tựu cấp cánh cao đích quả vị. Nhĩ thị Thần, nhi hài tu thành nhi nguyên lai Thần đích hình tượng, ngã thị bất hội cấp nhĩ động đích; nhi nguyên lai thị Phật lai đích, nhi hài thị Phật; nhi nguyên lai thị Đạo, nhi hài thị Đạo. Ngã khứ điệu đích thị nhĩ tại hậu thiên vũ trụ biến dị đặc bất hảo liễu đích nhất thiết nhân tố, đồng thời đồng hoá Đại Pháp, bả nhất thiết đô cấp nhĩ môn quy chính, cấp nhĩ cánh hảo đích, cấp nhĩ vị lai Thần ung cai hữu đích trạng thái. (*cổ chương*)

một không gian cùng dung hợp với nhau, nhưng họ không hề thuộc về [cùng] một thể hệ. Cho đến cận đại, bên trong bộ da của những nhân chủng khác nhau đã chính là chúng Thần từ những thiên thượng khác nhau đến; còn phần giảng ở trên là sự tình về bề mặt ngoài của con người. Tất nhiên Đại Pháp đã khai truyền, hôm nay tôi không có độ người da trắng thành người da vàng, hay độ người da vàng thành người da trắng, (*mọi người cười*) điều đó mọi người đã rõ rồi. Tôi khiến cho tất cả mọi người chư vị vốn từ đâu đến nay quay về đó. Chư vị tu tốt thì tôi cấp cho chư vị quả vị còn cao hơn. Chư vị là Thần, thì chư vị tu thành hình tượng Thần mà nguyên lai chư vị có, tôi không có thay đổi chư vị; [nếu] chư vị nguyên là Phật tới đây, thì chư vị [sẽ] lại là Phật; [nếu] chư vị là Đạo, thì chư vị [sẽ] lại là Đạo. Điều tôi loại bỏ là hết thầy các nhân tố bất hảo mà chư vị đặc được trong vũ trụ hậu thiên đã biến dị, đồng thời đồng hoá [chư vị với] Đại Pháp, giúp chư vị khiến tất cả đều qui chính, cho chư vị còn tốt hơn nữa, cấp cho chư vị trạng thái nên có của chư Thần tương lai. (*vỗ tay*)

因为宇宙里面就是有有不同的生命、不同的众生、不同的神，不能都变成一样的，那是不行的，那宇宙也不繁荣了。它就是这样。对于这些生命来讲，不管外形怎么样，都有他历史上的一个过程，都是值得珍惜的，因为那是宇宙的过程。

Nhân vi vũ trụ lý diện tựu thị hữu bất đồng đích sinh mệnh, bất đồng đích chủng sinh, bất đồng đích Thần, bất năng đô biến thành nhất dạng đích, ná thị bất hành đích, ná vũ trụ dã bất phồn vinh liễu. Tha tựu thị giá dạng. Đối vu giá ta sinh mệnh lai giảng, bất quản ngoại hình thập ma dạng, đô hữu tha lịch sử thượng đích nhất cá quá trình, đô thị trị đặc trân tích đích, nhân vi ná thị vũ trụ đích quá trình.

Bởi vì trong vũ trụ có các sinh mệnh khác nhau, các chủng sinh khác nhau, các Thần khác nhau, [nên] không thể đều biến thành như nhau; điều ấy không được, [nếu thế] vũ trụ này sẽ không còn phồn vinh nữa. Là như vậy. Đối với các sinh mệnh mà xét, dầu ngoại hình thế nào đi nữa, đều có một quá trình của mình trong lịch sử, đều cần trân quý; bởi vì đó là quá trình của vũ trụ.

刚才讲了点你们愿意听的。(笑)我想呢，这个条子大家就别提了，还有几张我念完就完了，因为我不想更多地占用大家的时间。交流会嘛，你们还要讲一讲，互相促进促进。刚才条子不是讲了嘛，我们怎么样整体提高？这就是整体提高的机会。

Cương tài giảng liễu điểm nhĩ môn nguyện ý thánh đích. (*tiếu*) Ngã tưởng ni, giá cá điều tử đại

Điều vừa giảng là một chút mà chư vị muốn nghe. (*cười*) Tôi nghĩ rằng, chư vị thôi đừng viết

gia đặc biệt đề liễu, hải hữu kỷ trương ngã niệm hoàn tựu hoàn liễu, nhân vi ngã bất tướng cánh đa địa chiếm dụng đại gia đích thời gian. Giao lưu hội ma, nhĩ môn hải yếu giảng nhất giảng, hỗ tương xúc tiến xúc tiến. Cương tài điều tử hải thị giảng liễu ma, ngã môn chăm ma dạng chinh thể đề cao? Giá tựu thị chinh thể đề cao đích cơ hội.

thêm câu hỏi nữa; vẫn còn mấy từ câu hỏi tôi làm xong nốt là kết thúc; bởi vì tôi không muốn chiếm dụng thêm thời gian của mọi người. Đây là hội giao lưu mà, chư vị cũng cần lên phát biểu, cùng nhau tiến hành tiếp. Chẳng phải từ câu hỏi vừa rồi là chúng ta cần đề cao toàn thể như thế nào? Đây chính là một cơ hội đề cao toàn thể.

问：负的生命与恶有什么关系？

师：实际上我是讲相生相克的理和讲宇宙不同生命的对应关系才讲到负的生命。在低层次上有人有鬼。说到鬼，现在人说的“鬼”是个笼统的说法，其实鬼、魅、魑、魍、怪、妖、魂、魔等等，很多很多种，就是现代人把它都统一叫“鬼”了。人这儿有人有鬼，再上边有佛有魔，再上边呢，有正的生命有负的生命。为什么呢？因为它越往上越好，越高层越美好。很高的层次中有正负生命呢，负的生命你不能叫它魔，它跟魔完全不是一回事，但是呢它和正的生命是对立的，所以一正一负。因为越往下越不好了，到了一定程度的时候就出现了法王和魔王。那佛就是法王。而那个魔王，我告诉大家呀，它也是没有人的七情六欲的、没有人的执著的，它是那个境界的生命，它才能在那儿呆，它只是不善而表现恶，这是用人的话讲，魔就是恶，佛就是善，所以也是对立存在的，在问题的处理上是对立的。

Vấn: Phụ đích sinh mệnh dữ ác hữu thập ma quan hệ?

Hỏi: Giữa sinh mệnh phản diện và [sinh mệnh] ác có quan hệ nào?

Sư: Thực tế thượng ngã thị giảng tương sinh tương khắc đích lý hoà giảng vũ trụ bất đồng sinh mệnh đích đối ứng quan hệ tại giảng đảo phụ đích sinh mệnh đích. Tại đề tầng thứ thượng hữu nhân hữu quý. Thuyết đảo quý, hiện tại nhân thuyết đích “quý” thị cá lũng thống đích thuyết pháp, kỳ thực quý, mị, võng, lưỡng, quái, yêu, hôn, ma, đặng đặng, ngân đa ngân đa chủng, tựu thị hiện đại nhân bả tha đô thống nhất khiêu “quý” liễu. Nhân giá nhi hữu nhân hữu quý, tái thượng biên hữu Phật hữu ma, tái thượng biên ni, hữu chính đích sinh mệnh hữu phụ đích sinh mệnh. Vi thập ma ni? Nhân vi tại việt vãng thượng đích việt hảo, việt cao tầng việt mỹ hảo. Ngân cao đích tầng thứ trung hữu chính phụ sinh mệnh ni, phụ đích sinh mệnh nhĩ bất năng khiêu tha ma, tha cân ma hoàn toàn bất thị nhất hải sự, dẫn thị ni tha hoà chính đích sinh mệnh thị đối lập đích, sở dĩ nhất chính nhất phụ. Nhân vi việt

Sư phụ: Trên thực tế [chỉ khi] tôi giảng về [Pháp] lý tương sinh tương khắc và quan hệ đối ứng của các sinh mệnh khác nhau trong vũ trụ thì mới giảng về sinh mệnh phản diện. Ở tầng thấp có người có quý. Nói về ‘quý’, con người hiện nay gọi là “quý” ấy, đó là cách nói chung chung; thực ra quý, mị, võng, lưỡng, quái, yêu, hôn, ma, v.v. rất nhiều loại, chúng đều được con người hiện đại gộp lại gọi chung là “quý”. Nơi con người ở đây có người có quý, lên bên trên có Phật có ma, lên bên trên nữa, lại có sinh mệnh chính diện và sinh mệnh phản diện. Vì sao? Bởi vì càng lên cao thì càng tốt, tầng càng cao càng tốt đẹp. Tại tầng rất cao có các sinh mệnh chính diện và phản diện; các sinh mệnh phản diện ấy, chư vị không thể gọi họ là ‘ma’, họ hoàn toàn khác với ma; tuy nhiên họ đối lập với các sinh mệnh chính diện; do đó một cái chính diện một cái phản diện. Bởi vì càng xuống dưới thì càng bất hảo, khi đến một

vãng hạ viết bát hảo liễu, đáo liễu nhất định trình độ đích thời tự xuất hiện liễu Pháp Vương hoà Ma Vương. Ná Phật tự thị Pháp Vương. Nhi ná cá Ma Vương, ngã cáo tổ đại gia a, tha đã thị một hữu nhân đích thất tình lục dục đích, một hữu nhân đích chấp trước đích, tha thị ná cá cảnh giới đích sinh mệnh, tha tài năng tại ná nhi ngại, tha chỉ thị bất Thiện nhi biểu hiện Ác, giá thị dụng nhân đích thoại giảng, ma tự thị ác, Phật tự thị thiện; sở dĩ đã thị đối lập tồn tại đích, tại vấn đề đích xử lý thượng thị đối lập đích.

过去讲啊，人的一念出善恶，善恶出自人的一念。这个宇宙啊，谁想做一件事都是很难的。佛想做件好事，一念出，马上恶的就跟着来了，他做多大的好事就来多大的坏事。人也是一样，你做多大的好事，保证给你多大的坏事。有的反映在这个空间，有的不反映在这个空间，它反映在另外空间。比如说为人做了一件大好事，那人感激你；因为你做了这件好事，可能使有的生命遭受了损失。说你做多大大好事会有多大坏事，所以过去相生相克的理是绝对的，一个生命想做什么事情根本就做不了。那个神，你们都觉得神要度谁为什么要等待时机？什么时机、机缘未到，什么时机不成熟，他做不了是因为那个相生相克的理相当地绝对，在抑制着这一切。神绝对不会去为做一件好事造成一件大的坏事，从而使自己掉下来，他绝对不干的。过去有和尚讲度人、度人，我有的时候想：真的不知天高啊。不是人想象的那样。所以那是相生相克的理造成了众神欲为之而不敢。

Quá khứ giảng a, nhân đích nhất niệm xuất thiện ác, thiện ác xuất tự nhân đích nhất niệm. Giá cá vũ trụ a thủy tướng tổ nhất kiện sự đô thị ngân nan đích. Phật tướng tổ kiện hảo sự, nhất niệm xuất, mã thượng ác đích tự cân trước lai liễu, tha tổ đa đại đích hảo sự tự lai đa đại đích hoại sự. Nhân đã thị nhất dạng, nhĩ tổ đa đại đích hảo sự, bảo chứng cấp nhĩ đa đại đích hoại sự. Hữu đích phản ánh tại giá cá không gian, hữu đích bất phản ánh tại giá cá không gian, tha phản ánh tại lãnh ngoại không gian. Tỷ như thuyết vi nhân tổ liễu nhất đại hảo sự, ná nhân cảm kích nhĩ; nhân vi nhĩ tổ liễu giá kiện hảo sự, khả năng sử hữu đích sinh mệnh tao thụ liễu tổn thất. Thuyết nhĩ tổ đa đại hảo sự hội hữu đa đại hoại sự, sở dĩ quá khứ tương sinh tương khắc đích lý thị tuyệt đối đích, nhất cá sinh mệnh tướng tổ thập ma sự tình căn bản tự tổ bất liễu. Ná cá Thần, nhĩ môn đồ giác đắc Thần yếu độ thủy vi thập ma yếu đẳng

mức độ nhất định thì xuất hiện Pháp Vương và Ma Vương. Phật chính là Pháp Vương. Còn Ma Vương, tôi bảo với mọi người, họ không hề có thất tình lục dục của con người, không có chấp trước của con người; họ là sinh mệnh ở cảnh giới đó, họ mới có thể lưu lại tại chỗ đó; chỉ [khác] là họ không Thiện mà lại biểu hiện Ác; đây là dùng lời thoại của con người mà nói: ma là ác, Phật là Thiện; như vậy [họ] tồn tại một cách đối lập, xử lý vấn đề cũng là đối lập.

Quá khứ giảng, rằng một niệm con người xuất thiện ác, 'thiện ác xuất tự nhất niệm' của người ta. [Trong] vũ trụ này, ai muốn làm một sự kiện nào đó đều rất khó. Phật muốn làm một việc tốt, xuất ra một niệm, [thì] lập tức ác liền theo đó ngay; họ làm việc tốt đến nhường nào thì sẽ có việc xấu lớn đến nhường ấy cũng đến. Con người cũng thế, chư vị làm việc tốt đến nhường nào, thì bảo đảm sẽ cấp cho chư vị việc xấu đến nhường ấy. Có những cái phản ánh tại không gian này, có những cái không phản ánh tại không gian này, nó phản ánh tại không gian khác. Ví như [chư vị] vì người ta mà làm một việc rất tốt, người ấy rất cảm kích chư vị; [nhưng] vì chư vị làm sự việc tốt ấy, có thể có sinh mệnh nào đó chịu tổn thất. [Có thể nói] chư vị làm việc tốt ngàn nào thì sẽ có việc xấu ngàn ấy; như vậy trong quá khứ [Pháp] lý tương sinh tương khắc là tuyệt đối; một sinh mệnh muốn làm một việc nào đó thì cũng

đãi thời cơ? Thập ma thời cơ, cơ duyên vị đạo, thập ma thời cơ bất thành thực, tha tổ bất liễu thị nhân vi ná cá tương sinh tương khắc đích lý tương đương địa tuyệt tối, tại ức chế trước nhất thiết. Thần tuyệt đối bất hội khứ vi tổ nhất kiện hảo sự tạo thành nhất kiện đại hoại sự, tòng nhi sử tự kỷ diệu hạ lai, tha tuyệt đối bất cán đích. Quá khứ hữu hoà thượng giảng độ nhân, độ nhân, ngã hữu đích thời hậu tượng: chân đích bất tri đạo thiên cao a. Bất thị nhân tương tượng đích ná dạng. Sở dĩ ná thị tương sinh tương khắc đích lý tạo thành liễu chúng Thần dục vi chi nhi bất cảm.

hoàn toàn không làm được. Vị Thần kia; chư vị đều thấy: Thần muốn độ ai đó vì sao phải đợi thời cơ? Rằng ‘thời cơ, cơ duyên nào đó chưa đến’, ‘thời cơ nào đó chưa chín muồi’, thì họ không làm nổi bởi vì [Pháp] lý tương sinh tương khắc kia rất tuyệt đối, đang ức chế tất cả. Thần tuyệt đối không vì để làm một việc tốt mà tạo thành một việc xấu tệ lớn, rồi vì thế mà bản thân mình bị rớt xuống; họ tuyệt đối không làm [thế]. Quá khứ có hoà thượng giảng độ nhân, độ nhân; có lúc tôi nghĩ: ‘Thật không biết trời cao [đất dày] là gì’. Không giống như người ta tưởng đâu. Do vậy [Pháp] lý tương sinh tương khắc tạo nên [tình huống] là Thần muốn nhưng không dám.

问：法正人间之后的人类是否对今天的人类有记忆？

师：人类呀，将来的人类啊，会世代传颂着今天正法的这件事情。（鼓掌）这场迫害的真象，还没有全面把它揭示给人类看呢。人类会震惊的。大法弟子的圆满，人类不相信的一切的出现，人类在变异中所有的一切都要归正的过程，惊心动魄，既震惊又可怕。一切都会出现。所以这段历史，人类会永远地流传下去。

Vấn: Pháp Chính Nhân Gian chi hậu nhân loại thị phủ đối kim thiên đích nhân loại hữu ký ức?

Hỏi: Sau Pháp Chính Nhân Gian thì nhân loại có còn nhớ đến nhân loại hôm nay không?

Sư: Nhân loại a, tương lai đích nhân loại a, hội thể đại truyền tụng trước kim thiên Chính Pháp đích giá kiện sự tình. (cổ chuông) Giá trường bách hại đích chân tượng, hải một hữu hội toàn diện bả tha yết thị cấp nhân loại khán ni. Nhân loại hội chấn kinh đích. Đại Pháp đệ tử đích viên mãn, nhân loại bất tương tín đích nhất thiết đích xuất hiện, nhân loại tại biến dị trung sở hữu đích nhất thiết đô yếu quy chính đích quá trình, kinh tâm động phách, ký chấn kinh hựu khả phạ. Nhất thiết đô hội xuất hiện. Sở dĩ giá đoạn lịch sử, nhân loại hội vĩnh viễn địa lưu truyền hạ khứ.

Sư phụ: Về nhân loại, nhân loại tương lai, sẽ qua từng thế hệ mà truyền tụng mãi về sự kiện Chính Pháp hôm nay. (vỗ tay) Chân tượng của cuộc bức hại này, vẫn chưa hoàn toàn lộ hết cho con người nhìn thấy đâu. Nhân loại sẽ giật mình sững sốt. Sự viên mãn của các đệ tử Đại Pháp, sự xuất hiện của hết thầy những gì con người vốn không tin, quá trình quy chính hết thầy những gì bị biến dị của nhân loại, [chúng đều] kinh tâm động phách, không chỉ chấn động mà còn rất đáng sợ. Tất cả đều sẽ xuất hiện. Do vậy nhân loại sẽ vĩnh viễn lưu truyền mãi về giai đoạn lịch sử này.

问：因为有些事情做得不好而感到很内疚，明知不应该陷入过分内疚中、甚至丧失修炼信心，但却很难排除。

师：没有决心，决心不够。作为大法弟子，你看看中国大陆大法弟子遭受的迫害，同样的大法弟子在这儿连点决心都下不了，什么东西那么执著呀？是不是？正念不足，正念足了你就能做得到。

Vấn: Nhân vi hữu ta sự tình tổ đắc bất hảo nhi cảm đáo ngân nội cứu, minh tri bất ưng cai hãm nhập quá phân nội cứu trung, thậm chí tang thất tu luyện tín tâm, đăn khước ngân nan bài trừ.

Hỏi: Vì có một số việc [con] thực hiện rất không tốt nên cảm thấy day dứt trong lòng; cũng biết rõ rằng không nên để trong lòng mãi, thậm chí làm mất cả tín tâm tu luyện, nhưng rất khó bài trừ.

Sư: Một hữu quyết tâm, quyết tâm bất cú. Tác vi Đại Pháp đệ tử, nhĩ khán khán Trung Quốc đại lục Đại Pháp đệ tử tao thụ đích bách hại, đồng dạng đích Đại Pháp đệ tử tại giá nhi liên điểm quyết quyết tâm đô hạ bất liễu, thập ma đông tây ná ma chấp trước a? Thị bất thị? Chính niệm bất túc, chính niệm túc liễu nhĩ tự năng tổ đắc đáo.

Sư phụ: Chưa có quyết tâm, quyết tâm không đủ. Đã là đệ tử Đại Pháp, chư vị thử nhìn vào cuộc bức hại mà các đệ tử Đại Pháp tại Trung Quốc đang phải chịu; mà cũng là một đệ tử Đại Pháp ở tại đây lại không hạ được một chút quyết tâm là sao, còn chấp trước vào điều gì nữa? Phải vậy không? Chính niệm không đủ; đầy đủ chính niệm sẽ có thể thực hiện được.

问：师父，我觉得有些学员对“正念”很重视，但有些忽视“正行”，交流时几乎不讨论如何正行。请问如何摆正正念与正行的关系？

师：这话不是这么说。你看到谁没有正行的时候呢，其实就是他正念不足。因为思想是指导人行动的嘛，你正念足的时候你行为肯定是端正的，说正念不足呢行为就不是端正的。不管我们怎么样去讨论，怎么样去谈到正念的问题，还是有人正念不起来。怎么样能正念常在，你的行为必然就走正了。说来说去，还是大家作为大法弟子怎么样做好这个问题。

Vấn: Sư phụ, ngã giác đắc hữu ta học viên đôi “chính niệm” ngân trọng thị, đăn hữu ta hốt thị “chính hành”, giao lưu thời cơ hồ bất thảo luận như hà chính hành. Thỉnh vấn như hà bãi chính chính niệm dữ chính hành đích quan hệ?

Hỏi: Thừa Sư phụ, con thấy rằng có một số học viên rất coi trọng “chính niệm”, nhưng cũng có [người] vẫn xao nhãng “chính hành”; khi trao đổi hầu như không thảo luận về chính hành như thế nào. Con xin hỏi về việc thu xếp quan hệ chính niệm và chính hành?

Sư: Giá thoại bất thị giá ma thuyết. Nhĩ khán đáo thủy một hữu chính hành đích thời hậu ni, thực tế tự thị tha chính niệm bất túc. Nhân vi tư tưởng thị chỉ đạo nhân hành động đích ma, nhĩ chính niệm túc đích thời hậu nhĩ hành vi khảng định thị đoan chính đích, thuyết chính niệm bất túc ni hành vi tự bất thị đoan chính đích. Bất quản ngã môn chăm ma dạng khứ thảo luận, chăm ma dạng khứ đàm đáo chính niệm đích vấn đề, hài thị hữu nhân chính niệm bất khởi lai. Chăm ma dạng năng chính niệm thường tại, nhĩ đích hành vi tất nhiên tự tẩu chính liễu. Thuyết lai thuyết khá, hài thị đại gia tác vi Đại Pháp đệ tử chăm ma dạng tổ hảo giá cá vấn đề.

Sư phụ: Không nói như thế. Chư vị thấy ai khi không có chính hành ấy, thực ra chính là chính niệm không đầy đủ. Vì tư tưởng chỉ đạo hành động của con người; khi chính niệm của chư vị đầy đủ thì khảng định rằng sẽ đoan chính; nói chính niệm không chính nên hành vi mới không đoan chính. Dầu chúng ta thảo luận như thế nào, bàn luận ra sao về vấn đề chính niệm, thì vẫn có người không khởi chính niệm lên được. Làm thế nào có thể ‘chính niệm thường tại’, thì hành vi của chư vị tất nhiên sẽ là [ngay] chính. Dầu có nói mãi, thì cũng vẫn là vấn đề chư vị đã là đệ tử Đại Pháp thì cần thực thi thế nào cho tốt.

问：弟子是7.20以后得法的，是2000年得法的，不知是不是能有和7.20以前得法的弟子具备同样的威德？

师：以前呢，7.20以前哪，学员是个人修炼，而现在呢才是真正地树立威德的时候，所以你不在这个时候得了法吗？能不能那都是一样的。他们也是在这个时候在树立威德，你只是个人修炼和讲清真象、救度众生的事情同时溶在一起而已，那都不影响。

Vấn: Đệ tử tại 7.20 dĩ hậu đắc Pháp đích, thị 2000 niên đắc Pháp đích, bất tri thị bất thị năng hữu hoà 7.20 dĩ tiền đắc Pháp đích đệ tử cụ bị đồng dạng đích uy đức?

Hỏi: Đệ tử đắc Pháp sau 20-7-1999; là đắc Pháp vào năm 2000; [con] không biết [mình] có thể có được uy đức cũng như các đệ tử đắc Pháp trước 20-7 hay không?

Sư: Dĩ tiền ni, 7.20 dĩ tiền nã, học viên thị cá nhân tu luyện, nhi hiện tại ni tài thị chân chính địa thụ lập uy đức đích thời hậu, sở dĩ nhĩ bất tại giá cá thời hậu đắc liễu Pháp ma? Năng bất năng nã đô thị nhất dạng đích. Tha môn dã thị tại giá cá thời hậu tại thụ lập uy đức, nhĩ chỉ thị cá nhân tu luyện hoà giảng thanh chân tượng, cứu độ chúng sinh đích sự tình đồng thời dung tại nhất khởi nhi dĩ, nã đô bất ảnh hưởng.

Sư phụ: Lúc trước, lúc trước 20-7, thì các học viên là tu luyện cá nhân; còn bây giờ mới là lúc thật sự gây dựng uy đức; chẳng phải do vậy chư vị đắc Pháp vào đúng lúc ấy? Có thể hay không thể [gây dựng uy đức] đều như nhau cả. Họ cũng gây dựng uy đức vào thời gian này; chư vị chỉ [khác] là các việc tu luyện cá nhân và giảng thanh chân tượng cùng cứu độ chúng sinh đều hoà lại với nhau; điều đó không ảnh hưởng.

问：宇宙有没有最微观的物质极限？如果有，是不是就是法的最高体现？“真善忍”的最顶点？

师：“宇宙有物质极限”，好象这句话已经说到顶了吧？是不是说到顶了？可是我告诉大家，再往微观去它就没有物质了，它不叫物质，它和我们现在的物质已经完全不是一样了，但是它却是与物质体系连着的，所以用人的语言根本表达不了，很难说到它最后。但是我有办法说到它。

Vấn: Vũ trụ hữu một hữu tối vi quan đích vật chất cực hạn? Như quả hữu, thị bất thị trụ thị Pháp đích tối cao thể hiện? “Chân Thiện Nhân” đích tối đỉnh điểm?

Hỏi: Vũ trụ có hay không vật chất vi quan cùng cực nhất? Nếu có, thì đó có phải là thể hiện tối cao của Pháp? là tối đỉnh điểm của “Chân Thiện Nhân”?

Sư: “Vũ trụ hữu vật chất cực hạn”, hảo tượng giá cú thoại dĩ kinh thuyết đạo đỉnh liễu ba? Thị bất thị thuyết đạo đỉnh liễu? Khả thị ngã cáo tổ đại gia, tái vãng vi quan khứ tha trụ một hữu vật chất liễu, tha bất khiêu vật chất, tha hoà ngã môn hiện tại đích vật chất dĩ kinh hoàn toàn bất thị nhất dạng liễu, dẫn thị tha khước thị dữ vật chất thể hệ liên trước đích, sở dĩ dụng nhân đích ngữ

Sư phụ: “Vũ trụ có vật chất... cùng cực nhất”, câu này nghe như đã nói đến đỉnh đầu phải không? Có phải đã nói đến đỉnh phải không? Nhưng tôi nói với mọi người, xuống đến vi quan nữa lại không có vật chất nữa, nó không [được] gọi là ‘vật chất’, nó đã hoàn toàn khác với vật chất hiện tại của chúng ta rồi; tuy nhiên nó cũng vẫn có liên [hệ] với thể hệ vật chất; do vậy dùng

ngôn căn bản biểu đạt bất liễu, ngôn nan thuyết
đáo tha tối hậu. Dẫn thị ngã hữu biện pháp thuyết
đáo tha.

ngôn ngữ của con người thì hoàn toàn không
biểu đạt được, rất khó nói đến chỗ tối hậu. Tuy
nhiên tôi có cách nói đến nó được.

问：有学员认为自己同化法是最重要的，所以很多时候不想把自己搞得
太忙，愿意多点时间想一想。我认为正法进程很快，该做的就应该立刻
做，只要能静心学法、遇事向内找，就能算在精进了。

师：是啊，很多事情不能够被人的观念局限哪，说以前自己就养成了习
惯。今天赋予大法弟子的是神的状态，你要走向神的状态。很多事情用
正念去做都能做好。当然思考思考是对的，也没啥错的，但因为你要经
常用太多的时间思考思考，错过了正法树立威德的机会，那可得不偿失
啊。

Vấn: Hữu học viên nhận vi tự kỷ đồng hoà Pháp
thị tối trọng yếu đích, sở dĩ ngôn đa thời hậu bất
tưởng bả tự kỷ đề đắc thái mang, nguyện ý đa
điểm thời gian tưởng nhất tưởng. Ngã nhận vi
Chính Pháp tiến trình ngôn khoái, cai tổ đích tự
ưng cai lập khắc tổ, chỉ yếu năng tĩnh tâm học
Pháp, tao sự hướng nội trào, tự năng toán tại
tĩnh tấn liễu.

Hỏi: Có học viên cho rằng đồng hoá tự thân với
Pháp là điều quan trọng nhất; do đó rất nhiều lúc
không muốn trở nên bận rộn quá, mà muốn dành
nhiều thời gian để suy nghĩ. Con thấy rằng tiến
trình Chính Pháp rất mau lẹ, việc cần làm thì nên
làm ngay; chỉ cần có thể tĩnh tâm học Pháp, vấp
vấn đề liền tự tìm bên trong, là có thể tính đang
tĩnh tấn rồi.

Sư: Thị a, ngôn đa sự tình bất năng cú bị nhân
đích quan niệm cuộc hạn nã, thuyết dĩ tiền tự kỷ
tự dưỡng thành tập quán. Kim thiên phú dữ Đại
Pháp đệ tử đích thị Thần đích trạng thái, nhĩ yếu
tẩu hướng Thần đích trạng thái. Ngôn đa sự tình
dụng chính niệm khứ tổ đô năng tổ hảo. Đương
nhiên tư khảo tư khảo thị đối đích, dã một xả
thác đích, dẫn nhân vi nhĩ yếu kinh thường dụng
thái đa đích thời gian tư khảo tư khảo, thác quá
liễu Chính Pháp thụ lập uy đức đích cơ hội, nã
khả đắc bất thường thất a.

Sư phụ: Đúng thế, rất nhiều sự việc không nên bị
giới hạn bởi quan niệm con người, [có thể] nói
bản thân [người đó] trước đây đã quen như thế
rồi. Điều giao phó cho các đệ tử Đại Pháp hôm
nay là trạng thái của Thần, chứ vị cần tiến về
trạng thái của Thần. Rất nhiều việc nếu dùng
chính niệm để thực hiện thì đều có thể làm tốt.
Tất nhiên suy nghĩ suy nghĩ thì cũng đúng, cũng
không có sai; nhưng nếu vì chứ vị thường dành
nhiều thời gian suy nghĩ quá, trượt mất cơ hội
gây dựng uy đức trong Chính Pháp, thì có thể cái
được không bù cho cái mất.

问：如何在师父所说的法理中，不陷入执著的框框中，而能方方面面地
圆容，在正法最后的进程里更加精进？并且在做大法的事情上及理解法
理上，不是只针对某个角度，而是方方面面地圆容？

师：大家有的时候考虑问题呀，都是养成了一种习惯：我要做一件事，
我这件事怎么做啊，那件事怎么做呀，思考得，哎呀，自己觉得很全面
、很圆满；到一做的时候，真正的实际情况它是千变万化的，反而不行
了；（笑）不行了那就又重新思考。不是这样做。用正念哪，你觉得应

该怎么样做，你就去做，碰到的问题自然你就知道怎么样去解决。正念强一切都会顺利，保证会做好。

Vấn: Như hà tại Sư phụ sở thuyết đích Pháp lý trung, bất hãm nhập chấp trước đích khuông khuông trung, nhi năng phương phương diện diện địa viên dung, tại Chính Pháp tối hậu đích tiến trình lý cánh gia tinh tấn? Tịnh thả tại tổ Đại Pháp đích sự tình thượng cập lý giải Pháp lý thượng, bất thị chỉ châm đối mỗi cá giác độ, nhi thị phương phương diện diện địa viên dung?

Sư: Đại gia hữu đích thời hậu khảo lự vấn đề a, đô thị dưỡng thành liễu nhất chủng tập quán: ngã yếu tố nhất kiện sự, ngã giá kiện sự chăm ma tổ a, ná kiện sự chăm ma tổ a, tư khảo đắc, ái a, tự kỷ giác đắc ngân toàn diện, ngân viên mãn; đáo nhất tổ đích thời hậu, chân chính đích thực tế tình huống tha thị thiên biến vạn hoá đích, phản nhi bất hành liễu; (*tiếu*) bất hành liễu ná tựu hựu trùng tân tư khảo. Bất thị giá dạng tổ. Dung chính niệm nã, nhĩ giác đắc ung cai chăm ma dạng tổ, nhĩ tựu khứ tổ, bán đáo đích vấn đề tự nhiên nhĩ tựu tri đạo chăm ma dạng khứ giải quyết. Chính niệm cường nhất thiết đô hội thuận lợi, bảo chứng hội hảo tổ.

我为什么要大家这样做？好象是很被动，是吧？不是的，是因为你修好的那面什么都知道、怎么做都行、怎么做这些事都能做好，所以你有一个想法就可以了。知道怎么去做，你就去做，做的时候你的智慧就会不断地来，因为那个时候你修好的那面就会和你这边容贯在一起了。那是神啊，无所不能啊，当然了那小事一下子就化开了，智慧就来了，那不—样啊。不行到时候师父也会给你智慧。（笑）（鼓掌）

Ngã vi thập ma yếu đại gia giá dạng tổ? Hào tượng thị ngân bị động, thị ba? Bất thị đích, thị nhân vi nhĩ tu hảo đích ná diện thập ma đô tri đạo, chăm ma tổ đắc hành, chăm ma tổ giá ta sự đô năng tổ hảo, sở dĩ nhĩ hữu nhất cá tướng pháp tựu khả dĩ liễu. Tri đạo chăm ma khứ tổ, nhĩ tựu khứ tổ, tổ đích thời hậu nhĩ đích trí huệ tựu hội bất đoạn địa lai, nhân vi ná cá thời hậu nhĩ tu hảo đích ná diện tựu hội hoà nhĩ giá biên dung quán tại nhất khởi liễu. Ná thị Thần a, vô sở bất năng a, đương nhiên liễu ná tiêu sự nhất hạ tử tựu hoá khai liễu, trí huệ tựu lai liễu, ná bất nhất dạng a.

Hỏi: Làm thế nào ở trong Pháp lý do Sư phụ thuyết giảng, không bị vướng mắc trong cái khung chấp trước, mà lại viên dung về [mọi] phương diện, [đồng thời] tinh tấn hơn nữa trong tiến trình cuối cùng của Chính Pháp? Hơn nữa, khi làm các việc Đại Pháp và lý giải Pháp lý, thì không chỉ theo một giác độ nào đó, mà là viên dung về [mọi] phương diện?

Sư phụ: Mọi người nhiều khi suy xét vấn đề, đã [tạo thành] một thói quen: ‘Tôi cần thực hiện việc này, tôi cần việc này như thế như thế, việc kia cần như thế như thế’, nghĩ ngợi kỹ, ‘Chà, mình thật toàn diện rồi, thật viên mãn rồi’; nhưng đến khi thực hiện, thì tình huống thật sự thực tế lại thiên biến vạn hoá, có khi lại không đạt; (*cười*) không đạt thì lại suy nghĩ lại. Không phải làm như vậy. Hãy dùng chính niệm; chư vị thấy rằng cần thực hiện như thế nào, thì chư vị hãy làm như thế; khi gặp vấn đề tự nhiên chư vị biết được giải quyết ra làm sao. Chính niệm mạnh mẽ thì hết thấy đều thuận lợi, bảo đảm sẽ làm được tốt.

Tại sao tôi muốn chư vị thực hiện như vậy? Đường như rất bị động, phải không? Không phải; là vì bên tu luyện xong của chư vị đã hiểu biết mọi điều, làm thế nào cũng được, việc gì cũng có thể làm tốt; do vậy chư vị có một suy nghĩ làm thế nào thì đều có thể khả dĩ. Biết thực hiện thế nào, chư vị liền làm thế, khi thực hiện thì trí huệ của chư vị sẽ liên tục đến, bởi vì lúc ấy bên tu tốt của chư vị đã dung nhập với chư vị ở bên này. Đó là Thần, không gì là không thể; đương nhiên mấy việc nhỏ kia lập tức hoá giải xong, trí huệ lập tức đến; [lúc ấy mọi thứ] sẽ khác. Đến lúc

Bất hành đạo thời hậu Sư phụ đã hội cấp nhĩ trí huệ. (tiểu) (cổ chuông)

không [làm] được thì Sư phụ sẽ cấp trí huệ cho chư vị. (cười) (vỗ tay)

问：台湾弟子向师尊问好。

师：谢谢大家。（鼓掌）

Vấn: Đài Loan đệ tử hướng Sư phụ vấn hảo.

Hỏi: Các đệ tử tại Đài Loan gửi lời chúc mừng đến Sư phụ.

Sư: Tạ tạ đại gia. (cổ chuông)

Sư phụ: Cảm ơn mọi người. (vỗ tay)

问：台湾有学员将《转法轮》、《精进要旨》等翻成台语，背景用《普度》、《济世》的音乐，每套卖500元台币。

师：讲法中不能加音乐，大法的音乐也不行。我所有出版的事啊，都是统一地由负责的学员在管。而且呢，这么说吧，都是有合同的，所以我们学员不能随便自己去做书，自作主张，或者用它去赚钱，你即使不赚钱也不能自己随便做。因为正法时期不能出现任何纰漏，所以在这个期间，有些事情要注意了。至于说将来人类，人的道德都提高了，人人都在遵守，人人都不会这样做，人人都会监督。现在不行，邪恶在钻空子，人心不正，我们不能够这样做。要想拿这个书去赚钱更不行。

Vấn: Đài Loan hữu học viên tương «Chuyển Pháp Luân», «Tinh tấn yếu chỉ» đẳng phiên thành Đài ngữ, bối cảnh dụng «Phổ độ», «Tế thể» đích âm nhạc, mỗi sáo mại 500 nguyên Đài tệ.

Hỏi: Tại Đài Loan có học viên lấy cuốn «Chuyển Pháp Luân», «Tinh tấn yếu chỉ», v.v. phiên thành tiếng Đài Loan, ở nền có nhạc «Phổ độ», «Tế thể»; mỗi bộ bán 500 đồng tiền Đài Loan.

Sư: Giảng Pháp trung bất năng gia âm nhạc, Đại Pháp đích âm nhạc đã bất hành. Ngã sở hữu xuất bản đích sự a, đô thị thống nhất do phụ trách đích học viên tại quản. Nhi thả ni, giá ma thuyết ba, đô thị hữu hợp đồng đích, sở dĩ ngã môn học viên bất năng tùy tiện tự kỷ khứ tổ thư, tự tác chủ trương, hoặc giả dụng tha khứ trăm tiền, nhĩ tức sử bất trăm tiền đã bất năng tự kỷ tùy tiện tố. Nhân vi Chính Pháp thời kỳ bất năng xuất nhậm hà phi lậu, sở dĩ tại giá cá kỳ gian, hữu ta sự tình yếu chú ý liễu. Chí vu thuyết tương lai nhân loại, nhân đích đạo đức đô đề cao liễu, nhân nhân đô tại tuân thủ, nhân nhân đô bất hội giá dạng tổ, nhân nhân đô hội giám đốc. Hiện tại bất hành, tà ác tại toàn không từ, nhân tâm bất chính, ngã môn bất năng cú giá dạng tổ. Yếu tướng nã giá

Sư phụ: Trong giảng Pháp không thể thêm âm nhạc; âm nhạc Đại Pháp cũng không được. Tất cả việc xuất bản của tôi, đều thống nhất do các học viên có trách nhiệm quản [lý]. Hơn nữa, có thể nói thế này, đều có hợp đồng; do vậy các học viên của tôi không được tự ý tùy tiện làm sách, tự làm theo ý mình, hoặc giả qua việc ấy để kiếm tiền; dầu chư vị không [làm để] kiếm tiền thì cũng không được tùy tiện làm. Bởi vì trong thời kỳ Chính Pháp không được xuất hiện bất kể chỗ sơ hở nào; do đó trong thời kỳ này, có một số sự việc cần chú ý [hơn nữa]. Còn nói về nhân loại trong tương lai, [khi] đạo đức của con người đã đề cao rồi, [thì] ai ai cũng sẽ tuân thủ, ai ai cũng sẽ không làm thế, ai ai cũng sẽ giám sát. Hiện nay không được; tà ác đang dúi vào chỗ sơ hở, nhân tâm bất chính, chúng ta không được làm

cá thư khừ trám tiền cánh bất hành.

thể. Làm sách để kiểm tiền lại càng không được.

至于说翻译成台语，我倒不反对你翻成台语，但是做什么事情呢，不能够自己做，这一点我说清楚了，大法的东西谁也不能够自己随便做。当然了，目前在大陆特殊环境下，学员们为了解决书的问题是可以的，但是要保证原书原文字一点不动。在中国大陆以外是不行的。

Chí vụ thuyết phiên dịch thành Đài ngữ, ngã đảo bất phản đối nhĩ phiên thành Đài ngữ, đăn thị tổ thập ma sự tình ni, bất năng cú tự kỷ tổ, giá nhất điểm ngã thuyết thanh sở liễu, Đại Pháp đích đông tây thủy dã bất năng cú tự kỷ tùy tiện tổ. Đương nhiên liễu, mục tiền tại Trung Quốc đại lục đặc thù hoàn cảnh hạ, học viên môn vi liễu giải quyết thư đích vấn đề thị khả dĩ đích, đăn thị yếu bảo chứng nguyên thư nguyên văn tự nhất điểm bất động. Tại Trung Quốc đại lục dĩ ngoại thị bất hành đích.

Còn về việc phiên dịch thành tiếng Đài Loan; tôi không hề phản đối việc chư vị phiên dịch; tuy nhiên làm việc gì, cũng không được tự ý làm, điểm này tôi nói rất rõ: những gì thuộc về Đại Pháp là [chư vị] không được tự ý tùy tiện làm. Tất nhiên, hiện nay trong hoàn cảnh đặc thù ở Trung Quốc, để giải quyết vấn đề [thiếu] sách thì các học viên có thể; nhưng cần đảm bảo nguyên sách nguyên văn không sai một chữ một dấu. Bên ngoài Trung Quốc thì không được.

问：老学员对法的最深的体会就是对法的坚定和对师父的信。我想问，坚定和信到底源自于什么？这个问题困扰了我丈夫很久。怎么才能修成这种对法的无比坚定之心？

师：信哪和不信是人的理念啊，不是我给了你什么，也不是你要通过什么手法能达到一个什么状态。大法弟子都对大法有坚定的信念，对大法弟子来讲是个形容，他们对大法的坚信是从理性上认识到而坚信的，而不是什么因素给人起作用造成的。人的最表面有三魂七魄，七魄中有一魄叫信，人能够在别人讲什么他能够听信，它能起这个作用。但是这种信对于修炼这种正信它是无法相比的，因为它是人最表面最表面的，起到一种灵性的作用。而大法弟子的正信那是神的状态，那是对真理的领悟而造成的，是修好的一面的神的状态，决不是什么外在因素能起作用的。不是为了坚信而坚信，为了坚定而坚定是做不到的。作为我这个当师父的来讲，对于大法弟子，我不求他们任何东西。他们今天所有做的这一切，证实法也好、救度众生也好、自己的学法修炼，我告诉你，一样也不是给我做的。将来大法弟子都会看到，大法弟子所做的一切都是为了自己，救度的是自己的众生，圆满的是自己的世界与众生，给自己在树立威德，所有的一切都是为了大法弟子自己，你没有一样是给师父做的，也没有一样是给别人做的。（鼓掌）

Vấn: Lão học viên đối Pháp đích tối thâm đích thể hội tự thị đối Pháp đích kiên định hoà đối Sư phụ đích tín. Ngã tưởng vấn, kiên định hoà tín đảo để nguyên tự vụ thập ma? Giá cá vấn đề

Hỏi: Điều kinh nghiệm thâm sâu nhất của các học viên tu lâu đối với Pháp đều là kiên định và tin vào Sư phụ. Con muốn hỏi, kiên định và tín tâm ấy có nguyên lai rốt ráo từ đâu? Vấn đề này

khôn nhiều liễu ngã trọng phu ngân cử. Châm ma tài năng tu thành giá chủng đôi Pháp đích vô tỷ kiên định chi tâm?

Sư: Tín nả hoà bất tín thị nhân đích lý niệm a, bất thị ngã cấp liễu nhĩ thập ma, dã bất thị nhĩ yếu thông qua thập ma thủ pháp năng đạt đáo nhất cá thập ma trạng thái. Đại Pháp đệ tử đô đối Đại Pháp hữu kiên định đích tín niệm, đối Đại Pháp đệ tử lai giảng thị cá hình dung, tha môn đối Đại Pháp đích kiên tín tùng lý tính thượng nhận thức đáo nhi kiên tín đích, nhi bất thị thập ma nhân tố cấp nhân khởi tác dụng tạo thành đích. Nhân đích tối biểu diện hữu tam hồn thất phách, thất phách trung hữu nhất chủng phách khiểu tín, nhân năng cú tại biệt nhân giảng thập ma tha năng cú sở tín, tha năng khởi giá cá tác dụng. Dẫn thị giá chủng tín đối vu tu luyện giá chủng chính tín tha thị vô pháp tương tỷ đích, nhân vi tha thị nhân tối biểu diện tối biểu diện đích, khởi đáo nhất chủng linh tính đích tác dụng. Nhi Đại Pháp đệ tử đích chính tín ná thị Thần đích trạng thái, ná thị đối chân lý đích lý ngộ nhi tạo thành đích, thị tu hào đích nhất diện đích Thần đích trạng thái, quyết bất thị thập ma ngoại tại nhân tố năng khởi tác dụng đích. Bất thị vi liễu kiên tín nhi kiên tín, vi liễu kiên định nhi kiên định thị tổ bất đáo đích. Tác vi ngã giá cá đương Sư phụ đích lai giảng, đối vu Đại Pháp đệ tử, ngã bất cầu tha môn nhậm hà đông tây. Tha môn kim thiên sở hữu tổ đích giá nhất thiết, chứng thực Pháp dã hảo, cứu độ chúng sinh dã hảo, tự kỷ đích học Pháp tu luyện, ngã cáo tổ nhĩ, nhất dạng dã bất thị cấp ngã tổ đích. Tương lai Đại Pháp đệ tử đô hội khán đáo, Đại Pháp đệ tử sở tổ đích nhất thiết thị vi liễu tự kỷ, cứu độ đích thị tự kỷ đích chúng sinh, viên mãn đích thị tự kỷ đích thế giới dữ chúng sinh, cấp tự kỷ tại thụ lập uy đức, sở hữu đích nhất thiết đô thị vi liễu Đại Pháp đệ tử tự kỷ, nhĩ một hữu nhất dạng thị cấp Sư phụ tổ đích, dã một hữu nhất dạng thị cấp biệt nhân tố đích. (*cổ chuông*)

làm chồng của con thác mắc từ rất lâu nay. Làm thế nào mới có thể tu thành kiên định và tín tâm không gì sánh được đối với Pháp.

Sư phụ: Tín hay bất tín là niệm lý trí của con người, không phải là điều gì đó do tôi cấp cho chư vị, cũng không phải là chư vị thông qua thủ pháp nào đó mà đạt được đến một trạng thái nào đó. Các đệ tử Đại Pháp đều có tín niệm kiên định đối với Đại Pháp; đối với đệ tử Đại Pháp thì [đó] là [cách nói] hình dung [vậy thôi]; tín tâm kiên định của họ đối với Đại Pháp là từ nhận thức một cách có lý tính mà [thành] tín tâm kiên định, chứ không phải do một nhân tố nào đó có tác dụng lên người ta thành như vậy. Nơi bề mặt nhất của con người có tam hồn thất phách; trong thất phách có một loại phách gọi là ‘tín’ — [một] người có thể tin nghe theo một số [điều] mà người khác nói — nó có thể có tác dụng ấy. Nhưng chủng loại ‘tín’ đó không thể sánh với ‘chính tín’ trong tu luyện được; bởi vì nó chỉ là phần bề mặt nhất bề mặt nhất của con người, có một loại tác dụng linh tính. Còn ‘chính tín’ của các đệ tử Đại Pháp là trạng thái của Thần, là do ngộ có lý trí đối với chân lý mà tạo thành, là trạng thái của Thần của bên đã tu luyện xong, chứ quyết không phải là [điều gì] mà nhân tố bên ngoài nào đó có thể khởi tác dụng. Không phải vì [muốn] vững tin nên vững tin, vì [muốn] kiên định mà kiên định thì không làm đến đó được. Tôi là Sư phụ của chư vị, đối với các đệ tử Đại Pháp, tôi không yêu cầu từ họ bất kỳ thứ gì. Tất cả những gì họ làm hôm nay — chứng thực Pháp cũng vậy, cứu độ chúng sinh cũng vậy, tự bản thân học Pháp tu luyện [cũng vậy] — tôi nói với chư vị, thầy đều không phải là làm gì cho tôi. Sau này các đệ tử Đại Pháp sẽ thấy, hết thầy những gì các đệ tử Đại Pháp đã làm đều là [cho] bản thân mình thôi; được cứu độ cũng là chúng sinh của mình, được viên mãn cũng là thế giới và chúng sinh của bản thân mình, dựng lập uy đức cho bản thân mình, hết thầy tất cả mọi thứ đều là cho bản thân đệ tử Đại Pháp; chư vị đều không hề làm gì cho Sư phụ, và cũng vậy không hề làm gì cho người khác đâu. (*vỗ tay*)

所以也不需要强制于他们什么。学员都是从法理的认识上升华上来的，

才能够变得更精进，才能够对法那么样坚定啊。这不是外在的因素，也不是想什么办法能够达到的。师父不求任何东西，不会拿他们任何东西，我只会给他们，还替其承担，一定是这样的！（鼓掌）所以我叫他们多学法啊，可不是给师父学的。

Sở dĩ đã bắt nhu yếu cường chế vu tha môn thập ma. Học viên đô thị từng Pháp lý đích nhận thức thượng thăng hoa thượng lai đích, tài năng cú biến đắc cánh tinh tấn, tài năng cú đối Pháp ná ma dạng kiên định a. Giá bắt thị ngoại tại đích nhân tố, đã bắt thị tương thập ma biện pháp năng cú đạt đáo đích. Sư phụ bắt câu nhậm hà đông tây, bắt hội nã tha môn nhậm hà đông tây, ngã chỉ hội cấp tha môn, hải thể kỳ thừa đàm, nhất định thị giá dạng đích! (cổ chuông) Sở dĩ ngã khiếu tha môn đa học Pháp a, khả bắt thị cấp Sư phụ học đích.

Do vậy cũng không cần cường chế họ điều gì. Học viên là đều từ Pháp lý mà nhận thức thăng hoa lên trên; [như thế] mới có thể trở thành tinh tấn hơn, mới có thể kiên định vào Pháp đến như vậy. Đó không phải là nhân tố bên ngoài, cũng không phải nghĩ rằng có cách nào đó có thể đạt đến đó được. Sư phụ không cầu bất kể điều gì, sẽ không lấy từ họ bất kể thứ gì; tôi chỉ cấp cho họ, lại còn gánh chịu thay cho họ; nhất định là như vậy! (vỗ tay) Do đó tôi bảo chư vị học Pháp thật nhiều, nhưng không phải là học Pháp cho Sư phụ đâu.

问：从xx党49年以后对中国传统文化的破坏与无神论宣传，给人认识大法和这场迫害带来很大障碍，弟子想从这一角度讲真象，比如启发人思考中国传统文化的细腻安排是为了什么，但这好象与人权无关。可以这样讲吗？

师：可以呀。有些很有文化、很有思想的人，你可以跟他去探讨。但是通常你碰到的人，你这样去讲，哇，你一天讲一个人就把你累得够呛了，（笑）这要讲很多话。站在各种不同的角度去讲真象都没有问题，可以去讲，最后你谈到这场迫害。

Vấn: Từng xxx đảng 49 niên dĩ hậu đối Trung quốc truyền thống văn hoá đích phá hoại dữ vô thần luận tuyên truyền, cấp nhân nhận thức Đại Pháp hoà giá trường bách hại đối lai ngân đại chương ngại, đệ tử tương từng giá nhất giác độ giảng chân tượng, tỷ như khái phát nhân tư khảo Trung quốc truyền thống văn hoá đích tế nhị an bài thị vi liễu thập ma, đăn giá hảo tượng dữ nhân quyền vô quan. Khả dĩ giá dạng giảng ma?

Hỏi: Từ năm 1949 về sau đảng xxx đã phá hoại văn hoá truyền thống Trung Quốc và tuyên truyền [học thuyết] vô thần luận, tạo nên chương ngại rất lớn cho nhận thức về Đại Pháp và về cuộc bức hại này; đệ tử nghĩ rằng từ giác độ này giảng chân tượng, ví như gợi dẫn người ta suy nghĩ về sự an bài tinh tế của văn hoá truyền thống Trung Quốc; tuy nhiên việc này xem như không liên quan đến nhân quyền. Có thể giảng [theo giác độ] đó được không?

Sư: Khả dĩ a. Hữu ta ngân hữu văn hoá, ngân hữu tư tương đích nhân, nhĩ khả dĩ cân tha khứ thám thảo. Đăn thị thông thường nhĩ bán đáo đích nhân, nhĩ giá dạng khứ giảng, oa, nhĩ nhất thiên giảng nhất cá nhân tự bả nhĩ luy đắc cú thương liễu, (tiểu) giá yếu giảng ngân đa thoại. Trạ tại các chủng bất đồng đích giác độ khứ giảng chân

Sư phụ: Có thể. Một số người có văn hoá, rất có tư tưởng, thì chư vị có thể cùng họ nghiên cứu thảo luận. Tuy nhiên [với] những người chư vị thường gặp, nếu chư vị cũng nói thế, chà, nếu chư vị nói cả ngày với họ thì chư vị sẽ mệt lắm, (cười) điều này cần nói rất nhiều. Đứng tại các

tượng đồ một hữu vấn đề, khả dĩ khừ giảng, tối hậu nhĩ đàm đạo giá trường bách hại.

giác độ khác nhau để giảng chân tượng thì đều không sao cả, có thể giảng; [nhưng] cuối cùng chư vị [cần] nói về cuộc bức hại này.

问：福州、抚顺、广州、昆明、成都、乐山、河南南阳、承德、西安大法弟子向师父问好。

师：谢谢大家。（鼓掌）

Vấn: Phúc Châu, Phủ Thuận, Quảng Châu, Côn Minh, Thành Đô, Lạc Sơn, Hà Nam Nam Dương, Thừa Đức, Tây An Đại Pháp đệ tử hướng Sư phụ vấn hảo.

Hỏi: Các đệ tử Đại Pháp Phúc Châu, Phủ Thuận, Quảng Châu, Côn Minh, Thành Đô, Lạc Sơn, Nam Dương tại Hà Nam, Thừa Đức, [và] Tây An xin gửi lời chúc đến Sư phụ.

Sư: Tạ tạ đại gia. (cổ chuông)

Sư phụ: Cảm ơn mọi người. (vỗ tay)

问：塞班岛、法国、澳门、香港、英国、日本、墨西哥、西班牙、苏格兰、罗马尼亚大法弟子向师父问好。

师：谢谢大家。（鼓掌）反正这一篇都是问好，我就念了吧。

Vấn: Tắc Ban đảo, Pháp quốc, Áo môn, Hương Cảng, Anh quốc, Nhật bản, Mễ Tây Cơ, Tây Ban Nha, Tô Cách Lan, La Mã Ni Á Đại Pháp đệ tử hướng Sư phụ vấn hảo.

Hỏi: Các đệ tử Đại Pháp tại đảo Saipan, Pháp, Macao, Hồng Kông, Anh quốc, Nhật bản, Mexico, Tây Ban Nha, Scotland, [và] Romania xin gửi lời chúc đến Sư phụ.

Sư: Tạ tạ đại gia. (cổ chuông) Phân chính giá nhất thiên đô thị vấn hảo, ngã tự niệm liễu ba.

Sư phụ: Cảm ơn mọi người. (vỗ tay) Tờ câu hỏi này cũng là chúc mừng, tôi đọc cả luôn.

问：广东惠州、浙江宁波、广东潮汕地区、湖北武汉、江西南昌、湖北十堰、天津、南京、湖南、内蒙古、云南、上海、北京、浙江、呼和浩特全体大法弟子向师父问好。

师：谢谢大家。（鼓掌）他们一定是把你们提上来那个条子汇集到一起了，向师父问好的。还有。

Vấn: Quảng Đông Huệ Châu, Triết Giang Ninh Ba, Quảng Đông Triều Sán địa khu, Hồ Bắc Vũ Hán, Giang Tây Nam Xương, Hồ Bắc Thập Yên, Thiên Tân, Nam Kinh, Hồ Nam, Nội Mông Cổ, Vân Nam, Thượng Hải, Bắc Kinh, Triết Giang, Hồ Hoà Hạo Đặc toàn thể Đại Pháp đệ tử hướng Sư phụ vấn hảo.

Hỏi: Toàn thể đệ tử từ Huệ Châu tại Quảng Đông, Ninh Ba tại Triết Giang, địa khu Triều Sán tại Quảng Đông, Vũ Hán tại Hồ Bắc, Nam Xương tại Giang Tây, Thập Yên tại Hồ Bắc, Thiên Tân, Nam Kinh, Hồ Nam, Nội Mông Cổ, Vân Nam, Thượng Hải, Bắc Kinh, Triết Giang, [và] Hồ Hoà Hạo Đặc xin gửi lời chúc đến Sư phụ.

Sư: Tạ tạ đại gia. (cổ chuông) Tha môn nhất định thị bả nhĩ môn đề thượng lai ná cá điều tử hỏi tập

Sư phụ: Cảm ơn mọi người. (vỗ tay) Họ nhất

đáo nhất khởi liễu, hướng Sư phụ vấn hảo đích.
Hải hữu.

định đã tập hợp các tờ câu hỏi lại rồi ghi vào một
tờ, cùng chúc Sư phụ. Vẫn còn nữa.

问：温哥华全体大法弟子向师父问好。新加坡、印度尼西亚、希腊、南美全体大法弟子向师父问好。

师：谢谢大家。（鼓掌）

Vấn: Ôn Ca Hoa toàn thể Đại Pháp đệ tử hướng
Sư phụ vấn hảo. Tân Gia Pha, Ấn Độ Ni Tây Á,
Hy Lạp, Nam Mỹ toàn thể Đại Pháp đệ tử hướng
Sư phụ vấn hảo.

Hỏi: Toàn thể đệ tử Đại Pháp tại Vancouver xin
chúc Sư phụ. Toàn thể đệ tử Đại Pháp từ
Singapore, Indonesia, Hy Lạp, [và] Nam Mỹ xin
gửi lời chúc đến Sư phụ.

Sư: Tạ tạ đại gia. (cổ chưởng)

Sư phụ: Cảm ơn mọi người. (vỗ tay)

问：请问师尊：新加坡人是哪个朝代转生去的？（众笑）

师：以后啊不要问了，因为有些政府他不理解，有些我不想说。新加坡是李自成那伙的。（众笑）

Vấn: Thịnh vấn Sư tôn, Tân Gia Pha nhân thị nà
cá triều đại chuyên sinh khứ đích? (chúng tiếu)

Hỏi: Xin hỏi Sư tôn, người Singapore là từ triều
đại nào chuyên sinh đến? (mọi người cười)

Sư: Dĩ hậu a bất yếu vấn liễu, nhân vi hữu ta
chính phủ tha bất lý giải, hữu ta ngã bất tưởng
thuyết. Tân Gia Pha thị Lý Tự Thành nà hoá a.
(chúng tiếu)

Sư phụ: Sau này không nên hỏi [câu hỏi thế này],
vì có một số chính phủ sẽ không hiểu, có một số
[điều] tôi không muốn nói. [Người] Singapore là
[từ] băng đảng Lý Tự Thành. (mọi người cười)

问：第一军医大学大法弟子向师父问好。泰国、澳洲大法弟子向师父问好。长春大法弟子向师父问好。谢谢师父的慈悲和普度，我们一定会做好。

师：谢谢大家。（起身）（大家起立，长时间鼓掌）

Vấn: Đệ nhất Quân y Đại học Đại Pháp đệ tử
hướng Sư phụ vấn hảo. Thái quốc, Úc châu Đại
Pháp đệ tử hướng Sư phụ vấn hảo. Trường Xuân
Đại Pháp đệ tử hướng Sư phụ vấn hảo. Tạ tạ Sư
phụ đích từ bi hoà phổ độ, ngã môn nhất định hội
tổ hảo.

Hỏi: Các đệ tử Đại Pháp từ Đại học Quân y số 1
xin gửi lời chúc đến Sư phụ. Các đệ tử Đại Pháp
từ Thailand và châu Úc xin gửi lời chúc đến Sư
phụ. Các đệ tử từ Trường Xuân xin gửi lời chúc
đến Sư phụ. Xin cảm tạ Sư phụ từ bi và phổ độ;
chúng con nhất định sẽ hành xử thật tốt.

Sư: Tạ tạ đại gia. (khởi thân) (đại gia khởi lập,
trường thời gian cổ chưởng)

Sư phụ: Cảm ơn mọi người. (đứng dậy) (mọi
người đứng lên vỗ tay thời gian lâu)

大家坐下，证实法这件事情啊，大家已经快走过四个年头了。不管还有多长时间，大家都不要去考虑，因为你一旦考虑就是执著！不管经历多

长时间，大法弟子都有责任肃清那些邪恶的因素，把这场邪恶的迫害揭露出来，救度世人哪！（鼓掌）

Đại gia toạ hạ, chứng thực Pháp giá kiện sự tình a, đại gia dĩ kinh khoái tẩu quá tứ cá niên đầu liễu. Bất quản hải hữu đa trường thời gian, đại gia đô bất yếu khứ khảo lự, nhân vi nhĩ nhất đán khảo lự tị chấp trước! Bất quản kinh lịch đa trường thời gian, Đại Pháp đệ tử đô hữu trách nhiệm túc thanh ná ta tà ác đích nhân tố, bà giá trường tà ác đích bách hại yết lộ xuất lai, cứu độ thể nhân nã! (cổ chuông)

Mọi người hãy ngồi xuống, về việc chứng thực Pháp, mọi người đã qua gần bốn năm rồi. Không lo là còn bao lâu nữa, mọi người không cần phải suy nghĩ [về việc ấy], bởi vì hễ nghĩ ngợi là chấp trước! Dầu phải trải qua thời gian bao lâu, các đệ tử Đại Pháp đều có trách nhiệm nghiêm túc thanh trừ các nhân tố tà ác đó; vạch trần cuộc bức hại này, [và] cứu độ chúng sinh! (vỗ tay)

无论在这场迫害中失去生命的，还是在这场迫害中遭受了多大苦难的，你们记住，师父一定是对得起你们的！（鼓掌）

Vô luận tại giá trường bách hại trung thất khứ sinh mệnh đích, hải thị tại giá trường bách hại trung tao thụ liễu đa đại khổ nạn đích, nhĩ môn ký trụ, Sư phụ nhất định thị đối đắc khởi nhĩ môn đích! (cổ chuông)

Dẫu rằng trong cuộc bức hại này đã mất đi sinh mệnh [các đệ tử Đại Pháp], cũng như trong cuộc bức hại này phải gặp khổ nạn lớn đến đâu, chư vị hãy nhớ cho kỹ, Sư phụ nhất định không để chư vị thất vọng một chút nào hết. (vỗ tay)

未来等待着大法弟子的，都是至高无上的、永远的荣耀和威德！（鼓掌）

Vị lai đẳng đãi trước Đại Pháp đệ tử đích, đô thị chí cao vô thượng đích, vĩnh viễn đích vinh diệu hoà uy đức! (cổ chuông)

Những gì đang đợi chờ các đệ tử Đại Pháp, đều là chí cao vô thượng, là vinh diệu và uy đức vĩnh hằng! (vỗ tay)

无论中国大陆，还是在中国大陆以外的学员，希望大家都能抓紧最后的时间做好、做得更好。特别是那些没有做好的，你赶快抓紧时间做好，机不可失。一旦这场迫害过去了，一旦邪恶的力量不够的时候啊，这件事情就要完了，那个时候真的后悔可就晚了。如果不发生这件事情，就没有那些做不好的学员的出现。既然它发生了，你们有些学员没有做好，那么你们就要抓紧时间把它做好，因为毕竟这件事情已经出现了，不出现呢也就无所谓了。师父什么都能做、什么都能归正，但是这件事情出现了，那么给你们带来的损失，你们得自己去弥补。我希望每个大法弟子不要把形式看得太重，你自己的修炼、你自己的提高，你在邪恶中证实法、救度众生，你坚定地走好你自己应该走的路才是最重要的。（鼓掌）

谢谢大家。（长时间鼓掌）

Vô luận Trung Quốc đại lục, hải thị tại Trung Quốc đại lục dĩ ngoại đích học viên, hy vọng đại

Dù là học viên trong Trung Quốc, hay là học viên bên ngoài Trung Quốc, mong rằng mọi

gia đô năng khảo khăn tối hậu đích thời gian tổ hảo, tổ đắc cánh hảo. Đặc biệt thị ná ta một hữu tổ hảo đích, nhĩ cần khoái khảo khăn thời gian tổ hảo, cơ bất khả thất. Nhất đán giá trường bách hại quá khứ liễu, nhất đán tà ác đích lực lượng bất cú đích thời hậu a, giá kiện sự tình tựu yếu hoàn liễu, ná cá thời hậu chân đích hậu hồi khả tựu vẫn liễu. Như quả bất phát sinh giá kiện sự tình, tựu một hữu ná ta tổ bất hảo đích học viên đích xuất hiện. Ký nhiên tha phát sinh liễu, nhĩ môn hữu ta học viên một hữu tổ hảo, ná ma nhĩ môn tựu yếu khảo khăn thời gian bả tha tổ hảo, nhân vi tất cánh giá kiện sự tình dĩ kinh xuất hiện liễu, bất xuất hiện ni dã tựu vô sở vị liễu. Sư phụ thập ma đô năng tổ, thập ma đô năng quy chính, dẫn thị giá kiện sự tình xuất hiện liễu, ná ma cấp nhĩ môn đới lai đích tồn thất, nhĩ môn đắc tự kỷ khứ di bỏ. Ngã hy vọng mỗi cá Đại Pháp đệ tử bất yếu bả hình thức khán thái trọng, nhĩ tự kỷ đích tu luyện, nhĩ tự kỷ đích đề cao, nhĩ tại tà ác trung chứng thực Pháp, cứu độ chúng sinh, nhĩ kiên định địa tẩu hảo nhĩ tự kỷ đích ưng cai tẩu đích lộ tài thị trọng yếu đích. (*cổ chuông*)

Tạ tạ đại gia. (*trường thời gian cổ chuông*)

người đều có thể tận dụng [tối đa] thời gian để thực hiện cho tốt, làm thật tốt hơn nữa. Nhất là những ai chưa thực thi được tốt, chư vị cần mau chóng tận dụng thời gian để thực thi cho tốt; không thể bỏ lỡ cơ hội. Một khi cuộc bức hại này qua đi, một khi lực lượng tà ác không còn đủ nữa, sự kiện này sẽ kết thúc, và khi ấy thực sự có hồi hận cũng đã muộn rồi. Nếu như không phát sinh sự kiện này, thì sẽ không xuất hiện một số học viên thực thi không được tốt. Nhưng nó đã phát sinh rồi, trong chư vị có một số học viên chưa thực thi được tốt, như vậy chư vị cần tận dụng tốt thời gian để làm cho tốt, bởi vì sự kiện này rốt cuộc đã xuất hiện rồi; nếu không xuất hiện thì đã không như thế này. Điều gì Sư phụ cũng có thể làm, điều gì cũng có thể quy chính; nhưng sự kiện này đã xuất hiện, như vậy sẽ làm chư vị vị tổn thất, chư vị cần tự bù đắp cho mình. Tôi mong rằng mỗi đệ tử Đại Pháp không cần coi trọng hình thức quá; sự tu luyện của bản thân chư vị, sự đề cao của bản thân chư vị, trong [hoàn cảnh] tà ác chư vị chứng thực Pháp và cứu độ chúng sinh, chư vị kiên định bước đi thật tốt con đường mà bản thân mình cần phải đi; [những việc ấy] mới thật là trọng yếu. (*vỗ tay*)

Cảm ơn mọi người. (*vỗ tay thời gian lâu*)

* * * * *

Ghi chú: (của người dịch, không phải chính văn, chỉ để tham khảo)

Bản tiếng Hán: http://www.falundafa.org/book/chigb/jw_90.htm;

Bản tiếng Anh: http://www.falundafa.org/book/eng/jw_93.htm.

Dịch ngày 17-3-2004; bản dịch có thể được chỉnh sửa trong tương lai để sát hơn với nguyên tác.

- *giảng thanh chân tượng*: giảng rõ sự thật, minh tỏ sự thật.
- *Chinh Pháp hồng thế*: cái thế lớn mạnh của Chinh Pháp; *hồng* → lớn mạnh.
- *hữu lậu*: có chỗ rõ rì, còn thiếu sót; trái với *vô lậu* là không rõ rì, không thiếu sót.
- *vinh diệu*: vinh quang, niềm tự hào.
- *vô thượng*: cao cùng tốt, không gì cao hơn được nữa.
- *bạch nhật phi thăng*: bay lên (cần xem giải thích rõ trong cuốn *Chuyển Pháp Luân*).
- *đạm hoá*: thưa thớt đi, trở nên thanh đạm hơn.
- *Thân thể*: thân thể của Thần.
- *Phật ân hào đấng*: ân đức của Phật thật vô cùng to lớn.
- *tổ thành*: tổ hợp mà tạo thành.
- *Phóng Quang Minh*: tên một đài phát sóng truyền hình do học viên thực hiện (www.fgmtv.org).
- *vị tự*: vị kỷ, ích kỷ.
- *Vĩnh đắc nhân thân thị Phật tổ*: một câu trong bài thơ “*Nhân quả*” trong tập thơ Hồng Ngâm của Sư phụ. Tạm dịch: *Vĩnh viễn được thân người là Phật tổ*. Tạm dịch một câu vậy thôi, chứ theo dịch giả nghĩ, đọc giả cần đọc cả bài thơ ấy mới hiểu được khung cảnh của câu này trong toàn bài.

- *dự ngôn*: lời tiên tri.
- *tinh hệ*: hệ tinh cầu, thiên hà.
- *trượng*: một đơn vị chiều dài của Trung Quốc, 1 trượng $\approx 3,33\text{m}$.
- *âm gian*: cõi âm.
- *hậu thiên*: những gì sau mới có là *hậu thiên*, trái với *tiên thiên* là cái có từ nguyên ban đầu.
- *chân bì*: bộ da thật.
- *sinh mệnh phản diện*: đây là dịch từ *phụ đích sinh mệnh*, ngụ ý là đối lại với *chính đích sinh mệnh* (sinh mệnh chính diện).
- *chính niệm chính hành*: niệm ngay chính hành vì ngay chính.
- *chính niệm thường tại*: luôn luôn có chính niệm, luôn luôn ở trong chính niệm.
- *tam hồn thất phách*: ba hồn bảy phách, ba hồn bảy vía.